

Gaetano PALUCCIO

ENGLISH - ITALIAN LEGAL E-GLOSSARY

THIS E-GLOSSARY IS CONTAINING THE EXACT DEFINITION AND EXPLANATION OF 1500 ENGLISH LEGAL TERMS IN ITALIAN LANGUAGE . SO THE ITALIAN TRANSLATION OF THE ANGLO-AMERICAN LEGAL PARLANCE.

IS AN USEFUL INSTRUMENT FOR THE TRANSLATORS, INTERPRETERS , LAYWERS , JUDGES AND UNIVERSITY STUDENTS USING THE C.L.I.L METHODOLOGY .

FOR ANY QUESTION , SUGGESTION OR ANY KIND OF INFORMATION, PLEASE SEND A MAIL TO THIS ADDRESSE :
gaetanop76@tiscali.it, prof.gaetanopaluccio@virgilio.it

by Mr. Gaetano PALUCCIO

italian native speaker lawyer and interpreter in the Court House and Correctional Facility

of Crotone - Italy

First edition , published and giving as presentation copy in
may 3, 2017

ABACTION abigeato, furto di bestiame

ABANDONED PROPERTY bene immobile
(volontariamente) lasciato alla deriva (derelitto,
abbandonato dal legittimo proprietario o tenentario)

ABDICATION abdicazione

ABDUCTION sequestro di persona, rapimento

ABDUCTED PERSON persona sequestrata

ABDUCTOR rapitore, persona che compie un sequestro di
persona

ABETE aiutare un soggetto nella commissione di un crimine

ABATE compiere azioni moleste per altri soggetti
(deviazione di acque nel fondo del vicino, emissione di
rumori molesti , ristrutturazione di edifici in violazione di
norme urbanistiche)

ABATEMENT riduzione della somma dovuta (operata da
tutti i creditori), rimozione di una situazione di pericolo,
molestia o disagio per la collettività o per i privati cittadini

ABETTOR complice, correo

ABETTOR OF AN OFFENDER istigatore del reo, soggetto
che istiga il reo a commettere l'azione criminosa

ABEYANCE (PROPERTY IN A.) situazione in cui la
titolarità del diritto di proprietà su di un bene non è stato
(ancora) determinata

ABIDE AND SATISFY TO AN ORDER ottemperanza ad un ordine

ABILITY IN LAW facoltà in capo al giudice di decidere su alcune questioni (generalmente quelle che potrebbero rallentare l'iter processuale)

ABIURATION OF ALLEGIANCE rinuncia alla propria cittadinanza

ABLE BODIED STATEMENT dichiarazione di idoneità fisica (allo svolgimento di una mansione lavorativa)

ABOLISH A RULE abrogare una norma, abolire una legge

ABORTION aborto, interruzione della gravidanza

ABORTIVE TRIAL processo non terminato

ABROGATE abrogare, annullare, sopprimere una norma o una precedente legislazione

ABROGATION abrogazione

ABSCONDER CRIMINAL latitante

ABSENT PARTY parte in contumacia, parte che non partecipa al processo o agli atti processuali

ABSOLUTE MEASURE misura completa di tutti gli elementi, provvedimento incondizionato (non sottoponibile a condizioni, censura o limiti) , provvedimento incontestabile o inappellabile

ABSOLUTION assoluzione

ABSOLVE assolvere, prosciogliere, liberare (da un impegno , da un obbligo)

ABSTENTION DOCTRINE dottrina dell'astensione dal giudicare (messa in pratica dalla Corte Suprema degli U.S.A. nei casi in cui si astiene dall'esaminare una vertenza in quanto materia statale e non federale)

ABSTRACT OF DOCUMENT estratto di un documento, sommario di un documento o rapporto

ABSTRACT OF JUDGEMENT sommario riguardante la parte dispositiva di una sentenza (tale ad esempio la somma di danaro dovuta dalla parte soccombente , le spese di giudizio, ed altri ordini specifici rivolti alla parte soccombente)

ABSTRACTION OF MONEY (MONEY ABSTRACTION) sottrazione di denaro (in genere riferito a denaro pubblico)

ABSTRACT OF TITLE rapporto scritto riguardante il cambio di titolarita' di un diritto di proprieta' e tutti gli eventuali atti giuridici che lo riguardano (rivendicazioni del titolo, reclami , ipoteche, sentenze)

ABUSED soggetto ingannato, vittima di una truffa, di una frode o di un inganno

ABUSE OF DISCRETION abuso nell'esercizio dell'azione penale (anche mediante omissione, tale la mancata

convocazione dei cd. " testimoni chiave ")

ABUSE OF FACULTY / ABUSE OF RIGHT abuso o uso improprio di una facolta' / abuso di un diritto

ABUSE OF PROCESS ricorso abusivo ad una azione legale (anche mediante deposito di documenti falsi o altri mezzi illeciti al solo fine di intimidire la parte avversa)

ABUSIVE WORDS ingiurie verbali o scritte, denigrazione attuata attraverso scritti o parole

ABUTE BUILDINGS costruzioni in aderenza, fondi contigui

ACCELERATION CLAUSE clausola di accelerazione o sollecito di pagamento anticipato (a richiesta del creditore nel caso ricorrano particolari condizioni)

ACCEPT il ricevere un oggetto o documento con l'approvazione e l'intento di tenerlo

ACCEPTANCE OF AN APPLICATION ammissione di una richiesta , accoglimento di una domanda , assenso dato ad una richiesta o ad un permesso

ACCEPTANCE ammissione , accoglimento, ricezione di oggetti o documenti con l'intento di tenerli

ACCEPTANCE (POWER OF A.) potere di accettazione di un'offerta contrattuale , competenza o autorizzazione a sottoscrivere l'accettazione di una proposta contrattuale

ACCEPTANCE OF SERVICE accettazione della notifica di atti giudiziari in maniera informale (nel caso la notifica all'imputato o al suo avvocato sia fatta senza l'intervento dell'ufficiale giudiziario)

ACCESS RIGHT diritto di accedere ad una proprieta' privata

ACCESSION accessione (modo di acquisto della proprieta'), investitura di una carica pubblica

ACCESSORY RIGHT diritto accessorio , diritto secondario (collegato al diritto principale)

ACCESSORY IN A CRIME complicita' in un crimine , concorrenza in un reato, correita' in un crimine, partecipazione ad una condotta criminosa

ACCESSORY (A. IN A CRIME BEFORE THE FACT) istigazione a delinquere (istigazione a compiere un determinato reato) concorrenza in un reato espressa precedentemente alla condotta illecita , correita' nel preparare una condotta criminosa, complicita' nell'istigare un soggetto a compiere una condotta criminosa

ACCESSORY (A. IN A CRIME AFTER THE FACT) favoreggiamento, ricettazione , concorrenza in un reato manifestata posteriormente alla condotta criminosa

ACCIDENTAL INJURY lesione involontaria , danno o lesione provocata involontariamente, lesione occasionale, lesione

dovuta a colpa (non a dolo)

ACCIDENT REPORT modulo di denuncia sinistro

ACCOMODATION prestazione o servizio effettuata senza tornaconto, comodato

ACCOMODATION BILL cambiale di comodo (rilasciata a seguito di accordo fra traente e trattario senza che esista la valuta o la causa della trazione della cambiale)

ACCOMODATION OF A DISPUTE transazione di una lite, composizione bonaria della vertenza , accordo transattivo (raggiunto dalle parti durante il processo o anche nella fase pre-processuale)

ACCOMPLICE IN THE CRIME COMMISSION assistenza attiva nella commissione di un crimine, ruolo secondario (di una certa importanza) nella commissione di un reato

ACCOMPLIANCE TO A DECISION ottemperanza ad una misura presa

ACCORD AND SATISFACTION accordo con cui il debitore accetta il pagamento di una somma inferiore a quella dovuta (con cancellazione della precedente obbligazione e instaurazione di un nuovo rapporto obbligatorio), accordo di novazione di una obbligazione

ACCORDING TO THE LAW DISPOSITION come previsto dalla legge, conformemente alla legge, in base alla legge, ai

sensi della legge

ACCOUNTS PAYABLE bollette da pagare

ACCOUNTS RECEIVABLE (RECEIVABLE UTILITY BILLS)

bollette scadute , bollette da pagare

ACCOUNT (TO SETTLE AN A.) pagare un conto

ACCRETION accrescimento della superficie di un terreno (in seguito a detriti portati da un'alluvione), accrescimento per alluvione

ACCRUED INTERESTS interessi accumulati (su un debito)

ACCUSATION OF A CRIME atto di incriminazione , esercizio dell'azione penale

ACCUSED PERSON persona accusata di aver commesso un crimine , imputato

ACCUSED (TO STAND A.) essere accusato

ACCUSED (WHAT AM I A. OF ?) di che cosa sono accusato ?

ACQUITTANCE assoluzione o proscioglimento (dell'imputato), dichiarazione di innocenza (dell'imputato)

ACQUITTED assolto , prosciolto , dichiarato innocente

ACT atto giuridico, legge (a. legale, a. contrattuale , a.pubblico) , legge , decreto, deliberazione di pubblica

autorita', documento avente pubblica valenza

ACT (TO A. FOR) agire per un altro, rappresentare, sostituire

ACT (IN THE A.) in flagrante, sul fatto

ACT PROVIDING THAT una legge che stabilisce che

ACTING facente funzioni, reggente (denominazione messa tra parentesi se segue un titolo, come ad esempio " THE ITALIAN CONSUL (ACTING) " ovvero " il Console d' Italia (reggente) ")

ACTION ON THE CASE azione legale incentrata sul caso specifico (quando un soggetto si vede danneggiato dall'altrui comportamento anche se non vi e' stata nessuna violazione di norme generiche sull'ordine pubblico)

ACTIONS (LIMITATIONS PERIOD OF A.) azioni legali sottoponibili all'esame del Tribunale solo in determinati periodi dell'anno giudiziario (suddivisione dell'anno giudiziario in periodi in cui vanno depositate le citazioni attinenti a particolari materie , tale ad esempio un' azione contro un pubblico potere, azione riguardante i diritti dei minori)

ACTIVE (ON THE A. LIST) in servizio attivo

ACCRUED INTERESTS interessi maturati

ACT OF GOD (ACTION OF G.) forza maggiore , evento

naturale umanamente incontrollabile

ACTS (TOWN AND COUNTRY PLANNING A.) norme sulla valutazione di impatto ambientale di grandi opere pubbliche o private, leggi relative alla pianificazione urbana e territoriale

ACTION (LEGAL A.) azione legale, procedimento legale, causa

ACTUALIZATION OF A CRIME / A. OF AN ACCIDENT ricostruzione della scena di un crimine, di un delitto / ricostruzione della scena o della dinamica di un incidente

ADDENDUM frase scritta aggiunta al fine di completare il contenuto di un documento

ADDITIONAL CONTRIBUTION pagamento supplementare

ADJOURNEMENT differimento o rinvio di riunione o udienza, trasferimento di una riunione in un altro posto , pausa o intervallo durante un meeting

ADJUSTER perito liquidatore danni, liquidatore assicurativo

ADJUDICATION decisione giudiziale, sentenza emessa dal giudice, misura giudiziale , verdetto

ACKNOWLEDGEMENT riconoscimento di una situazione, ammissione di un fatto

ADMINISTRATIVE HEARING udienza tenuta davanti ad un'

autorita' amministrativa o agenzia governativa

ADMINISTRATOR custode giudiziale (persona nominata dal Tribunale ed avente il compito di amministrare un patrimonio o un bene)

ADMIRALTY COURT Corte dell'ammiragliato (antica magistratura inglese competente nelle cause riguardanti il commercio marittimo)

ADMINISTRATION potere esecutivo o governo (negli U.S.A) , Consiglio dei ministri , compagine governativa

ADMINISTRATIVE PROCEEDING procedimento amministrativo, procedimento o insieme di atti celebrati davanti ad una autorita' amministrativa (non giudiziaria)

ADMINISTRATIVE REGULATIONS regolamenti amministrativi (nei paesi di " COMMON LAW " la materia e' di competenza dei giudici ordinari, essendo inesistente un'apposita branca di diritto amministrativo)

ADMISSION OF A REQUEST ammissione di una richiesta, accoglimento di una richiesta

ADMISSION TO THE BAR abilitazione professionale (per l'esercizio della professione forense)

ADMISSION TO BAIL ammissione al versamento di una cauzione , concessione (fatta ad un imputato) al versamento di una cauzione

ADMISSION OF GUILT ammissione di colpevolezza

ADMONITION ammonizione

ADJUDICATION OF A RIGHT concessione di un diritto, attribuzione di un diritto

ADOPTION OF A RULE approvazione di una legge

ADOPTION OF A CHILD adozione di minore

ADULTERATION contraffazione , falsificazione

ADULTERY rapporto sessuale consensuale (di persona coniugata) con una persona diversa dal proprio coniuge

ADVANCE (PAYMENT IN A.) pagamento anticipato di una somma di danaro (dazione in denaro effettuata prima della data previamente pattuita)

ADVENTURE INVESTMENT investimento con capitale di rischio, investimento speculativo

ADVERSE INTEREST interesse avverso (in una causa o disputa legale)

ADVERSE PARTY parte avversaria , parte avversa (in una causa o disputa legale)

ADVERSARY TRIAL SYSTEM sistema processuale accusatorio , sistema garantista

ADVERTISEMENT pubblico annuncio

ADVICE (WITHOUT FURTHER A.) senza ulteriore avviso

ADVISED notificato

ADVISER consigliere, consulente

ADVISE (LEGAL A.) consulenza legale

ADVISORY BODY organo consultivo

ADVISORY OPINION parere dato dal giudice (dietro apposita richiesta ed avente mero valore consultivo)

ADVOCATE patrocinatore legale (in Scozia)

ADVOCATION OF A CASE difesa legale , assistenza legale

AFFAIRS (LEGAL A. DEPARTMENT) ufficio legale di un ente o azienda

AFFIANT persona che appone la propria firma (o giura sulla veridicità del contenuto) di un documento scritto avente valore giuridico

AFFIDAVIT deposizione in forma scritta e sotto giuramento (negli U.S.A.) , dichiarazione scritta e giurata ricevuta da un giudice , documento scritto la cui veridicità è dichiarata tramite giuramento dalla persona che sottoscrive il documento , dichiarazione scritta (asseverata con giuramento) consegnata davanti ad un'autorità abilitata a riceverla (in Inghilterra), dichiarazione scritta usata per attestare l'avvenuta notificazione di atti o l'espletamento di

formalita' (negli U.S.A.)

AFFIDAVIT (A. ON IMMIGRANT) dichiarazione scritta con cui un cittadino dichiara di provvedere al mantenimento di un immigrato in caso quest'ultimo si trovi in stato di disoccupazione

AFFIDAVIT (TO MAKE OUT AN A.) stendere una dichiarazione scritta e giurata

AFFIX pertinenza di un bene immobile

AFFILIATION STATEMENT statuizione giudiziale sullo stato di filiazione, dichiarazione giudiziale relativa allo stato di filiazione , pronuncia emessa dal giudice relativamente allo stato di filiazione

AFFIRMANCE OF A CONTRACT convalida contrattuale, convalida di un contratto , conferma contrattuale , approvazione contrattuale

AFFIRMATIVE DEFENCE (NEW MATTERS D.) comparsa di risposta in riconvenzionale (nel caso in cui il convenuto non si limiti a negare quanto esposto e preteso dall'attore ma presenta al giudice nuove argomentazioni di fatto e di diritto)

AGENCY ente, organismo pubblico o privato (negli U.S.A.)

AGENCY (THROUGH THE A. OF GOVERNMENT) tramite mediazione del governo

AGENCY RELATIONSHIP rapporto di agenzia

AGENDA ordine del giorno di un'assemblea

AGENT agente, persona autorizzata da un'altra ad agire in suo nome

AGGRAVATED ASSAULT assalto aggravato, percosse aggravate dal fatto che la vittima abbia riportato gravi lesioni corporali (such as " THE ASSAULTED PERSON HAS BEEN MAIMED " ovvero " la persona aggredita e' stata pestata o malmenata ")

AGGRAVATING CIRCUMSTANCES circostanze aggravanti, circostanze esterne al reato che comportano un aggravamento della pena

AGISTMENT contratto di soccida, diritto di pascolo

AGRARIAN CONTRACT contratto agrario

AGREEMENT (LEGAL A.) accordo avente effetti giuridici, accordo bilaterale , accordo contrattuale , patto avente effetto legale

AGREEMENT (EXPENSES NOT DETAILED BY A.) spese contrattuali non previste nel testo dell'accordo contrattuale

AGREEMENT (SEPARATION A.) accordo separato, accordo che prevede la continuazione della validita' contrattuale anche in caso di mancato adempimento di una parte delle clausole previste nel contratto

AIDING AN OFFENDER azione di supporto o aiuto dato al reo nella commissione di un reato

AIDING AND ABETTING AN OFFENDER favoreggiamento (reato di f.), illecito aiuto o agevolazione prestata al reo (prima , durante, o in seguito alla commissione del reato)

ALEATORY CLAUSE clausola aleatoria, clausola di incertezza

ALIBI alibi

ALIENATION OF AFFECTIONS illecito civile consistente nell'istigare una donna sposata ad abbandonare il tetto coniugale (norma abolita)

ALIENATION OF PROPERTY vendita , atto di alienazione di un bene

ALIMONY assegno di mantenimento (somma da versare per il mantenimento del coniuge divorziato), assegno alimentare

ALLEGATION insieme di documenti contenente richieste (all'interno di un documento contenente un reclamo), documento allegato al principale

ALLEGE dichiarare qualcosa sotto giuramento, dichiarare la veridicità di un fatto o di una situazione ; addurre o produrre prove, documenti, fatti o ragioni

ALLEGED VIOLATIONS / ALLEGED INFRINGEMENTS

asserite violazioni, asserite infrazioni (la cui veridicità e'
ancora da verificare)

ALLEGED DOCUMENT / ALLEGED EVIDENCES

documenti / prove la cui validità o veridicità e' ancora da
verificare, documenti prodotti / prove addotte (in giudizio)

ALLOCATION AGREEMENT accordo di divisione, accordo
per la spartizione (in genere riferito a beni immobili)

ALLOCUTION invito a produrre le prove (invito rivolto dal
giudice all' imputato)

ALLOWANCE bonus, indennità

ALLUVION alluvione (una delle modalità di acquisizione del
diritto di proprietà)

ALSO KNOW AS (A.K.A.) meglio conosciuto come
(espressione usata per indicare un soprannome, un
nickname, o il cognome di una signora in un tempo
precedente al matrimonio)

**ALTERATION (INSURANCE POLICY A. / DOCUMENT A. /
EVIDENCE A.)** alterazione di , contraffazione di ,
falsificazione di (polizza assicurativa, documenti, prove)

ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION conciliazione di una
disputa legale, transazione su una controversia legale ,
risoluzione alternativa di una controversia legale

ALTERNATIVE RELIEF rimedio giudiziale alternativo

AMBASSADOR ambasciatore

AMENABLE TO JUDGEMENT passibile di essere sottoposto a processo, essere potenzialmente sottoposto ad un processo

AMENABLE TO SUIT legalmente responsabile, parte passibile di essere chiamata in giudizio

AMENABLE TO TRIAL BEFORE A FEDERAL COURT soggetto alla giurisdizione di una Corte federale

AMENABLE TO MY AUTHORITY / NOT A. TO MY AUTHORITY) sottoposto alla mia autorità / non sottoposto alla mia autorità (decisione o ambito non di mia competenza)

AMENDMENT (LAW A. / SENTENCE A. / DOCUMENT A.) riforma legislativa o emendamento di una legge / correzione di sentenza / modifica di documento (effettuata tramite sottrazione , aggiunta o modifica di una parte del testo)

AMERICAN BAR ASSOCIATION ordine federale degli avvocati (negli U.S.A.)

AMPLIATION OF A CASE (CASE A.) differimento della decisione per un esame piu' approfondito del caso, rinvio di una decisione al fine di esaminare la questione in maniera piu' approfondita

AMNESTY MEASURE provvedimento di amnistia

AMORTIZATION piano periodico di pagamento dei debiti aziendali, ammortamento (di debiti societari o aziendali)

AMOUNT importo , ammontare di una somma di danaro

ANCILLARY MEASURE misura accessoria (alla principale), misura sussidiaria o secondaria (alla principale), provvedimento accessorio (al principale)

ANNOYANCE (PUBLIC A.) disturbo della quiete pubblica

ANULMENT (ACTION A. / CONTRACT A.) abrogazione, annullamento, cancellazione, revoca

ANNUITY somma di danaro versata annualmente (come contropartita per una polizza assicurativa o per una donazione)

ANSWER (PLEADING OF A.) comparsa di costituzione e risposta (depositato dal convenuto) , documento di prima difesa (depositato dall'imputato)

ANSWER TO A COMPLAINT comparsa di costituzione e risposta

ANTICIPATORY MEASURE misura anticipatoria, misura o provvedimento cautelare

ANTICIPATORY BREACH OF CONTRACT risoluzione contrattuale anticipata, risoluzione anticipata della

prestazione dedotta nel contratto

ANTINOMY antinomia , contrasto fra due o piu' norme (di pari grado) , contrasto fra leggi emanate nello stesso ordinamento giuridico o dalla stessa autorita'

ANTITRUST ACTS legislazione sull'abuso di posizione dominante sul mercato

APPARENT AUTHORITY apparenza di essere agente per conto di un'altra persona, apparente autorita' a contrarre (tale l'apparente rapporto di agenzia tra due soggetti , nel caso un agente ha solo all'apparenza l'autorita' ad agire per il committente)

APPEAL COURT Corte d'Appello

APPEAL ricorrere in appello, proporre appello, chiedere ad una Corte superiore di ribaltare la decisione di una Corte di primo grado, appellarsi ad una Corte d'appello avverso una sentenza emssa da una Tribunale di prima istanza

APPEAL TO THE COUNTRY sciogliere le Camere ed indire nuove elezioni (prassi in uso in Gran Bretagna)

APPEAR IN A COURT / SHOW UP IN A COURT comparire in udienza , comparire davanti al giudice (riferito sia alla parte in causa sia al suo avvocato)

APPEARANCE comparsa in udienza (di una parte o di un avvocato)

APPELLANT parte appellante, parte proponente appello avverso una decisione presa da una Corte inferiore

APPELLATE COURT Corte d'appello

APPELLATE JURISDICTION (AUTHORITY TO HEAR APPEALS FROM TRIAL JUDGEMENT) competenza della Corte d' appello, giurisdizione per l'appello avverso sentenze emesse da Tribunali di primo grado o prima istanza)

APPELLEE parte appellata, parte vincente nel giudizio di primo grado

APPLICATION richiesta, domanda, questione sottoposta

APPLICATION FORM modulo di domanda

APPLICATION FOR A TRANSFER domanda di trasferimento

APPLICANT richiedente, parte richiedente o istante, concorrente ad un posto di lavoro

APPOINTMENT nomina ricevuta (per ricoprire un incarico) , ordinanza, decreto

APPOINTMENT (POWER TO A.) facoltà di nomina

APPOINTMENT (BY THE QUEEN'S A. / BY THE KING'S A.) per ordine della regina / per ordine del re , per decreto emesso dalla Corona

APPRAISAL stima del valore di una proprietà o di un

oggetto

APPRAISE (TO A.) stimare il valore di una proprieta' , dare una stima riguardante il valore di un bene o di una proprieta'

APPRAISER perito tecnico addetto alla stima del valore di una proprieta'

APPREHENSION appropriazione indebita , arresto di una persona, messa di una persona in stato di arresto

APPREHENDED PERSON persona arrestata, persona in stato di arresto

APPROACH TO THE BENCH movimento che l'avvocato compie per avvicinarsi fisicamente al banco del giudice durante l'udienza

APPROPRIATED (A SUM HAS BEEN A. FOR) una somma di danaro e' stata stanziata per

APPROPRIATION stanziamento di fondi (" PROPOSED APPROPRIATION HAS BEEN ADOPTED " ovvero " il proposto stanziamento di fondi e' stato approvato ")

APPROPRIATION (UNDUE A., UNLAWFUL A.) appropriazione indebita

APPROPRIATION BILLS disegni di legge che prevedono stanziamenti di somme di danaro, disegni di legge di bilancio dello Stato che prevede erogazione o stanziamento di grosse somme di danaro

APPROVE omologare, confermare, convalidare

APPROVED (A. DOCUMENT, A. INSTANCE) riconosciuto valido, ammesso, concesso, confermato (riferito a documento, istanza o reclamo)

APPROVED SCHOOL riformatorio , centro per la rieducazione minorile, istituto di rieducazione per minorenni, carcere minorile

APPURTENANCE OF A REAL ESTATE pertinenze di un bene immobile

ARBITRAGE arbitraggio , speculazione sui titoli (nel lessico del diritto commerciale, designa una sorta di speculazione basata sulla differenza di valore di uno stesso titolo posto in piazze diverse)

ARBITRATION compromesso , accordo compromissorio, arbitrato

ARBITRATOR giudice arbitro, persona incaricata di dirigere una procedura arbitrale

ARGUABLE MATTERS oggetto del contendere, materia sotto esame della Corte

ARM'S LENGHT PRINCIPLE dottrina operante nel diritto commerciale internazionale che propugna l'adesione a determinate norme fiscali nelle transazioni internazionali

ARMY esercito

ARRAIGN A DEFENDANT condurre un imputato davanti ad una Corte

ARRAIGNMENT HEARING prima udienza di comparizione dell'imputato

ARRANGEMENT ordine, incarico , insieme di istruzioni impartite

ARRANGEMENTS (ADEQUATE A. ABOUT) disposizioni congrue a riguardo, sufficienti disposizioni circa

ARRANGEMENT (SCHEME OF A.) concordato fallimentare proposto dal debitore (che comporta il trasferimento dei beni ad un curatore fallimentare)

ARREARS arretrati (somme di denaro da versare)

ARREST arresto (riferito unicamente a persona)

ARREST (ATTEMPTED ESCAPE FROM A.) tentata resistenza all'arresto

ARREST IN THE ACT arresto avvenuto in flagranza di reato, arresto in flagrante

ARREST (DEFENDANT UNDER A.) imputato tratto agli arresti

ARREST (HOUSE A.) arresti domiciliari (misura alternativa alla detenzione in carcere)

ARREST (RESISTING A.) resistenza all'arresto (tra le

modalita' di resistenza la piu' comune e' la " resistenza all'ammanettamento " ovvero la " RESISTING HANDCUFFING ")

ARREST WARRANT mandato di arresto

ARTICLE stendere un contratto in forma di articoli, vincolare con un contratto

ARTICLED CLERK impiegato sotto contratto, impiegato legato da vincolo contrattuale

ARTICLED (HAS BEEN A. TO A) e' stato collocato (impiegato con regolare contratto) in qualita' di

ARTICLES condizioni, regolamento, contratto, statuto

ARTICLES OF ACCUSATION capi di accusa , capi di imputazione

ARTICLE paragrafo o sezione di un documento scritto

ARTICLES OF ASSOCIATION atto costitutivo di una societa' , statuto societario

ARTICLES OF APPRENTICESHIP contratto di apprendistato

ARTICLES (BOUND BY THE A.) vincolato da un contratto

ARTICLES OF CORPORATION elenco delle caratteristiche essenziali di un'azienda

ARTICLES OF WAR legge marziale , regolamento di

disciplina del personale militare in Gran Bretagna

ARTIFICIAL PERSON persona giuridica

ARSON incendio doloso

ASCERTAINMENT OF DAMAGES accertamento dei danni, verifica dei danni subiti

ASPERSION diffamazione , calunnia a mezzo stampa

ASSASSINATION omicidio di un esponente politico

ASSAULT minaccia o tentativo di aggressione fisica , tentate vie di fatto , condotta consistente nel cercare di colpire con violenza un'altra persona (pur non riuscendoci)

ASSAULT (A. AND BATTERY) minaccia di violenza fisica seguita immediatamente dalla violenza vera e propria

ASSERTION OF RIGHT l'asserire la validita' di un diritto , il far valere un diritto, rivendicazione di un diritto

ASSESSMENT (A. OF A DAMAGE , A. OF TAXES, A. OF A PROPERTY) conferma, verifica , lo stabilire l'imponibile di una somma o reddito, accertamento dei danni, accertamento fiscale (conferma dei danni, conferma delle perdite, verifica fiscale)

ASSETS beni patrimoniali , bene avente valore monetario, beni monetizzabili

ASSETS (INTANGIBLE A.) beni immateriali

ASSIGN trasferire una proprieta' o diritto ad un'altro soggetto

ASSIGNEE persona a cui un diritto o una proprieta' sono trasferiti , beneficiario del trasferimento di un diritto

ASSIGNED COUNSEL avvocato d'ufficio , difensore d'ufficio

ASSIGNMENT compito, incarico, nomina

ASSIGNMENT IN SECRET incarico affidato in totale segretezza

ASSISTANT vice

ASSIZES (COURT OF A.) Corte d'Assise (in Italia , e' un Tribunale avente competenza per i reati piu' gravi)

ASSUMED (UNDER A. NAME) sotto falso nome

ASSUMPTION (ON THE A. THAT) partendo dal presupposto che

ASSUMPTION OF AN OFFICE usurpazione di una carica

ASSURED PERSON / A. ENTITY persona fisica o giuridica assicurata

ASYLUM (POLITICAL A.) asilo politico

ATTACHE' membro di una delegazione diplomatica

ATTACHMENT allegato

ATTACHMENT sequestro (di denaro o bene) preventivo al

processo , arresto

ATTEMPTION (CRIME A.) tentativo (di commettere un reato)

ATTEMPTED ESCAPE FROM CUSTODY tentata resistenza all'arresto

ATTENUATING CIRCUMSTANCES circostanze attenuanti

ATTENDANCE FEE gettone di presenza

ATTEST confermare che un documento (ed il suo contenuto) e' veritiero

ATTESTATION autenticazione, convalida, conferma

ATTORNEY avvocato abilitato a patrocinare cause minori , procuratore legale

ATTORNEY OF COUNSEL IN A LAW FIRM avvocato (anche in pensione) il quale pur non essendo dipendente di uno studio legale, vi si appoggia saltuariamente in qualita' di consulente in quanto specializzato nella trattazione di una determinata materia

ATTORNEY-CLIENT PRIVILEGE privilegio del rapporto avvocato-cliente, diritto ad esigere la non rivelazione del contenuto delle comunicazioni avvenute tra avvocato e cliente

ATTORNEY (CRIMINAL A.) avvocato penalista

ATTORNEY AT LAW avvocato , colui che rappresenta la parte in causa

ATTORNEY AT COUNSELLOR AT LAW soggetto che svolge le due funzioni di procuratore legale e avvocato (negli U.S.A)

ATTORNEY IN FACT soggetto specificamente nominato da un'altro soggetto (detto APPOINTER) al fine di curare i suoi affari in suo nome e per suo conto

ATTORNEY GENERAL procuratore o avvocato generale (in Inghilterra ha funzioni di presidente del consiglio nazionale forense e consulente del governo riguardo ad importanti affari legali) oltre che il potere di sospendere un processo penale in corso; negli U.S.A. e' un ministro federale che rappresenta l'amministrazione coinvolta in giudizio

ATTORNEY'S FEE parcella dell'avvocato, tariffa applicata per l'espletamento di un servizio legale

ATTORNEY (POWER OF A.) procura alle liti

ATTORNEY'S WORK PRODUCT insieme dei documenti (scritti, rapporti di attivita' investigative , annotazioni prese durante una conversazione) in possesso dell'avvocato in quanto dallo stesso ritenuti utili ai fini processuali

ATTRACTIVE NUISANCE DOCTRINE dottrina che attribuisce la responsabilita' per danni subiti da soggetti

minorenni in caso di oggetti o luoghi lasciati incustoditi in presenza di minori (armi , oggetti contundenti, piscine)

AUCTION BY COURT ORDER asta giudiziale , asta giudiziaria

AUCTION SALE vendita all'asta

AUDIENCE udienza (termine generico)

AUDITING (A. ASSIGNMENT / A. COMMITTEE)
assegnazione di un compito / assegnazione ad un comitato (del compito di esaminare una certa situazione o determinati documenti)

AUDIT revisione contabile , esame e revisione di un documento contenente dati finanziari

AUDITOR revisore contabile , esperto contabile addetto a verificare l'accuratezza usata nella redazione di scritture contabili

AUDITOR (CERTIFIED A.) revisore dei conti (perito giurato nominato dal Tribunale)

AUTHENTICATE A DOCUMENT autenticare un documento

AUTHORITY permesso, licenza , autorizzazione, concessione di una facolta' o di un nullaosta

AUTHORITY (COLOUR OF OFFICIAL A.) legittimita' solo apparente di un'atto della pubblica autorita', mera apparente

legittimita' di un atto emesso da pubblica autorita' (in quanto non supportato da nessuna norma o nessun diritto a compiere l'atto in questione

AUTHORITIES decisione presa da una Corte d'Appello la quale indica ad un Tribunale le direttive da seguire nell'esame di questioni aventi rilevanza di attualita' , decisione che costituisce un precedente giudiziario

AUTHORIZE (TO A.) autorizzare ufficialmente qualcuno a compiere una determinata attivita'

AUTOOCRACY autoregolamentazione, autocrazia , potere assoluto o illimitato

AUTOMATIC RENEWAL OF A CONTRACT rinnovo tacito di un contratto

AUTOMATIC TRANSFER SERVICE servizio bancario (effettuato dalle banche negli U.S.A.) di trasferimento automatico di fondi dai depositi a risparmi ai depositi a vista

AVOIDANCE OF AN (A. OF AN ORDER, OF A DOCUMENT , OF A SENTENCE) annullamento di un (ordine, documento, sentenza) , dichiarazione di inefficacia di un

AVULSION avulsione (modo di acquisto del diritto di proprieta')

BAD FAITH mala fede

BADGES OF TRADE (letteralmente : segnali commerciali),
segni di commercio (criterio per valutare i presupposti per la
realizzazione di plusvalenze derivanti da operazioni
speculative)

BAIL cauzione (somma di danaro versata per il temporaneo
rilascio di un imputato detenuto)

BAIL (TO GO B.) deposito del danaro versato a titolo di
cauzione

BAIL (TO JUMP B.) mancata apparizione in Tribunale dopo
il deposito (POSTING) della cauzione

BAILEE (JUDICIAL B.) custode giudiziale

BAILIFF custode giudiziale, ufficiale addetto alla custodia
del danaro o bene sotto cauzione

BAILMENT atto di deposito (di somma di danaro o bene)
sotto custodia giudiziale

BAILOR persona che deposita la cauzione, soggetto
depositante la cauzione (somma di danaro o bene)

BALANCE SHEET documento di bilancio

BALLISTIC SURVEY perizia balistica

BALLOT voto a scrutinio segreto

BALLOT PAPER scheda di votazione

BALLOT (SECOND B.) ballottaggio

BAN bando, proibizione, interdizione, pubblico proclama
(che vieta o impone un determinato comportamento)

BANNED interdetto (messo al bando) , sospeso, vietato

BANS (BANNS) pubblicazioni matrimoniali

BANISHMENT FROM A STATE TERRITORY espulsione dal
territorio di uno Stato

BANK banca, istituto di credito

BANKER'S DUTY OF SECRECY dovere di segreto bancario,
dovere di opporre il segreto bancario

BANKRUPTICY bancarotta

BANKRUPTICY (ACTS OF B.) richiesta di dichiarazione di
fallimento (presentata dai creditori al Tribunale)

BANKRUPTICY COURT Tribunale fallimentare

BARE OWNERSHIP nuda proprietà'

BAR (BAR ASSOCIATION) associazione forense ,
organizzazione generale dell'avvocatura

BAR (TO APPEAR AT THE BAR) apparire in giudizio ,
comparire in udienza

BAR Foro di (tale ad esempio " THE CROTONE BAR " ovvero " il Foro di Crotone ")

BAR EXAMINATION esame da sostenere per l'iscrizione all'albo degli avvocati (ordine forense)

BAR (TO BE CALLED TO THE BAR) diventare " BARRISTER " , aver superato l'esame di accesso alla qualifica di " BARRISTER "

BAR (THE PRISONER AT THE BAR) l'imputato alla sbarra, l'imputato presente in Tribunale

BAR (THE BAR OF THE PUBLIC OPINION) il Tribunale dell'opinione pubblica

BAR (TO BE READING FOR THE B.) prepararsi per l'esame di Avvocato (inteso come " BARRISTER ")

BARRATRY malafede professionale dell'avvocato, comportamento dell'avvocato contrario agli interessi del cliente (tale si ravvisa nel caso in cui l'avvocato non illustra al cliente l'impossibilita' di vincere la disputa legale o non rende edotto il cliente dell'illegittimita' del suo reclamo

BARRED (HAS BEEN B.) e' stato proibito

BARRISTER (B. AT LAW) avvocato abilitato a patrocinare presso le Corti superiori (non avente rapporti diretti con le parti perche' tale compito spetta al " Solicitor ")

BARTER permuta, baratto (contratto in uso nella pratica

commerciale internazionale che prevede lo scambio di beni con beni , sottospecie contrattuale degli scambi in compensazione)

BASELESS MOTION FOR A LEGAL RULING azione legale o istanza priva di fondamento (non supportata da alcuna norma di legge)

BATTERY percosse

BEARER OF (B. OF A CHEQUE, B. OF A PROMISSORY NOTE) portatore (di un assegno, di una nota promissoria di futuro pagamento)

BEARER PAPER strumento finanziario pagabile al portatore

BEATING UP percosse provocanti lesioni personali

BECOME EFFECTIVE entrare in vigore (riferito ad una norma o qualsiasi tipo di disposizione)

BELIEF convinto (riguardo alla veridicità di una dichiarazione, di un documento o allegato ad esso)

BENCH (THE B.) la magistratura, l'insieme dei magistrati

BENCH WARRANT mandato emesso dal giudice (solitamente contenente un'ordine di comparizione in udienza rivolto all'imputato)

BENEFICIAL INTERESTS RIGHT diritto a partecipare alla distribuzione di utili o profitti aziendali

BENEFICIAL USE RIGHT diritto d'uso su un determinato bene, diritto di godimento riguardo l'uso di un bene

BENEFICIARY soggetto beneficiario dei beni affidati in trust (non coincidente con il trustee

BENEFIT sussidio , tornaconto, privilegio acquisito , privilegio che consente di ottenere un qualsiasi profitto

BENEFIT OF CLERGY privilegio del personale ecclesiastico, immunita' del personale ecclesiastico

BENEFIT OF COUNSEL opportunita' (concessa ad un indagato) di avvalersi del parere di un legale

BENEFIT (GOOD WILL B.) indennita' di avviamento di una attivita' commerciale

BEQUEATH donazione di un bene in base a come previsto in un testamento

BEQUEST donazione testamentaria, lascito testamentario

BESTIALITY reato connesso a rapporti sessuali intercorsi fra un essere umano e una bestia

BEYOND A REASONABLE DOUBT oltre ogni ragionevole dubbio

BOND offerta-cauzione (clausola di garanzia presente nei contratti internazionali di appalto)

BID offerta di acquisto ad un prezzo determinato

BIFURCATION ORDER (nel processo civile) ordine con cui il giudice esprime la facolta' (ovvero " ABILITY IN LAW ") di dividere il processo in due parti (decidendo separatamente alcune questioni secondarie della causa senza ancora aver avuto la totale cognizione di tutti i fatti di causa)

BIFURCATION ORDER (nel processo penale) ordine con cui il giudice esprime la facolta' (ovvero la sua " ABILITY IN LAW ") di dividere il processo in due fasi (fase dell'accertamento di colpevolezza e fase della condanna)

BIFURCATION ORDER (nel procedimento di divorzio) ordine con cui il giudice stabilisce (prima della sentenza di divorzio) alcune questioni indipendenti da essa come ad esempio l'attribuzione di beni di proprieta' ad uno dei due coniugi

BIGAMY bigamia

BILL bolletta , ricevuta, fattura, progetto di legge

BILL fatturare, emettere fattura

BILL (TRUE B.) documento scritto contenente una decisione emessa dal " GRAND JURY " (decisione con la quale il " GRAND JURY " ritiene probabile la colpevolezza dell'imputato)

BILL (UNPAID B.) cambiale insoluta

BILL OF ATTAINDER legge appositamente emanata per

dichiarare la responsabilita' di un soggetto (in genere riguardante il reato di tradimento verso uno Stato)

BILL OF LADING ricevuta di carico merce (che il capitano della nave rilascia allo spedizioniere)

BILL OF INDEMNITY legge approvata dal Parlamento britannico con la quale si legalizzano comportamenti illeciti perpetrati da membri del governo o da funzionari governativi

BILL OF PARTICULARS documento scritto contenente in maniera dettagliata le richieste fatte dall'attore nella citazione (nei " procedimenti civili " ovvero " CIVIL CASES ") ; documento contenente la descrizione dettagliata delle basi fattuali sulle quali si basa l'accusa (nei " procedimenti penali " ovvero " CRIMINAL CASES ")

BILL OF RIGHTS gruppo dei primi 10 emendamenti della Costituzione federale degli U.S.A , dichiarazione dei diritti approvata dal parlamento inglese nel 1689 , Carta costituzionale approvata in Inghilterra nel XVII secolo

BILL OF SALE ricevuta di vendita, documento scritto attestante il trasferimento del diritto di proprieta' su un bene

BINDER dichiarazione scritta riportante le clausole fondamentali (clausole vincolanti o cd. chiave) di un accordo

BLACK LIST lista di Stati considerati come paradisi fiscali o

Paesi a regime fiscale privilegiato

BLACKMAIL ricatto (condotta consistente nella minaccia di rivelare o rendere pubbliche notizie riguardanti la vita privata di un soggetto)

BLANK ENDORSEMENT OF CHEQUE girata in bianco di un assegno

BLIND TRUST trust fiduciario vincolante , istituto mirante a risolvere il conflitto di interessi (nel caso un imprenditore o banchiere assuma una carica pubblica, al fine di evitare il sovrapporsi di interessi politici e imprenditoriali)

BLUE CHIPS azioni di grandi societa' quotate in borsa (le quali garantiscono all'investitore un rischio piu' basso a parita' di rendimento ; letteralmente " gettone blu " data la maggiore importanza data ai gettoni blu nel gioco d'azzardo)

BLUE RIBBON JURY giuria popolare selezionata (formata da soggetti ricoprenti alte cariche pubbliche) competente in genere nei casi di " CIVIL CORRUPTION " (e quindi vietata nei processi penali)

BLUE SKY LAWS leggi emanati dai singoli Stati federati (U.S.A.) le quali vietano determinate attivita' di svago in determinati giorni dell'anno , leggi emanati dai singoli Stati federati (U.S.A.) in materia di securities, legislazione statale (non federale) in materia di valori mobiliari

BOARD consiglio, commissione , organo consultivo e di controllo sull'operato di determinati soggetti

BOARD OF DIRECTORY (BOARD OF DIRECTORS) consiglio di amministrazione, consiglio direttivo, gruppo manageriale

BOARD (UNDER THE CONTROL OF A B.) sotto controllo di una Commissione (di un organo consultivo e di controllo)

BODY ente, organismo (negli U.S.A)

BOILER PLATE clausola standard presente in un contratto, clausola contrattuale avente forma standardizzata o prestampata

BONA FIDE PURCHASER (B.F.P.) acquirente in buona fede ,acquirente avente oneste intenzioni

BOND obbligazione, documento scritto provante l'esistenza di un debito aziendale

BONDS (PERFORMANCE B.) garanzia di buona esecuzione della performance contrattuale (clausola in uso soprattutto nei contratti internazionali)

BONDSMAN venditore di obbligazioni

BOTTOMRY contratto di tipo ipotecario in cui una imbarcazione di grande stazza e' depositata a titolo di garanzia

BOYCOTT rifiuto (collettivo ed organizzato) di acquistare determinati prodotti

BOYCOTT (SECONDARY B.) rifiuto di offrire prestazioni lavorative ad un'azienda collegata ad un'altra i cui dipendenti sono in sciopero o in causa per controversie di lavoro (cd. " LABOUR DISPUTES ")

BRANCH COMPANY societa' affiliata , societa' sussidiaria, societa' figlia

BREACH OF CONTRACT conclusione del rapporto contrattuale dovuto ad inadempienza , atto del recedere da un contratto , mancanza di performance contrattuale

BREACH (PARTIAL B. OF CONTRACT, FAILURE TO MEET A TERM OF CONTRACT) inadempimento parziale di una prestazione contrattuale , mancato adempimento di una prestazione (fra le tante) prevista nel contratto

BREACH OF THE PEACE disturbo della quiete pubblica , disturbo dell'occupazione o del riposo delle persone

BREACH OF WARRANTY ineffettivita' di un titolo di proprieta' (in quanto non veritiero), ineffettivita' di un contratto di compravendita di un oggetto (in quanto le caratteristiche indicate dal venditore non sono veritiere)

BREACH OF TRUST atto commesso in violazione di un rapporto fiduciario (fra trustor e trustee)

BREAKING AND ENTERING violazione di domicilio ,
ingresso abusivo nella proprietà altrui

BREVET (OFFICE HELD BY B.) incarico onorario (incarico
senza relativo emolumento)

BRIBERY corruzione, pratica illecita , pagamento ed incasso
di una tangente (cd. bustarella)

BRIEF documento legale in forma scritta (scritta seguendo
particolari formalità'), memoria scritta

BRIEF (OPENING BRIEF ON APPEAL) atto di appello ,
atto di citazione della parte vincente in primo grado

BRIEF (REPLY B.) comparsa di risposta in appello ,
comparsa depositata (in sede di appello) dall'appellato ("
citato in appello in quanto vincitore in primo grado" ovvero :
" RESPONDENT ON APPEAL AS TRIAL COURT WINNER " or "
RESPONDENT AN APPEAL AS PREVAILING PARTY IN A TRIAL
COURT ") , comparsa di costituzione e risposta in appello
come prima risposta dell'appellato ad un "OPENING BRIEF
ON APPEAL " depositato dall'appellante (" parte
soccumbente in primo grado che ha proposto appello "
ovvero " TRIAL COURT LOSER WHO HAS APPEALED ")

BROKER mediatore, soggetto il quale compra e vende titoli
per conto dei propri clienti (addebitando ad essi una tariffa
di commissione), intermediario fra venditore e acquirente

BROUGHT TO TRIAL inizio effettivo di un processo (atto di effettivo inizio di una causa avente come segnale il giuramento effettuato dal primo testimone)

BUBBLE truffa

BUCKET SHOP pratica di scommesse illegali

BUILDING AND LOAN ASSOCIATION associazione di credito edilizio

BUILDING RULES INFRINGEMENT abuso edilizio, violazione delle norme in materia edilizia

BULK SALE vendita in blocco (di tutti o di buona parte) dei beni di un imprenditore commerciale

BURDEN onere , impegno gravante su un soggetto, impegno che impone una restrizione nelle attività di un soggetto

BURDEN OF PROOF onere della prova

BURGLARY furto con scasso

BUREAUCRACY burocrazia

BURST INTO fare irruzione in

BUSINESS attività imprenditoriale o commerciale avente fini di lucro o profitto

BUSINESS (DOING B. AS) agente , rappresentante

(persona agente per conto di un'altro)

BUSINESS INVITEE offerta contrattuale (riferita in genere a contratto agrario) , persona indotta mediante segnalazioni o insegne all'ingresso in un locale commerciale (con conseguente addebito di responsabilita' al gestore del locale per eventuali danni alla persona dovuti alla cattiva manutenzione del locale stesso)

BUSINESS NAME ragione sociale

BUSINESS (PRINCIPAL PLACE OF B.) sede principale di una societa' avente diverse filiali, sede legale di una impresa

BUSINESS (OUTLAW B. PRACTICE, RESTRICTED B. PRACTICE) pratica anti-concorrenziale o pratica restrittiva della concorrenza e dei principi regolanti il cd. libero mercato

BUSINESS (PLACE OF B.) criterio generale che indica, nell'individuare la legge applicabile nei contratti di compravendita internazionale, quella del luogo in cui il venditore ha il proprio centro di affari (nel momento in cui il contratto viene concluso)

BUT FOR (RULE OF THE BUT FOR) regola giuridica del rapporto diretto di causalita' fra azione dell'imputato e danno scaturito

BUT FOR THE DEFENDANT'S ACTION data l'azione compiuta dall'imputato (frase di rito usata per determinare

se l'imputato e' effettivamente responsabile per quanto accaduto)

BUY-BACK CONTRACT contratto di riacquisto (accordo in uso nella prassi internazionale mediante la quale una parte fornisce all'altra un impianto di produzione industriale e, come corrispettivo, la controparte si impegna a consegnare una certa quantita' di beni prodotti dall'impianto)

BUY-SELL CONTRACT contratto di compravendita

CABINET consiglio dei ministri, governo, compagine governativa

CABINET (FILING C.) armadio contenente fascicoli, armadio per cartelle da archivio

CABINET (SHADOW C.) governo ombra

CALENDAR registrare, includere in un elenco

CALENDAR lista o ruolo delle cause da trattare , calendario delle vertenze in un Tribunale

CALENDAR CALL data di udienza di una causa

CALENDAR (CRIMINAL C.) ruolo delle udienze penali

CALENDAR OF STATE PAPERS registro ufficiale degli atti pubblici

CALL RIGHT diritto di rimborso anticipato di un debito ad un prezzo prestabilito , contratto a premio (in uso in Gran Bretagna)

CALL LOAN CONTRACT contratto di prestito a richiesta (che prevede una concessione di credito a vista o contanti cui ricorrono gli operatori in titoli negli U.S.A)

CALL OPTION CONTRACT contratto di opzione a richiesta (con il quale il possessore o acquirente acquista dall'emittente una quantita' prefissata di strumenti finanziari ad un prezzo prefissato)

CALCULATION conteggio di una cifra

CALUMNY calunnia, falsa accuse intenzionalmente addotte nei confronti di una persona

CALVO CLAUSE (CALVO DOCTRINE) clausola Calvo (clausola secondo cui il cittadino straniero deve rinunciare alla protezione diplomatica dello Stato d'origine e accettare la giurisdizione dei tribunali dello stato ospitante)

CAMERA (JUDGE SITTING IN C.) giudice che tiene udienza nel suo ufficio (a porte chiuse)

CANCELLATION (C. CLAUSE, C. OF A DATA, C. OF A CONTRACT, C. OF AN ORDER) cancellazione di un , revoca del , disdetta di un, estinzione di un , annullamento di un, recessione da una (clausola che prevede i casi di

revoca contrattuale parziale o totale, cancellazione di dati, revoca di un contratto o di provvedimento)

CANING PUNISHMENT pena della fustigazione (effettuata in alcuni paesi asiatici , usando una leggera asta plastificata appositamente creata per lo scopo)

CANON LAW diritto canonico , diritto disciplinante la materia ecclesiastica

CANONS OF PROFESSIONAL ETHICS codice deontologico degli iscritti all'albo (degli avvocati)

CANDIDATE TO A PUBLIC OFFICE candidato a pubblico impiego

CAP INTERESTS RATE tetto massimo consentito per i tassi di interesse

CAPIAS mandato di arresto

CAPITAL base patrimoniale di una azienda

CAPITAL ASSETS proprietà, dotazioni e fondi di danaro relativi ad un'attività commerciale o imprenditoriale (genericamente detta " BUSINESS ")

CAPITAL GAINS plusvalenze derivanti da azioni speculative , differenza fra il costo originario di un bene ed il suo prezzo di mercato (o di vendita)

CAPITAL OFFENCE reato per cui e' prevista la pena di

morte

CAPITAL PUNISHMENT esecuzione di una pena di morte

CAPRICIOUS JUDGEMENT sentenza illogica

CAPTION parte o sezione iniziale di una scrittura legale

CAPTIVE (C. PERSON , C. NATION) persona sottoposta a misura restrittiva della liberta' , detenuto, nazione sottoposta a dittatura o regime non democratico

CARELESS CONDUCT condotta negligente

CARRY FORWARD diminuzione dell'aliquota fiscale sui profitti aziendali (per l'anno corrente) per perdite subite nell'anno di esercizio precedente

CARRY OVER deduzione fiscale dovuta a perdita (di profitto aziendale) subita nell'anno di riferimento

CARTEL cartello (presunta intesa fra aziende operanti nello stesso settore)

CASE processo, causa (pendente davanti ad una autorita' giudiziaria), caso giudiziario

CASE (COLD C.) causa archiviata , questione legale archiviata (riferito in genere ad un fascicolo penale archiviato per impossibilita' di accertare l'identita' del reo)

CASE OF FIRST IMPRESSION questione esaminata per la prima volta da un Tribunale, questione che richiede per la

prima volta l'interpretazione e l'applicazione di una norma di legge

CASE HISTORY precedenti generici della persona imputata , percorso storico del singolo caso (precedenti penali, situazione sociale in cui la persona e' cresciuta, eventuali trattamenti psichiatrici a cui e' stato sottoposto, eventuali provvedimenti emessi in suo favore dal servizio di assistenza sociale)

CASE (TO INTRODUCE A C. AT COURT) portare un caso in tribunale, sottomettere un caso all'esame dell'autorita' giudiziaria

CASE LAW diritto giurisprudenziale, diritto la cui fonte sono le sentenze

CASE (TO MAKE OUT ONE'S C.) esporre le proprie ragioni

CASE (TO SET A C. FOR TRIAL) preparare i documenti per portare una causa in giudizio, preparare una causa, protocollare una citazione a giudizio

CASE (SHORT C. CALENDAR) ruolo delle cause di facile soluzione, ruolo di udienze in cui sono inserite le dispute risolvibili in una o poche udienze

CASE (TO STATE CHE C.) esporre i fatti di causa

CASE SYSTEM sistema di studio delle materie giuridiche

basato sull'esame del singolo caso, metodo di studio del diritto mediante esame del singolo caso (caso per caso)

CASH in contanti (clausola presente nei contratti di compravendita)

CASH AND CARRY pagamento seguito da possesso immediato e trasporto del bene a carico dell'acquirente (clausola che , nei contratti di vendita fra grossista e dettagliante, prevede che quest'ultimo porti via con se la merce subito dopo il pagamento)

CASH ON DELIVERY (C.O.D.) pagamento alla consegna

CASH PURCHASE acquisto per contanti

CASUALTY sinistro, incidente imprevisto o imprevedibile

CATERING contratto di somministrazione di bevande o alimenti , contratto con il quale una parte (Caterer) si impegna ad eseguire una prestazione periodica che consiste nel somministrare alimenti e bevande

CAUSE OF ACTION base o fondamento di una disputa legale

CAUSE (GOOD C.) ragione legittima e sufficiente a sorreggere un reclamo o un'azione legale

CAUSE (SHOW C. ORDER) ordinanza con cui si intima alla parte di mostrare sommariamente le ragioni della disputa o di illustrare le ragioni di fatto e di diritto che sono alla base

della disputa

CAUSE (SUPERVENING C. , SUPERSEDING C., INTERVENING C.) causa sopravvenuta

CAUTION ORDER ammonizione , avviso (ordine contenente un'ammonizione di persona sottoposta ad indagini)

CAUTION MONEY caparra , somma di denaro versata a titolo di garanzia per eventuali danni subiti dal proprietario di un immobile locato, somma di danaro versata a titolo di garanzia, somma di denaro versata a titolo di cauzione

CAVEAT diffida legale, avvertimento ufficiale, avviso ufficiale, procedimento di opposizione

CAVEAT (TO ENTER A C. AGAINST) depositare una opposizione avverso (un decreto, un testamento , una ordinanza)

CAVEAT PROCEEDINGS procedimento di opposizione

CAVEAT EMPTOR RULE (LET THE BUYER BEWARE RULE) norma che prevede l'esonero del venditore dalla responsabilita' per vizi e caratteristiche negative della cosa venduta i quali sono facilmente riconoscibili dal compratore (acquirente)

CAVEAT ORDER intimazione, avviso

CAVILL (LEGAL C. , PROCEDURAL C.) cavillo legale,

cavillo procedurale

CEASE AND DESIST ORDER ordine di interrompere un determinato comportamento , ordine di desistenza dal compiere una determinata azione , ordine di non fare e di desistere dal compiere una determinata azione

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY (C.I.A.) ente federale per i servizi segreti (negli U.S.A.)

CERTIFICATE OF DEPOSIT (C.D.) documento rilasciato da una banca attestante l'avvenuto deposito di somma di danaro

CERTIFICATE OF INCORPORATION documento attestante l'esistenza di un' azienda (e la sua registrazione o iscrizione presso il registro delle imprese)

CERTIFICATE OF TITLE libretto di circolazione di un veicolo

CERTIFY certificare, autenticare, convalidare , dichiarare, attestare

CERTIFIED dichiarato, attestato, statuito

CERTIORARI (WRIT OF C.) ordine di revisione di un processo (imposto da una Corte d'Appello ad un Tribunale, nel caso di emanazione di atti illegittimi da parte di quest'ultimo)

CHALLENGE THE COURT (TO C.) ricusare un collegio giudicante

CHAIRMAN Presidente di Societa'

CHAMBER aula, Camera (riferito a riunioni riguardanti assemblee legislative)

CHAMBER (LOWER C.) Camera bassa o Camera dei Comuni (in Gran Bretagna)

CHAMBER (UPPER C.) Camera alta o Camera dei Lords (in Gran Bretagna)

CHAMBERS ufficio privato del giudice , studio legale dell'avvocato

CHAMBER OF COMMERCE camera di commercio

CHALLENGE ricusazione

CHALLENGE FOR CAUSE / C. FOR REASON ricusazione sorretta da apposita movitazione

CHALLENGE WITHOUT REASONS (PEREMPTORY CHALLENGE) ricusazione di una giuria senza l'obbligo di addurre motivazioni (formula usata in udienza dall'avvocato esercitante la ricusazione : " JUROR NUMBER SEVEN MAY BE EXCUSED " ovvero " che il giurato numero sette possa essere ricusato ")

CHAMBER (LOWER C.) Camera bassa , Camera dei Comuni (in Gran Bretagna)

CHAMBER (UPPER C.) Camera alta , Camera dei Lords

(in Gran Bretagna)

CHAMBER OF COMMERCE (C. OF TRADE) camera di commercio

CHAMBERS ufficio del giudice, studio dell'avvocato

CHAMBER COUNSEL consulente legale (avvocato che espleta consulenza legale senza presenziare in Tribunale)

CHANCELLERY cancelleria

CHANCELLOR (LORD C.) suprema carica giudiziaria della Gran Bretagna

CHANCELLOR OF THE EXCHEQUER ministro delle finanze , ministro del tesoro

CHANCELLOR OF JURY capo dei giurati di una Corte di giustizia (in Scozia)

CHANCELLORS speciale categoria di giudici delle Corti superiori (negli U.S.A)

CHANCERY (COURT OF C. , C. DIVISION OF THE HIGH COURT OF JUSTICE) supremo tribunale che decide le vertenze con il criterio dell'equita' (in Gran Bretagna) , massima Corte di giustizia esistente in Gran Bretagna (seconda solo alla Camera dei Lords)

CHANGES OF CIRCUMSTANCES mutamento delle circostanze (posteriori all'emissione della sentenza)

CHARGE imporre, accusare, addebitare, chiedere un prezzo

CHARGE accusa, specificazione della condotta illecita addebitata all'imputato

CHARGE discorso rivolto dal giudice alla giuria al termine del processo (secondo la procedura dei paesi anglosassoni)

CHARGE (TO TAKE IN C.) arrestare

CHARGED WITH accusato di

CHARTER noleggiare, stipulare un contratto di noleggio

CHARTER CONTRACT contratto di noleggio (che consente l'utilizzazione di una nave o aeromobile , contratto assimilabile al noleggio)

CHATTEL beni mobili (generalmente riferito al bestiame)

CHEQUE assegno

CHEQUE (TO CUT A C.) preparare e sottoscrivere un assegno , staccare e compilare un assegno

CHEQUE NOT TO ORDER assegno non trasferibile

CHEQUE (POST-DATED C.) assegno post-datato, assegno sul quale l'emittente fa risultare una data posteriore a quella di effettiva emissione del titolo

CHIEF JUDGE giudice presidente di un collegio giudicante

CHILD SUPPORT somma di danaro da versare per il

mantenimento di un figlio minorenne

CIRCULATION OF FALSE OR EXAGGERATE NEWS

diffusione di notizie false o esagerate

CIRCUMSTANCIAL EVIDENCES prove indiziarie, prove circostanziali

CIRCUMSTANCES (AGGRAVATING C. , EXTENUATING C.) circostanze aggravanti

CIRCUMSTANCES (ATTENUATING C., MITIGATING C.) circostanze attenuanti

CIRCUITY OF LEGAL ACTION dilazione dei tempi processuali , proroga dei tempi processuali

CITATION citazione, avviso a comparire davanti all'autorità giudiziaria

CITE fare riferimento ad una decisione presa da una corte in un'altra disputa legale

CITIZENSHIP cittadinanza

CITIZENSHIP (THE QUALIFICATION FOR C.) le condizioni o prerogative per ottenere la cittadinanza

CIVIL ACTION (TO BRING A C.) proporre una causa civile (un contenzioso civile) , instaurare una causa riguardante materie civilistiche

CIVIL CALENDAR lista o ruolo delle cause civili

CIVIL CODE codice civile

CIVIL LAW norma civilistica , legge riguardante il diritto civile

CIVIL LIABILITY responsabilita' civile, responsabilita' per il risarcimento dei danni

CIVIL LIBERTIES liberta' civili garantite dal testo costituzionale

CIVIL PROCEDURE procedura civile, regole disciplinanti il processo civile, norme regolanti l'iter procedurale nel contenzioso civile

CIVIL SERVANT pubblico impiegato dell'amministrazione civile (non militare) , impiegato dell'amministrazione civile dello Stato

CIVIL WRONG illecito civile, illecito di natura civile (da luogo ad una " LAW SUIT FOR A CIVIL WRONG " ovvero ad una " causa civile, azione per illecito instaurata in sede civile "

CIVIL STATUS REGISTRY ufficio anagrafe, ufficio dello stato civile

CLAIM petizione, reclamo, rivendicazione di un diritto , richiesta di pagamento, richiesta risarcimento danni , richiesta, rimostranza, domanda rivolta ad una pubblica autorita' , rivendicazione di un titolo di proprieta'

CLAIM (TO C. A RIGHT) invocare un diritto , appellarsi ad un diritto

CLAIM (TO SUBMIT A C.) depositare una richiesta presso una pubblica autorità

CLAIM FOR DAMAGES richiesta di risarcimento danni

CLAIMANT soggetto che presenta un reclamo o istanza

CLAIM FOR RETURN istanza di restituzione di un bene

CLASSIFICATION CRAZE (OVERCLASSIFICATION) eccesso di cautela nella dichiarazione di segretezza di un documento o di dati

CLASSIFIED (C. DOCUMENT, C. DATA) documento segreto o riservato, dati segreti o riservati

CLASS ACTION causa legale patrocinante gli interessi di una particolare categoria, azione collettiva, azione legale posta in essere da una collettività (in genere rappresentante associazioni che proteggono interessi lesi dal reato) , causa legale promotrice di interessi di categoria (citazione in giudizio a cui aderiscono più attori in quanto la domanda si fonda sulle " stesse basi di fatto e di diritto " ovvero " SAME BASIC FACTS AND LEGAL ISSUES ")

CLEAN HANDS DOCTRINE dottrina ,operante nel campo della protezione diplomatica , la quale stabilisce che il soggetto assistito non deve in alcun modo aver determinato

con il proprio comportamento il compiersi dell'atto illecito da parte dello Stato responsabile

CLEAR AND CONVINCING EVIDENCE prova preponderante sulle altre prove, prova chiarificatrice ed esplicativa

CLEARANCE OF DEFENDANT assoluzione dell'imputato

CLEARANCE OF A DUTY liberatoria da un' obbligazione o dovere

CLEAR TITLE proprieta' libera da gravami, titolo di proprieta' libero da gravami (pegni, ipoteche, azioni di rivendica)

CLERICAL MISTAKE errore di trascrizione (commesso dal copista)

CLERICAL WORK mansioni di ufficio, mansioni impiegatizie, lavoro d'ufficio, mansioni amministrative

CLERK impiegato

CLOSED SHOP azienda che prevede l'assunzione di dipendenti solo se iscritti ad un sindacato, assunzione condizionata all'iscrizione ad un sindacato

CLOSING ARGUMENT precisazione delle conclusioni, arringa difensiva, discussione finale

CLUB LAW assenza di legalita' in un determinato luogo o contesto, legge del piu' forte

COGNISANCE OF A CLAIM competenza a trattare una causa

COGNISANCE (COURT C.) competenza di un Tribunale

CODE (CODE LAW) codice, raccolta di leggi scritte (non consuetudinarie)

CO-DEFENDANT co-imputato

CODE OF PROFESSIONAL RESPONSIBILITY codice di responsabilita' professionale, codice di responsabilita' derivata dall'esercizio di attivita' professionale

CODICIL modifica o correzione di un documento testamentario

CODIFY mettere assieme e coordinare un insieme di leggi

COLD CASE caso archiviato ed ora riaperto (in genere riferito a procedimenti penali per gravi reati, da tempo archiviati per impossibilita' di identificazione del reo)

COLLATERAL PROPERTY bene di proprieta' depositato (a titolo di pegno o ipoteca) al fine di garantire un credito

COLLATERAL (C. AGREEMENT , C. CLAUSE, C. FACTS , C. NEGLIGENCE) accessorio, secondario , ausiliario (accordo a. , clausola a. , fatto a., negligenza a.)

COLLATERAL DESCENDANT discendente in linea collaterale

COLLATION (C. OF WRITTEN PAPERFORMS, C. OF DATA) collazione o comparazione fra due o piu' documenti

COLLECTION (C. OF EVIDENCE, C. OF MONEY , C. OF CREDIT) raccolta di prove, riscossione di denaro , riscossione di credito

COLITIGANT litisconsorte

COLLUSION collusione, accordo fraudolento , patto segreto e illegittimo

COLLUSIVE ACTION collusione in una causa, azione legale instaurata da due parti processuali le quali fingono di essere avversarie

COLOR OF LAW fumus boni iuris, apparente esistenza di un diritto fatto valere in una causa

COLOR OF TITLE apparente effettiva titolarita' di un diritto

COMMANDEER requisire beni o veicoli, arruolare forzatamente

COMMANDING OFFICER comandante

COME INTO FORCE entrare in vigore

COMMENCEMENT OF AN ACTION fase iniziale di una causa, inizio delle attivita' processuali

COMMENCEMENT OF BANKRUPTCY PROCEEDING apertura del fallimento, apertura della procedura

fallimentare o concorsuale

COMMENDED approvato, confermato ,ammesso

COMMERCE RULING POWER potere di regolamentazione dei rapporti economici fra Stati federati (negli U.S.A)

COMMERCIAL LAW diritto commerciale

COMMERCIAL PAPER titolo commerciale , cambiale , titolo di credito (al portatore) contenente la promessa (fatta dall'emittente del titolo stesso) di effettuare il pagamento (in genere su base mensile) di una determinata somma nel giorno di scadenza indicato nel titolo

COMMISSARY deputato , delegato, vicario , sostituto

COMMISSION (TO ACT BETWEEN WITHIN THE LIMIT OF A C.) agire nel limite dei poteri conferiti

COMMISSION incaricare un soggetto, investire un soggetto di una funzione , nominare, concedere una nomina a rivestire una determinata funzione

COMMISSION decreto, nomina

COMMISSION autorità' di compiere determinati atti, autorità' di ricoprire una determinata carica

COMMISSIONER commissario, membro di una commissione , incaricato con particolari poteri inerenti ad un pubblico servizio , membro di un comitato (a cui vengono affidati

particolari poteri aventi pubblica rilevanza)

COMMISSION AGENT commissionario

COMMISSION DOCUMENT documento che fornisce l'autorità di compiere determinati atti o di ricoprire una carica (tramite decreto o nomina)

COMMISSION commissione , percentuale sulle vendite effettuate (somma di danaro spettante ad un rappresentante in base alle vendite effettuate)

COMMISSION TO INVESTIGATE THE MATTER incarico di indagare sulla faccenda

COMMISSIONED (HAS BEEN C. TO) ha avuto l'incarico di

COMMISSIONED OFFICER ufficiale , ufficiale (nominato tale con regolare decreto)

COMMISSIONED OFFICER (NON C. O.) sottufficiale

COMMIT affidare (un incarico), rinviare (a giudizio) , emettere un ordine (di incarcerazione)

COMMIT A CRIME commettere un reato

COMMIT TO WRITING mettere per iscritto

COMMITTAL arresto , incarcerazione , commissione a commettere un crimine, incarico ad adempiere ad un dovere

COMMITT ONESELF TO prendere un impegno vincolante

(impegnarsi ad adempiere una prestazione)

COMMITTEE commissione

COMMITTEE (INQUIRING C.) commissione d'inchiesta
(come ad esempio : " THE COMMITTEE WAS PRESIDED BY
ITS VICE " ovvero " la commissione fu presieduta dal vice-
presidente ")

COMMITTEE OF INSPECTION comitato dei creditori
incaricato di controllare l'attivit  del curatore fallimentare

COMMITMENT ORDER ordine di carcerazione

COMMODATARY bene oggetto di comodato, bene dato in
comodato

COMMON AREA spazi ad uso comune in un condominio

COMMONHOLD PROPERTY condominio, propriet 
condominiale, propriet  condivisa

COMMON LAW legge non scritta, diritto avente fonte
giurisprudenziale (contrapposto al diritto derivante dalla
codificazione), diritto derivato dall'elaborazione delle
sentenze

COMMON LAW OF ENGLAND diritto consuetudinario
inglese, legge non scritta (in vigore in Inghilterra)

COMMON LAW MARRIAGE convivenza more-uxorio, coppia
di fatto, famiglia di fatto

COMMON PROPERTY proprieta' in comune

COMMONS (HOUSE OF C.) Camera dei Comuni (in Gran Bretagna)

COMMONS (THE C.) Camera dei Comuni (in Gran Bretagna)

COMMORIENTES commorienti , persone decedute nello stesso momento

COMMOTION (POPULAR C.) insurrezione popolare , rivolta o tumulto popolare

COMMUTATION OF A SENTENCE commutazione di una sanzione penale con una sanzione amministrativa, alleviamento della portata della sanzione penale

COMMUTATIVE CONTRACT contratto commutativo , contratto con prestazione contrattuale iniziale non eseguita e che da diritto a risarcimento o restituzione

COMPACT patto, accordo o convenzione pattizia

COMPACT (BREAKING A C.) infrangere un patto, venir meno ad un accordo pattizio o ad una convenzione

COMPANY impresa, ditta, azienda , entita' economica avente fine di lucro, societa' di capitali

COMPANY (CAPITAL C.) azienda con capitale in diminuzione, azienda avente un capitale di valore minore del

capitale originariamente investito

COMPANY (PUBLIC C.) societa' ad azionariato diffuso
(societa' priva di un gruppo azionario di controllo)

COMPANY TAKE OVER / C. MERGER incorporazione di una
azienda in un'altra, fusione di una societa' in un'altra

COMPANY SET UP fondazione di una Societa'

COMPELLING LAW legge inderogabile

COMPENSATION ricompensa, remunerazione , risarcimento
(dei danni) , pagamento per una prestazione lavorativa o
per un servizio svolto

COMPENSATION FOR DAMAGES risarcimento dei danni

COMPENSATION (NEGATIVE C.) penale (da versare),
soprattassa, pena pecuniaria da versare in caso di
negligenza o mancato adempimento di un dovere

COMPENSATION (SPECIAL C.) diritto a ricevere una
indennita' (dal proprietario della nave soccorsa in favore del
natante soccorritore)

COMPETENCE OF A PERSON capacita' legale , capacita'
giuridica, idoneita'

COMPETENT EVIDENCE prova pertinente ai fatti di causa,
prova ammissibile in giudizio

COMPETITION (PUBLIC C.) concorso pubblico

COMPLAINT reclamo, verbale attestante un avvenuto reato , denuncia , querela , rimostranza, ricorso, documento contenente una doglianza

COMPLAINT (FRIVOLOUS ANSWER TO A C.) difesa o comparsa di costituzione e risposta priva di basi di qualsiasi argomentazione contraria a quella dell'attore , priva di basi di fatto o di diritto, ovvero una " ANSWER OF A DEFENDANT TO A COMPLAINT WHICH DOES NOT DENY , CONTEST PROVE OR CONTROVERT ANYTHING " ovvero " comparsa di risposta di un convenuto ad una citazione nella quale non si nega, contesta o confuta nessuna argomentazione ")

COMPLAINT (CROSS C.) contro-reclamo, contro-denuncia, contro-ricorso

COMPLAINANT querelante, parte istante , persona o entita' giuridica che deposita un reclamo o una citazione

COMPLY WITH A DECISION accettare la sentenza (senza ricorrere ad appello)

COMPOSITION concordato fallimentare proposto dal debitore (che comporta la conservazione dei beni in capo al debitore)

COMPOUND WITH CREDITORS (TO C.) giungere ad un concordato (transazione) con i creditori

COMPOUND A LEGAL DISPUTE transigere su una lite,

comporre una disputa legale, giungere ad una transazione riguardo ad un lite

COMPOUND A FELONY transigere su un reato di una certa gravita' , giungere ad un'accordo tra persona offesa e reo (in tal caso , la vittima accetta di non denunciare il reo in cambio di un indennizzo in denaro versato da quest'ultimo)

COMPULSORY obbligatorio

COMPULSION (UNDER C., ON C.) per coercizione , per provvedimento coercitivo

COMPROMISE transigere (su una questione legale)

COMPROMISE accordo transattivo, accordo fra due parti avverse le quali accettano reciproche concessioni e rinunce

CONCEALMENT (OF A CRIME, OF A PROOF, OF A CORPSE) occultamento (di delitto, di prova, di cadavere)

CONCILIATION conciliazione, mediazione, risoluzione di una disputa (procedimento alternativo alla causa davanti all'autorita' giudiziaria)

CONCLUSION IN A TRIAL conclusioni in un processo, memorie conclusive in una causa

CONCLUSION OF LAW decisione finale di un giudice su una questione di diritto

CONCURRENCE concorso (di circostanze), coincidenza (di

circostanze) , accordo (di opinioni)

CONCURRENT SENTENCE condanna ad una pena cumulativa (entita' della pena determinata dalla media prevista per ognuno dei reati contestati, aumentata del doppio o del triplo , tale ad esempio : anni 2 per il primo reato, anni 1 per il secondo, anni 1 per il terzo; in tal caso la media sara' di anni 2)

CONDITION condizione , termine contrattuale, clausola condizionale

CONDITIONAL BEQUEST donazione ereditaria condizionata (all'avverarsi di un fatto) , donazione ereditaria sottoposta all'avverarsi di una condizione

CONFEDERACY confederazione di Stati

CONFEDERACY (OUTLAW C.) complotto verso il potere statale, associazione a delinquere

CONFEDERATE STATE Stato confederato

CONFEDERATE cospiratore, membro di un gruppo dedito ad attivita' di cospirazione

CONFESSION confessione, ammissione di colpevolezza

CONFIDENCE GAME appropriazione di denaro tramite truffa o comportamento ingannevole

CONFIDENCE MAN truffatore

CONFINEMENT reclusione, detenzione

CONFINEMENT (SOLITARY C.) messa in isolamento di un detenuto

CONFIRMATION attestazione , ratifica, approvazione , convalida, conferma , dichiarazione di nulla-osta

CONFISCATION confisca, sequestro

CONFLICT OF LAW conflitto di leggi, contrasto tra norme statali e federali

CONFUSING SIMILAR confusione di loghi o marchi aziendali (attivita' di concorrenza sleale consistente nell'uso di marchi o loghi simili ad altra azienda ed atti percio' a confondere la clientela)

CONGRESS parlamento U.S.A.

CONJUGAL RIGHTS diritti coniugali

CONNIVENCE IN A CRIME connivenza in un crimine, complicita' in un crimine, correita' in un crimine

CONSCIENTIOUS OBJECTOR obiettore di coscienza , persona che rifiuta di adempiere al servizio militare

CONSEQUENTIAL DAMAGE danno indiretto, danno consequenziale

CONSENT consenso, accordo prestato volontariamente dietro proposta di un'altro soggetto

CONSERVATOR custode giudiziale

CONCURRENCE IN A CRIME complicita', correata'

CONCURRENCE (C. OF CAUSES , C. OF CHARGES , C. OF CIRCUMSTANCES IN A CRIME) concorso di cause, di reati , di circostanze in un reato

CONFEDERATION federazione di Stati

CONFIRMATION (C. OF A DOCUMENT, C. OF AN ORDER, C. OF A SENTENCE) convalida, conferma (di documento, di un provvedimento, di una sentenza)

CONDOMINIUM condominio, proprieta' condivisa

CONNUBIAL RELATIONSHIP rapporto coniugale, relazione coniugale

CONSANGUINITY RELATIONSHIP relazione di parentela, relazione tra persona aventi un antenato in comune o una comune discendenza

CONSEQUENTIAL DAMAGE danno indiretto, danno consequenziale

CONSIDERATION prestazione, promessa di una prestazione , provvigione

CONSIDERATION (LACKNESS OF C., FAILURE OF C.) mancato adempimento della prestazione contrattuale

CONSORTIUM raggruppamento di imprese, unione fra due o

piu aziende

CONSPIRACY accordo tra due o piu' persone diretto a commettere un reato, complotto (contro il potere statale)

CONSTITUENCY circoscrizione elettorale

CONSTITUENT elettore

CONSTITUTION costituzione, legge fondamentale , legge delle leggi, struttura politico-istituzionale di uno Stato

CONSTRUCTIVE TREASON tradimento presunto (ai danni dello Stato) , tradimento dedotto dalle circostanze , tradimento dedotto dall'interpretazione dei fatti

CONSULATE (OFFICE OF C.) ufficio consolare, consolato

CONSUMER PROTECTION LAW norme sulla tutela dei consumatori

CONTEMPTION (COURT C. , CONGRESS C.) oltraggio alla Corte, oltraggio al Congresso

CONTEMPT (TO C. AN ORDER) inosservanza di una disposizione

CONTEMPT OF COURT oltraggio alla Corte , oltraggio ad un giudice o collegio giudicante (fuori o durante l'udienza) , oltraggio o vilipendio ad un organo giudiziario , interferenza con l'amministrazione della giustizia , mancato rispetto del prestigio o della credibilita' dei giudici , messa in discussione

delle decisioni giudiziali, rifiuto di ottemperare agli ordini del giudice , mancata esecuzione di un' ordine imposto dal Tribunale, offese arrecate al giudice durante l'udienza

CONTEMPT OF COURT (CIVIL C.) mancato rispetto degli ordini imposti dal giudice

CONTEMPT OF COURT (CRIMINAL C.) disprezzo per l'autorita' di un giudice (tale da ostacolare il regolare corso del processo)

CONTEMPT OF THE REGULATIONS inosservanza delle norme

CONTEST (C. A MEASURE, C. AN ORDER, C. A JUDGEMENT) contestare , impugnare , proporre reclamo contro (un provvedimento, un ordine, una decisione giudiziale)

CONTEST (NO C.) dichiarazione (fatta dall'imputato) di non contestazione dei fatti e delle prove prodotte dal pubblico ministero (tale il caso in cui l'imputato non contesta l'accusa fattagli)

CONTINGENCY INSURANCE assicurazione di contingenza, assicurazione contro la diminuzione o perdita del reddito

CONTINUANCE OF A TRIAL differimento di un processo, differimento di udienza

CONTRACT contratto , atto giuridico, accordo legalmente

vincolante

CONTRACT ANTICIPATORY BREACH rifiuto (anticipato) di adempiere una prestazione contrattuale (rifiuto dichiarato prima del termine iniziale della prestazione)

CONTRACT (BILATERAL C.) contratto o accordo bilaterale, contratto che prevede promesse dichiarate da ambo le parti

CONTRACT BREACH mancato adempimento contrattuale, rifiuto di adempiere una prestazione contrattuale dichiarato dopo la scadenza del termine finale per l'adempimento

CONTRACT (TO ENTER INTO A C.) stipulare un contratto , concludere un contratto

CONTRACT (EXPRESS C.) contratto in cui tutti gli elementi in esso presenti sono specificamente dichiarati, contratto avente clausole chiare, esplicite ed esaustive, contratto in cui tutti gli elementi presenti sono espressi in modo chiaro (senza lasciare spazio a dubbi , interpretazioni o ambiguita'), contratto avente clausole espressamente dichiarate (a differenza di un " IMPLIED CONTRACT " ovvero " contratto con clausole implicite o sottintese") , documento contrattuale nel cui testo sono presenti ed esplicitamente dichiarati tutti gli elementi (offerta, accettazione, entita' della prestazione, particolari clausole)

CONTRACT (ORAL C.) contratto orale, contratto concluso

oralmente

CONTRACTOR parte contraente, appaltatore, fornitore ,
impresario

CONTRACTOR (MAIN C.) contraente leader o principale
(in una JOINT VENTURE e' l'unico CO-VENTURES che ha
rapporti con il committente)

CONTRACT OF ADHESION contratto di adesione

CONTRACT OF CARRIAGE contratto di trasporto

CONTRACT (TO GO BACK ON A C.) venire meno ad un
impegno contrattuale

CONTRACT (HOMESTEAD C.) contratto di concessione
(ad un privato) della disponibilita' di un terreno statale

CONTRACT (INVESTMENT C.) contratto di investimento
(accordo o convenzione mediante si attua collocamento o
erogazione di capitali aventi un immediato profitto)

CONTRACT (OUTPUT C.) accordo contrattuale con il
quale una parte produttrice di determinati beni acconsente a
che tutta la sua produzione (" the ouput ") sia acquistata
dalla controparte (in genere come unico acquirente)

CONTRACT (SALE C.) contratto di vendita

CONTRACT (SELF REGULATORY C.) contratto avente
clausole o testo complesso e articolato

CONTRACTING PARTY parte contraente

CONTRIBUTORY (C. NEGLIGENCE , C. INFRINGEMENT)

concorso (c. in negligenza o omissione, concorso in una violazione di legge)

CONTROL (COUNTRY UNDER MILITARY C.) Paese sotto l'autorita' militare

CONTROVERSY controversia legale, disputa legale, causa

CONTUMACY contumacia , mancata costituzione in giudizio , mancata partecipazione agli atti processuali

CONVENTION riunione, assemblea con alto numero di partecipanti , assemblea generale, congresso

CONVEYANCE trasferimento (di un diritto, di una proprieta', di un privilegio, di un titolo)

CONVICT dichiarare colpevole , condannare ad una pena detentiva, infliggere una condanna penale

CONVICT detenuto

CONVICTED (TO STAND C.) essere dichiarato colpevole

CONVICTION verdetto di colpevolezza, condanna penale, sentenza di condanna

CONVICTION (SUMMARY C.) sentenza di condanna emessa senza l'intervento di una giuria popolare (in quanto trattasi di reati di minor rilievo) , decreto penale di

condanna

COPARTNER socio

COPY manoscritto, materiale scritto prima di essere stampato

COPY (EXEMPLIFIED C.) copia autentica, copia autenticata da pubblica autorità

COPYRIGHT diritto di riproduzione , diritto di copia , diritto di utilizzazione di un'opera dell'ingegno, diritto patrimoniale d'autore

CORPORATION società per azioni, società a responsabilità limitata, persona giuridica , ditta collettiva (non individuale)

CORPORATION (HEADQUARTER OF A C.) sede della direzione di un'azienda , quartier generale di una azienda

CORONER ufficiale medico incaricato di indagare sui casi di omicidio o su morti avvenute in maniera sospetta, ufficiale accertatore (mediante mezzi medico-legali) delle cause provocanti la morte di una persona

CORRECTIONAL FACILITY penitenziario, carcere, prigione, casa circondariale

CORRECT A DOCUMENT rettificare o emendare il contenuto di un documento

CORROBORATION conferma di una prova (data con una

ulteriore testimonianza)

CORROBORATING EVIDENCE prova corroborante (la validita' di un'altra prova) , prova ulteriore e complementare (rispetto ad un'altra gia' acquisita), prova la quale conferma e rafforza l'attendibilita' di un'altra prova (precedentemente acquisita)

CORRUPTION corruzione

COST AND FREIGHT CLAUSE (C&F CLAUSE) clausola costo e nolo (clausola presente nei contratti di trasporto internazionali e riguardanti le modalita' di consegna della merce pattuite nel contratto)

COST INSURANCE AND FREIGHT CLAUSE (CIF CLAUSE) Clausola di costo assicurazione e nolo (clausola presente nei contratti di trasporto marittimo in cui il venditore si assume , oltre alle spese di trasporto , anche le spese di assicurazione della merce)

CO-TRUSTEE amministrazione fiduciaria congiunta , trust congiunto

COUPON cedola, ticket , buono

COUNSEL deliberazione , consultazione, consultazione segreta

COUNSEL (OF C.) riferito al consulente legale non direttamente dipendente da uno studio legale, riferito ad

avvocato in pensione il quale saltuariamente si appoggia presso uno studio legale in quanto specializzato nella trattazione di particolari materie (cd. " ATTORNEY OF COUNSEL ON A LAW FIRM " ovvero " consulente presso uno studio legale ")

COUNSELS OF BOTH SIDES (TO HEAR THE C.) sentire gli avvocati delle parti opposte

COUNSEL FOR THE CROWN avvocato erariale, avvocato che sostiene le ragioni dello Stato

COUNSEL FOR THE DEFENDANT avvocato dell'imputato

COUNSEL FOR THE PLAINTIFF avvocato della parte lesa

COUNSEL (KING'S C. / QUEEN'S C.) avvocato erariale, avvocato che sostiene le ragioni dello Stato (in Gran Bretagna) , avvocato erariale, avvocato dello Stato (che ricopre l'ufficio di avvocatura dello Stato) , avvocato del sovrano (titolo onorifico che viene concesso ad un avvocato il quale si e' distinto per particolari meriti)

COUNSEL (TO TAKE C. WITH A LAWYER) consultarsi con un legale (un avvocato)

COUNTERCLAIM controreclamo, controdenuncia

COUNTERFEIT contraffare, falsificare , simulare , truffare

COUNTERMAND revoca, cancellazione, contrordine

COUNTERPART duplicato, copia, sostituto

COUNTERPART (C. FILE, C. DOCUMENT)
complementare, integrativo (fascicolo complementare al principale, documento integrativo del principale)

COUNTERPART (LOCAL C.) funzionario locale che affianca un esperto internazionale (nei Paesi che, per la costruzione di opere pubbliche, necessitano di temporanea assistenza tecnica)

COUNSEL (COUNSELLOR) avvocato, avvocato abilitato

COST RECOVERY copertura delle spese

CORPORATE PURPOSE oggetto sociale

COUNCIL OF ENVIRONMENTAL QUALITY (C.E.Q.)
Organismo centralizzato di controllo tecnico (sull'impatto ambientale di nuove opere)

COURT HOUSE Tribunale

COURT (APPEAL C.) Corte di Appello

COURT (OUT OF C. ACTIONS) atti stragiudiziali (compiuti senza il diretto coinvolgimento del giudice)

COURT-APPROVED LOCAL NEWSPAPERS OF GENERAL CIRCULATION rivista autorizzata dal Tribunale alla pubblicazione di annunci aventi valenza legale (similmente ad una gazzetta ufficiale)

COURT CALENDAR ruolo delle cause, ruolo delle udienze

COUNTY COURTS insieme dei Tribunali britannici (criterio usato per distinguerli dalla " HIGH COURT " o " tribunale di grado superiore " presente solo a Londra)

COURT (DIVISION OF LOWEST LOCAL C.) ufficio del giudice di pace, ufficio del conciliatore

COURT HANDLES CIVIL AND CRIMINAL CASES il Tribunale tratta casi civili e penali

COURTS (INNS OF C.) collegi professionali di esercenti la professione legale (in Inghilterra denominati " BARRISTERS ")

COURT HOUSE (RULE OF THE RACE TO THE C.) principio secondo il quale il primo atto depositato in Tribunale (documentazione , dichiarazione , ipoteca, conferimento di trust, sentenza) debba essere esaminato in un momento anteriore rispetto ad altri atti o documentazione depositata posteriormente

COURT OF LAW Tribunale (negli U.S.A.)

COURT (LOWER C. / C. OF LESSER RANK) Tribunale di grado inferiore

COURT (OPEN C. / CONDUCT OF A TRIAL HELD IN OPEN C.) processo pubblico, atti processuali in cui e' ammessa la presenza del pubblico (termine usato per

differenziare tale tipo di atti o " PROCEEDING HELD IN PUBLIC TRIAL " ovvero " procedimento aperto al pubblico " oppure " procedimento in cui il pubblico e' ammesso ") da quelli espletati in camera di consiglio o udienza camerale (detti " PROCEEDINGS HELD IN THE JUDGE'S CHAMBER, PROCEEDINGS HELD WITH THE JUDGE SITTING IN CAMERA " ovvero " procedimento in camera di consiglio, procedimento a porte chiuse ")

COURT (MARTIAL C.) Corte marziale, tribunale militare di guerra

COURT (MILITARY C.) tribunale militare di pace

COURT (MOOT C.) processo simulato, processo instaurato ai soli fini didattici , processo instaurato con parti e su basi fittizie ai soli fini didattici (cd. " FICTITIOUS LAWSUIT IN A MOCK COURT " ovvero " processo simulato in una corte fittizia " cioe' " processo simulato a fini didattici o accademici ")

COURT (SMALL CLAIMS C.) Ufficio del Giudice di Pace (in Italia), Ufficio del Conciliatore

COURT (TAX C.) commissione tributaria , tribunale avente competenza in materia di ricorsi tributari avverso le decisioni dell'amministrazione tributaria ovvero la " INTERNAL REVENUE SERVICE " corrispondente alla italiana " Agenzia delle Entrate")

COURT TRIAL tribunale composto dal solo giudice togato (senza presenza della giuria popolare)

COUNTERTRADE commercio in compensazione, scambi in compensazione (pratica commerciale internazionale con la quale l'acquirente di un bene si impegna a consegnare , come controprestazione , un'altro bene), baratto nel commercio internazionale

COVENANT accordo, contratto, patto vincolante

COVENANT NOT TO COMPETE accordo di fedelta', patto di non concorrenza

COVERED AGAINST assicurato contro il

COSTS (MEETING THE C.) sostenere le spese

COSTUME IMMORAL BEHAVIOUR condotta contraria al buon costume, condotta contraria al comune senso del pudore

CRASH SITE luogo di un avvenuto sinistro

CREDIT credito , situazione giuridica esistente in capo alla parte attiva di un rapporto obbligatorio

CREDIT COLLECTION recupero crediti

CREDIT PURCHASE acquisto a credito

CREDIT (RAISING OF CREDITS) accensione di credito

CREDIT RECOVERY recupero crediti

CRIMINAL ACTION commissione di un reato, azione che viola la legge penale, azione comportante una violazione della legge penale

CRIMINAL INTENT (SPECIFIC C.) dolo intenzionale e specifico (nel commettere un reato)

CRIMINAL PROCEDURE procedura penale

CRIME reato, crimine

CRIME (ACCOMPLICE IN THE C. , ACCESSORY IN THE C.) complicita' nella commissione di un reato, parte secondaria avuta nella condotta criminosa

CRIME AGAINST NATURE reato contro la comune moralita', crimine che provoca un forte senso di riprovazione sociale (in genere si tratta di reato a sfondo sessuale)

CRIME (TO COMMIT A C.) commettere un reato, perpetrare un reato, eseguire un'azione criminosa

CRIME OF PASSION delitto d'impeto, dolo d'impeto (riconducibile ad un improvviso ed incontrollabile stato emotivo di incontrollabile rabbia e aggressivita'), attenuante dell'aver commesso il fatto in stato d'ira

CRIME (MERE PRESENCE AT THE SCENE OF THE C.) mera presenza (di un soggetto) sulla scena del crimine (con esclusione della sua attiva partecipazione alla condotta

criminosa)

CRIMINAL reo, persona che commette un crimine

CRIMINAL LAW legge penale

CROSS EXAMINATION interrogatorio incrociato, esame incrociato dei testimoni (esame del testimone effettuato da una parte diversa da quella che l'ha prodotto in causa ed avente ad oggetto materie su cui il testimone ha depresso nel corso dell'esame diretto)

CRUELTY TO ANIMALS atti di crudelta' o tortura perpetrati su bestie

CULPABLE OFFENCE reato colposo , reato dovuto a negligenza, reato involontario

CUMULATIVE SENTENCE sentenza cumulativa, sentenza inflitta per la commissione di piu' reati

CURATIVE STATUTE legge riparatrice degli effetti negativi di una legge precedente

CURRENCY (PAPER C.) valuta cartacea

CURRENCY (FOREIGN C.) valuta estera

CURRENT PERMIT licenza ancora valida (licenza o permesso la cui validita' non e' ancora scaduta)

CUSTODIAL ORDER ordine di custodia cautelare o sequestro (riguardante persone o prove), ordine di

sequestro preventivo per garantire un credito

CUSTODY tenuta di un patrimonio sotto il proprio controllo

CUSTODY (ATTEMPTED ESCAPE FROM C.) tentata resistenza all'arresto

CUSTOM DUTY dazio doganale

CUSTOM OFFICE ufficio doganale, ufficio della dogana , dogana

DAMAGE APPRAISAL stima dei danni, perizia di accertamento dei danni

DAMAGES somma dovuta a titolo di risarcimento danni, risarcimento danni

DAMAGES (EXEMPLARY D., PUNITIVE D.) risarcimento danni punitivo , risarcimento danni di gran lunga superiore all'affettivo ammontare del danno subito dalla vittima (tale genere di risarcimento viene disposto a carico di una parte la quale abbia agito per motivi futili o abietti , ma viene concesso solo in rari casi , secondo la formula " EXEMPLARY DAMAGES ARE SELDOM AWARDED " ovvero " il risarcimento danni esemplare e' raramente assegnato"

DAMAGES (TO SUE FOR D.) citare ai danni

DAMAGES (THE AMOUNT OF MONETARY D.) CAN BE DETERMINED IN A LAWSUIT l'ammontare del danno monetario puo' essere determinato in una causa

DANGEROUS IGNITION accensione pericolosa (di fuochi)

DATE scadenza

DEALER commerciante di titoli (negli U.S.A. operatore in titoli il quale , oltre alla intermediazione finanziaria, acquista in proprio valori mobiliari per ricollocarli presso la clientela)

DEATH PENALTY pena capitale, pena di morte

DEBENTURE obbligazione , bond

DEBASE (TO D. COINS, TO D. COMMODITIES) falsificare (monete), adulterare (derrate alimentari)

DEBT debito, obbligazione, rapporto debitorio , posizione di responsabilita' debitoria, somma di denaro o bene dovuto (da consegnare) ad un altro soggetto

DEBT (BAD D.) debito di difficile riscossione

DEBT (TO REDEEM A D., TO PAY OFF A DEBT) estinguere un debito , estinguere un rapporto obbligatorio

DEBT (TO ASSUME A D.) accollarsi un debito, subentrare nella posizione debitoria (nella posizione del debitore principale), assumere la posizione giuridica di debitore accollante

DEBTOR debitore

DECEASED PERSON / DECEDENT PERSON de cuius, persona (defunta) i cui beni danno luogo all'apertura delle successione

DECEIT condotta fraudolenta, condotta truffaldina, comportamento o attivita' ingannevole

DECENCY (CONDUCT AGAINST DECENCY) atti osceni, atti contrari al pubblico senso del pudore

DECEPTION truffa, frode , contraffazione

DECEPTIVE CONDUCT condotta fraudolenta, condotta truffaldina

DECISION dispositivo di una sentenza , decisione, delibera, verdetto , statuizione

DECISION (PENDING THE FINAL D. ON A CASE) causa pendente (nella fase decisionale), causa rimessa in decisione

DECLARANT persona dichiarante l'esistenza di una certa situazione , persona facente dichiarazioni (per lo piu' in forma scritta)

DECLARATION dichiarazione, espressione di volonta' , esposizione di una situazione (prevalentemente in forma scritta)

DECLASSIFY desecretazione di documenti di pubblico interesse ,apertura e pubblicazione di documenti precedentemente dichiarati segreti dal governo

DECLASSIFIED (D. DATA , D. DOCUMENT) dati o documenti desecretati, dati o documenti non piu' sotto vincolo di segretezza

DECLINATORY EXCEPTION eccezione di decadenza , eccezione di prescrizione di un diritto o facolta', eccezione dichiarante la decadenza dall'uso di una facolta' o di un diritto

DECERNITURE OF A LEGAL MEASURE sentenza definitiva, provvedimento conclusivo , decreto risolutorio

DECREE decreto

DECREE (FINAL D.) decreto conclusivo di un giudizio, decreto definitivo di un giudizio

DECRIMINALIZATION depenalizzazione, riforma di uno statuto contenente norme penali e comportante il declassamento di una violazione penale ad illecito di natura civile o amministrativa

DEDICATION (D. OF WAY, D. OF COPYRIGHT) dedica di un'opera a qualcuno o qualcosa, opera pubblica costruita in onore o in ricordo di una persona o di un evento passato, donazione di un terreno o di un diritto di copyright

(riproduzione dell'opera) in favore del Governo

DEDUCTION FROM SALARY sottrazione di danaro dall'ammontare dello stipendio

DEED atto notarile di compravendita, atto provante il diritto di proprietà , atto scritto che prevede il trasferimento di un titolo da un soggetto ad un altro

DE FACTO CORPORATION impresa di fatto (associazione la quale, in effetti, presenta i caratteri di una impresa commerciale)

DEFALCATION (MONEY D.) malversazione di denaro, appropriazione indebita di denaro pubblico, sottrazione fraudolenta di denaro

DEFALCATIONS denaro sottratto indebitamente

DEFAULT mancato adempimento contrattuale, mancata esecuzione della prestazione contrattuale

DEFAULT JUDGEMENT sentenza emessa in contumacia, sentenza emessa in caso di mancata risposta alla citazione in giudizio (entro il limite temporale previsto dalla legge)

DEFAULT JUDGEMENT FOR FAILURE TO ANSWER sentenza emessa in contumacia per mancato costituzione in giudizio (anche se dovuta a negligenza) , sentenza emessa in contumacia in caso di mancato adempimento di una prestazione contrattuale

DEFAULTER DEBTOR debitore moroso, obbligato messo in mora

DEFEASANCE controdi chiarazione sulla validita' di un documento precedentemente sottoscritto, annullamento della validita' di un documento o atto

DEFENCE (NEW MATTER D. / AFFIRMATIVE D.) comparsa di risposta in riconvenzionale (nel caso in cui il convenuto non si limiti a negare quanto esposto e preteso dall'attore ma presenta al giudice nuove argomentazioni di fatto e di diritto

DEFENCE BRIEF comparsa di risposta , difesa del convenuto , documento contenente elementi a difesa dell'imputato

DEFENDANT (PARTY BEING SUED FOR DAMAGES CAUSED BY HIMSELF) imputato, convenuto

DEFENDANT (CRIMINAL D.) imputato

DEFENDANT (CIVIL D.) convenuto

DEFENDANT (FICTITIOUS D.) convenuto temporaneamente fittizio in quanto non conosciuto dall'attore al momento della chiamata in causa o citazione (Tale ad esempio, nella causa riguardante un incidente stradale in cui le generalita' dei passeggeri coinvolti non sono ancora noti al momento della citazione , questi ultimi

vengono provvisoriamente designati con i nomi fittizi tipo " JOHN DOE I, JOHN DOE II, JOHN DOE III " (ovvero " tizio, caio e sempronio "), o trattandosi di persona giuridica si usera' il nome fittizio di GREEN AND RED COMPANY ; In " allegato all'atto di citazione " ovvero " WITH AN ALLEGATION IN THE COMPLAINT ") e' comunque espressamente dichiarato che appena si verra' a conoscenza delle generalita' di tali soggetti essi " saranno inseriti nell'atto di citazione tramite una rettifica " ovvero " WILL BE INSERTED IN THE COMPLAINT BY AN AMENDMENT "); imputato temporaneamente fittizio (non noto al pubblico ministero al momento dell'esercizio dell'azione penale)

DEFENDANT OWES PLAINTIFF l'imputato deve alla parte civile

DEFERRED PAYMENT pagamento differito, dilazione di pagamento , pagamento posticipato

DEFICIENCY JUDGEMENT giudizio per il recupero di una somma di denaro non coperta dal valore del bene ipotecato o pignorato (oggetto consegnato a titolo di garanzia)

DEFINITION OF A CRIMINAL OFFENCE definizione di una condotta che costituisce reato o violazione della legge penale

DEFRAUD frodare , truffare, avere una condotta ingannevole

DEFRAUDATION frode, truffa, inganno

DE JURE CORPORATION impresa regolarmente costituita, impresa regolarmente registrata presso la Camera di commercio

DELEGATION delegazione, commissione di rappresentanza diplomatica

DELEGATION delega

DELIBERATE INSULT offesa intenzionale (verbale o scritta)

DELIBERATE OFFENCE reato commesso intenzionalmente, condotta illecita intenzionale , reato premeditato

DELIBERATE JUDGEMENT sentenza o giudizio ben ponderato (emesso in seguito ad un'attenta ponderazione dei fatti, delle prove e circostanze di causa)

DELIBERATIVE ASSEMBLY assemblea deliberativa, riunione deliberativa

DELINQUENCY condotta criminale, condotta asociale, negligenza o mancato adempimento di un dovere, morosità debitoria espressa con la formula " MONEY OWED AND LATE " ovvero " denaro dovuto e mora nel pagamento ")

DELINQUENCY IN THE PERFORMANCE OF ONE'S DUTY omissione o negligenza nell'adempimento di un proprio dovere

DELINQUENT TAX / DELINQUENT AMOUNT OF MONEY tassa o imposta non pagata / somma di danaro dovuta ed

ancora non pagata

DELINQUENT TAXES (BURDENED WITH D. TAXES)

gravato di imposte arretrate, gravato di imposte non pagate

DELINQUENT DEBTOR debitore moroso

DELIVERY ORDER ordine di consegna (titolo rappresentativo di merci con la quale si ordina al possessore della merce di consegnare la stessa al possessore del titolo)

DEMAND fare istanza, richiedere l'adempimento della prestazione dedotta in un contratto, fare istanza per ottenere l'adempimento di un obbligo contrattuale

DEMAND oggetto della domanda , somma di denaro richiesta dall'attore o dalla parte civile

DEMAND REPARATION FOR A WRONG chiedere un risarcimento per un torto subito, domandare la riparazione di un diritto leso

DEMOCRACY democrazia

DEMONSTRATIVE EVIDENCE prova dimostrativa (prova desunta da oggetti , da immagini o dispositivi che presumibilmente possano chiarire ,al giudice o alla giuria, i fatti oggetto di causa)

DEMURRER obiezione, eccezione, opposizione, eccezione sollevata nella comparsa di risposta, eccezione

DENIAL confutazione, opposizione, obiezione, negazione di un fatto, di una situazione o di un diritto

DENIAL (GENERAL D.) dichiarazione di confutazione generale dell'atto di citazione a giudizio, dichiarazione con cui il convenuto o l'imputato rinnega tutto quanto dedotto nell'atto di citazione o nell'azione penale ovvero " STATEMENT IN AN ANSWER TO A LAWSUIT / CLAIM BY A DEFENDANT IN A LAWSUIT IN WHICH IS DENIED EVERYTHING ALLEGED IN THE COMPLAINT " senza specificazione di che cosa e' negato o senza nessun allegato , secondo la formula " DEFENDANT DENIES EACH AND EVERY ALLEGATION CONTAINED IN THE COMPLAINT ON FILE HEREIN " ovvero " il convenuto / imputato contesta ogni fatto allegato e contenuto nella citazione qui proposta "

DENUNCIATION esposto

DEPARTMENT OF TRADE ministero del commercio

DEPENDANT ON SOMEBODY essere a carico di qualcuno , essere nello stato di famiglia di qualcuno

DEPONENT teste sotto giuramento, persona a cui e' ordinato o richiesto di rilasciare una deposizione

DEPORTATION esilio forzato, espulsione di un cittadino dallo Stato

DEPOSITION (OUT OF COURT TESTIMONY UNDER

OATH) deposizione (fatta sotto giuramento ma durante il processo) , testimonianza (sotto giuramento ma non in sede giudiziale) , prova testimoniale o acquisizione di una testimonianza nella fase pre-processuale

DEPRIVATION sequestro (ed eventuale confisca) di proprieta'

DEPUTY deputato , parlamentare , deputato a, delegato a, vice, sostituto, rappresentante , supplente

DEPUTY (SOMEONE IS ACTING AS HIS D.) qualcuno ne fa le veci

DERELICTION (D. OF A RIGHT, D. OF A DUTY) mancato esercizio o abbandono di un diritto o facolta', omissione di un dovere dovuto a negligenza

DERIVATIVE LEGAL ACTION causa intentata da un azionista contro i dirigenti aziendali per mancato esercizio del potere gestionale , per frode o per " cattiva amministrazione " ovvero " MISMANAGEMENT ") , azione legale promossa dai soci di una azienda (l'azione riguarda un diritto garantito dall'azienda ma che non e' stato esercitato dai soci)

DESCENT trasmissione di beni per eredita'

DESCENT AND DISTRIBUTION RULES sistema di norme che disciplina la persona a cui sara' assegnata la titolarita'

dei beni ereditari (in caso il defunto non abbia lasciato testamento)

DESECRATION violazione di sepolcro, vilipendio di oggetti di culto religioso, delitto contro la pietà dei defunti

DESERTION abbandono, omissione o mancata esecuzione di un incarico o dovere previsto dalla legge , abbandono del tetto coniugale

DESIRED (TO BE D. BY) essere incaricato da

DETENTION atto di restrizione della libertà personale di un individuo

DENTENTION (ARMY D. CENTER) carcere militare

DETENTION (INDEFINITE D. WITHOUT TRIAL) incarcerazione di un soggetto in stato di arresto senza essere sottoposto a processo

DETECTIVE investigatore privato

DETINUE LAW ACTION azione di rivendicazione della proprietà, azione di recupero (di una proprietà attualmente nel possesso di un'altra persona)

DETRIMENT perdita, lesione o danno sofferto da una parte contrattuale (che può dare luogo a domanda di risoluzione del contratto)

DETRIMENT OF (TO THE D.) a danno di , provocando un

danno a

DEVASTAVIT ORDER ordine emesso dal giudice (con cui si revoca un incarico riguardante l'amministrazione e gestione di beni, proprieta' o patrimoni)

DEVISEE persona ricevente una donazione, persona designata erede, persona designata titolare di un lascito testamentario o di una donazione

DEVISE lasciare in eredita' un bene tramite testamento

DEVISE BY TESTATOR donazione testamentaria con cui si assegna un diritto di proprieta' su un bene immobile

DEVOLUTION devolution, decentramento amministrativo (conferimento di funzioni dallo Stato alle Regioni o altri enti locali) , delega di poteri dall'autorita' statale all'autorita' regionale

DIGEST digesto, compendio sommario di massime giuridiche o sentenze

DILATORY PLEA richiesta dilatoria (tattica processuale diretta a differire o allungare i tempi processuali o la sentenza)

DILIGENCE (DUE D.) dovuta diligenza, livello minimo di diligenza, diligenza del buon padre di famiglia , livello standard di diligenza professionale

DILUTION OF COMPANY'S SHARES riduzione del valore di

azioni di una azienda o compagnia (mediante emissione di nuove ed ulteriori azioni)

DIMINUTION OF RECORD situazione riguardante un documento o atto giuridico carente di elementi necessari, documento incompleto, inaccuratezza di un documento

DIPLOMACY diplomazia

DIPLOMATIC RELATIONS relazioni diplomatiche

DIPLOMATIC RELATIONS (SEVERANCE OF D.) interruzione delle relazioni diplomatiche, rottura dei rapporti diplomatici

DIRECTED (I AM D. BY XY TO INFORM YOU THAT) per incarico ricevuto da (superiore) ho l'onere di informarla che) ; sono stato incaricato da (un mio superiore) di informarla che (formula con cui un funzionario subalterno da inizio alle comunicazioni scritte fatte in nome del proprio superiore)

DIRECTOR amministratore, membro del consiglio di amministrazione

DIRECTORS (BOARD OF D. , DIRECTORY) gruppo di amministratori delegati (di una azienda), consiglio di amministrazione di una societa'

DIRECTIONS istruzioni, direttive, indicazioni

DISABILITY (LEGAL D.) incapacita' giuridica, incapacita' legale

DISAFFIRMATION OF A CONTRACT revoca contrattuale, rescissione contrattuale, rifiuto di eseguire la prestazione contrattuale

DISBARMENT radiazione dall'albo (degli avvocati)

DISCHARGE liberatoria

DISCHARGE FROM AN OBLIGATION OR A DUTY liberatoria , liberazione del debitore da una obbligazione o da un obbligo

DISCHARGE FROM A CHARGE assolvere da una imputazione, scagionare

DISCHARGED (THE DEFENDANT HAS BEEN D.) l'imputato e' stato rilasciato

DISCIPLINARY MEASURE provvedimento disciplinare

DISCLAIM abbandono di un diritto o facolta', rinuncia all'esercizio di un diritto o facolta'

DISCLOSURE OF PATENT pubblicazione di un brevetto , rivelazione di un'opera dell'ingegno

DISCONTINUANCE OF LAW SUIT abbandono o interruzione volontaria delle attivita' processuali

DISCRETIONARY POWER potere discrezionale

DISJUNCTIVE ALLEGATION TO A COMPLAINT reclamo con base disgiunta (nel processo civile consiste nel porre

due fatti diversi alla base del reclamo , due fatti non intercomunicanti tra loro) ; nel processo penale : nell'atto di accusa, si addossa all'imputato un fatto determinato o in alternativa un'altro fatto

DISONHOURED CHEQUE assegno protestato

DISMISSAL ordinanza con cui si dispone l'interruzione degli atti processuali, atto di interruzione di un appello

DISMISSAL OF A TRIAL estinzione volontaria di un processo, estinzione di un processo voluta da una o ambo le parti, estinzione di un processo civile voluto dalle parti in seguito ad avvenuta transazione o composizione bonaria della vertenza

DISMISSAL ORDER estinzione del processo voluta dal giudice

DISMISSAL OF A CLERK rimozione di un impiegato dal proprio posto di lavoro , licenziamento di un dipendente

DISPOSITION disposizione del giudice, disposizione emessa dal giudice , ordine disposto dal giudice (al fine di risolvere una questione)

DISPUTE causa, disputa legale, vertenza legale

DISPUTE (ALTERNATIVE D. RESOLUTION) conciliazione stragiudiziale delle parti in causa, risoluzione stragiudiziale della vertenza, mediazione di una controversia

DISPUTE (TO SETTLE A D.) effettuare una transazione su una causa , accomodare una disputa legale

DISPUTE (TO SOLVE A D.) risolvere una controversia legale

DISSENTING OPINION opinione dissenziente

DISSOLVE A CONTRACT risolvere un contratto, sciogliere un contratto, operare una risoluzione contrattuale

DISSOLUTION OF A CORPORATION scioglimento di una Societa' o azienda

DISTINGUISH confutare (nel processo di appello) l'applicabilita' di una norma ad un caso specifico perche' la similarita' e' solo apparente

DISTRESS sequestro di proprieta' personale mirato a garantire un credito (tale il proprietario terriero che sequestra il bestiame dell'affittuario moroso) , presa di possesso o sequestro di proprieta' altrui (al fine di costringere la controparte all'adempimento di una prestazione)

DISTRESS (WARRANT OF D.) ordine di sequestro

DISTRESS (SITUATION OF D.) termine indicante l'impaccio, l'impedimento ad agire o incapacita' di manovra di un mezzo

DISTRESSED GOODS beni messi all'asta (in seguito di

messa all'asta dei beni sequestrati)

DISTRIBUTION OF CORPORATION'S ASSETS / D. OF DECEASED'S ASSETS distribuzione , spartizione o assegnazione di profitti o beni aziendali / distribuzione dei beni del de cuius (persona defunta)

DISTRICT ATTORNEY (D.A.) avvocato distrettuale

DISTURBING THE PEACE disturbo della quiete pubblica

DIVESTING ORDER ordine di sequestro di proprietà' , ordine di dismissione del diritto di proprietà' su un bene

DIVERSION OF PUBLIC MONEY distrazione di fondi pubblici

DIVIDE passare alla votazione

DIVIDE THE HOUSE AGAINST A BILL passare alla votazione contro un disegno di legge

DIVIDEND dividendo sugli utili di una società', quota sugli profitti o gli utili di una società'

DIVORCE divorzio

DIVORCE PETITION istanza di divorzio

DIVORCE (NO FAULT D.) divorzio consensuale (ammesso in tutti gli Stati degli U.S.A eccetto che in ILLINOIS e SOUTH DAKOTA)

DOCTOR (TO D. DOCUMENTS, COMMODITIES)

falsificare documenti, prove o contabilita', adulterare alimenti o bevande

DOCUMENT documento, atto scritto o oggetto contenente una serie di informazioni o dati (che comunque puo' essere fonte di prova)

DOCUMENT (SCRIPT D.) documento originale (contrapposto alla copia del documento)

DOCUMENT (TO VERIFY A D.) controllare o verificare la validita' di un documento o di un atto

DOMESTIC JURISDICTION dominio riservato (giurisdizione esclusiva di uno Stato su questioni di cui il diritto internazionale non si occupa), giurisdizione interna ad uno Stato, riservata giurisdizione , limite di competenza territoriale della giurisdizione di una Corte

DOMICILE domicilio

DOMINION OVER A TERRITORY / D. OVER A PROPERTY

dominio assoluto su un territorio, proprieta' esclusiva di un bene

DONATION (GIFT) donazione

DONEE donatario

DONOR donante

DORMANT (D. CLAIM, D. INHERITANCE) diritto non ancora esercitato, diritto non fatto valere per inattività della parte, titolarità del diritto sottoposta a temporanea limitazione

DOUBLE JEOPARDY (PROHIBITION OF D.) divieto del ne bis in idem, divieto di giudicare una persona per due volte sugli stessi fatti di causa (per cui è stato già precedentemente giudicato)

DOVE LAWYER avvocato che tenta di risolvere la questione legale mediante composizione amichevole della vertenza

DOWN PAYMENT pagamento in acconto

DOWRY dote matrimoniale

DRACONIAN LAWS leggi draconiane , leggi caratterizzate da particolare severità e rigore

DRAM SHOP RULE norma che prevede la responsabilità penale di un gestore di spaccio di bevande alcoliche per fatto commesso da un cliente a cui il gestore ha somministrato bevande alcoliche pur essendo il cliente in evidente stato di ubriachezza

DRAW eseguire la stesura di un documento, redigere un documento, preparare e sottoscrivere (una cambiale)

DRAWER traente di un assegno o di una cambiale , persona che sottoscrive l'assegno o la cambiale , persona (titolare di

conto corrente bancario) che sottoscrive l'assegno

DRAWEE trattario o beneficiario di un assegno o cambiale

DRIVING UNDER INFLUENCE OF ALCOHOL (D.U.I.)

guida in stato di ebbrezza

DRIVING (RECKLESS D.) guida pericolosa , conduzione di un veicolo in maniera imprudente (tale da costituire un pericolo)

DRIVING WHILE INTOXICATED (D.W.I.) guida sotto effetto di sostanze stupefacenti

DRUG DEALING traffico di sostanze stupefacenti

DRUG PUSHING spaccio di sostanze stupefacenti

DUAL INCOME TAX (D.I.T.) tassazione sul doppio reddito (agevolazione fiscale consistente nell'applicazione di una tariffa ridotta ad una parte del reddito di impresa)

DUE OF COURSE (IN D.) a tempo debito

DUE PROCESS OF LAW clausola indicante l'insieme delle garanzie costituzionali poste a tutela dell'individuo nei confronti del potere statale

DUPLICITY IN TESTIMONY testimonianza contraddittoria

DURESS OF GOODS sequestro illegale di beni, indebita limitazione della liberta' personale, arresto e detenzione illegittima , coercizione fisica

DURESS BY NECESSITY / D. OF CIRCUMSTANCES stato di necessita' , reato o azione illecita giustificata dalla necessita' o dalle circostanze contingenti

DURING GOOD BEHAVIOUR PRINCIPLE principio della inamovibilita' e intrasferibilita' di un magistrato nel caso non sia possibile censurare un aspetto del suo comportamento

DUTY TO PAY tassa sulle importazioni, tassa doganale

DUTY (LEGAL D.) obbligo legale , obbligo imposto dalla legge, obbligazione legale (non naturale)

DYING DECLARATION disposizioni testamentarie dettate in punto di morte

EARLY DEBTOR debitore principale, primo debitore

EARNEST PAYMENT caparra, caparra confirmatoria , deposito confirmatorio della volonta' di contrarre, somma di danaro depositata come garanzia dell'adempimento contrattuale

EASEMENT servitu' , uso della proprieta' altrui dovuto ad uno specifico fine , " diritto di accesso e uscita da un fondo altrui " ovvero " ACCESS AND EGRESS RIGHT ")

EFFECTIVE (TO BECOME E.) entrare in vigore (riferito a legge o disposizione)

EFFORT A CRIME reato tentato, tentativo nel commettere un reato

E.I.R. (ENVIRONMENTAL IMPACT REPORT) valutazione di impatto ambientale (di un'opera pubblica)

EJECT sfrattare

EJECTION sfratto

EJECTMENT (ACTION OF E.) azione legale di sfratto, sfratto

ELECTION elezione , procedimento di scelta dei candidati

ELECTION OF REMEDIES diritto di opzione fra due o piu' tipologie di ricorsi o azioni spettanti alla parte vincente di una causa (in genere basata sulla scelta fra il risarcimento danni in denaro oppure il recupero specifico dell'oggetto di proprieta' sottratto alla parte soccombente)

ELECTION RETURN risultato delle elezioni

ELECTION UNDER WILL diritto di opzione spettante al coniuge superstite il quale potra' optare fra il ricevere una particolare porzione patrimoniale del coniuge defunto oppure ricevere unicamente quanto disposto nel testamento

ELIGIBLE (TO BE E. TO, TO BE E. FOR A) avente il titolo per, avente i requisiti necessari per, avere diritto a, essere idoneo a

EMANCIPATION emancipazione (di minore di eta') ,
indipendenza di un minorenne dalla potesta' genitoriale

EMBASSY ambasciata , rappresentanza diplomatica di uno
Stato nel territorio di un'altro Stato

EMBLEMENTS parte dei frutti naturali di un terreno che
spettano all'affittuario

EMBEZZLEMENT appropriazione indebita, indebita
ritenzione di pubblico denaro, appropriazione indebita di
denaro appartenente al proprio datore di lavoro (come
anche di denaro o beni dati in trust o regime di
amministrazione fiduciaria)

EMERGENCY DOCTRINE dottrina della scriminante dovuta
a stato di necessita' o situazione di pericolo, mancanza di
responsabilita' dell'agente dovuta a stato di necessita' o
emergenza

EMINENT DOMAIN potere di espropriazione per pubblica
utilita' (appartenente ad un ente pubblico)

EMISSARY AGENT agente diplomatico , rappresentante
diplomatico, inviato (da una rappresentanza diplomatica)

EMOLUMENT RULE norma che prevede un emolumento o
ricompensa in denaro (per una prestazione effettuata)

EMOTIONAL DISTRESS danno emotivo, situazione di
disagio o di serio pericolo avvertito dalla vittima (situazione

soggettiva che costituisce la base per richiedere il risarcimento danni da parte delle vittime di reati come lo stalking , atti persecutori, molestie sessuali, calunnia, diffamazione)

EMPIRICAL RESEARCH ABOUT PUBLIC ORDER ricerca empirica sulla criminalita' effettuata sull'esame di dati o rapporti (stilati dalle forze dell'ordine)

EMPLOYER datore di lavoro

EMPLOYEE prestatore di lavoro

EMPLOYMENT impiego , azione diretta ad utilizzare il servizio o il lavoro di un'altra persona

EMPOWER SOMEONE autorizzare qualcuno a compiere una determinata attivita'

ENABLING ACT affidamento di poteri straordinari (serie di regolamenti o legge che assegna poteri autoritativi straordinari ad una persona , autorita' o ente) , norma di legge che decreta l'annessione di un territorio agli U.S.A

ENCLOSURE allegato (ad una lettera, ad un documento)

ENCLOSURE LAND appezzamento di terreno i cui confini sono delimitati da segnali di diverso tipo quali palizzate, opere murarie o recinzioni

ENCROACH costruzione di un edificio o di parte di esso sulla superficie di un immobile di proprieta' altrui

ENCUMBERED WITH A PAWN , A MORTGAGE, A DUTY
gravato di un pegno, di una ipoteca, di una tassa

ENCUMBRANCE gravame (termine generico indicante qualsiasi pretesa o reclamo avanzato su un bene di proprieta' o qualsiasi privilegio rivendicato sul bene)

ENCUMBRANCER creditore ipotecario

ENDORSEMENT OF A CHEQUE girata di un assegno, riporto del nome di una persona (giratario) sul retro di un assegno

ENDORSEMENT ON DRIVING LICENCE registrazione (di una infrazione) sulla patente

ENDOWMENT dotazione (in denaro o beni) effettuato per supportare l'attivita' di persone o istituzioni, donazione o lascito ereditario, donazione o creazione di un fondo per la costituzione o il mantenimento di una istituzione accessibile al pubblico (trattasi in genere di istituzione scolastica)

ENFORCE A LAW far rispettare una legge

ENFORCEABILITY OF A LAW / E. OF AN ORDER
applicabilita' di una legge / esecutivita' di una disposizione

ENFORCEMENT esecuzione giudiziaria (esecuzione di un provvedimento emesso da un'autorita' giudiziaria)

ENGINEERING CONTRACT contratto di ingegneria

ENGINEERING (CONSULTING E.) contratto di ingegneria che prevede la semplice consulenza tecnica ed esplicativa diretta alla costruzione di opere dell'ingegno o infrastrutture

ENGINEERING (COMMERCIAL E.) contratto di ingegneria che prevede l'esecuzione di un'opera dell'ingegno accompagnata dalla fornitura di assistenza tecnica e di addestramento della manodopera

ENGINEERING (E. COMPANY) società di ingegneria (organizzazione di esperti con qualifiche diversificate volte alla realizzazione di opere di infrastruttura o insediamenti industriali)

ENGROSS esprimere in forma legale (una lettera, un documento) , accaparrare merci

ENQUIRY indagine

ENQUIRIES indagini

ENSIGN sottotenente della capitaneria di porto , sottoufficiale della marina militare, guardiamarina

ENTERING (TO E. A FILE, TO E. A PAPERFORM) depositare un fascicolo , depositare un documento

ENTITY ente, istituzione, impresa, azienda (termine generico usato per indicare qualsiasi tipo di persona giuridica)

ENTIRE AGREEMENT CLAUSE clausola dell'intero contratto

(mediante la quale le parti , nel sottoscrivere il contratto, annullano la validita' di quanto pattuito nei precedenti accordi pre-contrattuali)

ENTITLED (IS E. TO) ha diritto a, e' ammesso a far valere il diritto di, gli e' stato riconosciuto il diritto o la facolta' di

ENTITLEMENT titolarita' di un diritto, titolo (conferito da un ente pubblico ad una determinata categoria di persone)

ENTITY ente, istituzione, impresa, societa', agenzia governativa , organizzazione di tipo collettivo (non individuale)

ENTRY annotazione , registrazione

ENTRY (SINGLE E.) partita semplice

ENTRY (DOUBLE E.) partita doppia

ENTRY OF A PROPERTY presa di possesso di un bene

ENVIRONMENTAL ACT legge ambientale, legge in materia ambientale, legge sull'ambiente

ENVIRONMENTAL IMPACT REPORT (E.I.R.) relazione sull'impatto ambientale (di un'opera)

ENVIRONMENTAL IMPACT STATEMENTS dichiarazione di bilanci di impatto ambientale di nuove opere

ENVIRONMENTAL LAW legge sulla protezione dell'ambiente

ENVIRONMENTAL POLICY ACT leggi sulla valutazione di impatto ambientale

EQUAL OPPORTUNITY pari opportunità

EQUAL PROTECTION OF THE LAW diritto (garantito universalmente) di accedere ai mezzi di tutela legale ed avere parità di trattamento davanti alla legge , diritto alla tutela contro disparità di accesso ai pubblici servizi (per motivazioni razziali o di genere)

EQUALITY IN FRONT OF THE LAW uguaglianza di fronte alla legge

EQUITY equità , congruo elenco di principi e consuetudini che consentono di giudicare un caso secondo criteri di equità

EQUITABLE basato su criteri di equità , buon senso, trasparenza e correttezza (non basato su criteri dettati dalla legge)

EQUITABLE CASE causa o questione la cui decisione può essere presa secondo criteri di equità , lealtà e correttezza (criteri perciò non dettati da disposizioni di legge)

EQUITABLE LIEN privilegio apposto su un bene mediante criteri di equità (privilegio , disposto dal Tribunale , in capo ad un soggetto non detentore di un bene di sua proprietà)

EQUITY COURTS Corti di Equità (che giudicano un caso

usando un sistema di giustizia discrezionale ispirato ai criteri di coscienza e quindi alternativo alla applicazione della Common Law e delle massime giurisprudenziali)

EQUIVALENT DOCTRINE dottrina dell'equivalenza (fra due o piu' brevetti)

ERRAND commissione affidata, incarico affidato, incombenza o pratica che necessita un disbrigo

ERRONEOUS non previsto dalla legge, non conforme a quanto previsto dalla legge

ERROR IN LAW / ERROR IN FACT errore di legge / errore di fatto

ERROR MADE BY A JUDGE errore commesso dal giudice nell'interpretazione e applicazione della norma (sia sostanziale, sia procedurale)

ESCHEAT sequestro e confisca di tutto il patrimonio acquisito da un soggetto in via ereditaria, nel caso risulti che tale soggetto non possedeva alcun titolo per essere nominato erede

ESCROW ACCOUNT CONTRACT contratto di conto vincolato (che permette ad una banca di gestire un conto corrente fino all'avverarsi di una determinata condizione

ESCROW MONEY somma di denaro da versare a termine di periodo di garanzia, somma di danaro depositata da un

soggetto (in genere acquirente di un bene) presso un terzo il quale terra' la somma in conto deposito fino all'avverarsi di una determinata condizione , momento in cui consegnera' tale somma al venditore del bene (tale ad esempio nell'acquisto di un'auto di seconda mano, l'acquirente depositerà una somma di danaro presso un terzo il quale consegnera detta somma al venditore dell'auto, solo nel caso al termine del periodo di garanzia del veicolo, lo stesso risulti ben funzionante)

ESPIONAGE spionaggio (reato di s.)

ESPULSION OF (E. OF FOREIGN CITIZEN, E. OF A MEMBER) espulsione di un cittadino straniero, espulsione di un membro da un'associazione

ESTABLISHMENT personale effettivo di un'amministrazione (pubblica o privata), quadri o effettivi di un'amministrazione (tale ad esempio " THE USUAL ESTABLISHMENT OF CLERKS " ovvero " il normale effettivo degli impiegati ")

ESTABLISHED BY JUDGE stabilito dal giudice, ordinato dal giudice

ESTATE beni, possesso, fondo, oggetto, proprietà terriera, proprietà immobiliare, patrimonio , massa ereditaria

ESTATE AGENT agente immobiliare, persona facente da tramite tra venditore e acquirente di beni immobili

ESTATE DUTY tassa sul patrimonio

ESTATE (PERSONAL E.) proprieta' mobiliare

ESTATE (TO REACH MAN'S E.) raggiungere la maggiore eta'

ESTATE (REAL E.) bene immobile, proprieta' immobiliare, proprieta' fondiaria

ESTATE (LIFE E. RIGHT) diritto di usufrutto

ESTATE BY ENTIRETY bene appartenente per intero ad un unico proprietario

ESTATE (TO REACH MAN'S E.) raggiungere la maggiore eta'

ESTATE patrimonio immobiliare e diritti immobiliari (in Inghilterra, generalmente riferiti a terreni)

ESTATE BURDENED WITH DELINQUENT TAXES
patrimonio gravato da imposte arretrate

ESTATE TAX imposta sulle successioni

ESTIMATE perizia, stima, valutazione

ESTIMATION (IN MY E.) a mio giudizio, in base a quanto da me ritenuto

ESTOPPEL (BAR RAISED BY THE LAW, IMPEDIMENT RAISED BY THE LAW) impedimento (a citare in causa una

parte contrattuale), preclusione o impedimento di legge , eccezione, preclusione , restrizione o limitazione all'esercizio di facolta' o diritti, acquiescenza (situazione di un soggetto il quale potendo esercitare una facolta' o diritto entro un certo termine, fa presumere la volonta' di rinunciarvi)

ESTOPPEL (EQUITABLE E.) mancata concessione di un provvedimento equitativo , da parte del tribunale, dovuto alla accertata mancanza di buona fede, lealta' o correttezza tenuta della parte istante secondo la LEGAL MAXIM " WHO SEEKS EQUITY, MUST DO EQUITY " ovvero " chi cerca equita' deve essere equo "

ESTOPPEL (TO RAISE AN E.) sollevare un'eccezione di impedimento o preclusione, sollevare un'opposizione a quanto stabilito o dichiarato da altri soggetti in merito a questioni che riguardano l'opponente

ESTOVER RIGHT diritto di raccolta ed uso del legname di un fondo , diritto all'assegno di mantenimento

ETHICS LAW SOCIETY consiglio dell'ordine degli avvocati , comitato disciplinare

EVASION OF TAX evasione fiscale, comportamento intenzionale fraudolento diretto ad evitare il pagamento delle imposte

EVICTION sfratto , recupero del possesso di un bene immobile (mediante azione legale), espulsione di una

persona da un immobile di proprietà altrui

EVIDENCE prova , testimonianza, prova legittimamente presentata ed ammessa in un processo , elemento probatorio , atto o documento capace di provare un fatto , elemento probante

EVIDENCE ADMISSION ammissione di una prova in un processo

EVIDENCE (ADMISSIBLE E.) prova ammissibile , prova ritenuta utile ai fini decisionali

EVIDENCE (AFTER DISCOVERED E.) prova la cui esistenza e' stata scoperta dalla parte soccombente in seguito (in un momento posteriore) rispetto all'emissione della sentenza

EVIDENCE (COMPETENT E.) prova pertinente ai fatti di causa, prova ammissibile in giudizio

EVIDENCE (TO GIVE E. / TO BEAR E.) testimoniare, rendere testimonianza, deporre

EVIDENCE (TO GIVE FALSE E. / TO BEAR FALSE E.) testimoniare il falso, rendere falsa testimonianza, deporre il falso

EVIDENCE OF INDEBTEDNESS titolo di credito, elemento probante un rapporto obbligatorio di credito

EVIDENCE (IRRELEVANT E.) prova irrilevante, prova

inammissibile perche' non avente alcuna rilevanza processuale o non attinente alla questione sotto esame

EVIDENCE (KING'S E. / QUEEN'S E) testimonianza resa da un collaboratore di giustizia (in Gran Bretagna)

EVIDENCE (STATE'S E.) testimonianza resa da un collaboratore di giustizia (negli U.S.A.)

EVIDENCE (TO TURN STATE'S E.) essere dichiarato collaboratore di giustizia o pentito

EVIDENCE OFFERING produzione di una prova (da parte dell'avvocato)

EVIDENCE (TO PROVE AN E., TO PRESENT AN E.) produrre una prova

EVIDENCE (TAINTED E.) informazione ottenuta con mezzi illeciti (tramite perquisizione non autorizzata da mandato, tramite sequestro non autorizzato)

EVIDENCE TAKING acquisizione di una prova

EVIDENCE IN WRITING prova scritta, prova risultante da documento scritto

EXCEPTION eccezione o obiezione sollevata in udienza (secondo la formula " WE TAKE EXCEPTION YOUR HONOUR " ovvero " giudice, c'e' una contestazione da fare ")

EXCEPTION IS OVERRULED obiezione respinta (formula

usata dal giudice)

EXCEPTION IS SUSTAINED obiezione accolta (formula usata dal giudice)

EXCHEQUER entrate, reddito (sia di un ente pubblico , sia di un privato cittadino)

EXCHEQUER (CHANCELLOR OF E.) ministro delle finanze

EXCHANGE FORM modulo di cambio

EXCISE TAX tassa sui beni di lusso

EXCLUSIONARY RULE regola dell'esclusione delle prove illegalmente raccolte

EXCULPATORY CLAUSE clausola di esonero dalla responsabilita' , clausola di esclusione dalla colpa

EXCUSABLE NEGLECT legittima giustificazione adottata da una parte per la sua inadempienza, giustificazione legittima di un comportamento negligente o per inadempimento di una prestazione

EXCUSABLE WRONG ACTION atto illecito o condotta criminosa giustificata (da una scriminante o da una causa di giustificazione)

EXCUSE (TO E. FROM A DUTY) esentare da un obbligo, esentare da un pagamento , esentare da un servizio

EXCUSE (TO E. A PAYMENT , TO E. PUNISHMENT)

condonare un pagamento , condonare una pena

EXCUSE FROM A DUTY TO SERVE A SENTENCE perdono
giudiziale, amnistia, indulto

EXCUSED FROM A DUTY esentato dall'osservanza di una
norma o di un dovere

EXECUTE giustiziare un detenuto , compiere gli atti
necessari per perfezionare , convalidare o rendere esecutivo
un titolo, un trattato, un contratto (tale ad esempio " TO
EXECUTE THE DEED THERE ARE STILL SOME SIGNATURES
WANTING " ovvero " per perfezionare l'atto , necessitano
ancora alcune firme "

**EXECUTE (TO E. THE DEED SOME SIGNATURES ARE
WANTING)** per perfezionare (convalidare o rendere
esecutivo) l'atto , mancano alcune firme

EXECUTION sequestro giudiziario, esecuzione capitale

EXECUTION (TO DO E.) commettere una strage

EXECUTIVE governo, l'esecutivo

EXECUTIVE AGREEMENT accordo esecutivo di un trattato (
firmato da due o piu Stati)

EXECUTIVE (CHIEF E. OFFICER o C.E.O.) primo dirigente
aziendale

EXECUTIVE CLEMENCY potere di grazia o clemenza

(spettante al Capo dello Stato)

EXECUTIVE ORDER decreto legge, provvedimento emesso dal presidente U.S.A. con immediata esecutività in quanto non necessita di approvazione da parte del Congresso, provvedimento emesso da un governatore di uno Stato federato U.S.A., il quale è immediatamente esecutivo in quanto non necessita di approvazione da parte dell'assemblea legislativa dello Stato federato

EXECUTOR TESTAMENTARY esecutore testamentario

EXEMPLARY DAMAGES (PUNITIVE DAMAGES) risarcimento eccedente l'effettivo ammontare del danno causato (la volontaria eccedenza vale come deterrente)

EXEMPLIFIED COPY copia autentica

EXEMPLIFY rilasciare copia autentica di atto

EXEMPLIFICATION copia autentica di atto (rilasciata da una pubblica autorità)

EXEMPTION FROM A DUTY esonero da un dovere o da un obbligo, liberazione da un' obbligazione o debito

EXHAUSTION OF REMEDY (DOCTRINE OF E.) dottrina di esaurimento dei rimedi alternativi

EXIGENT CIRCUMSTANCES OF EVIDENCE RESEARCH circostanze esigenti una immediata perquisizione (anche in assenza di mandato di perquisizione)

EXILE esilio, espulsione del cittadino dal territorio dello Stato di origine (madrepatria)

EXONERATION esonero, rilascio o liberazione di qualcuno dall'adempimento di una obbligazione

EXPATRIATION espatrio, dichiarazione di rinuncia alla nazionalità di uno Stato per un altro Stato

EXPECTANCY RIGHT aspettativa di un diritto, situazione di aspettativa di una posizione giuridica vantaggiosa

EXPECTATION DAMAGES risarcimento da inadempimento, risarcimento dei danni subiti della parte contrattuale lesa (da inadempimento contrattuale)

EXPERT WITNESS consulente tecnico , perito giurato

EXPOSURE (INDECENT E.) oltraggio al pudore

EXPRESS CONDITION condizione esplicita , clausola espressa

EXPROPRIATION ORDER ordine o decreto di esproprio per ragioni di pubblica utilità

EXTENUATING CIRCUMSTANCES circostanze attenuanti

EXTENUATION OF PENALTY diminuzione di pena (dovuta alla presenza di una attenuante)

EXTINGUISHMENT OF A RIGHT estinzione di un diritto, revoca di un diritto

EXTORTION estorsione , minaccia rivolta ad una persona (e ad i suoi beni di proprieta') al fine di ottenere una indebita dazione di denaro o beni

EXTRADITION estradizione

EXTRAJUDICIAL stragiudiziale

EXTRAJUDICIAL ACTION azione stragiudiziale

EXTRAJUDICIAL CONFESSION (EXTRALEGAL CONFESSION) confessione stragiudiziale

EXTRAJUDICIAL AGREEMENT accordo stragiudiziale (fuori dalla sede giudiziale, non in un Tribunale) accordo stipulato in sede stragiudiziale (non alla presenza di un giudice)

EUROPOL Ufficio europeo di polizia

EXAMINATION esame di un teste , interrogatorio del teste (condotto dall'avvocato)

EXPENSES (OUT OF POCKET E.) spese sostenute da una parte contrattuale per coprire " spese non specificate o previste nell'accordo contrattuale " ovvero " EXPENSES NOT DETAILED BY AGREEMENT "), spese (non previste nel contratto) ma sostenute da una parte contrattuale e quindi deducibili (" DEDUCTIBLE EXPENSES " ovvero " spese detraibili")

EXPROPRIATION espropriazione

EXPUNGE DATA FROM A CRIMINAL RECORD

cancellazione dei dati dalla fedina penale, non menzione della condanna nel casellario giudiziale

EXTENUATING CIRCUMSTANCES circostanze attenuanti

EXTENUATIONS (GENERICAL E.) attenuanti generiche

EXTEND (TO E. A CONTRACT VALIDITY) prorogare la validita' di un contratto, procrastinare la scadenza di un contratto

EXTENSION (GRANTING OF AN E. OF PAYMENT)

concessione di una proroga del termine di scadenza per un pagamento dovuto

EXTERNAL FUNDS fondi di terzi

EXTINGUISHMENT OF A RIGHT / E. OF A DUTY

estinzione di un diritto / estinzione di una obbligazione o dovere (debito, prestazione contrattuale)

EXTINGUISHMENT OF A LIEN rimozione di un privilegio

EXTORTION estorsione , appropriazione di denaro altrui mediante minaccia , violenza o abuso di potere

EXTRADITION estradizione , consegna di un prigioniero da parte di un Paese straniero

EXTRATERRITORIAL JURISDICTION giurisdizione

extraterritoriale (ampliamento della competenza territoriale

di un Tribunale)

EXTRINSIC EVIDENCE prova estrinseca , prova extradocumentale (prova non derivante da fonte strettamente interna al processo)

EYE WITNESS testimone oculare -

FABRICATION contraffazione , falsificazione

FACE VALUE valore nominale (di assegno, moneta o banconota)

FACT (TO EVINCE A F.) dimostrare un fatto , dimostrare l'effettivo avvenimento di un fatto o di una situazione)

FACT IN A TRIAL fatto esaminato in un processo , fatto oggetto di una causa

FACT FINDER (FINDER OF FACT) giudice o giuria popolare avente il compito di stabilire se un fatto e' stato o non e' stato provato (occasionalmente il giudice nomina uno SPECIAL MASTER TO INVESTIGATE AND REPORT , dunque un soggetto esperto al fine di verificare l'esistenza o meno di una certa situazione o il verificarsi di determinati fatti)

FACTOR soggetto cessionario dei crediti di impresa (e della loro gestione)

FACTORING CONTRACT contratto di cessione dei crediti di impresa (e della loro gestione)

FACTUAL ISSUES questione di fatto , questione fattuale

FAILS TO RESPOND TO A COMPLAINT IN THE TIME SET BY LAW non risponde alla citazione entro i tempi previsti dalla legge

FALSE ARREST arresto illegale , limitazione non autorizzata della liberta' personale, illecita restrizione della liberta' personale

FALSE IMPRISONMENT detenzione illegale, privazione illegittima della liberta' personale di una persona

FAILURE OF CONSIDERATION mancato adempimento della prestazione prevista nel contratto (mancata consegna di cose, consegna di denaro, prestazione di un servizio)

FAILURE OF ISSUE mancanza di eredi (situazione in cui si trova il patrimonio di una persona deceduta che non ha discendenti e quindi eredi diretti)

FAILURE OF A PARTY mancata adempimento della prestazione (addebitabile ad una parte contrattuale)

FAILURE TO SUPPORT CHILD mancato versamento degli assegni di mantenimento

FAIR COMMENT RIGHT diritto di cronaca condizionato alla genuinita' delle notizie , diritto di cronaca veritiera'

(tutelato esclusivamente nel caso in cui le notizie riportate non abbiano contenuto intenzionalmente calunnioso o non nascondano motivi abietti ; eccezion fatta per le notizie riguardanti personaggi noti : in tal caso le notizie, anche false, non sono censurabile, a meno che sia provato che la pubblicazione della notizia calunniosa nasconda dietro se motivazioni abiette o perverse . In tal caso la parte offesa potra avvalersi della cd. " SUIT AGAINST LIBEL PUT UP BY MEMBERS OF THE MEDIA " , in Italia chiamata " azione legale contro diffamazione a mezzo stampa ")

FALSE ARREST arresto illegittimo, restrizione illegittima della liberta' personale di un soggetto perche' non supportata da nessuna condizione o norma prevista dalla legge

FALSE IMPRISONMENT reclusione illegittima, violenza privata consistente nel privare taluno della liberta' di movimento (intesa come chiusura della vittima, in un determinato luogo e contro la sua volonta')

FALSE PRETENSES IN ASPERSION dichiarazioni di fatti non veritieri effettuata in una denuncia per calunnia o diffamazione

FAMILY LAW legge che regola i rapporti familiari o coniugale

FAMILY PURPOSE DOCTRINE principio dell'uso di un veicolo per motivi familiari, principio del veicolo posseduto e

condotto per motivi familiari , regola o principio di legge (RULE OF LAW) secondo il quale il proprietario di un veicolo e' responsabile per i danni arrecati dallo stesso , anche se conducente del veicolo risulta essere un membro della propria famiglia (conducente con o senza autorizzazione del proprietario) in quanto la legge presume che il conducente abbia fatto uso del veicolo per motivi familiari comuni a quelli del proprietario

FAULT (NO F. INSURANCE POLICY) polizza assicurativa che prevede che la compagnia assicurativa provveda al risarcimento danni basilare e di prima necessita' per i passeggeri di un veicolo (da essa assicurato) coinvolto in un sinistro o per i pedoni danneggiati da un veicolo (da essa assicurato)

FEDERAL BUREAU INVESTIGATION (F.B.I) polizia federale (negli U.S.A.)

FEDERAL GOVERNMENT governo federale

FEDERAL DISTRICT COURT Corte federale distrettuale

FELON persona detenuta per aver commesso un reato di una certa gravita'

FELONY grave reato, delitto (dato che una trasgressione di minor conto e' detta " MISDEMEANOUR ")

FELONIES termine indicante reati di grave entita' come

omicidio, furto, bigamia, casi di contraffazione (reati classificati come " INDICTABLE OFFENCES ")

FELONIOUS ACT qualsiasi tipo di atto compiuto con intento criminale

FEDERAL QUESTION questione legale di competenza di una Corte federale (negli U.S.A.)

FETICIDE aborto , omicidio di un nascituro

FICTION (LEGAL F.) finzione legale, causa immaginaria

FICTITIOUS PERSON persona giuridica (distinta dalla " persona fisica " o " NATURAL PERSON ")

FIDELITY BOND bond di fedelta', risarcimento in denaro assegnato ad una compagnia assicurativa in caso di truffa o negligenza addebitabile ad un proprio dipendente

FIDUCIARY fiduciario, persona incaricata da un'altra di gestire un patrimonio , persona incaricata di amministrare un trust

FIDUCIARY AGREEMENT accordo fiduciario

FILE classificare, registrare documento (in genere cartaceo) in un ufficio, mettere agli atti, archiviare (tale ad esempio nella locuzione " tutti i documenti relativi al processo sono stati archiviati (messi agli atti) dagli assistenti giudiziari " ovvero " ALL THE DOCUMENTS PERTAINING TO THE CASE HAS BEEN FILED BY THE COURT'S

CLERKS "), l'atto del depositare un documento presso un ufficio (tale ad esempio : " presentare una petizione " ovvero " TO FILE A PETITION "), presentare una dichiarazione scritta in tribunale

FILE fascicolo , raccolta di documenti, archivio

FILE AS AN ATTACHMENT file in allegato

FILE (ENTIRE F.) l'insieme dei documenti raccolti

FILE (TO F. A PETITION) inoltrare una istanza in via ufficiale, depositare una petizione o reclamo, far mettere a protocollo una istanza

FILE (TO PUT THE COMMUNICATION ON F.) passare la comunicazione agli atti

FILE (SEALED F.) fascicolo non pubblico, dossier segreto

FILE (UNSEALED CASE F.) fascicolo o dossier desecretato (fascicolo precedentemente non pubblicato in quanto posto sotto vincolo di segretezza)

FILIATION PROCEEDING giudizio sul rapporto di filiazione, giudizio di accertamento del rapporto di filiazione

FILL OUT A PAPERFORM compilare una scheda (rapporto, registro, questionario)

FINANCIAL FUTURES CONTRACT contratto di attivita' finanziaria a termine (prevede l'acquisto di attivita'

finanziarie ad una data e prezzo prefissati)ù

FINE TO PAY multa da pagare, ammenda da pagare (pena pecuniaria inflitta in seguito ad una contravvenzione, pena pecuniaria inflitta per violazione di legge penale o amministrativa , penale da pagare (a carico della parte soccombente in una causa)

FIRM societa' commerciale

FIRM (COMPANY SET UP BY MORE MEMBERS OF A PARTNERSHIP) ditta , nome collettivo dei membri di una societa' commerciale (per distinguerlo dal nome individuale ovvero " PARTNER ")

FIRM TAKING OVER assunzione del controllo di un'azienda

FIRST IMPRESSION (LEGAL ISSUE OF F.) questione giuridica mai affrontata da nessun tribunale, questione di diritto o fatto su cui nessun tribunale si e' mai pronunciato

FISCAL PERIOD periodo fiscale, periodo tributario

FISCAL ALLOWANCE agevolazione fiscale

FIXTURE OF REAL PROPERTY pertinenza di un bene immobile, bene accessorio a bene immobile

FLAGRANT CRIME flagranza di reato , crimine commesso in stato di flagranza

FLIGHT OF AN OFFENDER evasione o latitanza

dell'imputato

FORBEREANCE inattività del debitore nel riscuotere un credito vantato o nel presentare un reclamo (da cui potrebbe derivarne un risarcimento danni), ritardo intenzionale del debitore nel riscuotere somma di danaro dovuta ad un credito da lui vantato , ritardo volontario del debitore il quale omette o ritarda di richiedere una prestazione contrattuale in suo favore (da cui lo stesso potrebbe trarre vantaggio)

FORCIBLE ENTRY ingresso abusivo in un immobile o fondo altrui, presa di possesso abusiva di un'altrui proprietà immobiliare (in genere, tale tipo di ingresso viene effettuato con diverse modalità : tramite effrazione di cancelli , porte o finestre ,tramite forzatura di serrature, tramite violenza o minaccia rivolta al legittimo possessore o proprietario dell'immobile)

FORCE MAJESTURE forza maggiore (causa di esclusione da responsabilità penale o civile)

FORCED SALE vendita forzata

FORECLOSURE sequestro e successiva vendita giudiziale di un bene ipotecato o sottoposto a pegno

FORECLOSURE SALE vendita all'asta di un bene sotto ipoteca o pegno

FORENSIC LINGUISTICS linguistica o terminologia forense
(o giuridica)

FORENSIC MEDICINE medicina legale, medicina forense

FORENSIC TESTIMONY testimonianza di un perito tecnico

FORESEEABILITY OF AN ACTION ragionevole
prevedibilita' di un'azione

FORESEEABLE RISK rischio prevedibile

FORFAITING CLAUSE clausola di sconto pro-soluto (nel
contratto di trasporto merci estere, libera l'esportatore da
tutti i rischi connessi al trasporto della merce , eccetto
ovviamente per i difetti di fabbricazione)

FORFEITURE mancata comparsa in giudizio, prescrizione o
perdita di un diritto o privilegio (dovuto a mancato esercizio
dello stesso, o causato da prestazione contrattuale
inadempita), perdita di un diritto di proprieta' come
conseguenza di una violazione di legge

FORFEIT penalita' per inadempienza contrattuale , multa o
ammenda

FORFEIT A RIGHT perdere un diritto o privilegio , essere
privato di un diritto

FORGER falsario, contraffattore, persona che altera o crea
documenti falsi

FORGERY contraffazione o alterazione di un oggetto, creazione di un documento falso

FOREIGN AFFAIRS MINISTER ministro degli esteri

FORMAL ufficiale

FORNICATION relazione extraconiugale (compiuta fra due persone non sposate)

FORTUITOUS EVENT caso fortuito, evento non prevedibile, fatto accidentale

FORUM SELECTION scelta del foro competente (in caso di disputa fra parti contrattuali)

FORFEITURE OF SHARES decadenza del socio o azionista moroso

FORTHWITH dichiarazione di urgenza nell'ottemperanza di un provvedimento giudiziale (urgenza che non ammette giustificazione per eventuali ritardi nell'ottemperare a detta misura)

FORWARD CONTRACT contratto a termine, contratto con prezzo a termine (accordo usato per lo scambio differito di merce o prodotti finanziari contro un predeterminato al momento della conclusione del contratto)

FOSTER CHILD minorenni sotto tutela, minorenni affidato ad un tutore

FOUNDATION fondazione

FRANCHISE franchigia, immunita', diritto di voto (formula usata : " FRANCHISE IS NOT, AS A RULE, GRANTED TO ALIENS " ovvero " il diritto di voto non viene, di norma, concesso agli stranieri ") , concessione data in appalto (negli U.S.A.)

FRANCHISING CONTRACT contratto di utilizzazione del marchio (con la quale un imprenditore concede ad un altro l'utilizzazione del proprio marchio aziendale), contratto di franchising

FRANCHISE TAX imposta statale (non federale) sulle societa' o attivita' produttive

FRANCHISOR imprenditore concedente ad un altro l'utilizzazione del proprio marchio

FRANCHISEE imprenditore a cui e' stato concesso l'utilizzazione del marchio di un'altra azienda

FRATERNAL SOCIETY societa' di fratellanza

FRAUD truffa, uso intenzionale di un mezzo disonesto al fine di indurre la vittima in errore , impostore

FRAUD IN THE INDUCEMENT frode nell'indurre qualcuno a contrarre (in genere riferito ad una frode atta ad indurre un soggetto ad acquistare o alienare un diritto di proprieta')

FRAUDULENT CONDUCT condotta fraudolenta, condotta

truffaldina o ingannevole

FREEHOLD diritto reale la cui durata temporale e' incerta o vita natural durante (da tenere percio' distinta da diritto reale avente durata limitata nel tempo come il contratto di affitto ovvero " AS DISTINGUISHED FROM A LEASEHOLD ") , concessione dell'uso di un patrimonio immobiliare e durata di questa concessione, concessione di un diritto corrispondente ad un diritto reale , durata illimitata della concessione di un diritto reale (riguardanti in genere un patrimonio immobiliare e i diritti su di esso)

FREE ON QUAY CLAUSE (F.O.Q. CLAUSE) clausola di franco banchina (prevede che il rischio di perdita o danno della merce sia a carico del venditore fino al momento in cui non ha posizionato la merce sulla banchina e quindi a disposizione del compratore)

FREE ON RAIL CLAUSE (F.O.R. CLAUSE) clausola di franco binario (prevede che il rischio di perdita o danno della merce sia a carico del venditore fino al momento in cui non ha posizionato la merce sul binario di partenza del treno merci)

FRESH PURSUIT inseguimento immediato di un reo sospetto, inseguimento immediato (effettuato dalla polizia) dopo aver assistito ad un reato commesso in flagranza o quasi flagranza

FORGED PAPERS documenti falsi

FOREIGN OFFICE ministero degli esteri

FOREIGN TAX CREDIT (METHOD OF F.) metodo per l'eliminazione della doppia imposizione fiscale (permette al contribuente di dedurre, dall'imposta sul reddito dovuta nel proprio paese, l'imposta precedentemente pagata per reddito prodotto all'estero)

FORMAL ufficiale, regolare, da protocollare

FORMAL REFUSAL diniego esplicito, rifiuto esplicito

FRIVOLOUS DOCUMENT documento dichiarato non valevole, non ammissibile , non avente validita' probatoria o processuale

FRIVOLOUS LEGAL ACTION atto emulativo, lite temeraria, disputa legale impostata senza alcuna base di fatto o di diritto (infatti a " FRIVOLOUS LEGAL ACTION IS REFERRING TO A LEGAL MOVE IN A LAWSUIT CLEARLY INTENDED MERELY TO HARASS, DELAY OR EMBARASS THE OPPOSITE PARTY " ovvero , alla lettera : " un'azione legale emulativa e' riferita ad una causa chiaramente diretta a provocare un mero disturbo , ritardo o imbarazzo contro la parte avversa ")

FRUIT OF THE POISONOUS TREE dottrina la quale propugna la non ammissibilita' di prove ottenute con metodi illegali o contrari alla legge (dottrina in genere riguardante il

processo penale)

FRUSTRATION OF PURPOSE mancato adempimento della prestazione contrattuale per impossibilita' sopravvenuta , mancanza sopravvenuta di causa o ragione contrattuale

FUGITIVE OFFENDER / FUGITIVE FROM JUSTICE imputato latitante , indagato che si da alla latitanza, imputato non reperibile, imputato evaso dagli arresti (" PERSON WHO HIDES FROM LAW ENFORCEMENT " ovvero , letteralmente " persona che si nasconde dall'esecuzione di una norma di legge ")

FULL DISCLOSURE RULE principio della necessita' della chiara ed esaustiva esplicazione di tutte le notizie riguardanti il bene oggetto della compravendita

FULFILL (TO F. AN OBLIGATION) adempiere ad un'obbligazione, soddisfare un credito

FUNCTIONARY funzionario

FUND fondo in denaro , fondo di investimento

FUNDAMENTAL RIGHTS diritti fondamentali, diritti costituzionalmente garantiti

FUNGIBLE GOODS / FUNGIBLE THINGS beni fungibili, beni per propria natura intercambiabili

FUTURES CONTRACT contratto ad esecuzione differita (riguardanti la vendita di beni di prima necessita') ,

contratto a termine e premi su merci

FUTURE INTEREST diritto di ricevere la titolarita' di un bene allo scadere di un determinato periodo di tempo (in data futura o all'avverarsi di una determinata condizione, in data futura e incerta in quanto collegata al verificarsi di un dato evento)

GAG ORDER ordinanza con cui il giudice vieta agli avvocati o alle parti processuali di rilasciare dichiarazioni ai media o a diffondere (con qualsiasi mezzo), notizie o indiscrezioni riguardanti il caso

GAMBLING gioco d'azzardo, attivita' di gioco clandestina , attivita' di gioco effettuata in una bisca clandestina

GARNISH ottenere l'emissione di una ordinanza giudiziale con cui si intima ad una persona fisica o giuridica in possesso di una somma di denaro di custodire tale somma fino a quando una decisione giudiziale stabilisca il soggetto o l'ente a cui versare tale somma (oppure fino al momento in cui una decisione giudiziale stabilira' l'esatto importo della somma dovuta a chi spetta

GENDER BIAS discriminazione di genere (nell'assunzione del personale), disparita' di trattamento fra uomo e donna nelle procedure di assunzione di personale

GENERAL AGENT agente generale, agente plurimandatario

GENERAL COUNSEL avvocato capo del dipartimento affari legali di una società'

GENERAL DAMAGES risarcimento dei danni , recupero del corrispondente monetario per un danno o una lesione subita

GENUINE SIGNATURE firma autentica (non contraffatta o alterata)

GIFT donazione, volontario trasferimento (della proprietà di un bene) a titolo gratuito

GIFT IN CONTEMPLATION OF DEATH / GIFT CAUSA MORTIS donazione mortis causa

GIFT TAX imposta sulle donazioni

GOLDEN SHARE azione privilegiata (che riserva poteri speciali allo Stato) di una azienda pubblica che viene privatizzata (in caso di privatizzazione di una pubblica azienda, il diritto di veto su alcune importanti decisioni o il diritto di proporre nuove norme a riguardo, e' riservato allo Stato)

GOOD FAITH buona fede, azione perpetrata senza alcun intento di arrecare a se un indebito vantaggio rispetto ad un altro soggetto

GOOD (MOVABLE G.) bene mobile

GOOD (RESTORED G.) bene restituito al legittimo proprietario

GOOD SAMARITAN DOCTRINE / G.S. RULE dottrina del buon samaritano

GOOD TITLE titolo di proprietà libero da gravami o non soggetto ad alcun tipo di rivendicazione o reclamo concernente la proprietà oggetto del titolo

GOOD (UNAMOVABLE G.) bene immobile

GOVERNAMENTAL IMMUNITY immunità concessa ai membri del governo

GOVERNAMENTAL BODY agenzia governativa

GOVERNMENT governo, compagine governativa, potere esecutivo

GOVERNMENT (TO THROW OUT THE G.) far cadere il Governo

GOVERNMENT (SELF G.) autonomia di enti pubblici, decentralizzazione del potere di gestione, basso livello di centralizzazione del potere gestionale

GRACE dilazione o proroga concessa per un pagamento (tale ad esempio " **FIVE WEEKS OF GRACE** " ovvero " cinque settimane di proroga "

GRACE (ACT OF G.) atto di concessione dell'amnistia

GRACE PERIOD indulto, periodo in cui viene sospeso il periodo di mora di un soggetto debitore (" TIME STATED IN A CONTRACT IN WHICH THE LATE PAYMENT OF PERFORMANCE MAY BE MADE WITHOUT PENALTY " ovvero " periodo previsto in un contratto in cui il ritardo nel pagamento o nell'adempimento puo' avvenire senza alcuna sanzione ")

GRAND JURY giuria popolare (avente funzioni investigative) operante negli U.S.A riguardo a processi penali di maggiore gravita' , organo giudiziario (negli U.S.A.) di estrazione popolare chiamato ad indagare e decidere nei processi riguardanti la criminalita' organizzata o la corruzione nella pubblica amministrazione)

GRAND JURY (INVESTIGATIVE G.J.) giuria popolare avente compiti investigativi (negli U.S.A.), GRAND JURY nelle sue funzioni investigative e di indagine

GRAND JURY REVIEW verifica preliminare della legittimita' di un processo (effettuata dal GRAND JURY) , verifica della legittimita' di una imputazione e della correttezza degli atti investigativi posti in essere dal pubblico ministero durante l'udienza preliminare (effettuata dal GRAND JURY) , verifica (da parte del GRAND JURY) il quale controlla, in una udienza preliminare, se vi sono prove sufficienti per passare al dibattimento

GRANT trasferimento di un titolo di proprieta' da un titolare (HOLDER, GRANTOR) all'acquirente (GRANTEE)

GRAPEVINE trasmissione clandestina di notizie

GRAVAMEN petitum, parte essenziale di un ricorso o citazione

GOVERNOR governatore (di uno Stato federato, negli U.S.A.)

GOVERNMENT'S WITNESS collaboratore di giustizia, cd. "pentito "

GRANT trasferire un titolo di proprietà da una persona ad un'altra

GRANT DEED documento attestante il trasferimento di un titolo di proprietà da un soggetto ad un altro

GRANTOR soggetto cedente o trasferente il titolo di proprietà

GRANTEE soggetto acquirente (o a cui è stato ceduto o trasferito) un titolo di proprietà

GRATUITOUS PERFORMANCE prestazione a titolo gratuito (senza corrispettivo)

GRIEVANCE reclamo (avverso un atto illecito subito)

GROSS INCOME reddito lordo

GROSS NEGLIGENCE negligenza grave

GUARANTEE accollarsi un debito , garantire per un debito

altrui

GUARANTOR garante, fideiussore, accollante, persona assumentesi la responsabilita' per i debiti contratti da un'altra persona

GUARDIAN custode, tutore

GUARDIANSHIP tutela, curatela

GUARDIAN AD LITEM curatore degli interessi di una persona in una determinata causa (persona non in grado per causa legale o naturale , di curare i propri interessi in un giudizio , " minorene o maggiorenne non in grado di curare i propri interessi " ovvero " MINORS OR ADULTS NOT ABLE TO HANDLE IS OWN AFFAIRS "

GUARDIAN OF MINOR tutore di persona minorene

GUARDIAN APPOINTED BY THE COURT custode giudiziale, custode nominato dal Tribunale, tutore minorile

GUEST STATUTE norme riguardanti il passeggero di un veicolo, insieme di norme che impongono al guidatore di un veicolo di tenere un comportamento diligente al fine di tutelare l'incolumita' dei passeggeri " non paganti " (SOCIAL PASSENGERS, NON-PAYING PASSENGERS) , insieme di norme le quali rendono possibile proporre una causa legale contro il conduttore di un veicolo in caso di grave negligenza di quest'ultimo

GUILTY colpevole (tale ad esempio : " TO BE FOUND GUILTY " ovvero " essere dichiarato colpevole, essere riconosciuto colpevole "

GUILTY (NOT G. FOR REASON OF INSANITY) non colpevole per infermita' mentale

GUILT (TO EXTENUATE A G.) diminuire il grado di colpevolezza, attenuare la portata della responsabilita' penale

GUILT (EXTENUATION OF A G.) diminuzione del grado di colpevolezza , attenuazione della responsabilita' penale

GUILTY (PRESUMED G.) presunto colpevole

GUILTY (TO BE RETURNED G.) essere dichiarato colpevole

HABEAS CORPUS RULES norme riguardanti le garanzie e le liberta' personali dell'imputato (dall'arresto alla messa a disposizione del giudice)

HABITABILITY (WARRANT OF H.) certificato di agibilita' (di un bene immobile) , licenza di abitabilita'

HABITUAL CRIMINAL delinquente abituale (dichiarato tale in seguito a due o piu' periodi di detenzione per gravi reati o per diverse e ripetute violazioni di legge)

HAND firma (formula usata nei contratti " come fanno fede le firme delle parti contraenti " ovvero " AS WITNESS THE HANDS OF THE PARTIES ")

HAND (TO SET THE HANDS ON THE DOCUMENT)
firmare il documento

HARASSEMENT molestia e disturbo alle persone (in maniera continua e sistematica)

HARDSHIP CLAUSE clausola di avversita' (clausola presente nei contratti internazionali di trasporto, la quale prevede la revisione delle prestazioni contrattuali nel caso di sopravvenienza di nuove negative circostanze)

HARD SHOULDER (IN A MORTWAY / EXPRESS WAY)
corsia di emergenza (su una autostrada)

HARMLESS ERROR errore non inficiante la validita' di una sentenza emessa dal giudice di primo grado , errore (commesso dal giudice di primo grado) non ritenuto rilevante dalla Corte d'Appello e quindi non capace di ribaltare, emendare o modificare in alcun modo la sentenza di primo grado

HEARING udienza, ogni procedimento eseguito davanti ad un'autorita' giudiziaria

HEARING IN CAMERA udienza in camera di consiglio

HEARSAY RULE norma del cd. " sentito dire " , principio di

diritto secondo il quale le testimonianze non rese davanti all'autorità giudiziaria e i documenti non prodotti nel processo sono da considerarsi inammissibili, nulli o privi di efficacia

HEAT OF PASSION stato d'ira, attenuante dell'aver commesso il fatto in stato d'ira (in genere provocato dal comportamento della vittima)

HEDGE FUNDS fondi comuni di investimento (avente carattere speculativo)

HEDGING copertura assicurativa dell'acquirente di merci straniere (nel caso di improvvisi cali di prezzo delle stesse)

HEIR erede, successore a titolo universale, persona divenuta proprietaria di un bene in seguito al decesso di un'altra persona

HEIR APPARENT erede legittimo, erede il cui diritto a ricevere i beni in eredità non può essere inficiato dalla nascita di un altro coerede

HEIR PRESUMPTIVE erede il cui diritto a succedere al de cuius verrebbe meno in caso di nascita di un'altro erede o in caso altri eredi avanzino pretese sui beni ereditari

HEIRESS erede (riferito a persona di sesso femminile)

HEIRS OF THE BODY eredi-discendenti (del de-cuius in linea retta)

HEREDITAMENT qualsiasi tipo di bene che puo' essere oggetto di lascito ereditario

HELD THAT (DECIDED THAT, RULED THAT) deciso che, stabilito che, ritenuto che (formula usata nelle ordinanze giudiziali al fine di motivare un determinato provvedimento , tale ad esempio : " THE COURT HELD THAT CONTRACT IS VALID " ovvero " il tribunale ritiene che il contratto sia valido "

HIDDEN ASSETS patrimonio occulto di una azienda, cespiti patrimoniali o attivita' aziendali non risultanti dall'esame dei libri contabili

HIERARCHY APPEAL appello in via gerarchica

HIGH COURT OF JUSTICE Alta Corte di Giustizia (in Gran Bretagna)

HIT AND RUN CRIME pirateria stradale, omissione di soccorso in seguito ad incidente stradale provocato dal guidatore di un autoveicolo

HOLD HARMLESS CLAUSE clausola contrattuale con la quale una parte si impegna a sostenere tutte le spese (anche legali) relative ad un accordo pattuito

HOLDER possessore o titolare di un diritto , titolare di un assegno, obbligazione o nota promissoria (tale ad esempio : " ENTITLED TO RECEIVE PAYMENT AS STATED IN THE

DOCUMENT " ovvero " avente diritto di ricevere il pagamento come stabilito nel documento ")

HOLDING societa' madre, societa' capogruppo (societa' che controlla altre societa' mediante il processo di partecipazione azionaria di maggioranza)

HOLDING decisione presa da un Tribunale

HOLDING proprieta' reale di cui un soggetto sia titolare, investimento in una societa' per azioni, possesso di un bene

HOLOGRAPHIC WILL testamento olografo, testamento redatto " di proprio pugno" dal testatore

HOME BANKING servizio bancario offerto in via telematica a clientela privata

HOME OFFICE (HOMELAD OFFICE) ministero dell'interno

HOME RULE governo autonomo (di una unita' amministrativa territoriale), autonomia legislativa o governativa di un territorio all'interno di uno Stato

HOMELAND SECRETARY ministro dell'interno

HOMESTEAD (DECLARATION OF H.) dichiarazione di dimora familiare (secondo la formula " TO DECLARE IN WRITING TO BE ABIDING AT " ovvero " dichiara in forma scritta di essere residente presso "), dichiarazione dell'abitazione o del terreno presso cui e' concentrata la dimora abituale della famiglia (presso il " COUNTY

RECORDER " o " RECORDER OF DEEDS " ovvero " conservatore dei registri immobiliari " , " funzionario dell'ufficio del registro ")

HOMICIDE omicidio colposo, omicidio involontario

HONORARY onorario , carica esercitata senza retribuzione

HONORARY DEBT debito d'onore (obbligazione che non si puo' far valere legalmente)

HONOUR (TO H. A BILL, A CHEQUE, A DRAFT) pagare un conto, un assegno, una cambiale)

HOSTAGE ostaggio

HOSTILE POSSESSION possesso non legittimo di bene immobile altrui (contrario agli interessi del legittimo proprietario) , possesso contra legem dell'altrui proprietaria

HOSTILE TAKEOVER cambio illegittimo dei vertici aziendali, turnover illegittimo dei dirigenti aziendali

HOSTILE WITNESS testimone ostile, testimone contrario agli interessi della parte che l'ha chiamato a deporre

HUMANITARIAN DOCTRINE dottrina umanitaria , dottrina di solidarieta', dottrina che impone la massima diligenza di soccorrere un'altro soggetto o evitare un eventuale danno

HYBRID SECURITY obbligazione mista (a meta strada fra obbligazione ed azione)

HYBRID DEFENCE patrocinio legale misto (imputato che affianca l'autodifesa al patrocinio di un legale)

HYPOTECH ipoteca , vincolo ipotecario gravante su di un bene immobile

HYPOTHECATE PROPERTY proprieta' ipotecata, bene (immobile) gravato da ipoteca

IGNORE dichiarazione di non luogo a procedere

ILLEGAL illegale, fuorilegge, contrario alla legge, contrario a quanto previsto da uno statuto, da una ordinanza, da un regolamento

ILLEGAL ACTION (I. CONDUCT) atto illecito, condotta criminale, condotta non ammessa dalla legge

ILLICIT CONDUCT condotta illecita

ILLEGAL IMMIGRANT immigrato clandestino

ILLEGAL TRAFFIC traffico illecito , scambio illecito di informazioni segrete

ILLUSORY CONTRACT contratto fasullo , accordo meramente illusorio

ILLUSORY PROMISE accordo contenente promesse fittizie (impegno di un fare qualcosa di indefinito , promesse di fare

in cui l'adempimento della prestazione e' meramente opzionale in quanto " USUALLY BECAUSE IT IS JUST A GESTURE AND NOT A TRUE AGREEMENT " ovvero " di solito perche' e' un mero atto simulato e formale e non un vero patto "

ILLUSORY TRUST trust illusorio , trust meramente formale

IMMATERIAL EVIDENCE prova in nessun modo ammissibile, prova senza valenza probatoria (ad esempio : " OBJECTION STATING THAT AN EVIDENCE IS IMMATERIAL " ovvero " obiezione dichiarante che una prova e' irrilevante ")

IMMUNITY esenzione (da pena, da una prestazione, da un pagamento, da obbligo o requisito previsto dalla legge)

IMMUNITY (DERIVATIVE USE I.) esercizio successivo dell'azione penale (nei processi in cui sono presenti collaboratori di giustizia)

IMMUNITY FROM PROSECUTION immunita' penale, privilegio dell'esenzione da penale responsabilita' , immunita' dalla perseguibilita' penale

IMMUNITY (GRANT OF I.) concessione di immunita' dalla pena , impunita' concessa ai collaboratori di giustizia o cd. " pentiti " , concessione della totale immunita' per i reati commessi

IMPANELLING selezione dei giurati chiamati a fare parte di una giuria popolare

IMPARTIAL JURY giuria imparziale

IMPEACHMENT messa in stato d'accusa di un pubblico ufficiale , procedura parlamentare di incriminazione di alti funzionari statali (negli U.S.A.) , incriminazione di un testimone per false dichiarazioni , riesame o revisione di un verdetto sospetto di contenere irregolarita'

IMPEDIMENT BY LAW impedimento di legge, legittimo impedimento, legge ostativa

IMPERFECT (I. RIGHT, I.OBLIGATION , I. TITLE) diritto imperfetto (diritto non azionabile , che non e' possibile far valere perche' carente di qualche elemento) , obbligazione imperfetta, titolo imperfetto

IMPERSONATION falsa dichiarazione di titoli o qualita' posseduti

IMPLIED CONSENT consenso implicito (dedotto dalle circostanze dette " SURROUNDING CIRCUMSTANCES " ovvero " circostanze che fanno da cornice all'accordo contrattuale , anche se non diretto , espresso o esplicito) ; consenso implicito agli atti sessuali (scriminante per il reato di violenza sessuale)

IMPLIED THROUGH DEED atto o contratto avente in se

condizioni implicite (quindi non espresse nel contratto stesso, ma intese e conosciute dalle parti contrattuali)

IMPLIED CONTRACT contratto con alcune clausole o termini impliciti (in cui molteplici elementi contrattuali debbano essere interpretati o desunti dalle circostanze), accordo contrattuale scritto nel cui testo alcune clausole o condizioni sono implicite (non espressamente riportate nel testo)

IMPOSSIBILITY (SUPERVENING I. OF A PERFORMANCE) impossibilita' sopravvenuta della prestazione

IMPOSTER impostore, persona operante un furto di identita'

IMPOUND sequestrare beni o somme di denaro dal patrimonio di una persona obbligata verso un'altra (in genere effettuata dal governo o dall'autorita' giudiziaria in caso siano in corso indagini sulla persona in questione)

IMPUGN (A MEASURE, AN ORDER, A JUDGEMENT) impugnare, contestare, proporre formale reclamo contro (un provvedimento, un ordine, una decisione giudiziale

IMPUNITY impunita', esenzione da pena, immunita' dalla legge penale , esonero da responsabilita' penale

IMPUTE addebitare una responsabilita' indiretta, imputare un'accusa per un reato commesso da altro soggetto,

addossare la responsabilita' penale per fatto commesso da altri , addebitare la responsabilita' penale o civile per atti o ingiurie compiute da un altro soggetto , dato il particolare rapporto tra agente e responsabile (tale ad esempio mamma - figlio, custode - cosa custodita, datore di lavoro - dipendente)

IMPUTED NEGLIGENCE negligenza indiretta
(responsabilita penale imputata a persona diversa dal reo)

INALIENABLE RIGHTS diritti inalienabili , diritti non trasferibili

INCAPACITY (LEGAL I.) incapacita' legale, incapacita' giuridica , incapacita' legale di compiere atti giuridici

INCARCERATION ORDER ordine di arresto, ordine di cattura , ordine di confino

INCEPTION TIME OF A CONTRACT inizio dell'efficacia di un contratto

INCEST incesto

INCHMAREE CLAUSE clausola di negligenza (nel diritto della navigazione esonera l'armatore dalla responsabilita' indiretta per le colpe nautiche dell'equipaggio)

INCHOATED OFFENCE reato non portato a termine, condotta criminosa iniziata ma non portata a termine o solo parzialmente eseguita

INCIDENTAL MEASURE misura o provvedimento accessorio al principale

INCIDENTAL CHARGES spese accessorie

INCIDENTAL ASSUMPTION OF EVIDENCE incidente probatorio

INCIDENTAL BENEFICIARY OF THE CONTRACT beneficiario casuale del contratto

INCIDENTAL DAMAGES risarcimento della parte contrattuale lesa dall'inadempienza (dell'altra parte contrattuale)

INCITE TO RIOT istigazione alla sommossa, fomentare una sommossa

INCOMPETENCY DECLARED BY A COURT incapacita' giuridica (dichiarata da un tribunale) nei confronti di una persona, incapacita a provvedere ai propri interessi (dichiarata dal tribunale) , inabilitazione (dichiarata dal tribunale a seguito di audizione di testimoni, persone interessate e con l'ausilio di un investigatore appositamente nominato per lo scopo (detto " COURT INVESTIGATOR ")

INCOME-TAX RETURN dichiarazione dei redditi

INCOMPETENT inabilitato , soggetto penalmente incapace; irrilevante (riferita a prova incapace di essere assunta in un processo)

INCOMPETENT EVIDENCE prova inammissibile, prova non pertinente ai fatti di causa

INCONSISTENT EVIDENCE prova contraddittoria

INCONVENIENCE (TO I. PEOPLE) arrecare molestia o disturbo alle persone

INCONVENIENT FORUM tribunale competente ma inappropriato (per eccessiva distanza dal luogo di residenza delle parti processuali)

INCORPORATION atto di riconoscimento di una persona giuridica (riconosciuta dall'autorita' Statale)

INCORPOREAL ASSETS beni immateriali, beni intangibili

INCORPOREAL HEREDITAMENT eredita' di beni immateriali , successione nella proprieta' di beni immateriali

INCORREGIBLE DELINQUENT delinquente per tendenza

INCRIMINATE addebitare un crimine , incriminare, proporre una incriminazione, accusare della commissione di un reato

INCRIMINATION incriminazione, accusa, indicare un soggetto come presunto colpevole

INCRIMINATION (PRIVILEGE AGAINST SELF I.) diritto di opporre il rifiuto a rispondere alle domande o rendere testimonianza

INCULPATORY EVIDENCE prova incriminante

INCUMBENT HOLDER OF AN OFFICE / OF A TITLE

titolare di una carica ecclesiastica (o civile , negli U.S.A.) ,
attuale detentore della titolarita' di un ufficio

INCUMBENT (THE OFFICE IS NO I.) l'ufficio e' vacante

INCURRING LIABILITIES responsabilita' penale riguardante
un soggetto , incorrere in responsabilita' (penale o civile) ,
andare in contro a responsabilita' penale o civile

IN CUSTODY (PERSON IN C.) persona in stato di custodia
cautelare

INDECENT EXPOSURE atti osceni in luogo pubblico, offesa
al senso del pudore

INDEFEASIBLE RIGHT diritto o facolta' imprescrittibile
(non soggetto a prescrizione), diritto o facolta' non soggetta
ad annullamento o revoca , diritto imprescrittibile (riferito in
genere ad un interesse relativo ad un bene di proprieta')

INDEMNIFY indennizzare, risarcire , assegnare un
compenso risarcitorio , rimborsare, compensare una perdita

INDEMNIFIED (TO BE I. FROM CRIME) prosciolto da un
reato

INDEMNITY indennita'

INDEPENDENT CONTRACTOR ditta appaltatrice, ditta o
societa' esecutrice di lavori per un committente , senza pero'
essere in rapporto di subordinazione o dipendenza nei

confronti del committente

INDENTURE OF REAL PROPERTY DEED contratto reale mediante il quale due parti contrattuali si accordano a prestazioni continuate e reciproche (tali ad esempio : concessione a coltivare un terreno che da diritto al pagamento di un canone, prestazione di lavoro che da diritto all'erogazione dello stipendio)

INDENTURE TRUSTEE amministratore fiduciario , tutor degli interessi degli obbligazionisti

INDEX indice, sommario

INDICIA (CIRCUMSTANCIAL EVIDENCES) indizio probatorio, prove meramente indiziali o circostanziali

INDICIA OF TITLE probabile effettiva titolarita' del titolo rivendicato, probabile fondatezza della domanda (e del titolo in esso contenuto), fumus boni juris

INDICTABLE OFFENCES (INDICTABLE CRIMES) reato il cui accertamento e relativo processo prevede l'intervento di una giuria popolare (e la separazione fra verdetto emesso dalla giuria e sentenza emessa dal giudice)

INDICTMENT atto di accusa (contenente i capi di imputazione)

INDICTMENT (BILL OF I.) decreto di citazione a giudizio

INDIGENT DEFENDANT imputato senza reddito o con

basso reddito, imputato non abbiente (avente diritto al gratuito patrocinio)

INDISPENSABLE PARTY parte processuale indispensabile

INDUCEMENT TO INFRINGEMENT istigazione a delinquere

INDUSTRIAL DESIGN disegno industriale (opera dell'ingegno tutelata ai sensi del diritto d'autore)

INDUSTRIAL PROPERTY proprieta' industriale (diritti a tutela di opere dell'ingegno)

INEVITABLE ACCIDENT caso fortuito, fatto dannoso inevitabile

INEVITABLE DISCOVERY prova scoperta accidentalmente (durante una perquisizione non autorizzata)

INFAMOUS CRIME reato infamante

INFANCY minore eta'

INFANT OFFENDER reo minorenni

INFANTICIDE infanticidio, omicidio di neonato

INFERENCE prova deduttiva, forma persuasiva di prova circostanziale , deduzione di prova (deduzione di un fatto derivante da una prova gia' esaminata) , accertamento di un fatto tramite la cd " DEDUCTIVE REASONING " ovvero " ragionamento deduttivo "

INFERENCE OF AN EVIDENCE validita' e forza probante di una prova all' interno del processo in cui un fatto e' provato dall'accertamento di altri fatti

INFLAMMATORY CONDUCT istigazione alla violenza o alla rivolta

INFORM (TO I. AGAINST SOMEBODY) denunciare qualcuno , sporgere denuncia contro qualcuno

INFORMATION AND BELIEF informazione e asseverazione di un documento scritto (formula usata in documenti legali tipo " LEGAL PLEADINGS " oppure " COMPLAINTS OR ANSWER IN A LAWSUIT " in cui una persona dichiara per iscritto l'esistenza di una particolare situazione , asserendo, sotto giuramento la sua fondatezza

INFORMER delatore, spia

INFORMAL non ufficiale, ufficioso, non legale (non legittimato), legalmente irregolare

INFORMATION avviso di garanzia, informazione di garanzia

INFORMATIONAL PICKETING picchettaggio (modalita' di sciopero)

INFORMATION AND BELIEF supporto fiduciario di un atto giuridico , fare affidamento sulla attendibilita' di fatti dedotti in un atto giuridico

INFRACTION violazione (passibile solamente di multa),

violazione di legge, regolamento o clausola contrattuale)

INFRINGEMENT violazione di domicilio, usurpazione di diritto di proprietà (anche intellettuale)

INFRINGE ORDERS trasgredire agli ordini

INHERITANCE eredità , successione ereditaria , acquisizione di diritto avuto per successione ereditaria

INITIATIVE RIGHT diritto di iniziativa legislativa (tramite raccolta di firme)

INJUNCTION provvedimento d'urgenza, decreto con efficacia immediata (dovuto a situazione di presunto pericolo) , decreto immediato di sospensione di nuova opera, decreto immediato di cessazione di attività (per danno temuto)

INJUNCTION PENDENTE LITE provvedimento d'urgenza emesso in corso di causa

INJURIOUS LANGUAGE espressioni ingiuriose

INJURY (INJURIOUS ACTION) atto lesivo (di diritti, interessi o libertà altrui)

INLAND REVENUE AGENCY fisco, Agenzia delle Entrate (in Italia)

IN LIMINE MOTION questione preliminare , questione antidilatoria (atta a limitare l'ammissione di prove irrilevanti che rallentano i tempi di giudizio)

INNOCENCE innocenza, non colpevolezza (dichiarata da sentenza di assoluzione)

INNOCENT AGENT (I. OFFENDER) soggetto non imputabile in quanto mero intermediario nella commissione del crimine, soggetto non imputabile in quanto incapace di intendere e di volere e perciò istigato da un'altro a commettere un'azione criminosa (tale il caso di un bambino a cui il genitore consegna in mano un arma al fine di commettere un qualsiasi tipo di crimine violento)

INNUENDO espressioni verbali diffamanti o calunnianti (contenute in un documento), parte di un documento contenente affermazioni diffamanti

INOPERATIVE RULE legge non in vigore , legge o regolamento inefficace

IN PERSONAM (PLEADING IN P. , ACTION IN P.) reclamo avverso ingiunzione riguardante una persona (che ingiunge ad una persona l'obbligo di fare o non fare oppure l'obbligo di astenersi da condotta illecita)

INQUEST inchiesta , indagine , raccolta di informazioni

INQUIRY indagini compiute dall'ufficio di Procura

INQUIRES (TO MAKE I.) prendere informazioni

INQUISITION Tribunale dell'inquisizione (soppresso)

IN REM JURISDICTION potere di giurisdizione sulla

proprietà o su un bene materiale (in caso di contestazioni sul diritto di proprietà del bene stesso)

INSECURITY CLAUSE clausola di insicurezza , clausola di immediato adempimento

INSIDER TRADING abuso di informazioni privilegiate , speculazione sui titoli di una Società , utilizzo di informazioni aziendali riservate (a proprio vantaggio)

INSOLVABLE (I. DEBT, I. PERFORMANCE) inesigibile (debito inesigibile, prestazione inesigibile)

INSOLVENCY insolvenza debitoria, mancato adempimento da parte del debitore , inadempimento

INSOLVENCY ACT legge fallimentare, legge disciplinante la procedura fallimentare

INSPECTION ispezione , esame e controllo di oggetti o documenti, verifica, visita per ispezionare, collaudo

INSTITUTE istituto, corpo di leggi o regolamenti

INSTRUCTION OF THE JUDGE direttive impartite dal giudice alla giuria popolare (riguardante il principio di legge da seguire nella valutazione di una prova)

INSTRUMENT (LEGAL I.) documento legale , atto giuridico (che instaura un rapporto giuridico tra due o più persone)

INSTRUMENT (NEGOTIABLE I.) nota di credito ,
cambiale

INSULAR COURTS Tribunali U.S.A aventi competenza nei
possedimenti insulari

INSURANCE CONTRACT contratto di assicurazione

INSURANCE COMPANY compagnia assicurativa

INSURANCE POLICY polizza assicurativa

INSURED persona assicurata, soggetto che sara'
indennizzato per una eventuale danno subito

INSURER assicuratore

INSURRECTION insurrezione , rivolta localizzata in un
determinato posto

INTANGIBLE (I. ASSETS, I. RIGHT, I. PROPERTY) beni o
diritti immateriali o intangibili, proprieta' di bene intangibile (la cui
esistenza e' provata da documenti che li riguardano come ad esempio la
titolarita' di un brevetto)

INTELLIGENCE SERVICE servizi segreti, servizio raccolta e
delazione di informazioni segrete

INTEGRATED CONTRACT contratto esplicativo (contenente
esplicitazioni riguardo ad un contratto precedentemente
stipulato)

INTENT dolo, intento criminoso, disegno criminoso

INTERCEPTION OF COMMUNICATION intercettazioni di comunicazioni (telefoniche, telematiche, postali)

INTERDICTION interdizione , divieto di ricoprire determinate cariche o pubblici uffici

INTERFERENCE procedimento atto a stabilire la paternita' di un brevetto, intervento dannoso di una parte contrattuale nei confronti della controparte

INTERIM ORDER ordine o decreto provvisorio, ordine avente efficacia o validita' temporanea, decreto emesso in attesa di una nuova udienza, decreto con cui il tribunale ammette il debitore fallito ad un concordato pre-fallimentare

INTERLOCUTORY DECISION (I. DECREE) ordinanza o sentenza provvisoria , ordinanza emessa in corso di causa percio' non definitiva

INTERMEDIARY intermediario in una causa, membro di commissione di conciliazione

INTERMEDIARY (THROUGH AN I.) per interposta persona

INTERMEDIATE SCRUTINY esame intermedio di una legge o statuto (posto tra l'esame iniziale e quello finale)

INTERMEDIATE COURT Corte d'Appello

INTERNAL AUDIT revisione dei conti aziendali, revisione della situazione patrimoniale di una azienda

INTERNATIONAL LAW diritto internazionale, diritto disciplinante gli accordi, i trattati e le relazioni tra Stati indipendenti

INTEREST (PRIME RATE I.) tasso primario, tasso massimo di interesse applicato dalla banca ai loro migliori clienti

INTEREST RATE SWAPS transazione di soggetti che negoziano tra loro attività finanziarie

INTERPRETATIVE RULE norma interpretativa

INTERROGATE interrogatorio (davanti alla polizia)

INTERROGATION interrogatorio eseguito dalla polizia giudiziaria, terzo grado

INTERROGATORIES pre-esame del testimone, esame del testimone nella fase preliminare del processo (condotto da avvocato e pubblico ministero)

INTER SE LIABILITY responsabilità relativa (esistente solo tra le parti contrattuali), mutua responsabilità

INTERVENTION OF A THIRD PARTY intervento di terzo

INTERVENING CAUSE evento consequenziale (ed aggravante) un reato

INTESTABLE soggetto giuridicamente incapace (riferito in genere ad incapacità di testare o di ricevere per

testamento)

INTESTACY assenza di testamento, assenza di disposizioni testamentarie , successione testamentaria ex-lege, invalidita' di una disposizione testamentaria (condizione di un patrimonio appartenente ad una persona deceduta che non ha lasciato disposizioni testamentarie oppure nel caso in cui il testamento e' stato dichiarato invalido)

INTESTATE SUCCESSION successione testamentaria ex-lege (distribuzione dei beni del de-cuius avvenuta secondo criteri di legge data l'assenza o l'invalidita' di disposizioni testamentarie)

INTIMATION notifica, intimazione, avviso (tale ad esempio " THIS RESOLUTION HAS BEEN INTIMATED TO " ovvero " questa delibera e' stata notificata a ")

INTIMIDATION violenza privata, atti intimidatori , estorsione

INTRINSIC EVIDENCE prova intrinseca, prova contenuta in un documento scritto (deducibile dalla lettura di un documento scritto

INTRINSIC FRAUD frode intrinseca (presente in un documento falso presentato come prova) , falsa rappresentazione e intenzionale falsa dichiarazione in un documento scritto

INTRUSION violazione di domicilio, ingresso abusivo in

abitazione o terreno di proprietà' altrui

INTRUSIVE ACTION condotta illecita che invade la sfera privata di un soggetto senza il consenso di quest'ultimo

INVADENT SPENDING uso non autorizzato di denaro pubblico, uso di denaro pubblico per fini diversi da quelli previsti dalla legge

INVALIDATE A DOCUMENT dichiarare nullo , ineffettivo o inefficace un documento

INVASION OF PRIVACY violazione della privacy

INVENTORY inventario , tabella riportante l'elenco dei beni e del loro valore (beni appartenenti a persona fisica o giuridica)

INVENTORY SEARCH perquisizione post-sequestro, perquisizione (senza mandato) effettuata successivamente al sequestro di un bene (mobile o immobile)

INVESTMENT TRUST fondi comuni di investimento

INVESTIGATE THE MATTER espletare indagini riguardanti una faccenda

INVESTIGATION (PRE-TRIAL DISCOVERY I.) indagini pre-processuali indirizzate all'acquisizione di prove o all'accertamento di fatti e circostanze

INVESTIGATIONS indagini , esami e perizie di tutto quanto

e' circostanziale ad un reato

INVESTIGATIONS IS GOING le indagini sono in corso

INVESTITURE investitura, conferimento ufficiale delle funzioni , insediamento ufficiale

INVITEE (BUSINESS I.) offerta contrattuale (riferita in genere ad un contratto agrario), persona indotta mediante segnalazioni o insegne all'ingresso in un locale commerciale (con conseguente addebito di responsabilita' al gestore del locale per eventuali danni alla persona dovuti alla cattiva manutenzione del locale stesso)

INVOCATION fare appello ad una specifica norma legislativa o costituzionale

INVOLUNTARY CONFESSION confessione forzata, confessione indotta tramite violenza, minaccia o inganno

INVOLUNTARY MANSLAUGHTER omicidio colposo o involontario (dovuto a negligenza)

INVOLUNTARY BANKRUPTICY procedimento di bancarotta involontaria (attivato su iniziativa dei creditori)

IRRATIONAL SIGNATURE firma incosciente (firma apposta in stato di incoscienza o disordine mentale)

IRRATIONAL RUMMAGING arbitraria perquisizione (senza autorizzazione o non dettata da necessita' o urgenza)

IRRECONCILABLE DIFFERENCES estrema incompatibilita' caratteriale (formula usata nella motivazione della sentenza di divorzio)

IRREPARABLE INJURY danno irreparabile , danno la cui compensazione non e' valutabile monetariamente

IRRESISTIBLE FORCE forza maggiore

IRRESISTIBLE IMPULSE atto d'impeto, non controllabile impulso ad agire

IRREVERSIBLE DECISION sentenza definitiva , sentenza irrevocabile

IRREVOCABLE OFFER offerta irrevocabile , proposta contrattuale irrevocabile

IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT lettera di credito irrevocabile, commissione di pagamento irrevocabile

IRRILEVANT EVIDENCE prova non sufficientemente valida

ISSUE rilascio di un documento , pubblicazione di documento, distribuzione e consegna plurima di un documento , proclama ufficiale di un provvedimento , consegna di un'atto alla controparte , provvedimento emesso , misura emanata, messa in circolazione di una moneta

ISSUE (FIRST IMPRESSION OF A LEGAL I.) prima volta che una determinata questione legale viene sottoposta

all'esame di un tribunale

ISSUE OF LAW questione di diritto (sotto esame del giudice)

ISSUE OF FACTS questione di fatto (sotto esame della giuria popolare)

ISTANTER PLEADING deposito improvviso di memoria o documento (ordinato dal giudice in udienza)

JACTITATION falso in atto pubblico , false dichiarazioni in atto pubblico , millantato credito verso pubbliche istituzioni

JOB SHARING CONTRACT contratto di lavoro ripartito (che prevede la ripartizione di una unica prestazione lavorativa tra due soggetti diversi), accordo di ripartizione della medesima prestazione lavorativa

JOINDER IN A CASE litisconsorzio , intervento di un terzo nella causa

JOINDER OF AN ADDITIONAL PARTY intervento di terzo

JOINDER ALLOWS MULTIPLES ISSUES TO BE HEARD IN A TRIAL il litisconsorzio ammette l'audizione di piu' richieste e questioni

JOINT TENANCY condominio, proprieta' comune,

condivisione del diritto di proprietà'

JOINT VENTURE CONTRACT contratto di collaborazione fra due o più imprese

JOB ON CALL (contratto di) lavoro a chiamata

JOINT VENTURE CORPORATION impresa unica nata dalla collaborazione fra più imprese

JONES CASE ACT ricorso per risarcimento danni dovuti a lesioni subite durante la navigazione marittima

JUDGE giudice , magistrato giudicante

JUDGE (ASSOCIATE J.) giudice a latere

JUDGE (BIASED J.) giudice prevenuto, giudice non imparziale, giudice influenzato da preconcetti

JUDGE (CHIEF J.) presidente del collegio giudicante , presidente del Tribunale in composizione collegiale

JUDGE (ASSOCIATE J. , A LATER JUDGE) giudice a latere

JUDGE ADVOCATE GENERAL (J.A.G) ufficiale (dell'amministrazione militare) con molteplici funzioni di consigliere e difensore presso i Tribunali militari o alle Corti marziali

JUDGE (LAY J.) giudice onorario

JUDGE (ENQUIRING J.) magistrato inquirente, giudice

istruttore

JUDGE SITTING WITHOUT A JURY giudice monocratico, giudice che dirige l'udienza autonomamente (trattandosi di causa in cui non e' richiesta la presenza di una giuria popolare)

JUDGEMENT sentenza (fonte del diritto nell'ordinamento giuridico anglo-americano) , giudizio emesso da una Corte al termine del processo (indicante sia il dispositivo sia la motivazione di una decisione giudiziale)

JUDGEMENT (BEYOND RECALL J.) sentenza o decisione irrevocabile

JUDGEMENT (TO ENTER A J.) iscrizione ufficiale di un provvedimento giudiziale o di una sentenza nell'apposito ruolo

JUDGEMENT (FINAL J., FINAL DECREE, FINAL DECISION) provvedimento decisorio riguardante tutti le questioni salienti in una causa (provvedimento in cui il giudice emette un dispositivo finale con valenza definitiva, a meno che il provvedimento non sia appellato), provvedimento finale del giudice riguardo ad una data questione ovvero : " THE JUDGES RENDERS OR MAKES RULING ON ALL ISSUES AND COMPLETE THE CASE UNLESS IT IS APPEALED TO AN HIGH COURT " , alla lettera : " il giudice emette una norma su tutti i punti di causa e definisce il caso , a meno che tale

decisione non sia appellata ad una corte di rango superiore "

JUDGEMENT DEBTOR debitore dichiarato tale in sede giudiziale, parte soccombente in giudizio (in cui e' dichiarata obbligata o debitrice)

JUDGEMENT CREDITOR creditore dichiarato tale in sede giudiziale, parte vincente in una causa

JUDGEMENT RENDERED IN A LAW SUIT sentenza emessa al termine di una causa , provvedimento conclusivo di una disputa legale

JUDGEMENT BY COGNOVIT ACTIONEM giudizio emesso a seguito di patteggiamento tardivo (a seguito di riconoscimento di colpevolezza dichiarato nella fase finale del processo)

JUDGEMENT BY CONFESSION sentenza resa su confessione , sentenza di patteggiamento , sentenza emessa verso imputato che rinuncia alla presentazione delle istanze difensive o che rinuncia alla contestazione dei fatti a lui addebitati

JUDGEMENT (FINAL J.) provvedimento conclusivo dell'iter processuale, provvedimento decisionale

JUDGEMENT IN RETRAXIT sentenza conseguente a rinuncia agli atti processuali (con conseguente cancellazione della causa dal ruolo civile o penale)

JUDGEMENT NIHIL DIXIT sentenza che fa terminare il processo per assenza del petitum (per assenza della domanda giudiziale)

JUDICATURE amministrazione della giustizia , corpo di norme regolanti la nomina e l'assegnazione dei compiti ai magistrati

JUDICIAL giudiziale (tutto cio' che concerne provvedimenti emessi da autorita' giudiziaria)

JUDICIAL ATTACHMENT sequestro giudiziario

JUDICIAL DISPOSAL provvedimento giudiziale , misura emessa da un'autorita' giudiziaria

JUDICIAL NOTICE attendibilita' di un fatto in quanto fatto notorio (fatto di pubblico dominio)

JUDICIAL PROCEEDINGS atti giudiziali , insieme di atti (udienze, richieste) espletati in sede giudiziale o davanti ad un organo giudicante

JUDICIARY magistratura, corte di cassazione , organo governativo avente compito di amministrare le attivita' dei tribunali e di interpretare le norme di legge

JUNIOR LIEN privilegio di grado inferiore

JURAL SOCIETY Stato di diritto

JURAL MATTER questione di diritto

JURAT certificazione di avvenuto giuramento

JURATION atto del prestare giuramento

JURISDICTION giurisdizione, competenza giurisdizionale, competenza a decidere su una specifica materia, potere giurisdizionale

JURISDICTION (PENDENT J.) giurisdizione pendente di un caso sotto una corte federale , principio che assegna ad una corte federale la competenza a decidere una comune questione legale perche' basata su di una stessa questione ancora all'esame di una corte federale, principio che assegna ad una corte federale la giurisdizione su di un caso che di norma apparterrebbe alla giurisdizione di un tribunale statale o locale (ovvero un " CASE NORMALLY TRIED IN A STATE COURTS " , alla lettera " un caso normalmente trattato in un tribunale statale " in quanto il caso e' basato sulle stesse questioni di fatto o di diritto di un caso attualmente all'esame di una corte federale)

JURISDICTIONAL AMOUNT somma giurisdizionale, valore della causa (somma in contestazione determinante la competenza per valore)

JURISPRUDENCE studio della legislazione, dei processi di applicabilita' della legge e delle sentenze

JURY giuria

JURY (BIASED J.) giuria non imparziale, giuria prevenuta verso l'imputato, giuria avente dei preconcetti

JURY BOX banco dei giurati, banco della giuria popolare

JURY (TO IMPANEL AND INSTALL A J.) selezionare i giurati e formare una giuria popolare

JURY PANEL lista dei giudici popolari (delle persone eleggibili alla carica di giudice popolare)

JURY OF ONE'S PEERS diritto dell'imputato di farsi giudicare da una giuria popolare imparziale e composta da persone appartenenti a differenti gruppi razziali

JURY TAMPERING tentata corruzione o subornazione di una giuria popolare (tramite offerta di denaro, minacce, colloqui con membri della giuria effettuati fuori dall'aula di giustizia)

JURY TRIAL dibattimento (istituto giuridico che assegna ad una giuria popolare il compito di stabilire in contraddittorio se le prove sono attendibili o meno)

JUST COMPENSATION somma di danaro congrua (da versare come corrispettivo di una prestazione eseguita o come indennizzo per un danno subito) , somma di danaro congrua versata a titolo di indennizzo per un bene espropriato dal governo per fini di pubblica utilita'

JUSTICE giustizia, amministrazione della giustizia e del funzionamento dei Tribunali, amministrazione e risoluzione

delle dispute legali, magistrato , magistrati

JUSTICES OF THE PEACE incarico (a scopo lucrativo) di celebrare un matrimonio a norma di una legge in vigore solamente nello Stato del Nevada (U.S.A.)

JUSTIFY giustificare, dare una giustificazione

JUSTIFIABLE HOMICIDE omicidio commesso in stato di necessita' o pericolo

JUSTNESS (J. OF A RETORT, OF A CLAIM, OF A RIGHT) fondatezza di una replica, di una istanza, di un diritto)

JUVENILE COURT Tribunale per minorenni , riformatorio giudiziario

JUVENILE DELINQUENT reo minorenne, reo che non ha ancora compiuto la maggiore eta'

KIDNAPPING sequestro di persona minorenne

LABOUR CONTRACT contratto di lavoro

LABOUR DISPUTES controversie di lavoro

LABOUR EXCHANGE (L. EXCHANGE OFFICE,

L.EXCHANGE BUREAU) ufficio di collocamento

LACHES (GUILTY OF L.) colpevole di negligenza ,
colpevole di imperizia (colpa che danneggia o provoca
svantaggio per l'altra parte contrattuale)

LACHES OF PAYMENT ritardo nel pagamento

LANDLORD proprietario di immobile, proprietario di terreno
o fondo , locatore di immobile

LANDLORD'S RIGHT diritto di proprietà su un fondo
(terreno agricolo), diritto che conferisce la proprietà
fondiaria

LAND CLAIM atto di dichiarazione ufficiale (" LEGAL
DECLARATION " ovvero " dichiarazione legale, dichiarazione
avente valenza giuridica ") scritta con cui si richiede il
rilascio di un'autorizzazione allo sfruttamento minerario o
energetico di una determinata area

LAND (RUNNING WITH THE L.) pertinenza fissa di un
bene immobile

LANDLOCKED LAND terreno privato privo di ingresso o
uscita su di una pubblica strada o terreno

LAPSE OF RIGHT prescrizione del diritto , perdita di un
diritto per mancato uso

LARCENY furto di scarso valore , appropriazione indebita di
beni di tenue valore

LAST ANTECEDENT RULE dottrina interpretativa di una norma di legge secondo la quale, nel testo legislativo, ogni parola o frase è riferita alla frase immediatamente precedente con cui si regola un comportamento o si qualifica un oggetto

LAST CLEAR CHANCE principio di legge regolante la responsabilità per danni causata da negligenza, secondo il quale la responsabilità del danneggiante è attenuata nel caso in cui il danneggiato avrebbe potuto evitare il danno usando un pur minimo grado di diligenza fino al momento prima del verificarsi dell'evento dannoso

LATENT DEFECT difetto nascosto o non facilmente rilevabile in un bene oggetto di compravendita

LATERAL SUPPORT RIGHT diritto del proprietario di un terreno a che il proprietario di un terreno adiacente al suo, lo assicuri (tramite apposita dichiarazione) di aver preso tutte le cautele per evitare eventi come valanghe, slavine o inondazioni

LAW (ACCORDING TO THE L. DISPOSITION) come previsto dalla disposizione di legge , in base alla legge, come disposto dalla legge, a norma di legge

LAW legge

LAWYER avvocato (termine generico)

LAWYER (DOVE L.) avvocato propenso ad una composizione bonaria della vertenza (alla lettere " avvocato colomba ", in riferimento al volatile in quanto simbolo di pace)

LAWYERS' REGISTRY albo professionale degli Avvocati

LAW (ABILITY IN L.) facolta' concessa ad un soggetto , potere discrezionale del giudice

LAW ACTION querela

LAW (ACTIVE L.) legge in vigore

LAW (THE PROPOSED L. HAS BEEN ADOPTED) la legge proposta e' stata approvata, la norma presentata e' stata varata

LAW (AMERICAN STATE L.) legge statale americana (legge in vigore solo in alcuni Stati federati U.S.A.)

LAW (THE L. IS BECAME EFFECTIVE) la legge e' entrata in vigore

LAW OF THE CASE norma che ha deciso un particolare caso portato alla cognizione del giudice

LAW (CLUB L.) legge del piu' forte, legge della giungla, legge in uso nei popoli primitivi

LAW (CODE L.) legge scritta, norma di legge emanata da un organo legislativo

LAW (COLOUR OF L.) legittimita' solo apparente nell'emanazione o esecuzione di un atto in quanto, in realta' , detto atto non e' previsto ne autorizzato da alcuna norma di legge

LAW (CONSISTS WITH THE L.) conforme alla legge

LAW COURT tribunale

LAW (DISREGARD OF THE L.) inosservanza della legge

LAW (ELDER L.) norma di legge in materia previdenziale, norma di legge riguardante persone di eta' avanzata (salute della persona anziana, programma da seguire in caso di sopravvenuta incapacita' giuridica, sussidi economici, discriminazione sul posto di lavoro)

LAW ENACTED BY legge emanata da

LAW ENFORCEMENT applicazione della legge

LAW FALLEN IN ABEYANCE legge abrogata, legge abolita, legge non piu' in vigore , norma di legge ancora in vigore ma di fatto non piu' applicata

LAW (AMERICAN FEDERAL L.) legge federale, legge in vigore in tutti gli Stati federati degli U.S.A.

LAW (IN L.) parenti acquisiti (tale ad esempio : " BROTHER IN LAW " ovvero " cognato "

LAW INFRINGEMENT infrazione di una norma di legge

LAW MAKER legislatore

LAW AS IT OBTAINS AT PRESENT legge attualmente in vigore

LAW PREVENTS ME la legge mi impedisce di

LAW (OUTSTANDING L.) legge in attesa di essere approvata, legge il cui testo e' in attesa di essere approvato

LAW PASSING approvazione di una legge

LAW (TO PHONE THE L.) chiamare la polizia

LAW (REGARD OF THE L.) osservanza della legge

LAW (STATUTE L.) legge scritta, legge emanata da un organo legislativo

LAW THAT PROVIDE A REMEDY FOR A legge che prevede un'azione legale o ricorso per un (soggetto leso o danneggiato)

LAWFULNESS legalita', legittimita'

LAWSUIT causa , contenzioso legale, disputa legale

LAWSUIT (CIVIL L.) causa civile, disputa legale di competenza del giudice civile

LAWSUIT (CRIMINAL L.) causa penale, causa di competenza del giudice penale

LAW SYSTEM ordinamento giuridico

LEADING QUESTION domanda tendenziosa, domanda (fatta ad un testimone durante un processo) atta a suggerire la risposta

LEARNED FRIEND (MY L.) egregio collega, caro collega (termine usato dagli avvocati britannici per richiamare l'attenzione di un collega)

LEASING CONTRACT contratto di concessione dell'uso di un bene , contratto di concessione della disponibilita' di un bene (contro il pagamento di un canone periodico)

LEAVING INDEMNITY liquidazione di fine rapporto

LEASEHOLDER locatario

LEGACY legato testamentario

LEGAL legale, legittimo , dovuto di diritto

LEGAL ACTION causa, petizione, azione penale

LEGAL ACTION (TO BRING L.) promuovere un'azione legale, fare causa

LEGAL ACTION (TO PROLONG L.) prolungare un'azione legale, allungare (senza giustificato motivo) i tempi processuali

LEGAL ACTION AGAINST SOMEBODY (TO TAKE L.) sporgere querela contro qualcuno

LEGAL ADVERTISING annunci di vario genere aventi

valenza legale (vendite all'asta giudiziaria, elenco di documenti richiesti dalla legge per avviare un'attivita' commerciale, norme di comportamento , annunci pubblicitari riguardanti i servizi resi da uno studio legale)

LEGAL AGE maggiore eta'

LEGAL CASE causa, disputa legale , vertenza legale, vertenza giudiziaria

LEGAL CASE (STEPPING ASIDE FROM A L.) astensione volontaria del giudice dal trattare una determinata questione , astensione volontaria e facoltativa da parte del giudice dal decidere una determinata vertenza legale (dovuta a varie ragioni fra cui solitamente l'esistenza di un conflitto di interessi)

LEGAL COSTS (TO MEET THE L.) sostenere le spese legali

LEGAL DISPUTE disputa legale, controversia legale, vertenza legale

LEGAL DUTY obbligo di agire conformemente a quanto previsto dalla legge

LEGAL ESTATES diritti immobiliari (in particolare riferiti a terreni)

LEGAL INSANITY incapacita' legale (di comprendere il valore e le conseguenze delle proprie azioni) dovuta ad

infermita' mentale

LEGAL MATTER materia oggetto del contendere

LEGAL MEASURE provvedimento emesso dal giudice

LEGAL FICTION fatto non accertato ma considerato dal giudice come prova

LEGAL MOTION ACTIONED mozione o richiesta proposta ad una autorita' giudiziaria

LEGAL PROHIBITION AGAINST divieto di legge contro

LEGAL QUIBBLE cavillo legale

LEGAL RIGHT diritto legale (non naturale), diritto previsto da una norma di legge

LEGAL SEPARATION RIGHT diritto di vivere in separate dimore (concesso dal Tribunale ai coniugi) con gli obblighi e i diritti spettanti ai coniugi divorziati (pur non essendo ancora divorziati e quindi non potendo ancora contrarre nuovo matrimonio)

LEGAL SERVICES servizi legali, attivita' espletate da un avvocato per conto del suo cliente

LEGAL TENDER moneta emessa dal Governo, denaro stampato dalla zecca di Stato ed avente corso legale in un determinato Paese

LEGAL TRAINING pratica forense, pratica legale , tirocinio

effettuato da un praticante avvocato

LEGALIZATION legalizzazione, legittimazione, delibazione ,
convalida

LEGATION rappresentanza diplomatica, delegazione
straniera

LEGATEE persona o ente che riceve un legato (donazione
testamentaria)

LEGISLATION esercizio del potere legislativo, emanazione di
una legge

LEGISLATIVE IMMUNITY immunita' parlamentare

LEGISLATURE parlamento, assemblea legislativa elettiva

LEGITIMATION legittimazione , assegnazione di status
giuridico

LEMON LAW legge che permette all'acquirente di un bene
risultato (a molti altri acquirenti) difettoso , di ottenere
(tramite una specifica azione legale) un celere e congruo
rimborso o sostituzione del prodotto in questione

LENDING (TRUTH IN THE L. ACT) legge federale (negli
U.S.A) che impone ad un operatore finanziario il quale
effettua prestiti di somme di denaro (banca, cassa di
risparmio, broker) di informare con la massima chiarezza il
proprio cliente riguardo alle operazione finanziarie che si
accinge a compiere e concedere un certo periodo di tempo al

fine di consentire al cliente di comparare le eventuali offerte simili fornite dalla concorrenza

LENITY RULE regola del favor rei , regola dell'interpretazione del testo di legge nel senso piu' favorevole al reo

LET THE BUYER BEWARE RULE (CAVEAT EMPTOR RULE) norma che prevede l'esonero del venditore dalla responsabilita' per vizi della cosa che sono facilmente riconoscibili dal compratore o acquirente

LETTERS AD COLLIGENDUM BONA DEFUNCTI ordine che impone la raccolta e la custodia dei beni del defunto

LETTERS (ADVOCATORY L.) ordine di rientro in patria (imposto ad un cittadino residente in paese belligerante con il proprio)

LETTER (ROGATORY L.) rogatoria internazionale , richiesta di attivita' investigative o processuali provenienti da Paese straniero

LETTERS (TESTAMENTARY L.) documento emesso da un impiegato del Tribunale il quale assegna ad una persona l'incarico di esecutore testamentario

LEVERAGED BUYOUT acquisto delle azioni di una compagnia tramite pagamento dei suoi debiti, acquisizione di una Societa' finanziaria mediante un capitale di prestito

LEVY precetto, ordine incondizionato di pagamento , leva militare, coscrizione obbligatoria

LIABLE TO THE PARTY TO WHOM responsabile verso la parte alla quale

LIABILITY responsabilita' (penale , civile, amministrativa) , obbligazione da adempiere, obbligo , dovere

LIABILITY (FINANCIAL L.) responsabilita' civile

LIABILITY INSURANCE assicurazione per la responsabilita' civile (in caso di incidenti causati dal proprio autoveicolo) , assicurazione R.C. auto

LIABILITY (STRICT L.) responsabilita' automatica (addebitabile ad un soggetto , anche in assenza di negligenza, per il solo fatto di possedere o detenere oggetti di per se pericolosi, quali esplosivi o animali selvaggi)

LIBEL documento o immagine avente contenuto diffamatorio , diffamazione, calunnia

LIBEL (TO L. SOMEBODY) diffamare qualcuno, calunniare qualcuno

LIBERATION rilascio di un detenuto

LICENCE licenza, autorizzazione, documento con cui un ente pubblico autorizza un privato a svolgere una determinata attivita'

LICENSOR persona fisica o giuridica che concede ad un'altra una licenza (riferita in genere a rapporti fra privati, come nel caso un noto marchio conceda ad un commerciante l'utilizzo del marchio stesso)

LICENSEE persona a cui una licenza o nulla-osta e' stata concessa

LICENTIOUS USE OF RIGHT uso abusivo ed improprio di un diritto, privilegio o facolta' (modalita' di uso di un diritto che e' lesivo dei diritti altrui)

LICIT CONDUCT condotta lecita, condotta ammessa dalla legge

LIEN privilegio, situazione di vantaggio o di privilegio , mezzo di garanzia del credito

LIFE ESTATE RIGHT diritto di usufrutto

LIFE SENTENCE ergastolo

LIFE SENTENCE WITHOUT POSSIBILITY OF PAROLE pena dell'ergastolo senza possibilita' di futura ammissione alla liberta' vigilata (misura sostitutiva della pena capitale)

LIMITATION limitazione alla validita' o all'uso di un diritto (presente in un documento legale)

LIMITED GUARANTY garanzia limitata , garanzia limitata a determinate responsabilita'

LINEUP METHOD metodo di riconoscimento o identificazione di rei sospetti mediante la messa in fila degli stessi dietro specchi ottici

LINEAGE IN A HEREDITARY MATTER linea ereditaria ascendente , asse ereditario ascendente

LIQUID ASSETS disponibilita' liquide, disponibilita' di denaro o beni facilmente convertibili in denaro

LIQUIDATION pagamento in toto di una obbligazione, estinzione di una obbligazione o debito , procedura fallimentare (negli U.S.A)

LITERARY PROPERTY proprieta' letteraria (diritto di pubblicazione e sfruttamento commerciale di un'opera letteraria, artistica o intellettuale)

LITIGANTS parti nel processo, parti processuali

LITIGATION disputa risolvibile solo da organi giudiziari

LITIGIOUS MATTER oggetto del contendere, materia del contendere, oggetto della disputa legale

LITIGIOUS PERSON (PROFESSIONAL PLAINTIFF) persona litigiosa, persona la quale costantemente promuove azioni legali senza giustificato motivo o senza basi di fatto o di diritto, persona che allunga volontariamente e ingiustificatamente i tempi processuali

LITORAL RIGHT diritto su fascia litoranea di un terreno

LOAN-SHARKING usura

LOCAL LAW legge municipale, legge locale

LOCATION (CONTRACT OF L.) contratto di locazione

LONDON GAZETTE gazzetta ufficiale londinese

LONG ARM STATUTE legge dell'espansione della propria giurisdizione, legge che consente ad un Tribunale locale Statale (negli U.S.A.) di avere potere di giurisdizione su di un caso di regola ricadente nella giurisdizione di un tribunale locale di un'altro Stato degli U.S.A (la norma si riferisce a danni causati , nel territorio di uno Stato, da una persona fisica o giuridica avente attivita' in un'altro Stato ma la cui attivita' provoca eventi dannosi nello Stato in cui e' posto il soggetto querelante)

LOSS valore in danaro dato ad un fatto dannoso dovuto a causa accidentale, negligenza , inadempimento contrattuale o altro torto subito

LOSS (SUCH L. ARISES AS A CLAIM FOR DAMAGES)
tale danno o perdita permette di sollevare richiesta di risarcimento danni

LOSS OF BARGAIN inabilita' a completare una compravendita (o a trattare un determinato affare) dovuta all'inadempimento contrattuale o a negligenza addebitabile ad una delle parti

LOSS OF CONSORTIUM inabilita' di un coniuge ad avere normali relazioni coniugali (inabilita' dovuta a fatto illecito del coniuge)

LOYALIST parte filo-governativa in occasione di sommosse (per distinguerla dalla parte dissidente)

LOWER COURT (LESSER RANK COURT) tribunale di grado inferiore

LUCID INTERVAL lucido intervallo (temporanea capacita' di intendere e volere)

LUCRATIVE INTENT fini di lucro, intento lucrativo o di profitto

LUXURY TAX tassa sui beni di lusso

MACHINATION piano o disegno criminoso e truffaldino

MACHINERY (JUDICIARY M.) sistema giudiziario

MAGISTRATE magistrato di una Corte inferiore

MAGISTRATE'S COURT giudice onorario

MAIL BOX RULE norma (appartenente alla " CONTRACT LAW " , alla lettera : " legge che regola la materia dei contratti ") che ammette come valida e irrevocabile una proposta contrattuale inviata tramite posta se , entro un

determinato periodo, l'offerta viene accettata (eccezion fatta nel caso in cui nell'offerta sia specificamente previsto che l'accettazione dell'offerta avvenga tramite spedizione di documento cartaceo ad opera dell'accettante)

MAKE ONE WHOLE effettuare un pagamento risarcitorio o assegnare un risarcimento danni congruo (tale da riportare la parte danneggiata nella posizione in cui la stessa si trovava precedentemente all'evento dannoso)

MAINTENANCE assegno di mantenimento , assegno divorzile

MAINTENANCE CURIALIS supporto finanziario dato ad una parte in causa

MAJOR DISPUTE causa che tratta materia di pubblico interesse

MAJORITY maggiore eta' (situazione giuridica , acquisita al 18 esimo anno di eta', che consente ad una persona di esercitare pienamente alcuni diritti quali il diritto di contrarre e quello di votare), maggiore eta' (che consente ad un maggiore di anni 21 di consumare bevande alcoliche senza autorizzazione genitoriale) , maggioranza dei votanti (composta dal 50% piu uno dei votanti)

MALADMINISTRATION cattiva amministrazione della cosa pubblica (in genere segnalata dall' ombudsman o difensore civico)

MALFEASANCE (PERFORMING ILLEGALLY A TASK, PERFORMING WRONGLY A TASK) abuso d'ufficio, abuso d'autorita' , abuso di atti di ufficio commesso con intenzionale violazione di regolamenti o norme di legge (a differenza del reato di MISFEASANCE nel quale il reo ha agito involontariamente, e i suoi errori ed omissioni sono dovuti a negligenza o imperizia)

MALICE dolo, intenzione criminale, intenzione di compiere un atto illecito

MALICE AFORETHOUGHT premeditazione di un reato, dolo premeditato, dolo intenzionale

MALICE PROSECUTION esercizio abusivo dell'azione penale , azione penale illegittimamente intrapresa dal pubblico ministero

MALICIOUS DAMAGE TO OFFICIAL PROPERTY danno doloso inferto a bene pubblico

MALPRACTICE (PROFESSIONAL M.) negligenza professionale, atto o condotta reiterata e continuata da parte di un professionista il quale non rispetta gli standard di competenza o professionalita' nell'espletare la sua prestazione

MANAGEMENT OF A PUBLIC BODY pubblica amministrazione, amministrazione e gestione di ente pubblico

MANAGER amministratore di azienda

MANAGING DIRECTOR amministratore delegato

MANDAMUS misura ineccepibile e improrogabile emessa da una Corte superiore , ordine emesso dalla Corte in quanto organo giudiziario

MANDATORY PROVISION ordine imperativo emesso da un Ente Pubblico (provvedimento giudiziario o amministrativo che deve essere immediatamente ed esattamente ottemperato)

MANIFEST NECESSITY DOCTRINE dottrina della manifesta necessita' (riguardante questione impossibile da trattare davanti ad una Corte di Equita')

MANIPULATION OF SECURITY acquisto e vendita speculativa di obbligazioni

MANN ACT legge che punisce chiunque agevoli l'immigrazione clandestina di donne al fine di avviarle alla prostituzione

MANSLAUGHTER omicidio involontario , omicidio commesso senza premeditazione , omicidio non doloso

MANSLAUGHTER (VOLUNTARY M.) omicidio preterintenzionale, omicidio commesso in stato d'ira, omicidio (involontario) commesso durante una colluttazione con la vittima , omicidio passionale

MANSLAUGHTER (INVOLUNTARY M.) omicidio involontario (commesso a causa di negligenza , imprudenza o imperizia del reo)

MANUMISSION affrancazione di uno schiavo (istituto giuridico vigente nell'antica Roma)

M'NAUGHTEN RULE (RIGHT AND WRONG TEST RULE) norma che regola il test per accertare la sussistenza o meno dell'infermita' mentale dell'imputato

MANUSCRIPT manoscritto , documento scritto a mano (prima di essere pubblicato)

MARITAL FISCAL DEDUCTION deduzione fiscale per coppie coniugate

MARITAL STATUS stato civile

MARITIME LAW codice della navigazione e amministrazione dei porti, codice di commercio marittimo

MAROON (TO M. A CHILD) lasciare un minore in situazione di abbandono

MARRIAGE ARTICLES contratto matrimoniale

MARK crocesegno

MARKED FOR IDENTIFICATION numero o lettera di indentificazione di oggetti o documenti presentati in un processo (dati identificativi assegnati a tali documenti

processuali prima che sia data testimonianza atta ad attestare la propria autenticita' e genuinita')

MARKETABLE TITLE titolo vendibile , titolo libero di essere immesso sul mercato , titolo la cui proprieta' e libera da gravami

MARKET PRICE OF AN ESTATE quotazione di un bene

MARKET VALUE valore di mercato

MARSHAL prendere in custodia tutti i beni e le attivita' di una persona defunta (funzione esercitata dall'esecutore testamentario)

MARSHAL ufficiale giudiziario , ufficiale avente funzioni di sceriffo o ispettore di polizia

MARSHALING PROCESS procedimento giudiziario volto alla distribuzione, agli eredi, dei beni del defunto , procedimento di distribuzione dei beni del de cuius e di richiesta di autorizzazione (proposta al Tribunale) alla donazione o messa in vendita di beni del testatore defunto (in quanto dallo stesso stabilito nel testamento)

MARTIAL LAW legge marziale

MARRIAGE CONTRACT contratto di matrimonio, atto di matrimonio

MASTER AGREEMENT legge quadro disciplinante rapporti sindacali

MATERIAL EVIDENCE prova essenziale, prova di una certa importanza

MATTER materia del contendere, oggetto di una disputa legale, oggetto di causa

MATTER (TO INVESTIGATE THE M.) indagare sulla faccenda

MATTERS (ROUTINE M.) fatti di ordinaria amministrazione

MATTERS (NEW M. DEFENCE , AFFIRMATIVE DEFENCE) comparsa di risposta in riconvenzionale (nel caso in cui il convenuto non si limiti a negare quanto esposto e preteso dall'attore ma presenta al giudice nuove argomentazioni di fatto e di diritto)

MATURED BOND obbligazione scaduta

MATURITY DATE data di scadenza di una obbligazione

MEASURE misura, provvedimento

MEASURE (APPOSITE M.) misura pertinente (all'istanza ricevuta) , provvedimento appropriato, provvedimento congruo

MEASURE (STRINGENT M.) misura o provvedimento rigoroso, provvedimento di un certo rigore o di una particolare severità

MEDIATION mediazione , conciliazione (delle parti in causa), tentativo di comporre una disputa legale con la partecipazione attiva di una terza parte detta " MEDIATOR ")

MEET THE COSTS sostenere le spese

MELIORATION OF PROPERTY migliorie apportate su un bene immobile

MEMBERSHIP (PARTNERSHIP) carica di membro (di una societa', di una associazione, di una fondazione)

MEMORIAL petizione (tale ad esempio " TO DRAW UP A MEMORIAL TO GOVERNMENT " ovvero " redigere una petizione da presentare al Governo "

MEMORIALIST (YOUR M.) il richiedente (formula usata nelle petizioni)

MEMORIALIZE presentare una petizione, inviare una petizione

MENACING CONDUCT minaccia, condotta minacciosa (reato di minaccia)

MENTAL ANGUISH stato di angoscia (circostanza aggravante dell'aver provocato lo stato di angoscia nella vittima)

MERCANTILE LAW codice del commercio , codice commerciale

MERGER OF CORPORATIONS / M. OF COMPANIES

fusione di imprese

MERIT (ON THE M.) sul merito

MERIT OF A CASE merito della causa, questione di merito

MESNE PROFIT profitti e utili acquisiti dal possesso di un bene immobile durante le more processuali

MINIMUM SENTENCE minimo della pena

MINIMUM WAGE salario minimo, minimo salariale, salario minimo sindacale

MINING CLAIM richiesta di concessione governativa atta a permettere l'attivita' mineraria (scavi) entro una determinata area , dichiarazione presentata al competente ufficio governativo, con cui si chiede l'autorizzazione allo sfruttamento minerario di una determinata area

MINISTER ministro

MINISTRY ministero

MINISTRY (TO THROW OUT THE M.) fare cadere un Ministero (accogliere il voto di sfiducia verso un ministro e di conseguenza costringere il primo ministro ad un rimpasto di governo)

MINOR minorenni

MINUTES verbale (sommario attestante l'attivita' svolta)

MINUTE BOOK sommario di un documento o verbale attestante i punti salienti dell'attività di una assemblea

MIRANDA WARNING (MIRANDA RULE) avviso orale rivolto (dalla polizia) ad un soggetto in stato di arresto (consistente nella lettura dei diritti dell'arrestato e delle sue facoltà quale quella di nominare un difensore , di restare in silenzio, e di essere consapevole che qualunque dichiarazione resa potrà essere usata contro di lui nel processo)

MISAPPLICATION distrazione di fondi pubblici, uso improprio di bene o denaro pubblico

MISAPPROPRIATION appropriazione indebita , uso illegittimo di fondi stanziati per pubblica utilità (da parte di persona a cui detti fondi sono affidati)

MISCARRIAGE OF JUSTICE errore giudiziario

MISCONDUCT OF ATTORNEY infedeltà professionale (dell'avvocato) , condotta professionale scorretta

MISCONDUCT IN OFFICE abuso d'ufficio , violazione del principio di imparzialità nella gestione della cosa pubblica

MISCONSTRUCTION OF A RULE OF LAW interpretazione erronea di una norma di legge

MISCREANT CONDUCT condotta immorale

MISDEMEANOR violazione di legge di lieve gravità , offesa

delle legge penale comportante eventuale applicazione di una pena (relativamente) lieve

MISFEASANCE (PERFORMING POORLY A TASK)

omissioni o errori (involontari) nell'espletare atti di ufficio, negligenza o imperizia nell'espletare un incarico ricevuto, scarsa qualita di un servizio reso o di una prestazione lavorativa , omissione o errori presenti nella gestione di un incarico (pubblico o privato) dovuto a negligenza o imperizia (a differenza del reato di " MALFEASANCE " in cui gli errori, le omissioni ed eventuali abusi presenti negli atti di ufficio sono volontari e quindi intenzionalmente voluti dal reo)

MISJOINDER intervento illegittimo di un terzo nel processo, litiscorzio illegittimo, illegittima riunione di due o piu cause, assorbimento illegittimo di una causa nella competenza di un giudice

MISMANAGEMENT cattiva amministrazione , cattiva o fallimentare gestione di una impresa pubblica o privata

MISNOMER IN DOCUMENT refuso di stampa, errore materiale nel riporto delle generalita' di una persona in un documento pubblico

MISPRISION favoreggiamento

MISREPRESENTATION false attestazione o falsa rappresentazione di fatti diretti ad ottenere un indebito

vantaggio (in denaro, in beni, in agevolazioni), false dichiarazioni volte ad ottenere un indebito profitto

MISSING PERSON UNIT (M.P.U.) reparto (di polizia) addetto alle indagini riguardanti le persone scomparse

MISTRIAL estinzione anticipata di un processo (dovuta in genere ad errori di tipo procedurale o ad mancata presa di decisione da parte della giuria)

MITIGATING CIRCUMSTANCES circostanze attenuanti

MITIGATIONS (GENERIC M.) attenuanti generiche

MITTIMUS ordine di trasferimento di un documento da un Tribunale ad un altro , mandato di arresto , mandato di cattura

MOB folla in tumulto, assembramento tumultuoso di un considerevole numero di persone

MOBBING comportamento vessatorio e discriminatorio (perpetrato sul posto di lavoro)

MOLESTATION molestie sessuali , violenza sessuale di lieve gravita'

MONEY LAUNDERING riciclaggio

MONEY ORDER vaglia

MONITION ORDER ordine di ottemperare ad un provvedimento preso dal giudice

MONOPOLY monopolio

MORAL TURPITUDE depravazione , condotta morale degenerata

MORATORIUM PERIOD periodo di moratoria delle obbligazioni

MORTGAGE ipoteca , gravame ipotecario, privilegio ipotecario (sopra un bene immobile), garanzia di pagamento del debito

MORTGAGE (CLEANED M.) ipoteca cancellata

MORTGAGOR proprietario del bene ipotecato, debitore ipotecario , persona il cui bene e' soggetto ad ipoteca

MORTGAGEE persona garantita dall'ipoteca, creditore ipotecario

MOTION richiesta (diretta al Tribunale per essere da esso esaminata)

MOTIVE movente

MOVANT (M. PARTY) parte istante , parte che presenta una mozione davanti ad una Corte

TO MOVE (TO M. A PETITION) presentare una petizione, presentare una mozione (tale ad esempio : " A MEMBER MOVED THE ADJOURNEMENT OF THE HOUSE " ovvero " un deputato presento' una mozione per l'aggiornamento della

Camera ")

MULTIFARIOUS (MISJOINDER) accorpamento illegittimo di cause, illegittima riunione di cause, litisconsorzio illegittimo (dovuto al fatto che le azioni legali e le istanze riunite sono ritenute erroneamente collegati agli stessi principi di legge)

MUNICIPAL LAW legge locale, legge comunale, regolamento municipale

MUNICIPAL COURT tribunale avente competenza locale (generalmente nei processi penali di minore rilevanza detti " MISDEMEANORS " per cui e' prevista la contravvenzione, o per le cause civili di modesto valore)

MUNICIPALITY contea

MUNIMENT PAPER (MUNIMENT OF TITLE) documento atto ad attestare un diritto, documento certificante la titolarita' di un diritto, documento corroborante la validita' di un diritto (riferito principalmente a diritti reali)

MUNIMENT ROOM archivio

MURDER omicidio volontario

MURDER (FIRST DEGREE M.) omicidio di primo grado, omicidio volontario

MURDER (SECOND DEGREE M.) omicidio di secondo grado, omicidio preterintenzionale, omicidio non premeditato

(in genere dovuto ad un'aggressione fisica)

MUTUAL MISTAKE errore reciproco ,errore commesso da ambo le parti (in un contratto)

MUTUAL WILLS testamenti reciproci

MUTUAL SAVINGS BANKS banca di mutuo risparmio (banca avente capitale di proprieta' dei correntisti)

MUTUALITY OF CONTRACT (DOCTRINE OF M.) dottrina della reciprocita' delle prestazioni contrattuali

NATION nazione

NATURALIZATION naturalizzazione, acquisto della cittadinanza di un Paese straniero

NATURAL OBJECT presunto beneficiario di un testamento

NATURAL PERSON persona fisica (distinta dalla cd. " FICTITIOUS PERSON " ovvero " persona giuridica ")

NATURAL RIGHTS diritti naturali, diritti fondamentali, diritti costituzionalmente garantiti

NECESSARY INFERENCE OF A FACT / N. INFERENCE OF A SITUATION significato probante ineccepibile di un fatto o di una situazione

NECESSARY AND PROPER CLAUSE norma costituzionale elencante i poteri del Congresso U.S.A (Parlamento in Italia)

NECESSARY PARTY parte necessaria nel processo, litisconsorte necessario

NECESSITY (STATE OF N.) stato di necessita', scriminante dello stato di necessita'

NEGATIVE COVENANT patto di non concorrenza

NEGATIVE DECLARATION nulla osta dato dalle autorità amministrative locali alla realizzazione di un'opera pubblica la quale non avrà, una volta realizzata, alcun impatto negativo sull'ambiente (in tal caso il progettista è esonerato dal redigere e depositare un " ENVIRONMENTAL IMPACT REPORT " ovvero un " rapporto sull'impatto ambientale ")

NEGATIVE EASEMENT servitù di non fare (atti contrari al godimento della servitù)

NEGATIVE PREGNANT negazione (da parte del convenuto) di parte dei fatti allegati (dall'attore) nell'atto di citazione (tale è il convenuto che nega la data e l'ammontare di una somma di danaro consegnatagli dall'attore, ammettendo comunque sia che la somma gli è stata consegnata)

NEGLECT omissione (di soccorso, di atti d'ufficio, di dovere)

NEGLIGENCE negligenza

NEGLIGENCE CLAUSE clausola di negligenza (nel diritto della navigazione esonera l'armatore dalla responsabilita' indiretta per le colpe nautiche dell'equipaggio)

NEGLIGENT HOMICIDE omicidio colposo

NEGOTIABLE INSTRUMENT documento commerciale (assegno, nota di carico)

NEGOTIABLE NOTE promessa di pagamento

NEGOTIATION trasferimento di assegno o nota promissoria, circolazione di cambiale

NEGOTIATIONS trattative contrattuali , discussione sui punti del contratto preliminare

NEPOTISM nepotismo

NET ESTATE patrimonio netto del de cuius (dedotte le spese e passivita')

NEUTRAL COUNTRY Paese neutrale (Paese non belligerante)

NEW MATTERS (AFFIRMATIVE DEFENCE) comparsa di risposta in riconvenzionale (nel caso in cui il convenuto non si limiti a negare quanto esposto e preteso dall'attore ma presenta al giudice nuove argomentazioni di fatto e di diritto)

NIENT CULPABLE dichiarazione di non colpevolezza

NOLLE PROSEQUI MOTION richiesta di chiusura di procedimento, richiesta di non luogo a procedere, richiesta di archiviazione del procedimento (presentata dal pubblico ministero), remissione di querela (presentata dal querelante)

NOMINAL DAMAGES risarcimento simbolico, esigua somma di denaro assegnata dal tribunale alla parte vincente una causa in caso il danno sofferto e' di lievissima rilevanza

NOMINAL DEFENDANT legale rappresentante, persona che esercita la rappresentanza in giudizio

NOMINATION nomina a ricoprire una carica, designazione alla titolarita' di una carica o ufficio

NON CONFORMING USE violazione delle norme urbanistiche , costruzione abusiva, immobile oggetto di abuso edilizio

NON CONTRIBUTORY PENSION pensione sociale, pensione minima

NON-FEASANCE omissione o rifiuto di atti dovuti (imposti da un pubblico ufficiale) , omissione di prestazione lavorativa (da parte del dipendente, in base a quanto accordato con il datore di lavoro)

NORTH AMERICAN FREE TRADE ASSOCIATION
(**N.A.F.T.A.**) associazione di libero commercio fra i paesi

dell'america del nord (Canada, U.S.A, Messico)

NON SUIT estinzione del processo

NOT GUILTY non colpevole (dichiarazione fatta dall'imputato), non colpevole (verdetto emesso dal giudice o dalla giuria popolare al termine del processo)

NOTARIAL DEED rogito notarile

NOTARY notaio

NOTE OF DIPLOMACY nota diplomatica

NOTE OF FEES parcella

NOTES OF INDEBTEDNESS nota di credito , titolo di credito

NOTE OF HANDS cambiale, impegno scritto di pagare una determinata somma ad una determinata data

NOTE (PROMISSORY N.) paghero' cambiario

NOTICE avviso, preavviso, licenziamento, disdetta (tale ad esempio " WITHOUT ADVANCE NOTICE " ovvero " senza preavviso " , oppure " WITHOUT FURTHER NOTICE " ovvero " senza ulteriore avviso ")

NOTICE OF DEFAULT notifica o avviso consegnato dal debitore al creditore (pignoratizio o ipotecario) con cui si rende edotto quest'ultimo dell'impossibilita' di onorare il debito contratto o del dichiarato ritardo nell'adempimento

della prestazione

NOTICE (TO GIVE N. TO QUIT) dare preavviso di sfratto, dare preavviso di voler lasciato libero l'immobile

NOTICE (TO GIVE N. TO THE LANDLORD) dare la disdetta al proprietario (tale ad esempio " RULE REQUIRES THAT A PARTY GIVES THE OTHER SIDE TEN DAYS NOTICE BEFORE A HEARING " ovvero " la norma stabilisce che la parte dia, dieci giorni prima dell'udienza, un preavviso alla controparte ")

NOTORIOUS POSSESSION possesso notorio , situazione possessoria nota o di pubblico dominio

NOVATION novazione (sostituzione di obbligazione o contratto), sostituzione di un contratto precedente con un nuovo contratto (secondo la formula " TO SUBSTITUTE A NEW CONTRACT FOR THE OLD ONE " ovvero " sostituire un contratto precedentemente stipulato con un nuovo contratto ")

NUGATORY ACT legge inapplicata, legge dichiarata ineffettiva o incostituzionale, legge non piu' in vigore perche' dichiarata incostituzionale

NUISANCE OF A DEED atto o condizione giuridica che comporta per un soggetto una situazione dannosa o svantaggiosa

NULL AND VOID ACT legge o regolamento non avente alcuna valenza giuridica

NULLA BONA TO SEIZURE STATEMENT dichiarazione attestante la mancanza di beni da sequestrare (dichiarazione redatta dall'ufficiale giudiziario), dichiarazione di assenza di beni da pignorare (tale ad esempio " THE SHERIFF GAVE A RETURN OF NULLA BONA " ovvero " lo sceriffo riferi' di non aver trovato alcun bene da pignorare o sottoporre a sequestro ")

NULLIFY A DOCUMENT annullare la validita' di un documento , annullare la valenza giuridica di un documento

NULLITY nullita' di un documento o di un atto legislativo , mancanza di effetti di un documento (tale il caso del " NULLITY OF MARRIAGE BY A COURT JUDGEMENT " ovvero " nullita' di un matrimonio dichiarato con sentenza ")

NUNCUPATIVE WILL testamento orale dettato in punto di morte ed alla presenza di almeno due testimoni (modalita' testamentaria in genere considerata invalida)

NUPTIAL AGREEMENT accordo matrimoniale, patto nuziale , patto coniugale

OATH (TO ADMINISTER AN O.) far prestare giuramento

OATH giuramento

OBITER DICTA parte della stesura di una sentenza contenente parole superflue (non influenti sui fatti o sulla motivazione della sentenza)

OBJECT eccepire l'ammissibilita' di una domanda (posta al teste in udienza) , fare obiezione su l'ammissibilita' di una domanda, chiedere al giudice di non ammettere una domanda

OBJECT FOR AN ANSWER ON THE BASIS THAT IT IS NOT RESPONSIVE obiezione alla risposta data dal testimone in quanto lo stesso non si limita a rispondere alla domanda ma esterna commenti personali non richiesti (cd. " UNSOLICITED COMMENTS " ovvero " commenti non richiesti ")

OBJECTION obiezione, opposizione, eccezione sollevata in udienza

OBJECTION IS OVERRULED obiezione respinta (formula usata dal giudice)

OBJECTION IS SUSTAINED obiezione accolta (formula usata dal giudice)

OBLIGEE creditore, persona che pretende l'adempimento di una prestazione o di un obbligo

OBLIGOR debitore, persona obbligata (ad adempiere)

OBLIGATION TO PAY / O. TO PERFORM obbligo di pagamento / obbligo di adempiere

OBLITERATION OF A WILL revoca testamentaria, revoca o annullamento del testamento

OBLIVION GRANTING (ACT OF OBLIVION) legge di amnistia , provvedimento di amnistia, provvedimento di indulto o perdono giudiziale

OBSCENITY atti o scritti osceni

OBSCOLENCE OF A GOOD ammortamento di un bene , obsolescenza di un bene , dichiarazione di un bene o di un prodotto come obsoleto

OBSTRUCTION OF JUSTICE attività di ostacolo o intralcio alle attività di indagine (della Procura o della Polizia)

OBTAINS (LAW AS IT O. AT PRESENT) legge in vigore, norma in vigore

OCCUPANCY occupazione di suolo , presa di possesso di un bene

OCCUPATIONAL HAZARD rischio professionale

OCCUPY THE FIELD avere competenza su una determinata materia, monopolizzare la giurisdizione su cause riguardanti una determinata materia , prevalere della legge federale su quella statale (e di quella statale su quella locale o municipale)

OCCURRENCE EVENT avvenuto sinistro, avvenuto evento contemplato nella polizza assicurativa

OECONOMICUS esecutore testamentario

OFFENCE (OFFENSE) reato, crimine, violazione della legge penale

OFFENCE (LESSER-INCLUDED O.) reato di minore gravita' assorbito nel reato piu' grave, reato minore perpetrato nell'azione criminosa indirizzata a compiere un piu' grave reato

OFFENCES PUNISHABLE ON SUMMARY CONVICTION reati di portata minori che vengono giudicati con una procedura che non prevede l'intervento di una giuria popolare

OFFEND violare una norma, commettere un reato , trasgredire una legge

OFFENDER reo , persona che ha commesso un reato

OFFENDER delinquente abituale

OFFER offerta (contrattuale)

OFFER (FIRM O.) offerta contrattuale dichiarata irrevocabile o non soggetta a modifica per un limitato periodo di tempo (termine dichiarato dall'offerente)

OFFENDER (SEX O.) reo di un crimine a sfondo sessuale ,

persona detenuta per reati a sfondo sessuale

OFFEROR offerente

OFFEREE persona o ente a cui viene rivolta una offerta di adesione ad un accordo contrattuale (contratto)

OFFER OF COMPROMISE offerta compromissoria, proposta di conciliazione rivolta alle parti

OFFER OF PROOF spiegazione (fatta dall'avvocato al giudice, delle ragioni per cui una domanda fatta al teste e non ammessa dal giudice in quanto non rilevante o non pertinente, debba invece essere ammessa in quanto darebbe prova dei fatti in esame (in tal caso il giudice domanda all'avvocato : " WHERE IS THIS LINE OF QUESTION GOING ? " e l'avvocato risponde : " THE OFFER OF PROOF ")

OFFICE ufficio, dovere, compito assegnato

OFFICE (TO ASSUME O.) entrare in carica

OFFICE KEEPER titolare di un ufficio

OFFICER funzionario, agente, pubblico ufficiale

OFFICER (CIVILIAN O.) funzionario dell'amministrazione civile dello Stato (distinta dal " MILITARY o ARMY OFFICER " ovvero " funzionario dell'amministrazione militare dello Stato ")

OFFICER OF THE COURT funzionario di Tribunale (addetto

all'espletamento di diversi compiti amministrativi)

OFFICER (RETURNING O.) funzionario incaricato di organizzare le elezioni

OFFICER (SENIOR O.) ufficiale di grado elevato

OFFICIAL ufficiale, funzionario

OFFICIAL (CITY O.) funzionario municipale

OFFICIAL MISCONDUCT atto illegittimo o improprio commesso dal pubblico ufficiale (cd. " COLOUR OF OFFICIAL AUTHORITY " ovvero " legittimita' solo apparente di un'atto della pubblica autorita' " , legittimita' apparente di un atto in quanto non supportato da nessuna norma o nessun diritto a compiere l'atto in questione)

OFFICIAL PAPER documento ufficiale

OFFICIAL RECEIVER custode del patrimonio del debitore, custode e curatore fallimentare, ufficiale addetto alle indagini sulla gestione patrimoniale antecedente e seguente la dichiarazione di fallimento

OFFICIOUS ufficioso, non ufficiale

OFFICIOUSLY in via ufficioso, non ufficialmente, non comportante alcun impegno

OMBUDSMAN difensore civico

OMBUDSMAN (PARLIAMENTARY O. , PARLIAMENTARY

COMMISSIONER) alto funzionario governativo che assiste il parlamento nell'esercizio delle sue funzioni di controllo sull'operato dell' esecutivo)

OMISSION omissione , mancato adempimento della prestazione

OMOLOGATION omologazione , dichiarazione di conformita' alla legge

ONEROUS oneroso (obbligazione o compito a titolo oneroso)

ONOMASTIC DOCUMENT documento firmato da omonimo di persona che ha redatto il documento

ON ALL FOURS similarita' di due o piu cause per quanto riguarda le questioni di diritto esaminate (la formula usata e', a titolo esemplificativo : " BARROL VS CABOT IS "ON ALL FOURS" WITH THE CASE BEFORE THE COURT ")

OPEN AND INVESTMENT TRUST fondi comuni di investimento di tipo aperto

OPENING STATEMENT illustrazione preliminare del caso da parte degli avvocati , nella fase iniziale del processo , in cui sommariamente si illustra al giudice che cosa sara' provato durante il processo

OPERATION OF LAW per disposizione di legge, per come previsto dalla legge , in applicazione della legge , ope legis

OPERATIVE WORDS termini operativi di un atto giuridico ,
termini (usati nella stesura di un documento) che danno ad
essa valenza giuridica

OPINION OF A COURT motivazione della sentenza

OPINION (LAWYER'S O. LETTER) parere scritto
dell'avvocato

OPINION (ACCOUNTANT'S O.) parere scritto del revisore
dei conti o commercialista

OPPOSING LAWYER avvocato di controparte

OPPOSITE PARTY controparte processuale

OPPOSITION comparsa di risposta , opposizione , situazione
in cui si trova la parte resistente

OPPRESSIVE CLAUSE / O. POSTNOTE clausola
vessatoria , norma applicante una sanzione sproporzionata
alla violazione commessa

OPTION PRIVILEGE facolta' di opzione , facolta' di azionare
o meno un diritto, facolta' di scelta nelle modalita' e tempi
d'uso di un diritto

ORAL CONTRACT contratto orale

ORDAIN A LAW ENFORCEMENT disporre l'entrata in vigore
di una norma di legge

ORDER ordine, incarico, misura, ordinanza , disposizione ,

ingiunzione ad ottemperare ad un ordine , procedura da osservare in parlamento o genericamente nelle pubbliche assemblee, regolamento parlamentare

ORDER OF THE DAY (AGENDA) ordine del giorno (riferito ad una attivita' assembleare)

ORDER PAPER testo riguardante l'ordine del giorno (nella procedura parlamentare vigente in Inghilterra)

ORDER (POINT OF O.) questione procedurale

ORDER (POSTAL O.) vaglia

ORDER (MONEY O.) vaglia

ORDER emettere ordinanza di fare o non fare, di tenere o astenersi da un determinato comportamento

ORDER commissionare

ORDER (TO RAISE TO O., TO RAISE TO A POINT OF O.) sollevare una questione di ordine procedurale

ORDER TO SHOW CAUSE ordine di comparizione al fine di ottenere spiegazioni, ordine (emesso dal giudice) con il quale si intima ad una parte a comparire in udienza al fine di esplicare (al giudice) le ragioni per cui un suo provvedimento non dovrebbe essere emesso (tale, ad esempio, il caso in cui il giudice da avviso alla parte della imminente emissione di un ordinanza con cui si obblighera' la parte al versamento degli assegni di mantenimento

mensili. In caso la parte dichiari la sua intenzione di non ottemperare all'ordinanza , il giudice convoca la parte al fine di conoscere le ragioni del suo possibile futuro rifiuto di ottemperare)

ORDINANCE regolamento comunale, legge municipale, statuto in vigore solamente in un determinato Comune

ORDINARY CARE diligenza del buon padre di famiglia, livello medio di diligenza richiesta

ORGANIZED CRIME CONTROL ACT legge disciplinante in maniera organica il fenomeno della criminalità organizzata negli U.S.A.

ORGANIC LAW legge fondamentale, Costituzione di uno Stato

ORIGINAL JURISDICTION (TO HAVE AUTHORITY OF COURT TO HOLD A TRIAL) competenza del Tribunale di prima istanza, competenza a decidere la questione in primo grado , competenza del Tribunale di primo grado (distinta dalla " APPELLATE JURISDICTION " o " AUTHORITY TO HEAR APPEALS FROM TRIAL JUDGEMENT " ovvero " giurisdizione di appello " o " competenza a trattare appelli avverso sentenze emesse da un tribunale ")

ORIGINAL WORK opera oggetto di brevetto, opera brevettata (avente caratteristiche di originalità)

ORIGINAL INTENT THEORY teoria dell'intento originario (della norma costituzionale) , teoria dell'interpretazione autentica (delle norme costituzionali)

ORIGINATION CLAUSE previsione costituzionale di origine (delle norme tributarie) , norma costituzionale che impone la fonte (esclusivamente) parlamentare delle norme tributarie

OSTENSIBLE AGENCY rapporto (apparente) di agenzia

OSTENSIBLE AGENT agente apparente, rappresentante apparente

OSTENSIBLE AUTHORITY (APPARENT A.) apparente rapporto di agenzia o rappresentanza, situazione in cui ad un terzo appare (erroneamente) esistente un rapporto di agenzia tra due soggetti (un soggetto che ha autorità per agire in nome e per conto di un' altro trae il terzo in inganno in quanto fa affidamento sull'agente)

OSTENSIBLE OWNERSHIP proprietà apparente

OUSTER rimozione illegittima di un soggetto da un ufficio o incarico ricoperto, esclusione o estromissione illegittima di un'erede dal procedimento di divisione dei beni ereditari , spossessamento illegale di un bene (effettuato contro il legittimo possessore o proprietario)

OUSTER OF POSSESSION rimozione illegittima dal possesso di un bene (perpetrata contro il legittimo

possessore o proprietario)

OUTLAW fuorilegge, contra legem, contraria alle disposizione di legge, illegale

OVERCHARGE sovrapprezzo, sopratassa, tassa o imposta addizionale, applicazione di un prezzo superiore a quello di listino , citazione diretta a giudizio con fittizio aggravamento dei capi di accusa , citazione a giudizio intimidatoria (citazione a giudizio , esercitata dal pubblico ministero , il quale addebita all'imputato reati piu' gravi di quelli effettivamente commessi ovvero i cd. " CRIMES OF A GREATER DEGREE " ovvero " reati piu' gravi " e quindi reati comportanti una pena di maggiore entita' "), citazione a giudizio giudicata pratica atta meramente ad intimidire l'imputato

OVERCLASSIFICATION (CLASSIFICATION CRAZE) eccesso di zelo nel classificare segreto o riservato un documento

OVER THE COUNTER operazione di compravendita di titoli non quotati

OVERT ACT atto pubblico, atto obiettivamente esterno al reato di cospirazione o ad un accordo diretto a commettere un reato, atto notorio, atto desecretato, ricorso o azione legale aperta all'ingresso di eventuali litisconsorti

OVERTIME WORK lavoro straordinario

OVERRULE respingere una obiezione

OVERRULED (OBJECTION IS O.) obiezione respinta
(formula usata dal giudice)

OVERRULE A SENTENCE annullare una sentenza

OWE dovere (una somma o prestazione) nei confronti di un altro soggetto, essere debitore di un altro soggetto, essere obbligato nei confronti di un altro soggetto

OWELTY AMOUNT conguaglio , somma di riequilibrio nella ripartizione di beni patrimoniali (difficilmente divisibili)

OWING MONEY somma da pagare, somma dovuta

PACTA SUNT SERVANDA i patti vanno rispettati

PAID INTO COURT deposito di somma di denaro presso il tribunale (tale il caso del debitore che debba adempiere ma non sa verso quale creditore adempiere ; il denaro rimarra' depositato fino a quando il tribunale non designera' il creditore)

PAIN AND SUFFERING danno biologico e psicologico, lesione fisica e psichica

PANEL elenco di persone selezionate per far parte di una giuria popolare , gruppo di esperti, commissione , comitato,

elenco di persone aventi incarichi ufficiali

PALIMONY ORDER ordine di versare l'assegno di mantenimento

PAYABLE DEBT debito divenuto esigibile

PANDECTS pandette , appunti presi dagli studenti di legge (in epoca romana)

PANDERING CONDUCT induzione alla prostituzione

PAPER fascicolo

PAPER (FORGED P.) documento falso

PAPER HANGER soggetto emittente di assegno falso, soggetto usualmente protestato

PAPER (ON THE P.) sulla carta, in teoria

PARALEGAL WORKS attività paralegali, compiti di segreteria da svolgere negli studi legali

PARAMOUNT TITLE titolo privilegiato di comproprietà, frazione di proprietà avente maggiore importanza rispetto alle altre

PARCEL OF LAND lotto di un terreno, frazione di un appezzamento di terreno

PARCENARY OWNERSHIP proprietà indivisa di un terreno , condominio di un terreno (in attesa della futura divisione)

PARDON (JUDICIAL P.) perdono giudiziale, indulto

PARALEGAL paralegale

PARENTAL NEGLECT negligenza genitoriale , negligenza nell'esercizio della potestà genitoriale (riferita ad omissioni dirette a mettere in pericolo l'integrità fisica e psichica di un minore o ai casi di abbandono di minori in quanto incapaci di provvedere da soli ai propri bisogni ed interessi)

PARLANCE (LEGAL P.) gergo legale, terminologia legale, linguaggio gergale usato dagli avvocati

PARLIAMENT Parlamento

PARLIAMENT (DISSOLUTION OF P.) scioglimento delle Camere

PAROL STATEMENT dichiarazione orale , statuizione resa oralmente o verbalmente

PAROLE (RELEASE ON P.) rilascio di un detenuto sulla parola , rilascio provvisorio e condizionato di un detenuto (trascorso un determinato periodo di detenzione) , libertà condizionale concessa ad un detenuto , libertà provvisoria concessa ad un detenuto a condizione che lo stesso , durante il periodo di messa alla prova (cd. " PERIOD OF PAROLE") si riabiliti e reinserisca nella società (ovvero " MAKE GOOD IN SOCIETY ")

PAROLE EVIDENCE RULE norma che esclude l'acquisizione

di un documento come prova perche' e' cosi facilmente verificabile che e' sufficiente anche una semplice dichiarazione verbale ; regola che vieta ad un accordo preso oralmente (cd. " ORAL CONTRACT " ovvero " contratto stipulato in forma orale " , " contratto orale ") di alterare, modificare o inficiare i cd. " contenuti di un accordo scritto " ovvero " THE TERMS OF A SIGNED CONTRACT ")

PAROLE (REVOCATION OF P.) revoca della concessione della liberta' condizionata e provvisoria

PAROLE (VIOLATION OF THE TERMS OF THE P.) violazione delle condizioni stabilite per la concessione della liberta' condizionale e provvisoria (alla violazione in genere segue una informativa, effettuata dalla polizia verso un apposito funzionario ovvero un " REPORTING TO A PAROLE OFFICER ")

PAROLED CONVICT detenuto messo in liberta' condizionata

PARTIAL LOSS perdita parziale del bene assicurato, danno parziale

PARTICIPATION TO CRIME correita', complicita' in un reato

PARTICIPATION TO A BUSINESS PROFIT partecipazione agli utili societari

PARTISAN IN A TRIAL persona supportante (o corroborante l'azione legale di) una delle parti coinvolte in

una causa (in una disputa legale)

PARTITION PETITION azione di regolamento dei confini ,
domanda giudiziale di accertamento dei confini di singole
proprietà confinanti tra loro

PARTNER (GENERAL P.) socio accomandatario di una
azienda , socio avente responsabilità illimitata

PARTNERSHIP società di persone

PARTY parte in una causa , parte contrattuale, parte
rappresentante un nucleo di interessi opposti all'altra parte

PARTY (INDISPENSABLE P.) parte processuale necessaria
(" PARTY THAT MUST BE INCLUDED IN A LAWSUIT " ovvero "
parte che deve essere inclusa in una causa ")

PARTY (THIRD P.) terzo , terza parte in causa (soggetto il
quale non è parte contrattuale ma collegata a quest'ultima a
vario titolo, tale ad esempio il terzo presente alla firma
dell'atto)

PARTY (FOR THE THIRD P. BENEFIT) per il terzo
beneficiario (ragione contrattuale che ha spinto le due parti
contrattuali a sottoscrivere un'accordo)

PARTY WALL muro comune, comproprietà di una parete

**PARTY OF THE FIRST PART (FIRST PERSON ENTERING
INTO THE AGREEMENT)** prima persona menzionata come
parte contrattuale

PARTY OF THE SECOND PART (SECOND PERSON ENTERING INTO THE AGREEMENT) seconda persona menzionata come parte contrattuale (secondo la formula " HEREINAFTER REFERRED TO AS MR. B " , la quale identifica una seconda parte contrattuale)

PARTY SUING (PLAINTIFF) attore, parte civile

PARTY (LOSING P. IN A TRIAL) parte soccombente in un processo

PART TIME CONTRACT contratto di lavoro a tempo parziale (ad orario ridotto)

PASSION (HEAT OF P.) stato d'ira del reo (provocato dalla vittima) , circostanza attenuante dello stato d'ira (dell'aver commesso il fatto in stato d'ira)

PASSING OF A LAW approvazione di una legge

PASSIVE INCOME reddito proveniente da rendita, reddito non lavorativo (non proveniente da attivita' lavorativa)

PASSIVE INVESTMENT investimento in una societa' in qualita' di socio accomandante , investimento in una societa' in qualita' di socio avente responsabilita' limitata alla propria quota

PATENT brevetto , diritto di brevetto

PATENT AMBIGUITY presunta irregolarita' nei documenti usati per la concessione di un brevetto

PATENT OFFICE ufficio brevetti

PATERNITY SUIT domanda di riconoscimento di paternita' ,
domanda di riconoscimento del rapporto di filiazione

PATRIMONY patrimonio , somma di danaro rappresentante
il valore dei beni posseduti da una persona (fisica o giuridica
)

PATRIOT ACT legislazione antiterrorismo vigente negli
U.S.A.

PAUPER LITIGANT parte o imputato non abbiente (avente
diritto al gratuito patrocinio)

PAY AS YOUR EARN TAX (P.A.Y.E. TAX) trattenuta delle
imposte effettuata direttamente sullo stipendio (negli U.S.A
tale sistema e' chiamato " PAY AS YOU GO ")

PAY (TO HAVE TO P. FOR) dover sostenere i danni per,
dover risarcire per

PAYABLE DEBT debito scaduto, debito dovuto, pagamento
dovuto , debito di cui e' possibile e legittima la richiesta di
pagamento

PAY OFF saldare un debito

PAY UP pagare gli arretrati

PAYABLE ON DEMAND pagabile a richiesta del portatore
(di assegno o altro titolo di credito)

PAYMASTER GENERAL tesoriere generale

PAYMENT (EXTENSION OF P.) proroga di pagamento, dilazione di pagamento (formula comunemente usata e' : " THE PAYMENT EXTENSION HAS BEEN GRANTED " ovvero " la dilazione di pagamento e' stata concessa ")

PAYMENT IN DUE COURSE pagamento effettuato nei modi dovuti (in genere riferito a somma di denaro versata (in buona fede) al possessore di una cambiale senza essere a conoscenza del fatto che il documento cambiario e' posseduto in seguito ad attivita' fraudolenta o titolo non valido)

PAYMENT IN FULL pagamento per intero (formula di solito riportata sulla girata di una cambiale , al fine di dimostrare la disponibilita' del beneficiario ad accettare il pagamento di tutta la somma che gli e' dovuta)

PAYMENT IN KIND pagamento in natura (dazione di beni materiali sostituenti il denaro)

PAWN pegno

PECULATION peculato, uso di denaro pubblico per fini diversi da quelli previsti, appropriazione di denaro pubblico

PECUNIARY BEQUEST donazione in denaro

PECUNIARY LOSS danno economico , danno facilmente monetizzabile (valutabile in denaro)

PENAL CODE codice penale, raccolta di leggi disciplinanti la disciplina penalistica

PENALTY sanzione o pena (in genere , ma non sempre, e' riferita a pena pecuniaria), sanzione per l'inadempimento della prestazione

PENALTY (FINANCIAL P.) pena pecuniaria, sanzione pecuniaria

PENDENTE LITE in corso di causa

PENDENT JURISDICTION regolamento di giurisdizione ancora pendente (presso la Corte di Cassazione)

PENITENTIARY casa circondariale, penitenziario, carcere, istituto di detenzione, galera

PENOLOGY diritto penitenziario , materia che studia l'amministrazione degli istituti di pena

PENSION pensione

PEREMPTORY INSTRUCTION ordine o termine perentorio imposto dal giudice (in corso di causa)

PEREMPTORY CHALLENGE espulsione perentoria (anche se immotivata) di un giudice popolare , ricusazione perentoria di una giuria o di un suo membro senza addurre alcuna motivazione (ovvero " CHALLENGE WITHOUT STATING REASON " ovvero " ricusazione presentata senza addurre motivazioni ")

PERFORMANCE adempimento di una obbligazione dedotta in un contratto o altro atto avente valenza giuridica (ovvero " FULLFILLMENT OF ONE'S OBLIGATION REQUIRED BY CONTRACT " ovvero " adempimento di una obbligazione prevista nel contratto ")

PERFORMANCE (CONTRACTUAL P.) prestazione contrattuale , prestazione dedotta in un accordo contrattuale , adempimento della prestazione contrattuale

PERFORMANCE (DEMANDING A P.) richiedere una determinata prestazione, fare istanza per l'esecuzione di una prestazione

PERFORMANCE (SPECIFIC P.) prestazione in forma specifica, adempimento in forma specifica

PERFORMANCE (SUBSTANTIAL P.) adempimento sostanziale della prestazione (adempimento della prestazione che presenta minime differenze rispetto a quanto previsto nel testo contrattuale , tale ad esempio nel caso di consegna di n. 100 unita' di un determinato oggetto in luogo delle 107 unita' previste nell'accordo)

PERIL evento sinistro assicurato, sinistro coperto dall'assicurazione

PERISHABLE GOOD beni deperibili

PERJURY falsa testimonianza, dichiarazioni false rese sotto

giuramento

PERMISSIVE JOINDER litisconsorzio attivo

PERMIT nulla-osta

PERMIT DOCUMENT documento attestante una licenza di esercizio o un'autorizzazione all'esercizio di una pubblica attivita'

PERPETRATION OF A CRIME commissione di un crimine, il commettere un'azione criminale

PERPETUAL INJUNCTION ordine o ingiunzione permanente, ordine o ingiunzione avente validita' continua e permanente

PERPETUAL SUCCESSION continuita' nella gestione e leadership aziendale

PERPETUITY (RULES AGAINST P., BAN OF RESTRAINT ON ALIENATION) norma che annulla la manomorta (ecclesiastica), norma che annulla i diritti di proprieta' non sottoposti a condizione o durata (riguardanti in genere i beni appartenenti alla chiesa cattolica o altri istituzioni religiose o di culto), divieto di clausole limitative del diritto di alienazione di un bene (per lunghi periodi), divieto di operativita' della manomorta (in genere ecclesiastica)

PERQUISITE OF THE LAWYER emolumento o parcella spettante al difensore

PERQUISITE RIGHTS benefici accessori alla retribuzione

PERSECUTORY CONDUCT condotta persecutoria, stalking ,
molestie continue

PERSON IN CHARGE responsabile

PERSONALITY beni mobile, proprieta' personale

PERSONAL PROPERTY diritto di proprieta' su un oggetto
strettamente personale

PERSONAL JURISDICTION potere di giurisdizione su una
determinata persona (rispetto alle altre parti in causa)

PERSUASION (BURDEN OF P.) onere di convincere la
giuria

PERVERT THE COURSE OF JUSTICE sviare il corso della
giustizia (tale ad esempio nella locuzione " THIS COME TO
PERVERTING THE LAW " ovvero " questo vale a travisare o
sviare la legge ")

PETITION petizione , esposto , richiesta ufficiale , istanza

PETITION (TO FILE A P.) depositare un ricorso, depositare
una petizione o richiesta

PETITIONER appellante , soggetto che propone appello
avverso una decisione, parte istante, parte richiedente un
provvedimento di una pubblica autorita', soggetto che
presenta una petizione o istanza

PETITORY ACTION azione petitoria , azione confirmatoria

(in genere azione mirata ad ottenere la dichiarazione di conferma di un titolo di proprietà)

PETTYFOGGING OBSTACLE cavillo legale, cavillo burocratico

PICKETING azione di picchettaggio (una delle modalità di esercizio del diritto di sciopero)

PICKPOCKETING borseggio, furto con destrezza

PIGEHON HOLE archiviare, mettere un fascicolo in archivio

PILFERAGE taccheggio (furto di beni di tenue valore), furto di una esigua parte delle merci caricate su di una imbarcazione (carico di una nave)

PILLAGE saccheggio

PLACITUM decisione giudiziale, parere o massima inerente una questione

PIMP soggetto che trae profitto dall'attività di prostituzione (cd. " PANDERING ") , soggetto traente profitto dallo sfruttamento della prostituzione

PINK SLIP certificato di iscrizione al P.R.A. (Pubblico registro automobilistico), notifica di atto di licenziamento

PIRACY pirateria, rapina effettuata ai danni di una imbarcazione

PLAGIARISM plagio , violazione del copyright , imitazione

illegale di un'opera intellettuale o artistica , imitazione nella produzione di un prodotto

PLAINTIFF attore, parte civile, parte lesa (" soggetto che da inizio ad una causa legale tramite deposito di un reclamo " ovvero " PARTY WHO INITIATES A LAWSUIT BY FILING A COMPLAINT ")

PLAINTIFF (AMOUNT AWARDED TO THE P.) somma di denaro assegnata all'attore o parte civile che risulti vincente in una causa

PLAINTIFF (PARTY SUING FOR DAMAGES) parte civile, attore in giudizio, persona proponente un reclamo

PLAINTIFF (PARTY BRINGING THE SUIT) attore, parte che intenta un'azione legale contro qualcuno

(PROFESSIONAL PLAINTIFF) persona litigiosa, persona la quale costantemente promuove azioni legali senza giustificato motivo o senza basi di fatto o di diritto, persona che allunga volontariamente e ingiustificatamente i tempi processuali

PLAINTIFFS ATTORNEY avvocato di parte civile, avvocato dell'attore

PLEA comparsa di risposta , dichiarazione difensiva iniziale (nel processo civile indica " ANY WRITTEN ANSWER OR OTHER RESPONSE FILED BY A DEFENDANT TO A COMPLAINT OR

PETITION IN A CIVIL LAWSUIT " ovvero " qualunque risposta scritta o altra comparsa di risposta deposita dal convenuto avverso un reclamo o petizione in una causa civile "), dichiarazione iniziale dell'imputato (nel processo penale usata la formula : " GUILTY " or " NOT GUILTY " ovvero " colpevole " o " non colpevole ")

PLEA IN COURT dichiarazione o statuizione presentata in tribunale, dichiarazione depositata in udienza

PLEA IN BARGAINING (PLEA NEGOTIATIONS SYSTEM) patteggiamento, applicazione della pena su richiesta delle parti (la formula usata dal giudice per chiedere alle parti se ci sono le basi per patteggiare la pena e' " IS THERE THE FACTUAL BASIS FOR THE PLEA BARGAIN ? " ovvero " ci sono i presupposti per arrivare ad un patteggiamento ? ")

PLEAD A fare appello per

PLEAD GUILTY dichiararsi colpevole

PLEAD OF NO-CONTEST (PLEAD OF NOLO CONTENDERE) dichiarazione con cui l'imputato ammette la sua colpevolezza, ammissione di colpevolezza

PLEADING documento depositato dalla parte (contenente le proprie richieste, le prove documentali allegare e da allegare e la confutazione dei fatti dichiarati dalla controparte)

PLEBISCITE plebiscito , votazione popolare su norme costituzionali

PLEDGE impegno solenne, impegno preso con formula di solennita'

PLEDGE TO DEPOSIT PERSONAL PROPERTY AS SECURITY impegno a depositare un proprio bene a titolo di garanzia

PLENARY PROCEEDING procedimento plenario (simultanea messa a confronto di tutte le posizioni processuali)

PLENARY POWERS insieme dei poteri di un plenipotenziario , pieni poteri attribuiti ad un soggetto

PLURALITY OPINION opinione sostenuta dalla maggioranza assoluta dei partecipanti ad un'assemblea (ma non dall'unanimita' dei partecipanti all'assemblea)

POLICE polizia , forze dell'ordine

POLICE COURT tribunale locale competente a trattare le violazioni di legge di minore importanza (tali ad esempio " TRAFFIC VIOLATIONS, MISDEMEANORUS " ovvero " violazioni del codice della strada, violazioni riguardanti le norma sulla circolazione stradale ") , tribunale locale che tratta le contravvenzioni di polizia (e decide se rinviare l'imputato a giudizio presso una " HIGHER COURT " ovvero un " tribunale di livello superiore ")

POLICE POWER competenze e poteri date ai corpi di polizia (in genere locale o statale)

POLICE REPORT rapporto redatto da agente di pubblica sicurezza , rapporto redatto dalla polizia

POLICY politica o indirizzo politico da seguire

POLITICAL QUESTION questione politica, materia di ordine politico (e percio' non trattabile da un organo giudiziario)

POLITY processo di formazione di norme di rango costituzionale

PORTFOLIO carica ministeriale, insieme dei titoli posseduti da una persona

POSITIVE LAW (STATUTORY MAN-MADE LAW) norma di legge emessa da un organo legislativo (per distinguerla dalla " NATURAL LAW " ovvero " norma di diritto naturale , jus gentium " , e altresì dalla " COMMON LAW " ovvero " norma di diritto giurisprudenziale ")

POSSESSION (ADVERSE P.) acquisizione del possesso di un terreno di cui un'altro soggetto rivendichi il titolo di proprietà (il possesso deve essere continuato e provato)

POSSESSION (FEE SIMPLE ABSOLUTE IN P.) diritto di proprietà , diritto immobiliare che presuppone la piena proprietà di un bene immobile

POSSESSION (PEACEABLE P. , P. WITHOUT ADVERSE

CLAIMS) possesso pacifico di un bene, possesso indiscusso di un bene

POSSESSION OF STOLEN GOODS ricettazione , raccolta e custodia di beni di provenienza illecita

POSSESSION (TERMS OF YEARS ABSOLUTE IN P.) diritto reale in capo all'affittuario di un terreno , diritto previsto nel contratto di affitto di un terreno

POSSESSION RIGHT diritto possessorio, diritto di possesso (di esercitare il possesso esclusivo su una proprieta')

POSSESSORY ACTION azione recuperatoria , azione di recupero del possesso

POSTAL MONEY ORDER vaglia postale

POWER OF ATTORNEY procura alle liti , procura in calce ad una citazione a giudizio, mandato ad agire (del cliente al suo avvocato)

PRACTICE consuetudine (fonte legislativa dovuta alla reiterazione dello stesso comportamento in una data situazione o all'avverarsi di una determinata condizione), procedura piu' volte reiterata e considerata quindi legittima

PRACTICE (P. OF A LAWYER) esercizio della professione legale, clientela di un avvocato

PRACTICING LAW WITHOUT LICENCE esercizio abusivo della professione legale

PRAECIPE ORDER provvedimento preventivo d'urgenza, misura preventiva urgente emessa dal giudice (che impone ad un soggetto, di fare o astenersi dal porre in essere una determinata e imminente condotta)

PRAYER FOR RELIEF parte della domanda giudiziale specificante la domanda giudiziale o il risarcimento danni

PREAMBLE (STATEMENT OF P.) premesso che , premessa di una citazione (parte introduttiva della domanda giudiziale o della citazione)

PRECATORY WORDS parole di esortazione (presenti in un testamento) che chiedono vivamente l'esecuzione delle disposizioni testamentarie

PRECEDENT DECISION precedente giurisprudenziale , precedente vincolante, decisione (avente valore vincolante) presa da una corte di appello la quale stabilisce le norme da seguire nel caso vengano (in futuro) trattati casi simili a quello in questione (" THE APPEAL COURT ESTABLISHES THE LEGAL RULE OR AUTHORITY IN THE FUTURE ON THE SAME DECIDE IN THE PRIOR JUDGEMENT " ovvero " la corte di appello stabilisce la norma giuridica da seguire in futuro per decisioni da prendere sulle stesse questioni "), precedente vincolante per le corti di rango inferiore (secondo il principio per il quale una " LOWER COURT MUST FOLLOW A PRECEDENT " OR " STARE DECISIS " ovvero " una tribunale di livello inferiore e' obbligato a seguire una precedente

decisione " oppure " quanto stabilito ")

PRECEPT ordine di precetto, ordine di eseguire una determinata prestazione (ordine diretto verso un soggetto determinato)

PRECLUSION ORDER ordine di preclusione (della domanda giudiziale), ordine che preclude l'inizio di una causa legale (in genere perche' sul caso in questione e' gia sceso il giudicato)

PREDATORY PRACTISE dumping, pratica lesiva della concorrenza, vendita' di prodotto sottocosto (in un mercato estero)

PREDECEASE premorienza

PRE-EMPTION RIGHT (PREEMPTIVE RIGHT) diritto di prelazione

PREEMPTION DOCTRINE dottrina della supremazia della legge federale su quella statale o locale, dottrina che sostiene che (in determinate materie) il potere federale assorbe le competenze del potere statale, locale o municipale

PREEMPTIVE RIGHT diritto di prelazione , diritto di essere preferito ad un altro soggetto in una compravendita'

PREFECTORIAL OFFICER commissario prefettizio

PREFERENTIAL PAYMENT pagamento preferenziale (a

favore dei creditori assistiti da privilegio sugli altri creditori)

PREFERRED STOCK dividendo privilegiato (dividendo aziendale distribuito prima degli altri dividendi, dividendo distribuito ad un determinato azionista privilegiato rispetto agli altri)

PREJUDICIAL ERROR errore pregiudiziale, errore commesso dal Tribunale nella fase pre-processuale (e che quindi impone una rinnovazione di tutto l'iter processuale)

PRELIMINARY HEARING udienza preliminare , udienza di primo contatto tra imputato e giudice (in processi che richiedono la fase preliminare)

PRELIMINARY INQUIRY inchiesta preliminare, indagine preliminare (negli U.S.A.)

PRELIMINARY INVESTIGATIONS indagini preliminari, inchiesta preliminari (in Inghilterra)

PRELIMINARY REPORT (PRELIM R.) rapporto (redatto in seguito ad ordinanza giudiziale o amministrativa) preliminare sulla situazione attuale di un titolo di proprietà contenente una dettagliata analisi di tutti le vicende riguardanti il titolo stesso (soggetti , atti , privilegi , oneri, ipoteche)

PREMEDITATED MURDER omicidio premeditato , omicidio con dolo preventivo (circostanza aggravante nel reato di

omicidio)

PREMISES (THE P.) gli anzidetti (formula usata nei documenti legali , per indicare un qualcosa di cui si e' gia fatto cenno nel documento , tale ad esempio " THE PREMISE LAND " oppure " THE LAND AFORESAID " ovvero " l'anzidetto terreno ")

PREMISES OF A DEED parte introduttiva di un atto di trasferimento (di un bene o diritto) , premessa in un contratto di compravendita (contenente una sommaria descrizione del bene trasferito)

PREMIUM premio assicurativo, somma pagata dall'assicurato

PRENUPTIAL AGREEMENT accordo prematrimoniale

PREPONDERANCE OF AN EVIDENCE preponderanza di una prova , maggiore attendibilita' di una prova (rispetto alle altre)

PREROGATIVE RIGHT immunita' o privilegio accordato ad una particolare categoria di persone (come ad esempio l'immunita' diplomatica o parlamentare)

PRESCRIPTION prescrizione del diritto (per mancato uso dello stesso), ordine imposto da una autorita'

PRESENTMENT OF ACCUSATION atto di accusa emesso dal gran jury (non dal pubblico ministero)

PRESIDENT presidente , persona che dirige i lavori di un'assemblea (tale ad esempio : " THE PRESIDENT AND HIS OFFICERS " ovvero " il presidente ed i suoi collaboratori "

PRESIDENT (THE P. ADDRESS TO THE UNION) il presidente si rivolge a tutta l'unione di Stati (e' la formula di inizio del discorso di fine anno pronunciato dal presidente degli U.S.A.)

PRESUMED INNOCENT presunto innocente

PRESUMED GUILTY presunto colpevole

PRESUMPTION OF INNOCENCE presunzione di innocenza

PRETERMISSION estromissione di un erede legittimo dal testamento (condizione di erede pretermesso)

PRETERMITTED HEIR erede pretermesso , erede illegittimamente escluso dalla assegnazione di parte della massa ereditaria

PRETEXTUAL ARREST arresto pretestuoso (arresto dovuto alla commissione di un reato minore ma finalizzato ad indagini riguardanti un reato piu' grave in cui l'arrestato potrebbe essere coinvolto)

PREVAILING PARTY parte vittoriosa

PREVENTIVE DETENTION ORDER ordine di custodia cautelare preventiva (in carcere), ordine di carcerazione preventiva

PRICE FIXING violazione delle regole antitrust o violazione delle regole anticoncorrenziali (tramite accordo fra due o piu' grosse imprese le quali si accordano produrre o vendere un bene ad un prezzo eccessivamente contenuto)

PRIMARY BENEFICIARY primo beneficiario di un'eredita', prima persona indicata come erede in un testamento

PRIME MINISTER primo ministro, presidente del Consiglio dei Ministri, premier , capo del governo

PRIMOGENITURE RIGHT diritto all'eredita' riservato solo al primogenito o alla primogenita

PRIME SUSPECT principale indagato di un reato

PRINCIPAL OF THE OBLIGATION capitale dell'obbligazione o del debito (distinto dagli interessi sul debito)

PRINCIPAL IN THE CRIME esecutore principale del reato o della condotta criminosa (distinto dai complici o da altri avente parte secondaria nel reato)

PRINCIPAL mandante (per distinguerlo dall' incaricato o dal " mandatario " ovvero " AGENT ")

PRINCIPAL OFFENDER soggetto avente un ruolo principale nella commissione di un reato , primo responsabile di un delitto (tenuto distinto dai complici), imputato principale (comunemente detto " DEFENDANT WHO HAS ACTUALLY COMMITTED THE OFFENCE IN QUESTION " ovvero " reo che

ha effettivamente commesso il reato in esame ")

PRINCIPAL OFFENDER (JOINT P.) soggetto che e' complice diretto (anche se avente ruolo secondario) nella commissione di un reato

PRIORS precedenti penali (formula usata : " CRIMINAL DEFENDANT'S PREVIOUS RECORDS OF CRIMINAL CHARGES " ovvero " precedenti capi di accusa risultanti a carico dell'imputato ")

PRIOR ADJUDICATION cosa giudicata , res giudicata (che vieta di sottoporre a giudizio una materia su cui il tribunale si e' gia' pronunciato)

PRIOR RESTRAINT ricorso presentato dal Governo , con cui si chiede il divieto di pubblicazione o trasmissione radio-telesiva di un documento o di un discorso

PRIOR STATEMENT sommaria dichiarazione resa da un testimone (fuori udienza e prima di essere sentito come teste)

PRIORITY RIGHT diritto di priorita' , diritto conferente al titolare di un credito una posizione giuridica di rango superiore rispetto a quello di altri creditori

PRISON prigione, carcere, penitenziario , istituto di pena, casa circondariale

PRISON (ESCAPE FROM P.) evasione

PRISONERS' WARDEN agente di polizia penitenziaria

PRIVACY RIGHT diritto alla riservatezza, diritto alla privacy ,
diritto alla tutela della riservatezza

PRIVATE DOCUMENT documento avente contenuto
confidenziale , privato, segreto o comunque da non rendere
pubblico

PRIVATE MEMBER OF THE HOUSE OF COMMONS
deputato della Camera dei Comuni non facente parte del
governo (in Gran Bretagna)

PRIVATE (GO TO P.) processo di riprivatizzazione
(processo con cui un'azienda riacquista e quindi ritira le
proprie azione dal mercato dei pubblici investitori)

PRIVATE COMPANY impresa privata

PRIVATE NUISANCE turbativa di un diritto, turbativo del
possesso

PRIVATIZATION privatizzazione (di un'azienda statale o
pubblica) , passaggio di un'azienda dalla proprieta' pubblica
a quella privata

PRIVILEGE privilegio , immunita', garanzia o diritto riservato
a particolari categorie di persone

PRIVILEGED COMMUNICATION comunicazione il cui
contenuto e' riservato e pertanto non puo' essere divulgato
nemmeno da un testimone sotto giuramento (il quale in

caso di rifiuto a deporre sul contenuto della comunicazione non potra' essere indagato di " CONTEMPT OF COURT " ovvero " oltraggio alla corte ")

PRIVILEGES AND IMMUNITIES privilegi ed immunita' (intesi come diritti fondamentali) garantiti dalla costituzione U.S.A a tutti i suoi cittadini indipendentemente dallo Stato federato in cui essi si trovino

PRIVITY reciprocita' degli obblighi contrattuali, norme valevoli solo a titolo di rapporto privato fra due o piu' determinati contraenti , diritti e obblighi valevoli solamente fra le parti contrattuali (in base ai quali " ONE PARTY OF A CONTRACT CAN ENFORCE THE CONTRACT BY A LAWSUIT AGAINST THE OTHER PARTY " ovvero " una parte contrattuale puo' far valere la validita' di un contratto tramite azione legale proposta contro la controparte " ; tale ad esempio : rapporto di " PRIVITY " esistente fra un " SELLER " ed un " BUYER " ma inesistente fra un " SELLER " ed un " TENANT " ovvero rapporto di reciprocita' di obblighi esistente fra un " venditore " ed un " acquirente " ma inesistente fra un " venditore " ed un " locatario " o " conduttore ")

PRIVITY RELATIONSHIP rapporto tra le parti originarie di un contratto o tra soggetti in un testamento

PROBABLE CAUSE causa probabile (che induce a ritenere attendibile un determinato fatto o situazione) , esistenza di fatti e circostanze che autorizzano il giudice a convalidare un

arresto o emettere provvedimento riguardanti la liberta' personale del soggetto tratto in arresto

PROBATE (TESTAMENTARY P.) procedura di esame della validita' di un testamento

PROBATE OF THE WILL omologazione del testamento, copia certificata autentica del testamento , prova ufficiale della autenticita' del testamento

PROBATE azione legale diretta a far convalidare un testamento (frequente nei casi di " CONTESTS OVER THE PROBATING OF THE WILL " ovvero " contestazioni sulla legittimita' del testamento "

PROBATION (CHANCE TO REMAIN FREE) liberazione condizionale , liberta' vigilata

PROBATION (TO BE ON P.) essere in prova (prima della definitiva assunzione), essere in regime di liberta' vigilata o condizionale (sotto la sorveglianza del " PROBATION OFFICER ")

PROBATION PERIOD periodo di temporaneo rilascio e messa in prova di un detenuto

PROBATION (SCHOCK P.) messa in prova di un detenuto (seguente ad un brevissimo periodo di detenzione)

PROBATION SYSTEM sistema del rilascio del condannato sulla parola, sistema della condanna condizionale

PROBATIVE PROOF prova incisiva, prova determinante il convincimento del giudice in merito ad una questione

PROBATIVE FACTS fatti aventi valenza probatoria

PROCEDURAL DUE PROCESS equo e giusto processo, processo garantista dei diritti dell'imputato

PROCEDURAL LAW norma procedurale (da tenere distinta dalla norma sostanziale), norma che regola le diverse fasi di un processo, articolo di legge presente nei codici di procedura (procedura penale, civile , amministrativa)

PROCEEDING procedura, procedimento, fasi di un processo, fasi di una procedura amministrativa

PROCEEDINGS verbale (sommario di attivita' svolta)

PROCEEDS proventi, ricavo (in denaro) scaturente da una transazione, rimborso (in danaro) dovuto ad un danno subito, somma pagata da un'assicurazione a titolo di risarcimento danni

PROCESS processo, insieme degli atti processuali

PROCESS (DUE P.) atto processuale legittimo

PROCLAMATION pubblico annuncio, annuncio ufficiale, pubblico proclama

PROCTOR avvocato che tratta dispute inerenti al codice della navigazione

PROCURATION procura alle liti , atto di conferimento dell'incarico di difensore, atto di nomina del difensore

PROCUREMENT attivita' del procacciatore di affari, attivita' di brokering

PROCUREMENT OF CAPITAL raccolta di capitali

PROFANE LANGUAGE linguaggio osceno usato durante uno spettacolo radiotrasmesso

PROFANITY linguaggio o termini blasfemi

PROFESSED presunto, sedicente, autodichiarato

PROFESSIONAL RESPONSIBILITY responsabilita' professionale, colpa professionale

PROFITEERING incetta di beni di prima necessita' (in situazione emergenziale)

PRO FORMA DOCUMENT documento pro forma, documento meramente formale

PROGRESSIVE TAX imposta progressiva (sul reddito)

PROHIBITION ORDER ordine che vieta un determinato comportamento o la vendita di determinati prodotti, ordine che vieta ad una Corte l'assunzione della competenza a giudicare una determinata questione

PROMINENT LAWYER principe del foro, eminente avvocato

PROMISE (TO VERIFY A CONTRACTUAL P.) mantenere una promessa contrattuale

PROMISSORY NOTE promessa di pagamento, cambiale

PROMOTER (FINANCIAL P.) promotore finanziario

PROMULGATION OF THE LAW promulgazione di una norma di legge

PROOF prova , atto o documento avente valore probatorio , testimonianza , conferma di un fatto per mezzo di una prova

PROOF (OFFER OF P.) spiegazione (fatta dall'avvocato al giudice, delle ragioni per cui una domanda fatta al teste e non ammessa dal giudice in quanto non rilevante o non pertinente, debba invece essere ammessa in quanto darebbe prova dei fatti in esame (in tal caso il giudice domanda all'avvocato : " WHERE IS THIS LINE OF QUESTION GOING ? " e l'avvocato risponde : " THE OFFER OF PROOF ")

PROOF (SHIFTING THE BURDEN OF P.) inversione dell'onere della prova

PROOF (STRINGENT P.) prova irrefutabile, prova incontrovertibile, prova estremamente convincente

PROPERTY RIGHT diritto di proprieta'

PROPERTY DAMAGE lesione di un bene di proprieta' (volontariamente o involontariamente provocato) , danno ad un bene patrimoniale (da cui scaturisce un " AMOUNT

FOR RECOVERY FOR PROPERTY DAMAGE " ovvero " una somma di danaro a titolo risarcitorio per il danno al bene di proprieta' "

PROPRIETARY INTEREST totale o parziale diritto di proprieta' su di un bene

PROPRIETOR titolare del diritto di proprieta'

PROPERTY (RIGHT TO DEED THE P. , RIGHT TO CONVEY THE P., RIGHT TO SELL THE P.) diritto di proprieta' su un bene, diritto di alienazione o vendita di un bene di proprieta' , diritto di disporre di un bene di proprieta'

PROPERTY RIGHT diritto di proprieta'

PROPERTY (TANGIBLE P.) beni tangibili (distinti dai " beni incorporei " ovvero " INCORPOREAL ASSETS" tali licenze , nulla osta, diritti, brevetti e concessioni)

PROPERTY TAX imposta patrimoniale, tassa sul patrimonio

PROPONENT parte attiva (proponente) in un ricorso, parte proponente l'esame di un documento da parte di un Tribunale

PROPOSAL OF LAW proposta di legge , iniziativa legislativa

PROPRIETARY bene di proprieta' esclusiva

PROPRIETARY FUNCTION amministrazione di beni di proprieta' comunale (o municipale)

PROPRIETORSHIP (SOLE P.) titolarita' unipersonale di una impresa (distinta dalla titolarita' pluripersonale o collettiva detta " PARTNERSHIP " oppure " CORPORATION ")

PROSCRIPTION condotta vietata da uno statuto o dalla legge

PROSECUTION esercizio dell'azione penale, inizio e prosieguo dell'azione penale , attivita' del pubblico ministero (successiva alla notizia di reato)

PROSECUTOR pubblico ministero (p.m.) , procuratore della Repubblica

PROSECUTORIAL DISCRETION discrezionalita' dell'azione penale, discrezionalita' nell'esercizio dell'azione penale

PROSECUTOR'S OFFICE Procura della Repubblica

PROSPECTIVE DAMAGES risarcimento danni futuro ed eventuale, somma di denaro che verra' erogata solo in caso di danno futuro ed eventuale

PROSPECTIVE LAW / PROSPECTIVE STATUTE legge futura ed eventuale (legge che entrera' in vigore solamente in presenza di determinate circostanze future ed eventuali)

PROSPECTUS prospetto informativo aziendale (documento contenente essenziali informazioni relative al management aziendale)

PROTECTION ORDER misura di protezione (atto ad evitare

possibili abusi o violenze in ambito familiare), misura di protezione in caso di violenze domestiche

PROTECTIVE CUSTODY sequestro preventivo (di materiale che , potenzialmente , potrebbe essere usato per commettere reati)

PROTESTED CHEQUE assegno protestato

PROTOCOL OFFICE ufficio protocollo

PROTONOTARY funzionario o dirigente amministrativo di Tribunale

PROVINCE provincia , divisione amministrativa territoriale

PROVISION norma, disposizione, regolamento, provvedimento preso , clausola, articolo di legge, stipulazione, condizione (tale ad esempio " IN ACCORDANCE WITH THE COVENANT'S PROVISIONS " ovvero " secondo quanto previsto dalle clausole presenti nell'accordo ")

PROVISION (ULTIMATE P.) provvedimento definitivo

PROVISIONAL GOVERNMENT governo pro-tempore , governo provvisorio, esecutivo pro-tempore , governo avente funzioni temporanee

PROVISIONAL COMMITTEE nomina temporanea , conferimento provvisorio di una carica, carica avente valore provvisorio

PROVISIONAL REMEDY misura cautelare provvisoria, sequestro o custodia cautelare di beni

PROVISO clausola limitativa , clausola condizionale clausola che limita , pone restrizioni o condiziona l'uso di un diritto o facolta' (presente in un qualsiasi contratto o atto pubblico, privato e notarile nella formula " WITH THE PROVISO THAT " ovvero " a condizione che ")

PROVOCATION provocazione (circostanza attenuante della provocazione)

PROXIMATE CAUSE evento che ha causato direttamente un sinistro o un danno, causa diretta di un sinistro o di un danno , azione o omissione che ha direttamente causato l'evento dannoso

PROXY DOCUMENT atto di procura, atto di delega , documento che affida ad un soggetto il potere di rappresentare e prendersi cura degli interessi di un'altro soggetto, documento autorizzante il difensore a patrocinare la causa, atto di nomina del difensore

PRUDENCE (ORDINARY P.) diligenza del buon padre di famiglia , ordinaria diligenza

PUBLIC pubblico, statale , ufficiale , comune ad altre persone (pubblico difensore, pubblico dominio, pubblico interesse)

PUBLIC ADMINISTRATOR pubblico amministratore, membro della pubblica amministrazione (avente il compito di " TO HANDLE THE PUBLIC AFFAIRS " ovvero " trattare questioni di pubblico interesse , occuparsi di materie di interesse collettivo "

PUBLIC COMPANY azienda ad azionariato diffuso (priva di un gruppo azionario di controllo)

PUBLIC CORPORATION impresa pubblica

PUBLIC EXAMINATION udienza pubblica in cui il debitore fallito illustra alla Corte ed ai creditori il modo in cui e' avvenuta l'amministrazione del suo patrimonio

PUBLIC PRODUCTION produzione di beni destinati ad un pubblico servizio

PUBLIC PROVISION fornitura di servizi pubblici

PUBLIC RECORDS documenti o atti di cui il governo ha permesso la pubblicazione , atti o documenti dichiarati (dal governo) , di pubblico dominio

PUBLICATION OF A WILL pubblicazione di un testamento, il rendere pubblica una disposizione testamentaria

PUFFING ADVERTISEMENT pubblicita' ingannevole, pubblicita' diretta ad esaltare in maniera eccessiva le qualita' di un prodotto in vendita

PUNISHMENT pena, sanzione punitiva imposta per la

violazione di una legge penale

PUNISHMENT (TO ADMINISTER P.) infliggere una pena

PUNITIVE MEASURE misura punitiva, sanzione punitiva

PUNITIVE DAMAGES (EXEMPLARY DAMAGES)

risarcimento eccedente l'effettivo ammontare del danno causato (la volontaria eccedenza vale come deterrente),
risarcimento danni di tipo punitivo ammesso nel caso in cui risulti che il soggetto abbia agito per motivi abietti (come nel caso di un editore che pubblichi notizie calunniose riguardanti una persona, pur essendo a conoscenza della sua innocenza ; rimane comunque un principio di legge raramente applicato in quanto come da massima legale risulta che i " PUNITIVE DAMAGES ARE SELDOM AWARDED " ovvero " i risarcimenti a titolo punitivo sono raramente assegnati ")

PURCHASER committente, acquirente

PURGE OF GUILTY assoluzione, proscioglimento , non luogo a procedere , caduta dei capi d'imputazione

PURGE (TO P. FROM A CHARGE) prosciogliere da un'accusa , scagionare da un'accusa

PUTATIVE FATHER / P. MOTHER padre putativo, madre putativa (genitore comunemente ritenuto tale)

PUTATIVE MARRIAGE matrimonio putativo (contratto

matrimoniale comunemente accettato come valido dato che una o entrambe le parti non sono a conoscenza di una causa di impedimento)

PYRAMIDAL SYSTEM OF HIERARCHY sistema gerarchico piramidale

-

QUALIFICATION qualifica, capacita' , titolo, requisito, competenze o titoli di studio richiesti per ricoprire una carica o eseguire un servizio

QUALIFIED TO abilitato a, avente in requisiti per

QUALIFIED ACCEPTANCE accettazione condizionata di una offerta o proposta contrattuale, accettazione di proposta contrattuale ma solo a determinate condizioni o modifiche di alcune clausole

QUALIFYING EXAMINATION esame di abilitazione (termine generico)

QUALIFICATION OF A DEMAND precisazione di quanto domandato tramite una richiesta

QUARANTINE ORDER misura di quarantena , misura di isolamento di terreni, edifici, persone o animali per motivi sanitari

QUASH annullare o revocare una sentenza o un

provvedimento

QUASHING OF AN INDICTMENT (Q. OF A SUBPOENA)

annullamento o revoca di una precedente accusa ,
annullamento di una incriminazione

QUASI COMMUNITY PROPERTY diritto di comproprietà su un bene (proprietà condivisa da una coppia di persone conviventi ma non legate da vincolo matrimoniale

QUASI CONTRACT quasi contratto, situazione giuridica simile a quella creata da un contratto pur non essendoci, nell'accordo, gli elementi tipici caratterizzanti un contratto (forma dell'atto, termine o altro)

QUASI CORPORATION impresa o società economicamente già attiva ma non ancora in regola con la registrazione (nel registro delle imprese tenuto presso la Camera di commercio)

QUASI IN REM CLAIM reclamo proposto contro una persona fisica ma riferito ad un diritto o privilegio su di un bene di sua proprietà

QUASI CRIMINAL TRIAL processo penale ibrido (processo atto ad accertare una condotta a metà strada tra l'illecito penale e la violazione di norma amministrativa o deontologica) , procedura particolare atta a stabilire l'esistenza o meno di una violazione a metà strada tra l'illecito penale e l'illecito civile (tale ad esempio quello

riguardante il mancato versamento degli assegni di mantenimento), tra l'illecito penale e la violazione amministrativa

QUERY domanda (in genere posta in udienza secondo lo slang detto " COMMON LAWYER LINGO ")

QUESTION questione (di diritto o di fatto) presente in una disputa legale

QUESTION DISALLOWED BY THE JUDGE domanda non ammessa dal giudice

QUESTION (EVIDENCIARY VALUE OF A Q.) valore probatorio di una domanda , utilita' di una domanda ai fini probatori

QUESTION sollevare obiezioni , contestare, sollevare una contestazione

QUESTION OF FACT questione di fatto (in genere deciso dalla giuria popolare, a differenza della questione di diritto che viene decisa dal giudice)

QUESTION OF LAW questione di diritto (in genere deciso dal giudice , a differenza della questione di fatto decisa dalla giuria popolare)

QUESTION (SELF-SERVING Q.) domanda tendenziosa , domanda che suggerisce la risposta al teste (domanda non avente l'attitudine a provare nulla ma atta solamente a

rafforzare la posizione giuridica o fattuale del proprio assistito (tale ad esempio la domanda " ARE YOU THE SORT OF PERSON WHO WOULD NEVER DO ANYTHING DISHONEST ? " ovvero " sei tu un tipo di persona che farebbe mai qualcosa di disonesto ? ")

QUESTIONING interrogatorio di un indagato o di persona informata sui fatti (effettuato dalle forze dell'ordine durante l'attivita' di polizia giudiziaria)

QUIBBLE (LEGAL Q.) cavillo legale

QUIET ENJOYMENT pacifico godimento di un immobile (clausola contrattuale di garanzia del godimento di un bene immobile senza interferenze altrui)

QUIETUS (TO GIVE SOMEBODY A Q.) consegnare una ricevuta a qualcuno , estinguere un debito

QUIT (NOTICE TO Q.) avviso di finita locazione (con invito fatto al tenentario di lasciare libero l'immobile in questione)

QUIT CLAIM DEED atto di trasferimento di proprieta' esente da contestazioni o rivendicazioni sul bene trasferito

QUITE TITLE ACTION azione di accertamento o dichiarazione della titolarita' (diritto di proprieta') di un bene , azione volta alla sentenza dichiarativa con la quale si assegna ad un soggetto la piena titolarita' sulla proprieta' di

un immobile

QUO WARRANTO ordine emesso dal giudice con il quale si contesta la legittimita' di un atto di costituzione di una societa' (statuto societario)

QUORUM numero legale (per rendere valida una votazione)

QUORUM OF JUDGES numero minimo di giudici necessari per emettere una misura o una sentenza

QUOTA (TAXATION Q.) percentuale della somma tassata , numero percentuale della somma sottoposta a tassazione

QUO WARRANT PROCEEDINGS esame preventivo di affidabilita' di una azienda (regolarita' della sua formazione, validita' della sua iscrizione nel registro delle imprese, affidabilita' del management)

RAPE violenza sessuale, stupro

RAPIST soggetto che commette una violenza sessuale

RACKETEERING serie di reati di stampo mafioso, condotte illecite tipiche del modus operandi della criminalita' organizzata

RACKETEERING INFLUENCED CORRUPT ORGANIZATION

(**R.I.C.O.**) statuto disciplinante in toto la materia del crimine organizzato

RANK (R. OF AN OFFICE) grado o livello di una carica pubblica (tale ad esempio il " HIGHEST RANKING OFFICER " ovvero " ufficiale di grado superiore ")

RANSOM MONEY prezzo del riscatto (in seguito a sequestro di persona)

RASURE OF LEGAL DOCUMENT cancellazione di lettere o parole da un documento scritto

RATABLE PROPERTY immobile sottoponibile a stima (il cui valore e' valutabile, stimabile e confrontabile con immobili della stessa categoria)

RATE OF INTEREST tasso di interesse, tasso percentuale di interessi dovuti sulla somma data in prestito

RATIFICATION conferma (approvazione o ratifica) di un atto previamente emesso o sottoscritto senza autorizzazione (termine in genere usato in riferimento al titolare di un' impresa il quale conferma quanto pattuito o firmato da un proprio rappresentante)

RATIFICATION OF DOCUMENT convalida o nulla-osta di un documento (da parte di una pubblica autorita')

RATIO OF LAW ratio legis, motivazione che sta dietro l'emanazione di una legge , obiettivi prefissati prima

dell'emanazione di una norma di legge

RATIONAL BASIS test o esame della costituzionalità di una norma di legge, esame di una norma di legge al fine di valutare la sua aderenza ai dettami costituzionali

RE (REGARDING TO, IN THE MATTER OF, CONCERNING TO) relativo a, concernente il, con riferimento a, in merito a (tale ad esempio : " RE YOUR LETTER " ovvero " con riferimento alla vostra missiva " ; " YOUR LETTER RE CAR ACCIDENT OCCURRED AT " ovvero " la vostra missiva riferita al sinistro stradale avvenuto in ")

RECEIPT ricevuta , avvenuta ricezione

RECEIPTS introiti, incassi

RECEIVER OF STOLEN GOODS ricettatore

RECEIVER APPOINTED BY A COURT HOUSE curatore fallimentare

RECEIVED DOCUMENT documento accettato come corretto

RECESS recesso (da un contratto), sospensione dell'attività di un tribunale, sospensione o interruzione delle attività parlamentari , intervallo fra due sessioni parlamentari , sospensione di una seduta assembleare (come nel caso in cui " THE CHAIRMAN DECLARED A RECESS OF TWENTY MINUTES " ovvero " il presidente dichiarò che la seduta sarebbe stata sospesa per venti minuti ")

READY WILLING ABLE preparato e capace di adempiere la prestazione prevista in un testo o accordo contrattuale (formula usata per confermare l'affidabilita' di una parte contraente)

REAFFIRMATION AGREEMENT patto di reimpostazione aziendale (patto fra imprenditore e creditori al fine di evitare la dichiarazione di bancarotta)

REAL ESTATE (REALTY) bene immobile

REAL ESTATE (ATTACHED ITEMS TO R.) pertinenze di un immobile

REAL ESTATE (GROWING THING TO R.) frutti provenienti da un fondo, minerali prodotti da un fondo

REAL COVENANT accordo contrattuale concernente i diritti su una proprieta' terriera

REAL PARTY IN INTEREST persona o ente che in futuro sara' beneficiario dell'esito positivo di una attuale controversia legale (come ad esempio la parte civile, o il figlio in una causa legale mossa dal genitore in veste di attore)

REALIZE monetizzazione di un bene, conversione di un bene materiale in denaro , ricavi monetari provenienti da una transazione o dall'esecuzione di un'opera

REALTY bene immobile

REAPPORTION redistribuzione dei collegi elettorali (nuova suddivisione o creazione di ulteriori collegi elettorali in caso di aumento della popolazione in una determinata area)

REASONABLE CARE ordinaria prudenza, ordinaria diligenza, diligenza del buon padre di famiglia

REASONABLE DOUBT ragionevole dubbio (principio del ragionevole dubbio), principio che vieta ad una corte di emettere sentenza di condanna in caso ci sia il pur minimo dubbio sulla penale responsabilita' dell'imputato

REBATE OF PAYMENT rimborso del pagamento effettuato , rimborso della somma versata a titolo di imposta perche' eccedente la somma dovuta

REBELLION sommossa , insurrezione armata

REBUTTAL memoria , documento contenete una memoria

RECAANT A STATEMENT revoca di una dichiarazione , revoca di una misura precedentemente emanata

RECAPTURE CLAUSE clausola di riequilibrio contrattuale , clausola rinviante la prestazione contrattuale in caso sia divenuta eccessivamente onerosa o iniqua per una delle parti

RECEIPT ricevuta, scontrino , bolletta, certificato di acquisto

RECEIVABLE DEBT debito divenuto esigibile (per scadenza del termine pattuito per il pagamento o per la prestazione)

RECEIVER (TAX R.) esattore fiscale, impiegato dell'agenzia delle entrate

RECEIVING ORDER provvedimento cautelare di sequestro dei beni del debitore (o soggetto a procedura fallimentare)

RECESS interruzione di un processo, sospensione di trattative contrattuali

RECIDIVISM recidiva, commissione di un reato per il quale l'imputato e' stato gia' in precedenza condannato

RECIPIENT (R. OF A SERVICE, R. OF A LETTER) destinatario o ricevente (di una notifica, di una lettera)

RECIPROCAL PROMISE clausole promissorie reciproche, promesse contrattuali reciproche (messe per iscritto da entrambe le parti)

RECIPROCAL WILLS testamento reciproco, disposizione testamentarie reciproche (fatte da un soggetto in favore di un'altro e viceversa)

RECITAL formule introduttive in un atto o documento avente valore giudiziale

RECLAMATION RIGHT diritto di recupero di bene mobile o immobile ingiustamente nel possesso di altri

RECLAMATION OF THE OFFENDER correzione del reo (reinserimento sociale del reo, recupero del reo)

RECOGNIZANCE (PERSONAL R.) impegno alla riapparizione personale (documento firmato dall'imputato , temporaneamente ammesso alla liberta' vigilata dietro cauzione , con il quale si impegna a ripresentarsi davanti al giudice alla data prefissata)

RECOLLECTION ricognizione accurata dei fatti a cui il testimone ha assistito

RECOMMENDATION BY TESTATOR direttive o linee guida dettate dal testatore (riguardanti le disposizione in favore del beneficiario testamentario)

RECONCILIATION (FAMILY R.) riconciliazione coniugale

RECONSTRUCTION OF PATENT violazione delle norme sui brevetti (tramite assemblaggio e ricostruzione di parti dell'opera dell'ingegno)

RECORD registrare, documentare, testimoniare

RECORD documento scritto , atto scritto (avente pubblica rilevanza), stato di servizio, verbale

RECORD (CRIMINAL R.) fedina penale, casellario giudiziale (tale ad esempio " HE GOT CAUGHT , BUT SOON RELEASED BECAUSE HIS RECORD WAS CLEAN " ovvero " egli fu arrestato, ma immediatamente rilasciato dato che la sua fedina penale era pulita ")

RECORD (TO GO ON R.) affermare ufficialmente,

dichiarare ufficialmente, chiedere che sia messo a verbale o pubblicato

RECORD (OFF THE R.) ufficioso, ufficiosamente, in via non ufficiale, da non mettere a verbale, da non pubblicare sui giornali

RECORD OFFICE archivio di Stato ovvero il (" GOVERNMENT DEPARTMENT IN WHICH STATE PAPERS ARE STORED AND CALENDERED " ovvero " ufficio governativo nel quale i documenti ufficiali sono conservati , schedati ed ordinati ")

RECORDS (ACCORDING TO THE POLICE R.) secondo quanto riportato dai registri della polizia

RECORDATION registrazione di atto privato o pubblico presso l'ufficio del registro

RECORDER funzionario dell'ufficio del registro, supervisore dell'ufficio del registro

RECOURSE RIGHT diritto di rivalsa , diritto di richiesta di pagamento nei confronti del garante (fideiussore) , in caso di inadempimento (o mancato pagamento) da parte del debitore principale , diritto di richiesta nei confronti dell'accollante il debito , diritto di richiedere il pagamento della somma all'emittente di un assegno

RECOVERY ottenere la reintegrazione nel possesso (di un

bene di proprietà), ottenere il recupero di un bene di proprietà, ottenere il pagamento di una somma spettante

RECOUPMENT RIGHT diritto di recupero (spettante al convenuto) di somma versata a titolo di caparra (al fine di ottenere una riduzione del pagamento di una somma dovuta all'attore-parte vincente in giudizio) , diritto del convenuto (chiamato in giudizio) di richiedere al giudice la riduzione della somma da versare in favore dell'attore in quanto , precedentemente alla chiamata in causa, e' stata versata una somma di danaro a titolo di caparra (tale ad esempio : un locatario moroso e' condannato al pagamento dei canoni non pagati maggiorati di interessi e spese legali, ma dalla somma in questione va dedotta la somma di danaro versata dal convenuto-locatario in favore del proprietario-attore prima dell'inizio del contratto di affitto "), diritto di rimborso di somma precedentemente versata , tale ad esempio nel caso in cui " THE DEFENDANT IS ENTITLED TO DEDUCT A DEPOSIT MADE AT THE COMMENCEMENT OF THE LEASE " , ovvero " il convenuto ha diritto di dedurre l'importo della somma depositata nella fase iniziale del contratto di affitto "

RECOURSE RIGHT diritto di regresso, diritto di rivalsa

RECOVER essere ammessi al risarcimento, ricevere una somma di denaro o altra utilità a titolo di risarcimento (in caso di esito vittorioso della controversia) , ottenere una

sentenza favorevole o di risarcimento (tale ad esempio : " ACCORDING TO VERDICT , THE PLAINTIFF RECOVERED " ovvero " in base alla sentenza, il querelante recupero' i danni (fu risarcito dei danni) " ; " THE DEFENDANT AGAINST WHOM JUDGEMENT IS RECOVERED " ovvero " il convenuto (o imputato) contro il quale e' stata emessa sentenza di risarcimento danni "

RECOVERY recupero (in genere riferito a somma di denaro), somma di denaro o altra utilita' ricevuta dall'attore o parte civile all'esito di una causa

RECRIMINATION controdenuncia, controquerela

RECTIFICATION OF DOCUMENT correzione di errori materiali (presenti in un documento), rettifica apposta in un documento

RECUSAL (R. ON DEMAND, VOLUNTARY R.) rimozione di un giudice dovuta a legittimo sospetto (di imparzialita') , rimozione di un giudice (su ammissione della richiesta proposta dall'avvocato o parte ricusante)

RECUSAL (VOLUNTARY R.) auto-rimozione volontaria di un giudice tramite dichiarazione detta " STEPPING ASIDE FROM A LEGAL CASE " ovvero " farsi da parte, non occuparsi di una questione legale " (dovuta a diverse ragioni tra cui un conflitto di interessi)

RECUSATION ricusazione di uno o piu' giudici

RED HANDED (TO BE CAUGHT R.) essere colto in flagranza di reato

RED (TO BE IN THE R.) essere in passivo (riferito ad un conto)

RED BOX cassetta contenente documenti ufficiali (in dotazione ad un ministro)

RED TAPE intoppo burocratico, lentezza burocratica , aderenza eccessivamente rigida alle norme burocratiche

REDEEM riscattare o recuperare un bene ipotecato o pignorato (in seguito all'estinzione del pegno o dell'ipoteca, in seguito ad estinzione del relativo debito (" TO PAY OFF THE DEBT ") riguardante il bene ipotecato o pignorato)

REDEEM (TO R. A DEBT, A MORTGAGE) estinguere un debito , estinguere una obbligazione, estinguere un'ipoteca

REDEMPTION riscatto di un bene , recupero di un bene di proprietà', riacquisto di un bene , cancellazione di un pegno o ipoteca (su di un bene di proprietà'), rientro nel pieno possesso di un bene di proprietà' (accordato a chi ha soddisfatto le ragioni del creditore pignoratizio o ipotecario)

REDRESS compensazione, risarcimento danni , riparazione del danno

REDRESS (TO GET LEGAL R.) ottenere giustizia

REDRESS THROUGH THE LAW risarcimento danni per vie

legali

REDUNDANCY (IN A LEGAL DOCUMENT) ridondanza o ripetizione di termini in un documento scritto (avente valenza legale) , ripetizione di concetti o parole superflue in un atto avente valenza giuridica

REFER (TO R. A MATTER TO THE JUDGE) sottoporre una faccenda al giudice

REFERENDUM (HOLDING A R.) tenere un referendum, tenere una consultazione popolare

REFERENCE OF A CASE deferimento di una questione all'autorita' giudiziaria, sottomissione di una questione al giudice

REFORMATION (OF AN ORDER, OF A SENTENCE, OF A DOCUMENT) correzione , rimodulazione, modifica o rettifica (del contenuto di un ordine, di una sentenza, di un documento)

REFORMATION ORDER correzione , modifica o rettifica di un documento per ordine dell'autorita' giudiziaria

REFORMATION IN PEJUS (BAN OF R.) divieto imposto ad una corte d'appello di aggravare la pena inflitta in tribunale (processo di primo grado)

REFUGEE STATUS status di rifugiato, status o condizione di profugo , stato di richiedente asilo politico o protezione

internazionale

REFUND OF PAYMENT rimborso (parziale o totale) del pagamento effettuato

REGARD (IN THIS R.) a questo proposito

REGARD FOR THE LAW rispetto della legge

REGIME regime , forma di governo , forma di Stato , insieme delle norme costituzionali e parlamentari

REGION regione, suddivisione amministrativa di un territorio nazionale , area amministrativo-territoriale di uno Stato

REGISTERED LETTER lettera raccomandata

REGISTER ottenere l'iscrizione nelle liste elettorali (negli U.S.A.)

REGISTER A CLAIM protocollare una richiesta

REGISTRY registro (documento contenente annotazioni riguardanti atti aventi pubblica rilevanza, documento in cui vi e' la trascrizione di atti privati aventi pubblica rilevanza), lista contenente tutti gli atti annotati o registrati presso la conservatoria dell'ufficio del registro

REGISTRY OF A DEED registrazione di un atto, iscrizione di un atto presso gli uffici della conservatoria

REGISTRY OFFICE ufficio anagrafe

REGISTRAR cancelliere , assistente giudiziario , assistente del giudice in udienza , pubblico impiegato incaricato della annotazione e tenuta di atti aventi pubblica rilevanza

REGISTRATION registrazione , trascrizione o iscrizione di atti o documenti presso gli uffici del registro

REGRESSIVE TAX tassa regressiva , livello di tassazione che decresce all'aumentare del reddito

REGULATION prescritto (tale ad esempio " THE REGULATION CONDUCT " ovvero " la condotta prescritta "), ammesso, consentito (tale ad esempio " HAS BEEN EXCEEDED THE REGULATION LIMIT " ovvero " e' stato superato il limite consentito ")

REGULATION (POWER OF R.) facolta' o potere di regolamentazione (attribuita ad un ente pubblico o ad un pubblico potere)

REGULATORY LAW legge emanata da un'agenzia governativa al fine di regolamentare la propria attivita'

REHABILITATION (R. OF INSOLVENT DEBTOR, OF WITNESS, OF CRIMINAL) riabilitazione (di debitore insolvente, di testimone, di condannato)

REHEARING nuova udienza (dietro richiesta di una parte) in caso di scoperta di nuove prove o nuovi fatti

REIMBURSEMENT RIGHT diritto di rivalsa , diritto di

rimborso , diritto (in capo al garante o accollante) di rivalersi sul debitore principale (debitore garantito o accollato)

REJECTION (R. OF A RECOURSE, R. OF AN APPEAL)

rigetto del ricorso o dell'appello, diniego all'accoglimento del ricorso o dell'appello, mancato accoglimento del ricorso o dell'appello)

REJOINDER replica dell'avvocato difensore (sia orale che scritta)

RELATED CLAIM reclamo connesso , reclamo accessorio , istanza connessa, accessoria o relativa rispetto a quella principale

RELATION BACK istanza con effetto iniziale retroattivo, istanza o reclamo con effetto pre-datato

RELATOR informatore di polizia, delatore confidenziale, persona che (riveste una certa carica) e concede ad uno Stato federato U.S.A. di stare in causa in sua vece ed in suo nome

RELAXATION condono parziale di pena, parziale esenzione dal pagamento di un tributo, esonero parziale dal pagamento di una imposta

RELEASE liberare da un'obbligazione o dovere , concedere la liberatoria da un debito o da una obbligazione, liberare un

bene da sequestro , liberare un terreno da una servitu' ,
rinuncia agli atti processuali , rinuncia a portare avanti un
reclamo (in cambio della concessione di un benefit) ,
autorizzare la pubblicazione di un documento o la proiezione
di un video , annunciare, rendere pubblico

RELEVANCE (OF A TESTIMONY, OF AN EVIDENCE)

rilevanza di una testimonianza , rilevanza di una prova

RELEVANT ARTICLE relativo articolo (tale ad esempio " IN
THIS CASE CAN BE USED THE RELEVANT ARTICLE OF THE
TREATY " ovvero " in tal caso puo' essere invocato il relativo
articolo del trattato ")

RELIANCE affidamento di una parte contrattuale su quanto
dichiarato o esposto dalla controparte

RELICTION IN THE BOUNDARY LINE linea di
demarcazione di due appezzamenti di terreno confinanti
dopo un'alluvione

RELIEF (LEGAL R.) riparazione di un torto, misura
giudiziale emessa (in seguito a reclamo) , rimedio legale
apposto dal giudice (in seguito a reclamo), misura
giudiziale atta a rimuovere una determinata situazione di
svantaggio, inopportunita' o pericolo

RELIEF (TAX R.) esenzione fiscale, esonero dal
pagamento di un tributo

RELINQUISH (R. OF PROPERTY, R. OF CITIZENSHIP)

abbandono o rinuncia (ad un diritto di proprieta' precedentemente acquisito , al diritto di cittadinanza precedentemente acquisito)

REM IN TRUST bene immobile sotto tutela , bene immobile sotto custodia

REMAINDER CASE processo la cui trattazione e' rinviata a lungo termine (perche' il ruolo delle cause e' saturo , perche il giudice e' oberato di cause da trattare)

REMAND (ACT OF R.) rinvio di una causa dal giudice d'appello al giudice di primo grado per un nuovo riesame del caso , rinvio di una contenzioso amministrativo da una tribunale amministrativo all'ente pubblico che per primo ha emesso l'atto amministrativo (al fine di riesaminare o modificare il contenuto dell'atto)

REMEDY (ADEQUATE R.) provvedimento o misura appropriata (riconosciuta da un'autorita' giudiziaria o amministrativa) assegnata al soggetto richiedente , congruo provvedimento preso dalla competente autorita' (consistente in un fare, in un non fare, in un dare) , rimedio giudiziale o amministrativo riconosciuto al soggetto richiedente

REMEDY (LEGAL R.) provvedimento preso dal giudice (avente lo scopo di vietare condotte illegittime, ammettere

un soggetto all'esercizio di un proprio diritto, eliminare un intralcio che ostacola l'esercizio di un diritto)

REMISE OF PROPERTY abbandono o mancato esercizio del diritto di proprietà'

REMISSION revoca di una sanzione , liberatoria accordata ad un debitore

REMITTANCE adempimento di una prestazione, pagamento di un debito, adempimento di una obbligazione , rimessione di una questione ad una Corte di livello inferiore (per una piu' attenta revisione o riesame del caso), annullamento di una sentenza, revoca di una sanzione amministrativa o multa

REMITTITUR OF RECORD invio di documenti da una Corte d'Appello ad un Tribunale di prima istanza per un riesame degli stessi (il Tribunale e' obbligato a seguire le istruzioni impartite dalla Corte d'Appello)

REMOTE CAUSE causa remota (fattore causale ritenuto quasi non capace di causare un determinato evento , fattore causale ritenuto improbabile nel causare un determinato evento)

REMOVAL OF AN ACTION trasferimento di una causa da una Tribunale ad un altro (trasferimento in genere dovuto a ragioni di competenza o di opportunita')

REMOVAL FROM AN OFFICE rimozione di un impiegato da un ufficio , trasferimento di impiegato da un ufficio ad un altro, dimissioni da un incarico precedentemente ricoperto

RENDITION estradizione di un detenuto da un paese in cui non gli sono assicurate le dovute garanzie (in particolar modo nella conduzione degli interrogatori)

RENDITION OF VERDICT emissione di una sentenza in seguito a patteggiamento o accordo fra le parti

RENEWAL OF A RIGHT reintegro nella titolarita' di un diritto, rinnovo di un diritto , ripresentazione di una istanza in fase processuale

RENUNCIATION OF A RIGHT abbandono di un diritto, rinuncia all'esercizio di un diritto in seguito a transazione , rinuncia ad un diritto ereditario, dismissione dalla titolarita' di un diritto

RENTAL FEE canone di affitto

REORGANIZATION OF A COMPANY ristrutturazione o riorganizzazione aziendale (mirata ad evitare la dichiarazione di fallimento o bancarotta), proposta di riorganizzazione della gestione aziendale (proposta fatta ai creditori fallimentari)

REPARATION ACT risarcimento dei danni subiti

REPATRIATION ORDER espulsione di uno straniero dal

territorio dello Stato (e consegna dello stesso nel Paese di provenienza) , riconsegna di un oggetto di valore al Paese di provenienza

REPEAL A LAW abrogare una legge , annullare la validita' di una norma di legge preesistente

REPEAL ORDER revoca di una misura (precedentemente emessa), revoca di una licenza (precedentemente rilasciata)

REPLACEMENT (TO SUE FOR R.) citare qualcuno per ottenere la sostituzione di un bene acquistato (che risulta essere difettoso)

REPLENISHMENT OF A RIGHT reintegro nella titolarita' di un diritto (precedentemente perso) , riconsegna della titolarita' di un diritto (che in precedenza e' venuta a mancare)

REPLEVIN WRIT ordine di reintegro nel possesso (di un bene illegalmente posseduto o detenuto da altri)

REPLICA riproduzione, duplicato, fac-simile

REPORT TO THE POLICE (TO R.) denunciare alla polizia, fare rapporto alla polizia (tale ad esempio " HIS ESCAPE WAS REPORTED " ovvero " fu denunciata la sua evasione ") ; chiamata a rapporto ricevuta da un superiore gerarchico (tale ad esempio : " REPORT FOR ORDERS " ovvero " si

presenti per ricevere ordini sul da farsi ")

REPORT (TO LAY DOWN A R.) redigere un rapporto

REPRESENTATION esposto, reclamo, rappresentanza

REPUGNANT TO (TO THE ARTICLE OF A COVENANT, TO A FORMER JUDGEMENT) incompatibile (ad un articolo di un accordo, ad una precedente sentenza)

REPLICATION PLEADING memorie di replica (risposta della parte civile alla comparsa di risposta della controparte, memoria di replica in risposta alla memoria difensiva prodotta dall'imputato , memoria di replica del pubblico ministero al primo documento riguardante la difesa dell'imputato)

REPLY PLEADING memoria di replica prodotta dalla parte civile (in risposta ai documenti allegati alla memoria difensiva prodotta dall'imputato)

REPORT relazione (documento esplicante attivita' svolta), consegna o passaggio di un fascicolo da un Tribunale (autorita' giudiziaria) ad un ente amministrativo (per essere esaminato e deciso dall'autorita' amministrativa) , rapporto (redatto da pubblico impiegato) indicante sommariamente o dettagliatamente l'attivita' svolta dallo scrivente

REPOSE (STATUTE OF R.) limite temporale

(calendarizzato) per sporgere una querela ,una denuncia o richiesta di risarcimento danni , limite temporale imposto al pubblico ministero per l'attivazione dell'azione penale

REPOSSESSION ORDER ordinanza di reintegro del proprietario nel pieno possesso di un bene immobile (terreno o edificio) dovuto a mancato pagamento del canone di affitto o di locazione (da parte dell'affittuario o tenentario)

REPRESENTATION reclamo (tale ad esempio : " REPRESENTATIONS SHALL BE SENT INTO THE TOWN CLERK'S OFFICE BY REGISTERED LETTER " ovvero " i reclami dovranno essere inviati nell'ufficio del segretario comunale tramite lettera raccomandata ") ; rappresentanza (sostituzione del rappresentato con il rappresentante nella stipulazione di contratti o documenti aventi validita' giuridica) , attivita' di un soggetto in quanto agente per conto di un'altra persona

REPRESENTATION (FALSE R.) falsa dichiarazione contrattuale , dichiarazione o rappresentazione di fatti ,atti o situazioni inesistenti o false

REPRESENTATIVE agente , agente per conto di altro, rappresentante

REPRIEVE OF PUNISHMENT differimento dell'esecuzione di una sentenza di condanna, temporanea sospensione dell'esecuzione della pena

REPRIMAND OF AN ATTORNEY provvedimento disciplinare (emesso dal consiglio dell'ordine forense nei confronti di un avvocato)

REPUBLIC Repubblica, sistema di governo repubblicano

REPUDIATION negazione dell'esistenza di un vincolo contrattuale, rifiuto di adempiere la prestazione contrattuale (" CONTRACTUAL OBLIGATION " ovvero " obbligazione contrattuale ")

REPUDIATION OF AN OBLIGATION rifiuto anticipato di adempiere ad un obbligo contrattuale , rifiuto anticipato di eseguire una performance dedotta o prevista nel contratto (rifiuto eccepito prima della scadenza del termine di adempimento o " CONTRACT ANTICIPATORY BREACH " ovvero " risoluzione anticipata del contratto ")

REPUGNANT STATEMENT norma di legge contrastante (con altra norma di legge dello stesso rango), testo legislativo contenente disposizioni contrarie ad un'altra norma legislativa (di uguale rango)

REQUEST (TO R.) fare istanza o richiedere al giudice l'emissione di un ordinanza o provvedimento (cd. " SUCH ISSUING A WRIT "), richiedere, alla parte avversa in una causa, la produzione di un documento o di una determinata documentazione

REQUEST FOR PRODUCTION richiesta di esibizione di

documenti, richiesta di produzione di documenti (riguardanti le caratteristiche tecniche di un immobile , riguardanti l'effettuazione di un sopralluogo)

REQUEST (UPON R. OF THE LAWYER) dietro o in seguito a richiesta dell'avvocato

REQUIREMENTS CONTRACT contratto di futuro acquisto , contratto di fornitura in esclusiva (patto esclusivo contratto da due soggetti i quali si impegnano a fornire-acquistare un bene ad una data prefissata con esclusione di altri contraenti), accordo tra produttore e acquirente il cui si impegnano reciprocamente a vendere ed acquistare beni (esclusivamente) l'uno dall'altro (con esclusione degli altri operatori del settore del caso)

REQUIRED DOCUMENTS documenti richiesti

REQUISITION OF COMMODITIES requisizione o sequestro di beni di prima necessita'

RESCIND A CONTRACT recedere bilateralmente da un vincolo contrattuale , rescindere da un contratto (rescissione consensuale dichiarata da ambo le parti) , far terminare (consensualmente) la validita' di un contratto , dichiarare un contratto come nullo e inefficace (in seguito a congiunta dichiarazione delle parti contraenti) , operare un recesso bilaterale da un vincolo contrattuale (distinta dalla rescissione dichiarata da una sola parte (cd. " BREACH OF

THE CONTRACT " ovvero " risoluzione contrattuale ") in cui l'altra parte contrattuale, contraria alla risoluzione e' detta " NON CANCELLING PARTY " ovvero " parte non intenzionata alla rescissione contrattuale ")

RESCISSION OF CONTRACT recesso bilaterale da un contratto, rescissione contrattuale operata consensualmente o bilateralmente , rescissione consensuale da un accordo contrattuale , soluzione (consensuale) del vincolo contrattuale, scioglimento (consensuale) di un accordo legalmente vincolante (recesso distinto da quello dichiarato unilateralmente ovvero la cd. " BREACH OF CONTRACT " in quanto contrario alla volonta' dell'altra parte ovvero la cd. " NON CANCELLING PARTY "), cancellazione bilaterale degli effetti contrattuali

RESCRIPT ORDER misura motivata ed esplicita (emessa da una Corte d'Appello) di riforma di sentenza o provvedimento emesso dal giudice di primo grado (Tribunale o giudice di prima istanza)

RESCUE ORDER ordine di salvataggio e recupero di persona in stato di pericolo , ordine di rilascio di una persona sottoposta a misura cautelare, ordine di immediata liberazione di un detenuto

RESCUE DOCTRINE dottrina di tutela del soccorritore , dottrina secondo la quale chi commette un illecito e provoca un danno ad un altro soggetto e' responsabile anche per

eventuali lesioni subite da terzi durante le operazioni di soccorso dirette a limitare ulteriori danni o lesioni alla vittima

RESERVATION (PROVISION IN A DEED) clausola presente in un atto (pubblico o privato) , clausola contrattuale con la quale si assegna al garante (fideiussore) parte della proprieta' appartenente al debitore accollato o garantito

RESERVATION (STATEMENT OF R.) clausola di riserva di un diritto futuro ed eventuale (di un diritto che sara' usato solo in caso di necessita')

RESERVATION OF A COURT ordinanza di riserva di decidere (emessa dal Tribunale al fine di un piu' attento esame di una questione)

RES FUNGIBLES beni fungibili

RESIDENCE OF A COMPANY sede legale di una ditta o azienda

RESIDUARY BEQUEST rimanenza di una massa testamentaria , parte della massa testamentaria rimasta

RESIGN AS presentare le dimissioni da, dimettersi da

RESIGNATION AS dimissioni da (una carica o impiego)

RESIGNATION rinnovo della firma apposto su un documento

RESIGNATION (TO TENDER HIS R.) dare le proprie

dimissioni

RESOLUTION risoluzione assembleare , delibera, deliberazione assembleare , decisione precedente la promulgazione di una legge, provvedimento emesso da un'assemblea legislativa

RESOLUTION mozione (tale ad esempio nel caso in cui " RESOLUTION WERE PUT FORWARD AND DEBATED " ovvero " le mozioni furono proposte e discusse " ; " TO INTRODUCE A RESOLUTION CALLING FOR " ovvero " presentare una mozione per richiedere "

RESPONDENT convenuto , persona citata in giudizio

RESPONSIBLE responsabile , persona chiamata ad adempiere , persona chiamata a rispondere di un reato

RESPONSIBILITY responsabilita', stato di chi e' chiamato ad adempiere , stato di chi e' chiamato a rispondere di un reato

RESPONSIVE PLEADING memoria attinente al merito della questione (per distinguerla da una memoria attinente a questione procedurale) , eccezione di merito

RESTITUTION ACT azione di restituzione

RESTORATION OF DOCUMENT rinnovo di un documento (andato distrutto o smarrito)

RESTORATION OF A PARTY TO THE STATUS QUO ANTE reintegro di una parte processuale nei propri diritti o nella

propria situazione pre-processuale

RESTORED GOOD bene restituito al legittimo proprietario

RESTRAINING ORDER ordine provvisorio che impone di mantenere le cose nello status quo, ordine di astenersi dal fare una determinata attività

RESTRAINT ORDER ordinanza cautelare (in genere provvisoria , che vieta ad una persona di tenere una determinata condotta)

RESTRAINT (PRIOR R.) ordinanza che vieta la trasmissione di un determinato programma televisivo o la pubblicazione di determinate notizie (rappresenta un " limite al libero esercizio del diritto di cronaca o di stampa " ovvero " RESTRAINT OF FREE SPEECH OR FREE PRESS "

RESTRAINT ON ALIENATION (R. ON TRANSFER) limitazione alla possibilità di alienazione (trasferimento) della proprietà di un bene operante per lunghi periodi, manomorta su un bene (in genere riferito a beni ecclesiastici)

RESTRAINT ON ALIENATION (BAN OF R. , RULE AGAINST PERPETUITY) divieto di clausole limitative del diritto di alienazione di un bene (per lunghi periodi), divieto di operatività della manomorta (in genere ecclesiastica)

RESTRICTION OF PROPERTY RIGHT restrizione al

godimento del diritto di proprietà (imposta dal Tribunale con eventuale controllo sul bene oggetto della restrizione), limitazione del diritto di godimento di un bene di proprietà

RESTRICTIVE CLAUSE clausola di restrizione, clausola contrattuale che impone limitazioni al godimento di un bene di proprietà

RESULTING OF A LEGAL SUIT sentenza definitiva , sentenza non appellata, decisione finale riguardante un caso giudiziario

RETAINED FOR THE LEGAL SERVICE bene oggetto del diritto di ritenzione del difensore, oggetto o somma di denaro (di proprietà del cliente) ritenuta dall'avvocato fino al completo pagamento della parcella

RETALIATION rappresaglia, ritorsione

RETALIATORY EVICTION sfratto di rappresaglia o ritorsione, sfratto dell'affittuario di un terreno (effettuato al solo fine di ritorsione) in seguito alla citazione in giudizio del proprietario del terreno (ad opera dell'affittuario)

RETALIATORY STATUTE legge di rappresaglia o ritorsione verso cittadini stranieri , legge che impone ai cittadini stranieri le stesse norme (e la stessa severità) imposte ai suoi cittadini in un paese straniero

RETENTION PERIOD periodo di custodia

RETRACTION OF AN OFFER ritiro di un'offerta contrattuale (effettuata dal proponente in un momento precedente all'accettazione dell'offerta)

RETRAXIT OF A CLAIM ritiro volontario di un'azione legale, ritiro volontario di una richiesta di risarcimento

RETREAT (DUTY TO R.) dovere di abbandono di una manovra militare (perche' estremamente rischiosa o pericolosa)

RETRIBUTIVE PRINCIPLE principio retributivo della condanna, dottrina della funzione retributiva della condanna (intesa come rappresaglia o ritorsione dello Stato verso il reo)

RETROACTIVE LAW legge retroattiva, norma di legge avente effetti retroattivi , legge che disciplina atti, fatti o situazioni avvenute prima della promulgazione (o della entrata in vigore) della legge stessa

RETROSPECTIVE LAW legge retroattiva, norma di legge avente effetti retroattivi (che disciplina atti, fatti o situazioni esistenti o avvenute prima della promulgazione (o della entrata in vigore) della legge stessa

RETURN STATEMENT dichiarazione dei redditi

RETURN OF SERVICE relata di notifica, documento attestante l'avvenuta notifica di un atto o documento

RETURNED (HAS BEEN R. MEMBER OF PARLIAMENT)

e' stato eletto membro del Parlamento (in Gran Bretagna)

REVENUE reddito, introito, rendita , entrata finanziaria, totale dei beni o delle somme in attivo di un'azienda

REVENUE ACT legge fiscale

REVENUE INSPECTION visita fiscale

REVIEW OF RECORD riesame giudiziale della costituzionalita' o legalita' di una norma di legge, riesame o revisione giudiziale di atti processuali, riesame giudiziale di ordinanze o atti emessi da un'agenzia governativa , revisione di un processo (tale ad esempio : " THE SENTENCE HAS NOW BEEN LAID BEFORE THE COURT OF REVIEW " ovvero " la sentenza e' stata ora portata davanti alla corte di revisione ")

REVENUE (INTERNAL R. SERVICE) agenzia delle entrate

REVENUE SHARING compartecipazione dello Stato al gettito e prelievo fiscale delle regioni , compartecipazione dell'autorita' federale al gettito e prelievo fiscale dei singoli stati (negli U.S.A.)

REVERSION ritorno di un bene ereditato ma non accettato da un erede , nella massa ereditaria al fine di essere assegnato o diviso tra gli eredi accettanti (rimasti)

REVISED STATUTE legge rivisitata, legge riesaminata

(legge prossima alla promulgazione che e' stata riesaminata al fine di eliminarne eventuali articoli ritenuti superflui o inutili)

REVIVAL OF A LAW ripristino di una legge (precedentemente abrogata), reintroduzione di una legge nel sistema giuridico

REVIVAL OF RIGHT ripristino di un diritto, rimessione di un diritto nel sistema giuridico (cd. " REINSTORE THE FORCE OF AN OLD JUDGEMENT " ovvero " rimettere in vigore la validita' di una precedente sentenza "), reintegro nel godimento di un diritto (dovuto all'abolizione o abrogazione di una legge che negava la validita' del diritto stesso)

REVIVAL OF CONTRACT novazione contrattuale (cd. " REINSTATING A CONTRACT OR DEBT BY A NEW AGREEMENT " ovvero " rinnovare la validita' di un contratto o rapporto debitorio tramite un nuovo accordo ") , novazione contrattuale operante in seguito a decadenza dal diritto di richiedere la prestazione contrattuale (come altresì nel caso in cui il diritto di richiedere la prestazione e' decaduto in base alle norme sulla prescrizione ; la formula usata e' " THE RIGHT TO DEMAND PERFORMANCE (OR COLLECT DEBT) HAS EXPIRED UNDER THE STATUTE OF LIMITATIONS , THE RIGHT TO DEMAND HAS EXPIRED BECAUSE OVER THE TIME TO SUE " ovvero " il diritto di richiedere l'adempimento contrattuale (o il pagamento del debito) e' prescritto a

causa della scadenza dei termini previsti per la citazione ")

REVOCATION OF A CONTRACT revoca di un contratto , annullamento o revoca degli effetti contrattuali

REVOLT rivolta, sommossa , disordini localmente individuati

RIDER postilla, nota

RIPARIAN RIGHT diritto di uso delle acque correnti di un fiume

RIGHT diritto , posizione giuridica di vantaggio (situazione giuridica che conferisce un diritto o che ammette una legittima pretesa)

RIGHTS (TO READ THE R.) lettura dei diritti fatta dalla polizia ad una persona (cd. " SUSPECT PERSON " ovvero " persona sospetta ") immediatamente dopo l'arresto (informazione prevista negli U.S.A. dalla cd. " MIRANDA RULE " o "MIRANDA WARNING ") , informazione che la polizia dà ad un soggetto, appena arrestato , atta a rendere edotto tale soggetto dell'esistenza di alcuni diritti che lo riguardano (tale ad esempio il diritto di rimanere in silenzio, il diritto di rivolgersi ad un avvocato , il diritto ad avere un avvocato di ufficio secondo la formula " IF YOU CANNOT AFFORD A LAWYER, ONE WILL BE PROVIDED " ovvero " se non puoi permetterti un avvocato di fiducia, te ne sarà fornito uno d'ufficio ")

RIGHT (ENJOYMENT OF A R.) esercizio di un diritto

RIGHT (TO BE ENTITLED OF A R.) vedersi conferito un diritto o una posizione giuridica di vantaggio

RIGHT (LEGAL R.) diritto legale (non naturale) , diritto previsto da una norma di legge

RIGHT (TO VEST SOMEBODY WITH R.) conferire un diritto a qualcuno (tale ad esempio : " THE ESTATE VESTS IN THE HEIR " ovvero " il patrimonio passa all'erede " ; conferire una carica a qualcuno, investire qualcuno di una carica (come ad esempio : " THE ROYAL POWER WAS VESTED ON A GENERAL " ovvero " un generale fu investito del potere reale ")

RIGHT (TO VINDICATE A R.) rivendicare un diritto

RIOT sommossa, situazione in cui vi e' una folla in tumulto, sconvolgimento della pubblica quiete

RIOT ACT legge contro gli assembramenti o le radunate sediziose

RIOT ACT (TO READ THE R.) dare lettura del testo di legge (sugli assembramenti) prima di procedere all'arresto

RIOT SQUAD squadra antisommossa , squadra della polizia (in tenuta antisommossa) avente il compito di intervenire in caso di disordini

ROAD REGULATIONS CODE codice di circolazione stradale

ROBE toga

ROBE (GENTLEMEN OF THE R.) magistrati , giudici

ROBBERY rapina

ROBBERY (ARMED R. / HANDS UP R. / HANG UP R.)

rapina a mano armata

ROGATORY LETTER richiesta di rogatoria internazionale, richiesta di consegna di atti effettuata nei confronti di una autorità giudiziaria straniera , richiesta di effettuazione di attività di indagine rivolta ad una autorità giudiziaria straniera

ROUND ROBIN PETITION documento contenente una petizione o esposto in cui le firme sono apposte in maniera circolare (intorno al testo) così da non far apparire chi ha apposto la firma per primo

ROYALTY (FIRM PATRONIZED BY R.) ditta prescelta dai membri della famiglia reale

ROYALTY RIGHT royalty, compenso dovuto per l'uso di un noto marchio o simbolo commerciale , compenso dovuto al proprietario di un terreno per lo sfruttamento commerciale dello stesso (reddito versato al proprietario di un bene o all'autore di un'opera dell'ingegno come ricompensa per la cessione a terzi del diritto di utilizzazione) , diritti d'autore, percentuale dovuta per lo sfruttamento di un brevetto, siti

minerari o petroliferi

RULE norma, disposizione, regolamento, provvedimento preso , direttiva, regola di condotta, norma da seguire, regolamento emesso da una competente autorità

RULE decidere una disputa legale, dare disposizioni riguardo ad una disputa legale (la formula usata è : " I RULE THAT THE PLAINTIFF IS ENTITLED TO THE GOODS AND DAMAGES FOR " ovvero : " io dispongo che all'attore siano assegnati i beni e il risarcimento dovuto in seguito al ") , emettere un'ordinanza secondo la formula : " I FIND THAT MR.A IS THE PARENT OF MR. B AND RULE THAT HE MUST PAY SUPPORT FOR 100 EURO PER MONTH TO THE MOTHER FOR THE SUPPORT OF HER SON, SUCH MR.B " ovvero " io ritengo che MR.A sia genitore di MR.B e dispongo che egli debba versare la somma di euro 100 mensili, in favore della madre di MR.B "

RULE (THE R. IS BECAME EFFECTIVE) la norma è entrata in vigore

RULE OF LAW norma di legge, principio di legge, regola prevista dalla legge

RULING decisione presa dal tribunale riguardo ad una questione legale , istituto giuridico che obbliga l'amministrazione finanziaria ad emettere (su richiesta del contribuente) un provvedimento indicante il regime

tributario applicabile ad un determinato soggetto

RULING DECISION decisione presa da un Tribunale (riguardante una questione di diritto e non di fatto)

RUMMAGING perquisizione

RUNNING AT LARGE malgoverno di animali (" ANIMALS ESCAPED FROM AN ENCLOSURE AND WANDERING " ovvero " animali fuggiti da uno spazio recintato e vaganti liberamente "), mancato controllo di animali (situazione che addossa la responsabilita' per eventuali danni causati dagli stessi , infatti la formula usata e' : " THE OWNER WILL BE LIABE FOR DAMAGE CAUSED BY SUCH ANIMALS " ovvero " il proprietario sara' ritenuto responsabile per i danni causati da tali animali ")

RUNNING WITH THE LAND pertinenza fissa di un bene immobile

SACRILEGE (CRIME OF S.) reato di sacrilegio, reato di furto o distruzione di oggetti di culto

SALARY stipendio, retribuzione dovuta per lavoro di concetto

SALE CONTRACT contratto di vendita

SALVAGE MONEY compenso dovuto per il soccorso in

mare , somma di danaro data ad un soggetto o ad un gruppo di persone come ricompensa per il salvataggio di una imbarcazione naufragata

SANCTION sanzione , multa , entrata in vigore di una legge, approvazione di una legge , attribuire efficacia ad una legge , pena pecuniaria o ammenda addebitata alla parte o al suo avvocato per la violazione di norme procedurali (cd. " FINANCIAL PENALTY DUE TO A COURT RULE VIOLATION ")

SANCTUARY (TO SEEK S., TO CLAIM S.) chiedere asilo, inoltrare richiesta di asilo, invocare il diritto di asilo

SANITARY REGULATIONS norme sanitarie, regolamenti sanitari

SANITY OF THE DEFENDANT imputabilita' penale del reo

SATISFACTION (S. DOCUMENT) ricevuta (di pagamento), ricevuta attestante l'adempimento o l'avvenuto pagamento , documento di liberatoria, liberatoria, prestazione soddisfattoria (accettata in luogo dell'adempimento del debito originario)

SATISFACTION OF DEBT pagamento di un debito, adempimento di una obbligazione debitoria, adempimento di obbligazione pecuniaria , prestazione soddisfattoria (in luogo dell'adempimento del debito originario)

SATISFY A JURY convincere una giuria

SAVING AND LOAN INSTITUTE istituti di risparmio e credito

SAVINGS CLAUSE clausola contrattuale garantita (ad adempimento garantito e disgiunto dalle altre clausole) , clausola ad applicabilita' garantita (clausola contrattuale applicabile anche in caso di dichiarazione di nullita' delle altre clausole)

SCANDAL (PUBLIC S.) pubblico scandalo , azione comunemente sentita come riprovevole, diffamazione

SCANDALOUS DOCUMENT documento avente contenuto diffamatorio

SCHEDULE mettere in programma una determinata attivita' , inserire un allegato

SCHEDULE documento scritto allegato (contenente inventari, liste di beni, elenchi di crediti o debiti) , tabella, prospetto, inventario, elenco , programma di lavoro (negli U.S.A.)

SCHEDULED TRIALS processi in programma (in un dato giorno) , ruolo di udienze (di una data determinata, tale ad esempi " THE NEXT HEARING HAS BEEN SCHEDULED FOR THE NEXT MONDAY " ovvero " la prossima udienza e' stata programmata per il prossimo lunedì ")

SCIENTER OF CRIME intento criminale, dolo (riferito in

genere ai crimini di truffa o frode)

SCINTILLA OF EVIDENCE indizio di prova, indizio atto a suggerire la presenza di una prova, prova congetturale, prova di non facile accertamento

SCOPE OF AN EMPLOYMENT RULE principio che attribuisce al datore di lavoro la responsabilita' per fatti commessi da un suo dipendente nell'esecuzione delle proprie mansioni lavorative (tale ad esempio la conduzione di un veicolo aziendale)

SCRIP attestato di assegnazione (di dividendo aziendale o di percentuale di utili aziendali)

SCRIVENER redattore di un atto o documento, soggetto scrivente un atto (scrivente quanto dettato da un altro soggetto , tale ad esempio il caso di un avvocato il quale redige un atto riportando quanto dettato dal proprio cliente , " senza addurre alcuna consulenza di tipo legale " ovvero " WITHOUT GIVING LEGAL ADVICE ") ; mero redattore di un documento il quale " non e' responsabile per eventuali errori di diritto " ovvero " IS NOT RESPONSIBLE FOR LEGAL ERRORS "

SCRUTINY esame giudiziale di una legge o statuto (per accertare la sua conformita' alle norme costituzionali)

SCUTAGE somma di denaro consegnata ad un soldato per avere la sua prestazione o protezione (norma in vigore

nell'era medievale)

SEAL sigillo, timbro attestante l'autenticita' o la segretezza del documento sul quale e' apposto

SEALED DOCUMENT documento con su apposto sigillo, documento la cui autenticita' e' certificata da un sigillo apposto sopra esso, documento posto sotto vincolo di segretezza

SEASONABLE TIME data opportuna per l'adempimento di una obbligazione o prestazione (in caso nell'accordo contrattuale la data di adempimento e' stata omessa o non specificata)

SEARCH perquisizione , perquisizione domiciliare (ovvero " TO EXAMINE ANOTHER'S PREMISES ")

SEARCH AND SEIZURE perquisizione e sequestro (perquisizione avente esito positivo e pertanto seguita dal sequestro di determinati oggetti o locali)

SEARCH WARRANT mandato di perquisizione (" WRITTEN ORDER ISSUED BY A JUDGE WHICH PERMITS A LAW ENFORCEMENT OFFICER TO SEARCH A SPECIFIC PLACE AND IDENTIFIES THE PERSONS , IF KNOWN, AND ANY ARTICLES INTENDED TO BE SEIZED " ovvero " ordine scritto emesso dal giudice con il quale lo stesso autorizza un ufficiale di polizia a condurre ricerche presso un determinato luogo , identificare le persone, se conosciute, e ricercare ogni altro

oggetto che possa essere sottoposto a sequestro "

SEARCHING esame di pubblici documenti, ispezione, accertamento su persone, cose o luoghi

SECESSION FROM A STATE secessione da uno Stato , indipendenza da uno Stato

SECOND DEGREE MURDER omicidio di secondo grado , omicidio doloso (ma non premeditato)

SECOND LOOK clausola dell'offerta concorrente (nei contratti internazionali prevede che la conclusione di un contratto possa essere subordinata all'offerta di un terzo)

SECOND MORTGAGE ipoteca di secondo grado

SECRETARY OF STATE segretario di Stato

SECRET BALLOT voto segreto

SECRET HEARING udienza a porte chiuse, udienza in camera di consiglio (in cui e' ammessa la presenza delle sole parti interessate)

SECURED PARTY persona assicurata, creditore il cui diritto a ricevere l'adempimento e' assicurato dal deposito di pegno o dall'iscrizione di una ipoteca (da parte del debitore)

SECURED TRANSACTION transazione assicurata da pegno o ipoteca (strumento di garanzia del credito atto a far si che l'erogazione di credito con il quale la proprieta' acquistata , e

pertanto il credito concesso , e' posto sotto pegno o ipoteca

SECURITY DEPOSIT deposito di garanzia (somma di denaro addepositata dal tenutario di un terreno in favore del proprietario, per assicurare quest'ultimo da eventuali danni) , deposito di garanzia di pagamento del canone di affitto

SECURITIES titoli societari, titoli pubblici, azioni garantite, azioni con diritto ai dividendi o ai profitti aziendali , investimenti garantiti in azioni di una compagnia (con diritto alla spartizione dei dividendi o dei profitti)

SECURITIES (GILT-ELDED S.) titoli azionari che fanno pieno affidamento

SECURITY garanzia che assiste il creditore (nella sua pretesa alla prestazione obbligatoria), valore mobiliare, cauzione (tale ad esempio : " I WAS ASKED TO GIVE A SUITABLE SECURITY " ovvero " mi fu chiesto di prestare una idonea cauzione ")

SECURITY garante

SECURITY EXCHANGE COMMISSION commissione competente nell'amministrazione federale dei valori mobiliari (operante negli U.S.A.)

SECURITY LAWS norme avente ad oggetto la disciplina dei valori mobiliari

SECURITY (SOCIAL S.) previdenza sociale

SECURITISATION pratica consistente nella cessione di crediti e loro conversione in titoli negoziabili da collocare sul mercato

SEDITION radunata sediziosa , radunata con incitamento alla rivolta (in genere localizzata) , istigazione alla rivolta o all'insurrezione

SEDUCTION incitamento alla rivolta o alla disobbedienza civile , condotta atta a trarre in inganno una persona, induzione fraudolenta ad avere rapporti sessuali (tramite condotta ingannevole)

SEGREGATION (RACIAL S.) segregazione razziale, apartheid

SEIZE AN ITEM / S. A GOOD sequestrare un articolo, sequestrare un bene

SEIZURE sequestro (riferito a beni o immobili le quali possano costituire eventuali fonti di prova)

SEIZURED (ITEM S. BY A LAW ENFORCEMENT OFFICER) bene sottoposto a sequestro da un ufficiale di polizia

SELF-DEFENCE (LEGITIMATE S.) legittima difesa, autodifesa (che deve essere proporzionale all'offesa ricevuta, percio' una " APPROPRIATE SELF-DEFENCE ", e che quindi non giustifica un eventuale " EXCESSIVE USE OF

FORCE, SENSELESS VIOLENCE, SENSELESS BEATING " ovvero " uso eccessivo della forza, violenza gratuita, percosse gratuitamente inferte "

SELF-HELP esercizio arbitrario delle proprie ragioni (cd. " ENFORCING ONE'S RIGHT WITHOUT RESORTING TO LEGAL ACTION " ovvero " ottenere l'assegnazione di un proprio diritto senza adire le vie legali " o anche " OBTAINING A LEGAL RELIEF WITHOUT RESORTING TO LEGAL ACTION " ovvero " ottenere gli effetti di un provvedimento senza adire le vie legali ")

SELF-INCRIMINATION RULE norma prevista dal quinto emendamento della Costituzione degli U.S.A., il quale vieta al giudice di obbligare un testimone a rendere dichiarazioni su fatti o circostanze che potrebbero portare quest'ultimo ad una sua incriminazione , e pertanto " TO BE A WITNESS AGAINST HIMSELF " ovvero " essere testimone contro se stesso " (la formula con cui il difensore invoca questa norma e' " THE WITNESS IS TAKING THE FIFTH " ovvero " il teste si appella al quinto ")

SELF-SERVING COMMENT commento o risposta tendenziosa data dal teste, risposta data dal test non attestante alcuna se non il rafforzamento della propria posizione giuridica o fattuale (come ad esempio, il teste il quale commenta la risposta con un " I NEVER TELL LIES " ovvero " io non dico mai bugie ")

SENATOR senatore, membro del senato , membro dalla camera alta del Congresso U.S.A.

SENIOR MORTGAGE ipoteca principale, ipoteca privilegiata , ipoteca avente priorit  rispetto alle altre

SENTENCE sentenza o verdetto di condanna ad un periodo di detenzione, pronuncia del Tribunale o del Giudice (termine in genere usato per indicare una sentenza di condanna) tale ad esempio nel caso in cui " THE JUDGE PRONOUNCED A SENTENCE HOLDING THAT THE PLAINTIFF WAS ENTITLED TO RECOVER FROM THE DEFENDANT " ovvero " il giudice pronuncio' una sentenza secondo la quale (ritenendo che) il querelante aveva diritto ad essere risarcito dal querelato "

SENTENCE (INDETERMINATE S.) sentenza di condanna avente data incerta riguardo alla effettiva durata della pena (ad esempio " FIVE TO TEN YEARS " ovvero " dai cinque ai dieci anni "), sentenza di condanna in cui si commina una pena di durata meramente indicativa ; " durata della pena detentiva imposta in seguito a condanna per un reato per cui non e' stabilito ne un preciso periodo di detenzione , ne la data del rilascio " ovvero " PRISON TERM IMPOSED AFTER CONVICTION FOR A CRIME WHICH DOES NOT STATE A SPECIFIC PERIOD OF TIME OR RELEASE DATE "

SENTENCE (LIFE S.) ergastolo

SENTENCE (LIFE S. WITHOUT POSSIBILITY OF PAROLE) pena dell'ergasto senza possibilita' di futura ammissione alla liberta' vigilata (misura sostitutiva della pena capitale)

SENTENCED TO (HAS BEEN S. TO) e' stato condannato alla pena di

SENTENCE (TO SERVE A S.) scontare una pena , scontare una condanna

SENTENCE (SPLIT S.) pena detentiva di breve durata

SENTENCED TO condannato alla pena di

SENTENCING potere del giudice di stabilire l'entita' della pena o il tipo di sanzione da infliggere all'imputato (dopo che la giuria popolare si e' espressa con verdetto di colpevolezza)

SEPARABLE CONTRACT contratto con obbligazioni divisibili e separabili , accordo contrattuale divisibile e pluriparte (le cui diverse obbligazioni da adempiere sono tra loro separabili e non connesse l'una con l'altra)

SEQUESTRATION (WRITE OF S.) ordine giudiziale di sequestro (di beni o denaro appartenenti all'imputato o al convenuto)

SERIAL BOND obbligazione emessa in seria da ente municipale o grande azienda privata

SERJEANT AT ARMS questore parlamentare (responsabile della sicurezza e dell'ordine durante lo svolgimento delle sedute parlamentari , in Gran Bretagna)

SERJEANT (COMMON S. OF THE CITY OF LONDON) consulente legale del Comune di Londra, consulente legale avente funzioni di magistrato nella suprema corte penale londinese (" CENTRAL CRIMINAL COURT ")

SERJEANT AT LAW titolo conferito dalla casa reale britannica ed indicante il massimo livello raggiunto nell'esercizio della professione legale

SERVANT impiegato, assistente (impiegato avente mansioni esecutive), dipendente (di una pubblica amministrazione)

SERVANT (CIVIL S.) dipendenti dell'amministrazione civile dello Stato

SERVANT (PUBLIC S.) dipendenti statali al diretto servizio del pubblico (tali ad esempio agenti di polizia, vigili del fuoco, operatori della protezione civile)

SERVE LEGAL TRAINING (TO SERVE LEGAL APPRENTICESHIP) essere praticante presso un avvocato, fare pratica forense

SERVE A SUMMONS notificare un atto di citazione a giudizio

SERVE essere detenuto

SERVE (TO S. IN THE ARMY) essere arruolato, prestare servizio nell'esercito o altro tipo di amministrazione militare

SERVICE (CIVIL S.) pubblica amministrazione, amministrazione civile dello Stato

SERVICE (TO BE IN THE CIVIL S.) essere funzionario statale

SERVICE CONTRACT contratto d'opera

SERVICE OF CAPITAL pagamento degli interessi

SERVICE (CONSTRUCTIVE S.) pubblicazione di atto da notificare in caso il destinatario si e' reso irreperibile

SERVICE BY FAX notifica a mezzo fax , " notifica di un documento legal per cui la legge richiede essere notificato tramite trasmissione a mezzo apparecchio fax " ovvero " DELIVERY OF LEGAL DOCUMENT REQUIRED BY STATUTE TO BE SERVED BY TRANSMITTING THROUGH TELECOPIER PHONE "

SERVICE (ON HIS MAJESTY S. , O.H.M.S.) al servizio di sua maestà' (dicitura apposta, in Gran Bretagna, alla corrispondenza governativa, in franchigia postale)

SERVICE (PERSONAL S.) notifica di atto , notifica di un " LEGAL DOCUMENT WHICH MUST BE SERVED " ovvero " documento legale che deve essere notificato "

SERVICE BY PUBLICATION pubblicazione per affissione ,
notificazione di atto tramite affissione o pubblicazione su
giornali

SERVICE (RETURN OF S.) relata di notifica , conferma
scritta (attestante l'avvenuta notifica dell'atto ad opera del
cd. " PROCESS SERVER " ovvero "ufficiale giudiziario " o "
messo giudiziario ")

SERVICE BY SUBSTITUTION notificazione di atto mediante
consegna dello stesso a terza persona (vicino di casa,
datore di lavoro, domestico o simili)

SERVICE (SUBSTITUTED S.) notifica di atto tramite
consegna dell'atto ad un terzo (autorizzato a ricevere l'atto)

SERVICE OF SUMMON / S. OF SUBPOENA notifica di
citazione a giudizio (o di altro atto giudiziale) alla persona
interessata

SERVICES (THE S.) forze armate

SERVICE (TRIAL S.) celebrazione di un processo

SERVIENT ESTATE fondo servente

SERVIENT TENEMENT fondo servente (fondo su cui grava
una servitu')

SERVITUDE BURDEN onere di servitu', onere del
proprietario del fondo servente di consentire l'esercizio della
servitu' al proprietario del fondo dominante

SESSION serie di sedute (o riunioni) di un comitato o di un' assemblea (legislativa, amministrativa, giudiziaria), sessione di sedute di una Corte

SET ASIDE RULE norma di diritto agrario comunitario (europeo) che prevede la messa a riposo di terreni seminativi (dietro erogazione di un incentivo in denaro)

SET ASIDE A COURT ORDER / SET ASIDE A JUDGEMENT sospensione di un provvedimento emesso da un altro tribunale in caso di errore di fatto (tale ad esempio " A COURT DISMISSES A COMPLAINT BELIEVING THE CASE HAS BEEN SETTLED " ovvero " il tribunale dichiara abbandonato un ricorso credendo che la disputa e' stata risolta in via transattiva ")

SETTLED DEBT debito estinto

SETTLEMENT OF DISPUTE risoluzione (in genere stragiudiziale) di una disputa giudiziale o amministrativa , composizione amichevole della vertenza , transazione (accordo transattivo) tra le parti in lite , conciliazione delle parti , pagamento (risolutorio) di una obbligazione, adempimento risolutorio di una prestazione contrattuale

SEVERABLE CONTRACT contratto con clausole separate, contratto contenente obbligazioni o prestazioni il cui adempimento e' (per ciascuna di loro) separato e non interconnesso con le altre

SEVERABLE CLAUSE clausola a validita' separata (clausola la cui applicazione non e' interconnessa con le altre, clausola applicabile anche in caso di dichiarazione di nullita' delle altre clausola contrattuali o dell'intero contratto)

SEVERALLY LIABLE obbligato disgiunto (dagli altri co-obbligati , debitore disgiunto (dagli altri condebitori), soggetto personalmente responsabile, soggetto personalmente e separatamente obbligato ad una prestazione (anche in caso di presenza di piu' obbligati o piu' debitori)

SEVERANCE PAY trattamento di fine rapporto di lavoro , buonuscita , liquidazione

SEVERANCE TAX tassa sul materiale estratto da un terreno (miniere, cave, pozzi di petrolio)

SHARE OF A COMPANY azione di una societa' commerciale

SHAREHOLDER azionista, possessore di titoli azionari di una impresa

SHARE HOLDERS MEETING assemblea degli azionisti

SHARP PRACTICE comportamento deontologicamente scorretto messo in atto da un avvocato (consistente in diversi comportamenti, quali ad esempio accordi segreti con l'avvocato di controparte a danno del proprio cliente , minacce proferite entro i limiti della legalita ; tale

scorrettezza deontologica " puo' dar luogo ad un richiamo da parte del consiglio dell'ordine o da parte del tribunale " , ovvero " MAY LEAD TO DISCIPLINE MEASURE BY THE STATE BAR ASSOCIATION OR BY THE COURT ")

SHEPARDIZE riportare , in una citazione in appello , il numero ed il contenuto di una decisione presa da una Corte di appello la quale costituisce un precedente (cd. " APPEALS COURT DECISION WHICH CITES A PREVIOUSLY DECIDED CASE "; il termine " SHEPARDIZE" viene usato in quanto derivante dall'omonimo dizionario-commentario di norme di legge)

SHIELD LAWS statuto contenente leggi che disciplinano la segretezza delle conversazioni tra forze dell'ordine e delatori confidenziali o informatori (il testo letterale dice " CANNOT BE TESTIFIED IN A COURT " ovvero " non possono essere oggetto di deposizione in giudizio ")

SHIPPING CONTRACT contraddo di spedizione merci

SIC esattamente cosi come riportato (dallo scrivente un documento) , come riportato alla lettera, come letteralmente riportato dallo scrivente

SHIP'S ARTICLES contratto di arruolamento

SHORTENING TIME ORDER ordinanza di abbreviazione termini (ordinanza emessa dal giudice con il quale si ammette la parte richiedente a depositare una mozione o

istanza anticipatamente rispetto a quando previsto dalla legge) ; ordine di abbreviazione termini processuali nel deposito di una mozione, usando la formula : " IN RESPONSE TO THE MOTION OF A PARTY TO A LAWSUIT, THE JUDGE ALLOWED THE PARTY TO SETTING A MOTION ON AN SHORTER TIME AS PROVIDED BY LAW RULE OR COURT RULE " ovvero " in risposta all'istanza mossa dalla parte in causa, il giudice ammette la stessa a depositare l'istanza in un tempo piu' breve rispetto a quello previsto da una norma di legge o dal regolamento interno del tribunale "

SIDE BAR ripiano di fronte al giudice , ripiano messo di fronte alla poltrona del giudice (" WHERE THE LAWYERS ARE CALLED TO SPEAK CONFIDENTIALLY WITH THE JUDGE, OUT OF THE EARSHOT OF THE JURY " ovvero " dove gli avvocati sono chiamati a colloquiare in maniera confidenziale con il giudice , lontano dallo spazio uditivo della giuria ")

SIDE BAR DISCUSSION discussione o colloquio confidenziale (non fonoregistrato o messo agli atti) fatta in udienza tra giudice e avvocati , in piedi sul ripiano di fronte la poltrona del giudice e pertanto trattasi di una " DISCUSSION BETWEEN THE JUDGE AND ATTORNEYS AT THE BENCH , OFF THE RECORD AND OUTSIDE THE HEARING OF THE JURORS OR SPECTATORS " ovvero " colloquio tra il giudice e gli avvocati davanti all'organo giudicante, il cui contenuto non e' ne fonoregistrato e ne e' ascoltato dalla giuria o dal pubblico in udienza "

SIGNATURE sottoscrizione , firma

SIGNATURE CRIME segno distintivo della persona che ha compiuto un crimine , firma (in senso figurato) apposta sul delitto

SILENT CONGRESS silenzio-assenso del Parlamento (o Congresso negli U.S.A) , silenzio-assenso dell'assemblea legislativa federale (che autorizza i singoli Stati a legiferare su una questione)

SILENT PARTNER socio occulto di una azienda , azionista occulto di una azienda

SIMILARY SITUATED PARTIES parti processuali intesi come singoli soggetti di un gruppo che ha promosso una causa legale collettiva o per la tutela di interessi di una particolare categoria di persone (cd. " CLASS ACTION ") , parti processuali aventi gli stessi interessi in quanto firmatari di una cd. " CLASS ACTION BROUGHT FOR THE BENEFIT OF THE PARTY FILING THE SUIT AS WELL AS ALL THOSE SIMILARLY SITUATED " ovvero " azione legale di categoria promossa a beneficio della parte depositante la citazione a giudizio cosi come' per tutti gli altri che si trovano nella stessa situazione "

SIMPLE DOCUMENT documento non registrato, documento non munito di sigillo

SIMPLE CRIME reato non circostanziato (senza aggravanti

o attenuanti)

SIMULATED DOCUMENT documento simulato (documento atto a dichiarare una situazione giuridica invece che un'altra, documento che prospetta una situazione giuridica inesistente e quindi atto a nascondere un intento fraudolento o truffaldino)

SIMULTANEOUS DEATH ACT commorienza

SINGLE PUBLICATION RULE norma della prima pubblicazione (che permette al querelante per diffamazione a mezzo stampa, di muovere azione legale solo contro una delle tante pubblicazioni operate dal diffamante)

SINGLE ENTRY BOOKKEEPING registro contabile a partita unica (non doppia , che registra una unica volta le operazioni effettuate)

SITUATION fattispecie , fatto previsto come illecito dalla legge penale, fatto previsto come illecito, lecito, generatore di obblighi o aspettative (secondo quanto previsto dalle norme di diritto civile o amministrativo) , fattispecie indicata secondo la formula " THIS SITUATION ARISES WHERE " ovvero " questa fattispecie risulta nel caso in cui, ci troviamo di fronte a questa fattispecie nel momento in cui "

SITUS OF REAL PROPERTY ubicazione della proprietà privata, ubicazione del bene immobile (ai fini della determinazione del foro competente in caso il bene fosse

oggetto di disputa legale)

SKELETON STAFF (OFFICE WITH A S.) ufficio avente un organico estremamente ridotto

SLANDER dichiarazione diffamatoria, documento avente contenuto diffamatorio , diffamazione (in forma orale)

SMUGGLING contrabbando

SOCIAL HOST rivenditore (non autorizzato o privo di licenza) di bevande alcoliche a soggetti minorenni

SOCIAL SECURITY SYSTEM sistema di sicurezza sociale , sistema di welfare

SOCIETY (LAW S.) consiglio dell'ordine degli Avvocati , consiglio forense (avente poteri disciplinari verso i propri membri)

SOCIETY (LOSS OF S.) danno subito dai superstiti (che hanno perso un proprio familiare o congiunto)

SOLE CUSTODY affidamento di minore ad una sola persona , custodia di minore affidata ad un'unica persona

SOLE COMPANY ditta individuale , azienda individuale (avente un unico titolare)

SOLE (FEME S.) donna nubile , donna non coniugata

SOLE (FEME S. TRADER) donna coniugata ma esercente un'attività in regime di separazione dei beni (quindi , nel

campo degli affari , indipendente dal marito)

SOLE TRADER commerciante in proprio, lavoratore autonomo

SOLICITATION istigazione a delinquere, richiesta di licenza o autorizzazione, domanda presentata al fine di ottenere una licenza o nulla-osta , proposta ufficiale ad eseguire una transazione commerciale, promozione di una offerta commerciale

SOLICITOR avvocato che studia la causa e redige gli atti (senza pero' stare in udienza davanti al giudice), capo dell'ufficio legale di un Comune o Municipio (negli U.S.A.) , avvocato abilitato a fornire consulenza legale ma non abilitato a stare in udienza (in Inghilterra), procuratore legale

SOLITARY CONFINEMENT MEASURE misura di isolamento di un detenuto

SOLVENCY solvenza del debitore, capacita' del debitore di soddisfare i propri creditori , solvenza del debitore, capacita' di un'azienda di adempiere i propri impegni debitori, situazione di capacita' di adempiere del debitore in quanto in possesso di fondi sufficienti o beni che gli consentono di soddisfare le pretese creditorie

SOUND MIND AND MEMORY piena consapevolezza (delle mie azioni) e conoscenza (dell'identita' dei miei familiari) ;

formula introduttiva usata nei documenti testamentari (cd. " INTRODUCTORY PARAGRAPH OF A WILL " ovvero " paragrafo introduttivo al testamento ") in cui il cd. " TESTATOR " , essendo in genere ma non sempre il cd. " WRITER OF THE WILL " dichiara che egli e' " OF SOUND MIND AND MEMORY " ovvero " di buon intelletto e memoria " (ovvero di avere piena consapevolezza di quello che andra' a scrivere, di conoscere bene le persone che erediteranno i beni in questione, e di avere buona memoria riguardo ai beni)

SOURCE OF THE LAW fonte legislativa , origine della norma legislativa, fonte del diritto

SOURCE OF INCOME fonte del reddito, criterio di tassazione che prevede che il reddito prodotto in Stati diversi e' comunque localizzato su un solo Paese

SOVEREIGN NATION Stato sovrano, nazione sovrana ed indipendente

SOVEREIGN IMMUNITY PRINCIPLE principio dell'immunita' degli organi Statali (principio che dichiara l'impossibilita' di citare in giudizio lo Stato , a meno che non sia consentito dallo Stato stesso)

SPECIAL ADMINISTRATOR amministratore pro-tempore (nominato dal Tribunale), custode di beni ereditari, immobili sequestrati o aziende dichiarate fallite (nominato dal Tribunale) , tutore testamentario

SPECIAL APPEARANCE comparizione del convenuto o imputato in giudizio avente il solo fine di ricusare un giudice o un collegio giudicante , rappresentanza di un cliente fatta da un avvocato in una specifica udienza o un particolare gruppo di udienze cd. " sessione della corte " ovvero " PARTICULAR SESSION OF THE COURT " (la " SPECIAL APPEARANCE " e' usato per indicare la differenza con la " GENERAL APPEARANCE " ovvero " nel caso in cui l'avvocato e' incaricato dal cliente per la rappresentanza riguardante tutti i tipi di atti ed il complesso delle udienze , secondo la formula " LAWYER IS COMMITTED TO REPRESENT THE CLIENT IN ALL FUTURE MATTERS " ovvero " l'avvocato e' incaricato di rappresentare il cliente per quanto riguarda tutte le future questioni ")

SPECIAL DAMAGES risarcimento danni (assegnato in una causa) con il quale si coprono tutte le spese sostenute dalla vittima o dalla parte danneggiata dal reato (spese sostenute per visite mediche, mancato guadagno) ; risarcimento danni assegnato in via speciale (distinto dal " GENERAL DAMAGES " ovvero " risarcimento danni assegnato in via forfettaria ")

SPECIAL MASTER TO INVESTIGATE AND REPORT esperto (nominato dal Tribunale) avente il compito di verificare l'esistenza o meno di una certa situazione o l'accertamento di determinati fatti (a termine incarico lo stesso deve relazionare quanto accertato , al giudice o alla giuria (denominata in questo caso " FACT FINDER " ovvero ")

agente accertatore ", " persona che ha eseguito gli accertamenti ")

SPECIALTY PRACTICE specializzazione di un avvocato

SPECIFIC FINDING determinata decisione emessa dalla giuria e riguardante una specifica questione di fatto (tale ad esempio : " FIRST FINDING : WAS THE DEFENDANT EXCEEDING THE SPEED LIMIT ? YES ; SECOND FINDING : WAS IS A DRUG ADDICT ? YES ")

SPECIFIC LAW legge applicabile solo ad una determinata categoria di persona o bene (mobile o immobile), legge speciale applicabile solo in particolari situazioni o contingenze

SPECIFIC INTENT (S. INTENT TO PERPETRATE A CRIME) dolo intenzionale (nel commettere un reato)

SPECULATIVE BUSINESS transazioni a rischio, transazioni a contenuto speculativo, transazioni finanziarie aventi risultato incerto o speculativo

SPECULATIVE JUDGEMENT verdetto incerto , verdetto emesso da una giuria che dichiara dubbi o incertezze riguardo alla validita' delle prove o documenti esaminati (giudizio avente comunque una temporanea efficacia)

SPECULATIVE COMPENSATION risarcimento danni forfettario, risarcimento danni accordato in mancanza di una

esatta determinazione dell'ammontare del danno

SPEEDY TRIAL RIGHT diritto alla spedita celebrazione del processo, diritto dell'imputato (in genere detenuto) di avere la celebrazione del processo entro un breve lasso di tempo dall'inizio della detenzione in via cautelare (tale termine , negli U.S.A., varia da Stato a Stato)

SPENDING REVIEW revisione della spesa pubblica , riallocazione delle pubbliche risorse , revisione dei principi di erogazione del pubblico denaro

SPENDTHRIFT TRUST affidamento della gestione di un patrimonio ad un fiduciario (al fine di evitare che il patrimonio stesso sia dissipato dal beneficiario o sia aggredito dai creditori del beneficiario)

SPLITTING frazionamento della base imponibile del reddito (tramite intestazione di quote di reddito ai diversi membri di una famiglia)

SPOILIATION alterazione o distruzione di un documento avente valore legale o probatorio (contratto, testamento, prova)

SPONSOR finanziatore o promotore dell'attivit  lavorativa o sportiva di una persone, aziende o societ 

SPONTANEOUS DECLARATION dichiarazione spontanea , dichiarazione resa spontaneamente

SPOYL SYSTEM sistema di rimozione dai propri incarichi degli alti dirigenti della pubblica amministrazione (in caso di ricambio del potere esecutivo)

SPREAD contratto di borsa a premio (con facolta, per il compratore, di decidere di comperare o vendere titoli nel giorno della risposta premi)

SPRINGING INTEREST IN THE PROPERTY interesse derivato in un diritto di proprieta' , come nel caso in cui nel testamento, il testatore lascia un immobile al proprio figlio ed in caso di premorte al proprio nipote. In tal caso, quest'ultimo ha uno " SPRINGING INTEREST IN THE PROPERTY " ovvero, letteralmente " un interesse nella proprieta' che e' rimbalzante (da figlio a nipote) "

SPURIOUS DOCUMENT documento falso, documento illegittimo o contraffatto (documento falso o illegale ma che a prima vista appare legittimo)

STALKING atti persecutori, pedinamento di una persona effettuato in maniera molesta

STAMP bollo , timbro

STAMP (ADHESIVE S.) marca da bollo (tale ad esempio : " THE PAYMENT OF THE SAID DUTY SHALL BE CERTIFIED BY THE AFFIXION OF AN ADHESIVE STAMP " ovvero " il pagamento di detta tassa dovra' risultare (sara' certificata) dall'applicazione di una marca da bollo ")

STAFF personale, organico, insieme degli addetti di una azienda (pubblica o privata)

STAKEHOLDER amministratore temporaneo di un bene immobile oggetto di disputa tra piu' soggetti che avanzano su di esso il diritto di proprieta' , amministratore temporaneo di bene immobile (in attesa di un provvedimento giudiziale dichiarante la titolarita' del diritto di proprieta')

STARE DECISIS principio del precedente giudiziale, principio del precedente vincolante (dei paesi di Common Law) secondo il quale una decisione presa da una Corte e' vincolante per le decisioni (riguardanti la stessa questione) che saranno prese dalle Corti di livello inferiore

STATE Stato (negli U.S.A e' spesso contrapposto a " FEDERAL " ovvero " federale, relativo a tutta la federazione U.S.A. ") ; e' anche contrapposto a " LOCAL " ovvero " locale, municipale " (tali ad esempio : " STATE POLICE " ovvero " polizia di Stato " , " LOCAL RULE , MUNICIPAL LAW " ovvero " regolamento comunale, legge municipale , legge in vigore in un determinato Comune ")

STATE ACTION ogni atto o attivita' riferibile ad un membro del governo (cd. " COMPONENTS OF THE GOVERNMENT OF A STATE "), oppure ad una agenzia governativa (cd. " GOVERNMENTAL BODY ") ; ogni attivita' riferibile ad un organo o ente governativo il quale, in caso di illeceita' della attivita' in questione, da diritto alla vittima a citare in

giudizio detto ente per eventuale risarcimento danni
(formula usata : " THE RIGHT TO SUE THAT AGENCY OR
PERSON FOR DAMAGES ")

STATE AGENCY agenzia governativa, organizzazione
governativa avente funzioni esecutive

STATE CRIMINAL / S. PRISONER detenuto per ragioni
politiche, prigioniero politico

STATE'S EVIDENCE TURNED collaboratore di giustizia ,
pentito , persona ammessa all'inserimento nel programma di
protezione testimoni

STATEMENT dichiarazione orale o scritta (avente valore
giuridico o fiscale), dichiarazione con cui si asserisce
l'esistenza di una situazione o di un diritto

STATEMENT (FINANCIAL S.) prospetto di bilancio di
un'azienda, esposizione della situazione finanziaria aziendale

STATEMENT (OFFICIAL S. OF THE FACTS) rendiconto
ufficiale sui fatti

STATUTE legge avente fonte parlamentare (nei Paesi di "
COMMON LAW " ha compito meramente correttivo o
consolidante della legge di fonte giurisprudenziale)

STATUTE (ENFORCEMENT OF S.) emanazione ed
esecuzione di un atto in quanto previsto da una legge

STATUTE (OUTSTANDING S.) raccolta di leggi il cui testo

e' in attesa di essere approvato

STATUTE LAW norma di legge emanata da un'autorita' legislativa, legge emessa da un'organo legislativo (avente come compito primario quello di legiferare) , insieme delle leggi scritte (non consuetudinarie)

STATUTE OF LIMITATIONS legge determinante un limite temporale iniziale di decadenza (dall'esercizio dell'azione penale o dal deposito dell'appello) , legge che consente il deposito di citazioni riguardanti particolari materie, solo in determinati e prefissati periodi dell'anno

STATUTORY ACTION azione legale statutaria , azione legale automatica (in quanto prevista da una legge emanata dal Parlamento , in quanto organo legislativo , e non imposta da una ordinanza del Tribunale , in quanto organo giudiziario)

STATUTORY OFFER OF SETTLEMENT offerta di somma di denaro fatta dall'attore al convenuto (o dall'imputato alla parte civile) che porra' fine alla vertenza se l'attore (o la parte civile) accettera' detta somma entro una certa data (naturalmente, il documento contenente " l'offerta dovra' essere depositato presso il Tribunale " ovvero " THE OFFER MAY BE FILED WITH THE COURT "

STATUTORY LAW legge emanata dal parlamento , legge emanata dal potere legislativo (e non giudiziario)

STAY AWAY ORDER ordinanza di non avvicinamento (ad

una certa persona), diffida a non avvicinarsi e stare ad una certa distanza rispetto ad un'altra persona

STAY OF EXECUTION proroga della data prevista per l'esecuzione capitale di un detenuto

STAY ORDER provvedimento giudiziale di sospensione (di qualsiasi tipo di attivita', procedimento o restrizione a carico di un soggetto)

STATUS CONFERENCE (PRE-TRIAL MEETING) colloquio preliminare (svolto tra giudice e avvocati) riguardante le modalita' di svolgimento del processo che sta per celebrarsi (prove da esibire, oggetto degli interrogatori, produzione di documenti , esistenza di eventuali trattative in corso fra le parti)

STET abbandono di un'azione legale da parte dell'attore o della parte civile , ordinanza di interruzione delle attivita' processuali

STIPEND stipendio, salario, reddito mensile

STIPULATION stipulazione contrattuale , conclusione di un contratto, avvenuto accordo contrattuale

STIPULATION OF FACTS accordo tra le parti (in causa) riguardante alcuni determinati fatti (che non necessitano quindi di essere provati)

STOP AND FRISK (PAT DOWN) perquisizione personale

effettuata dalla polizia (in stato di urgenza ed percio' in assenza di mandato) nel caso si sospetti che la persona perquisita possa nascondere un'arma nei suoi abiti

STOW-AWAY PASSENGER passeggero clandestino

STOCKJOBING aggio

STOCK TAKING redazione di un inventario

STRICT CONSTRUCTION OF LAW interpretazione letterale di un testo legislativo

STRICT FORECLOSURE ORDER provvedimento giudiziale di fissazione di un tempo limite per la vendita e la liquidazione di un bene ipotecato

STRICT LIABILITY PRINCIPLE principio della responsabilita' indiretta (per danni causati da cose o animali di proprieta' del responsabile)

STRICT SCRUTINY riesame approfondito della legge (di solito precedente all'entrata in vigore di una norma riguardante i diritti fondamentali dei cittadini)

STRIKE (RIGHT TO S.) diritto di sciopero, diritto di astensione dal lavoro

SUBCONTRACT subcontratto (denominato caso per caso come contratto di subappalto, c. di subaffitto, c. di sublocazione)

SUBCONTRACTOR subappaltatore

SUBDIVISION OF A LAND lottizzazione di terreno edificabile , suddivisione in lotti di un terreno edificabile

SUBJECT OF AN ENQUIRY persona (o cosa) sottoposta ad indagine , persona indagata , oggetto di una indagine (portata avanti dall'ufficio di Procura)

SUBJECT MATTER JURISDICTION giurisdizione speciale del Tribunale (competenza a decidere una questione affidata ad una Corte in base alla sua specifica competenza in una determinata materia), giurisdizione o competenza giurisdizionale per materia (affidata ad una una Corte, a prescindere dai comuni criteri di competenza territoriale e per valore)

SUB JUDICE sotto l'autorita' del Tribunale

SUBMISSION OF (OF MATTER, OF DOCUMENT) deposito di documenti , il sottoporre una questione (o documenti inerenti ad essa) all'esame di una pubblica autorita'

SUB MODO condizione modale, a condizione che (modalita' o condizione inerente il godimento di un diritto o la validita' di una clausola contrattuale)

SUBORDINATION OF PAYMENT pagamento o adempimento subordinato ad un altro (o reciproco)

pagamento o adempimento, differimento nel pagamento di una obbligazione (alla data di adempimento di un'altra obbligazione)

SUBPOENA intimazione a comparire come testimone , avviso di comparizione diretto ad un testimone , ordine di produzione di un documento o di una prova (rivolto alla parte in causa) , citazione , mandato a comparire davanti ad un'autorita' giudiziaria (tale ad esempio " I HAVE BEEN SERVED A SUBPOENA " ovvero " sono stato citato " , sono stato citato a comparire in giudizio ")

SUBROGATION OF A CREDITOR surrogazione del creditore , sostituzione del creditore (originale) , immissione del terzo nella posizione creditoria

SUBROGATION OF A DEBTOR surrogazione del debitore (originale) , accollo del debito, sostituzione del debitore, immissione di un terzo nella posizione debitoria

SUBSCRIBER sottoscrittore di un documento, sottoscrittore contrattuale , parte contraente

SUBSCRIPTION sottoscrizione , firma apposta per esprimere la volonta' di adesione ad una proposta contrattuale, apposizione della propria firma (atta ad indicare la conoscenza o la volonta' di approvazione di quanto riportato sul documento firmato) , sottoscrizione di azioni di una societa' (esprimente la volonta' di aderire alla

costituzione di una nuova società' tramite conferimento in denaro o beni)

SUBSEQUENT CONDITION condizione susseguente (condizione contrattuale avente effetto solo nel verificarsi di un evento futuro o probabile), condizione sub-sequenziale

SUBSIDIARY COMPANY società' affiliata , società' controllata (da una società' di maggiore dimensione)

SUBSIDY sussidio, bonus, benefit (concesso in genere ai promotori o fondatori di una nuova azienda)

SUBSTANCE OF A CONTRACT base contrattuale, diritto sostanziale dedotto nel contratto (distinto dalla forma contrattuale , ovvero dalla forma e dalle formule adottate per redigere il contratto)

SUBSTANTIATE EVIDENCE prova attendibile , elemento di prova ritenuto attendibile o affidabile

SUBSTANTIVE DUE PROCESS principio del giusto processo legislativo (iter procedurale da seguire nell'adozione di una norma di legge negli U.S.A.)

SUBSTANTIVE LAW norma sostanziale (da distinguerla dalla norma procedurale), norma che elenca le condotte ritenute illecite e le relative sanzioni (in ambito penale), norma che regola i rapporti tra privati (in ambito civile) , norma che regola i rapporti tra privati e pubblica

amministrazione (in ambito amministrativo)

SUBSTITUTED ADMINISTRATOR sostituto amministratore di ente pubblico o societa'

SUBSTITUTION OF ORIGINAL AGREED PERFORMANCE novazione contrattuale , sostituzione di una prestazione contrattuale precedentemente pattuita

SUBSTITUTED SERVICE notifica in mano di terzi (tale ad esempio la consegna dell'atto da notificare ad un congiunto del destinatario o al custode dello stabile dove l'imputato risiede)

SUBTERFUGE cavillo legale (atto ad evitare o addossare su altri soggetti una responsabilita' penale o civile) , escamotage legale

SUBVERSIVE ASSOCIATION (CRIME OF S.A.) reato di associazione sovversiva

SUCCESSION ingresso nella titolarita' di un diritto precedentemente in capo ad un altro soggetto, ingresso nella titolarita' di un ufficio (in seguito a dimissioni o licenziamento del precedente titolare), successione (acquisto del diritto di proprieta' di una persona deceduta, acquisto della proprieta' di un bene tramite testamento)

SUCCESSION (STATUTE OF S.) legge che regola la materia successoria, norme di legge disciplinanti la materia

delle successioni

SUCCESSIVE INDICTMENT capi di imputazione successivi (e secondari) a quello principale (capi di imputazione che richiedono un diverso processo)

SUCCESSIVE SENTENCE (IN THE CRIMINAL LAW) condanna a pena cumulativa , condanna a diverse pene inflitte separatamente per ognuno dei capi di accusa (ovvero " THE IMPOSITION OF THE PENALTY FOR EACH AND SEVERAL CRIME " , tale ad esempio : anni 2 per un reato, anni 3 per il secondo , mesi 4 per il terzo) ; tale tipo di condanna e' tenuta distinta dalla " CONCURRENT SENTENCE " ovvero la " pena cumulativa " applicata solo per il reato piu' grave ed aumentata del doppio o triplo

SUDDEN EMERGENCY DOCTRINE dottrina della scriminante dello stato di emergenza (circostanza attenuante o scriminante di una condotta criminale eseguita in determinate situazioni di urgenza o emergenza)

SUE citare in giudizio, chiamare qualcuno in causa (secondo la formula " MR. A SUES MR. B " ovvero " il signor A cita il signor B ")

SUED convenuto, imputato, persona citata in giudizio o in causa, persona chiamata in causa

SUED IN A LAWSUIT citato in causa

SUER (PARTY SUING) attore (in un giudizio), persona che cita qualcuno in giudizio, parte processuale che cita il convenuto, persona che chiama qualcuno in causa

SUE A PERSON citare qualcuno in giudizio

SUFFER (TO BE TO S.) essere giustiziato (tale ad esempio : " THE CONDEMNED WAS TO SUFFER THE NEXT MONDAY " ovvero " il condannato sarebbe stato giustiziato il lunedì seguente ")

SUFFERANCE (TENANT AT S.) tenentario moroso o abusivo di un terreno (tenentario che continua ad occupare il terreno nonostante il contratto di affitto sia scaduto o non rinnovato), tenentario abusivo di un terreno (dovuto alla mancanza di azione di sfratto esercitata dal proprietario)

SUFFICIENT CONVEYANCE DEED contratto completo relativo al trasferimento di un bene (testo contrattuale completo e fornito di tutti le clausole necessarie a far si che un contratto di vendita sia valido ed efficace)

SUFFICIENT EVIDENCE prova di sufficiente attendibilita' (prova adeguata a supportare l'emissione di un verdetto o la conoscenza dei fatti di causa)

SUFFICIENT SURETIES obbligazione fungente da garanzia di una cauzione (titolo obbligazionario di valore monetario coincidente alla somma richiesta a titolo di cauzione)

SUFFRAGE RIGHT diritto di voto, diritto di elettorato attivo

SUGGESTIVE QUESTION domanda tendenziosa, domanda atta a suggerire la risposta (al testimone sotto esame)

SUICIDE CLAUSE clausola di esonero dal pagamento della somma a titolo di assicurazione sulla vita (in caso di suicidio dell'assicurato)

SUITOR parte in causa, parte in una causa legale

SUMMARY PROCEEDING procedimento sommario , processo sommario (in cui sono assenti le usuali formalita' e fasi procedurali presenti in un regolare processo)

SUMMATION arringa difensiva, memoria conclusionale (precedente la rimessione in decisione)

SUMMONS citazione in giudizio, citazione a comparire o costituirsi in giudizio

SUPERIOR COURT Corte Superiore, Corte d'Appello, Tribunale le cui decisioni hanno una superiore autorita'

SUPERIOR LIEN privilegio avente prioritá rispetto agli altri (privilegio di maggiore importanza)

SUPERIOREM NON RECOGNOSCENS non riconoscente alcuna autorita' superiore ad essa (prima caratteristica di un ente pubblico definibile come Stato)

SUPERSEDEAS ORDER ordine di esecuzione di una misura,

ordine di ottemperanza di un provvedimento, ordine (ordine di esecuzione emesso da una Corte superiore riguardante l'esecuzione di un ordine o misura emessa da una Corte inferiore nelle more del giudizio d'Appello), ordine di sospensione di un procedimento

SUPERVISING OFFICER ufficiale avente funzioni ispettive, funzionario supervisore (di una attivita' altrui) ,ufficiale autorizzato a depositare un rapporto o rendere dichiarazioni davanti ad una pubblica autorita'

SUPERVISING JURISDICTION giurisdizione supervisorica e disciplinare (di una Corte superiore sull'attivita' dei giudici di una Corte inferiore)

SUPPLEMENTAL PLEADING memoria complementare , istanza o memoria integrativa o estensiva della domanda originaria

SUPPLICANT PARTY parte istante, parte richiedente l'emissione di un provvedimento da parte dell' autorita' giudiziaria

SUPPORT ORDER ordine di versamento dell'assegno di mantenimento

SUPPOSED (I AM NOT S.) non sono tenuto , non sono obbligato

SUPPRESSION OF AN EVIDENCE BY A PROSECUTOR

esonero dal fornire una prova (dichiarata dal pubblico ministero) , esonero dalla produzione di una prova o documento attestante un determinato fatto perche' lo stesso e' gia' ritenuto (dal pubblico ministero) essere esistente o gia' provato

SUPPRESSION (LAW OF S.) legge abrogativa (di una legge precedentemente emanata) , legge che cancella una norma (precedentemente emanata) dal sistema giuridico

SUPREMACY CLAUSE previsione costituzionale (negli U.S.A.) dichiarante la supremazia della legge federale su quella statale, dottrina propugnante la supremazia di una norma di rango costituzionale sulle norme di rango inferiore (statale, regionale, comunale)

SUPREMACY OF LAW principio di legalita' , principio propugnante la supremazia della legge statale sui singoli interessi dei privati cittadini , principio di supremazia della legge su altre fonti del diritto (regolamenti o consuetudini)

SUPREME COURT Corte suprema (negli U.S.A) , Corte di Cassazione (in Italia), Corte Costituzionale (in Italia) , Corte di ultima istanza

SURCHARGE soprattassa, multa , sovrapprezzo, penale (da versare), pena pecuniaria (a carico di un esecutore testamentario o amministratore delegato di azienda in caso di negligenza o mancato adempimento del proprio dovere)

SURETY fideiussore, accollante , garante dell'adempimento di una obbligazione altrui (debitore secondario che accolla su di se il mancato adempimento del debitore principale)

SURETYSHIP rapporto contrattuale esistente tra debitore principale e garante (tra accollante e accollato, tra obbligato principale e fideiussore)

SURPLUS (EARNED SURPLUS) reddito, introito, utile netto, provente dell'attivit  aziendale (utile netto rimasto dopo la deduzione delle perdite e la distribuzione degli utili agli azionisti)

SURPLUS PROCEEDS avanzo di utile (somma di danaro avanzata dopo la vendita' all'asta di un bene ipotecato , nel caso il valore del bene e' superiore al valore dell'ipoteca o della somma dovuta al creditore ipotecario)

SURPRISING WITNESS teste il quale, durante la testimonianza, riporta fatti o circostanze nuove, impreviste e fino allora sconosciute (sia dal giudice , sia dalle parti in causa)

SURREBUTTAL memoria di replica

SURRENDERING consegna di un arrestato alle autorita' di polizia, rinuncia agli atti di una causa, abbandono di una causa o di una istanza

SURRENDERING UPON EXTRADITION REQUEST

consegna di una persona (accusata di aver commesso un reato) da uno Stato ad un altro in seguito a richiesta di estradizione

SURROGATE sostituto, delegato, vice

SURROGATE DEBTOR accollante , fideiussore , debitore surrogante o secondario

SURROGATE COURT tribunale statale avente competenze relative alle materie successorie , testamentarie, e riguardanti l'adozione di minori (detti tribunali sono presenti solamente in alcuni Stati degli U.S.A. , incluso lo Stato di New York)

SURROGATE JUDGE giudice che cura l'esecuzione testamentaria e la materia delle successioni (negli U.S.A.)

SURVEY perizia, stima, accertamento tecnico

SURVEYOR ispettore, agrimensore, topografo, perito tecnico atto a dare una stima

SURVIVAL ACTION azione legale o domanda giudiziale avanzata da un erede in caso la parte in causa sia deceduta (domanda giudiziale in genere finalizzata ad ottenere un risarcimento dei danni subiti dalla parte)

SURVIVORSHIP RIGHT diritto del familiare o coniuge superstite ad avere la titolarita' del diritto di proprieta' sul bene appartenente al familiare o coniuge deceduto

SURVIVORSHIP RIGHT OF TENEMENT diritto di successione nella conduzione (di un terreno agricolo), diritto di successione nella conduzione e gestione di una proprieta' fondiaria

SUSPECT PERSON persona indagata, persona sotto sorveglianza

SUSPEND AN OFFICER sospendere (temporaneamente) un funzionario dal proprio servizio, imporre ad un funzionario la temporanea interdizione dai pubblici uffici , vietare ad un funzionario o ufficiale l'espletamento delle proprie mansioni

SUSPENDED SENTENCE pena sospesa (pena da scontare la cui esecuzione e' temporaneamente sospesa), pena sospesa a condizione che il condannato rispetti particolari condizioni tale ad esempio " STAY OUT OF TROUBLE " ovvero " tenersi lontano dai guai ", " TO MAKE RESTITUTION TO PERSON HARMED " ovvero " provvedere alle restituzioni in favore della persona danneggiata dal reato ", " MEETS OTHER CONDITIONS " ovvero " ottemperare alle altre condizioni prescritte "

SUSTAIN ORDER ordine di conferma , provvedimento di conferma (provvedimento con cui una Corte d'Appello conferma quanto deciso da un Tribunale) , ordine di ammissione o concessione (ordine con cui il giudice ammette una opposizione alla escussione di un teste o alla produzione di una prova)

SYLLABUS piano di studi , offerta formativa prescelta da uno studente universitario

SUSTAIN AN OBJECTION accogliere una obiezione

SUSTAINED (OBJECTION IS S.) obiezione accolta (formula usata dal giudice)

SWAPS crediti reciproci fra banche centrali (dei Paesi aderenti al fondo monetario internazionale)

SWINDLE truffa

SYMBOLIC DELIVERY consegna simbolica (di un titolo di proprietà), consegna simbolica di un oggetto rappresentante la titolarità del diritto di proprietà su un bene (quali possono essere le chiavi di un appartamento)

SYNDIC rappresentante legale di un'azienda, ufficiale avente funzioni di magistrato nelle Corti inferiori

SYNDICATE comitato direttivo di un'azienda

TACIT ADMISSION ammissione tacita o implicita di un fatto o situazione (come nel contratto di compravendita di una casa e' implicita' la vendita' della porta d'ingresso)

TAMPERING WITH A WITNESS subornazione di un testimone, indebita influenza esercitata su una persona

chiamata a rendere testimonianza in un processo (teste o testimone)

TANGIBLE PROPERTY proprieta' di un bene materiale o tangibile

TAX (PROPERTY TAX) tassa sulla proprieta'

TAX AVOIDANCE elusione fiscale, evasione fiscale

TAX BENEFIT agevolazione fiscale

TAXES COLLECTION riscossione delle imposte, riscossione delle tasse

TAXES COLLECTOR esattore delle tasse, addetto servizio riscossione tributi

TAX COSTS (MOTION TO C.) mozione atta a contestare le spese legali (evitare , negare o ridurre le spese legali, a ridurre l'importo della cd. nota spese) notificata dalla cd " PREVAILING PARTY " ovvero " parte vittoriosa ")

TAX DELINQUENCY evasione fiscale

TAX EXPENDITURES agevolazioni ed esenzioni fiscali (negli U.S.A.)

TAX EVASION tentativo di evasione fiscale , tentativo di elusione fiscale , condotta atta ad eludere il pagamento delle tasse

TAX HAVEN paradiso fiscale

TAX PAYER contribuente, soggetto passivo dell'imposta ,
soggetto tassato, persona i cui beni o il cui reddito e'
soggetto ad imposizione fiscale

TAX PLANNING pianificazione fiscale

TAX POLICE Guardia di Finanza (polizia tributaria operante
in Italia)

TAX SHELTER riduzione del carico di imposta, agevolazione
fiscale

TAX RATE aliquota fiscale

TAX RETURN dichiarazione dei redditi (effettuato mediante
compilazione di un apposito modulo ovvero " TAX RETURN
FORM " ovvero " modulo per la dichiarazione dei redditi ") ,
dichiarazione dei redditi da depositare presso gli uffici della
cd. " TAXING AUTHORITY " (in italia denominata " agenzia
delle entrate ")

TAX SHARE aliquota fiscale

TAX RELIEF / TAX ALLOWANCE deduzione fiscale, sgravio
fiscale

TAXATION tassazione, prelievo fiscale , imposizione fiscale

TAXATION SYSTEM regime fiscale, sistema di imposizione
fiscale , sistema di tassazione

TAXATION (SURVEY ON T.) accertamento di imposta

TEMPERANCE ACT legge sul controllo del consumo di bevande alcoliche

TEMPORALITY OF A MEASURE provvisorietà di un provvedimento

TEMPORARY ADMINISTRATOR amministratore pro-tempore, dirigente amministrativo avente nomina temporanea

TEMPORARY ORDER ordinanza avente valenza temporanea, misura o provvedimento avente valore provvisorio

TEMPORARY ORDER OF A COURT misura, presa da un tribunale, ed avente validità provvisoria

TEMPORARY INJUNCTION ingiunzione provvisoria, ingiunzione avente valenza limitata nel tempo (formula usata : " THE TEMPORARY INJUNCTION IS ORDERED TO BE IN FORCE UNTIL TRIAL " ovvero " l'ingiunzione provvisoria disposta, avrà validità sino all'inizio del processo ")

TEMPTATED CRIME delitto tentato, tentativo nella commissione di un reato

TENANCY RIGHT diritto del conduttore (affittuario di un appezzamento di terreno)

TENANCY AT SUFFERANCE (HOLD-OVER TENANCY) conduzione (occupazione) di un immobile in morosità,

conduzione del bene immobile effettuato in stato di ritardo con i pagamenti dei canoni di affitto , conduzione di un immobile durante il periodo in cui il proprietario richiede al locatario di abbandonare i locali dell'immobile (formula usata : " LANDLORD DEMANDS THAT THE TENANT QUIT (VACATE) THE PREMISES , LANDLORD GIVES NOTICE OF TERMINATION OF THE TENANCY " ovvero " il locatore del fondo chiede che il locatario lasci liberi i locali dell'immobile, il locatore da avviso di finita locazione "

TENANCY AT WILL conduzione di un immobile avente durata temporale illimitata in quanto lasciata alla volonta' del proprietario

TENANCY BY THE ENTIRETY (COMMUNITY PROPERTY) proprieta' condivisa , proprieta' in comune (proprieta' in cui due persone (in genere coniugi) hanno entrambi il diritto di proprieta' condiviso sull'intero immobile, il quale in caso di decesso di uno dei due, la titolarita' del diritto di proprieta' passa in capo al coniuge superstite (cd. " RIGHT OF SURVIVORSHIP " ovvero " diritto del superstite ")

TENANT locatario

TENANT (ILLEGAL T.) possessore illegittimo di un immobile, locatario non autorizzato

TENANTS IN COMMON comproprietari, due o piu persone aventi diritto di proprieta' sullo stesso bene

TENANT'S SECURITY DEPOSIT FOR DAMAGES caparra penitenziale depositata dal locatario o tenutario

TENDER STATEMENT dichiarazione di intenzione (formale statuizione o dichiarazione contrattuale con la quale una parte si impegna a rispettare le condizioni contrattuali o adempiere ai propri doveri contrattuali)

TENDER OF DELIVERY comunicazione di consegna di un prodotto acquistato (informazioni date dal venditore al compratore riguardanti il tempo e luogo di consegna del prodotto)

TENDER OFFER offerta pubblica d'acquisto (O.P.A. in Italia)

TENURE RIGHT diritto di possesso su un bene

TENURE ACT documento comprovante la titolarita' di un diritto (in particolar modo le modalita' e le condizioni in cui il diritto e' detenuto)

TENURE RIGHT diritto di possedere un bene di proprieta', diritto di proprieta', diritto di un pubblico impiegato di mantenere il suo incarico una volta trascorso positivamente il periodo di prova

TERM sessione di un collegio giudicante (periodo di udienza) , elementi essenziali presenti in un contratto, elementi essenziali di un atto giuridico , di un accordo o testamento , limite temporale di validita' contrattuale

TERM durata di una carica (esempio : " DURING HIS T. OF OFFICE " ovvero " per il periodo in carica " , durata di una condanna (esempi : " HE GOT A 6 MONTHS TERM " ovvero " e' stato detenuto per 6 mesi " ; " LIFE TERM " ovvero " ergastolo ; " HE SERVED A TERM " ovvero " e' stato detenuto , ha scontato una condanna ")

TERMS condizioni, clausole, punti specifici di un documento avente valenza legale , tariffe

TERMS (EASY T.) facilitazioni di pagamento

TERMS (TO BRING SOMEBODY TO T.) costringere qualcuno a venire a patti

TERMS (NAME YOUR OWN T.) stabilite voi le condizioni

TERMS (NOT ON ANY T.) a nessun patto

TERMS (TO MAKE T. WITH SOMEBODY , TO COME TO T. WITH SOMEBODY) giungere ad un accordo con qualcuno, venire a patti con qualcuno

TERMS OF SALE condizioni di vendita

TERMS (UNDER THE T.) secondo le condizioni accordate , secondo le clausole presenti nell'accordo stipulato

TERMS (ON THE USUAL T.) alle solite condizioni

TERMINATION OF EMPLOYMENT risoluzione del rapporto di lavoro, termine del rapporto lavorativo

TERRITORIAL JURISDICTION giurisdizione territoriale
(area geografica in cui un Tribunale puo' esercitare i propri poteri giurisdizionali)

TERRORISM terrorismo, insieme di atti terroristici

TEST CASE causa legale sperimentale , questione giuridica sperimentale, azione legale sperimentale (atto a sperimentare la legittimita' costituzionale o la effettiva applicabilita' di una nuova norma di legge)

TESTACY situazione in cui una persona deceduta ha lasciato testamento (cd. " DYING WITH A WILL ")

TESTAMENT testamento , documento contenente disposizioni testamentarie

TESTAMENTARY CAPACITY capacita' testamentaria
(capacita' di intendere esattamente quale sia il soggetto chiamato come erede , capacita' di discernere l'esatta destinazione dei beni indicati nel testamento)

TESTATOR persona (di sesso maschile) che ha fatto testamento

TESTATRIX persona (di sesso femminile) che ha fatto testamento

TESTIFY rendere testimonianza sotto giuramento

TESTIFY (NOTICE TO CAME FORWARD TO T.) invito a presentarsi a testimoniare , chiamata a presentarsi per

rendere testimonianza

TESTIFY ON THE STAND rendere testimonianza dal banco (posto a fianco a quello del giudice) riservato ai testimoni

TESTIMONY testimonianza, dichiarazione testimoniale (orale o scritta) resa da un teste durante un processo

TESTIMONY (ESPERT T.) testimonianza resa da un perito tecnico

THREAT minaccia (reato di minaccia)

TIME IS OF THE ESSENCE formula usata in un contratto per indicare che il termine temporale (inizio o fine della prestazione contrattuale) e' un elemento essenziale dell'accordo (e che quindi da vita a risoluzione del contratto in caso di mancato rispetto degli obblighi inerenti a quest'ultimo)

TITLE titolo, documento attestante un diritto in capo al possessore o intestatario del titolo stesso

TITLE (GOOD T.) titolo di proprietà libero da gravami , da ipoteche o pretese avanzate sul bene oggetto di proprietà

TITLE INSURANCE polizza emessa da una compagnia assicurativa la quale attesta e garantisce la effettiva titolarità di un diritto di proprietà in capo ad un soggetto (e quindi il suo " diritto di alienare o mettere in vendita il bene di proprietà " ovvero " THE RIGHT TO DEED THE PROPERTY

BY CONVEYANCE OR SELL ")

TITLE OF PROPERTY titolo di proprietà, titolo comprovante il diritto di proprietà

TITLE (CHAIN OF TITLE) insieme delle vicende di un titolo di proprietà (successioni riguardanti il titolo, sentenze riguardanti il titolo, precedenti possessori del titolo, certificati di morte dei precedenti possessori, sentenze riguardanti il titolo stesso)

TITLE (CLEAR T.) titolo giuridico libero da gravami (ipoteche, pegni, diritti avanzati da altre persone sul bene in oggetto)

TITLE (FREE AND CLEAR T.) titolo libero da gravami o privilegi vantati sul bene oggetto del diritto, diritto non sottoposto a termini , condizioni o limitazioni

TITLE (RECORDED T.) documento iscritto nei pubblici registri, titolo giuridico (avente valenza giuridica) iscritto nei pubblici registri

TITLE REPORT analisi scritta dello stato attuale di un titolo comprovante un diritto di proprietà , rapporto sulla situazione attuale di un titolo di proprietà contenente una dettagliata analisi di tutti le vicende riguardanti il titolo stesso (soggetti , atti , privilegi , oneri, ipoteche al fine di ricostruire le cd. " vicende del titolo " ovvero " THE HISTORY OF TITLE " detto comunemente " estratto " ovvero "

ABSTRACT ") , relazione su di un titolo di proprieta' (analisi descrittiva della consistenza del bene, analisi dei nominativi dei proprietari o dei possessori, descrizione delle modalita' con cui il titolo e' stato intestato, analisi di eventuali oneri o privilegi incombenti sul bene oggetto di proprieta')

TITLE (GOOD T.) titolo valido , titolo riconosciuto legittimo (in fatto ed in diritto) , titolo il cui trasferimento e' avvenuto con il regolare consenso delle parti

TOLL A STATUTE OF LIMITATION sospendere (temporaneamente) l'applicabilita' e la validita' di una legge limitativa di determinate facolta' o diritti

TORT condotta illecita, condotta fuorilegge provocante danno o ingiuria ad un'altra persona (a cui consegue una richiesta di risarcimento danni)

TORTS (RULES ABOUT T.) norme sulla responsabilita' civile extracontrattuale

TORTFEASOR autore della condotta illecita (" INTENTIONAL WRONGDOER TO ANOTHER " ovvero " condotta, intenzionalmente illecita , commessa ai danni di un altro soggetto ")

TORTIOUS ACT comportamento considerato illecito o provocante un danno o ingiuria

TORTURE AND CRUELTY sevizie e crudelta' (circostanza

aggravante del reato di omicidio volontario)

TOTAL LOSS perdita totale (non parziale) del bene assicurato (oggetto di polizza assicurativa)

TOTALITARISM totalitarismo, politica messa in atto da un regime totalitario

TOWN CLERK'S OFFICE ufficio del segretario comunale

TRADE AGREEMENT accordo commerciale, patto avente come contenuto disposizioni riguardanti il commercio

TRADE MARKS marchi aziendali

TRADE SECRET segreto commerciale

TRADE UNIONS organizzazioni sindacali (in Gran Bretagna)

TRADITIONAL LAW / T. RULE legge consuetudinaria , consuetudine (come fonte del diritto)

TRADUCER calunniatore, diffamatore

TRAFFIC RESTRICTED AREA (T.R.A.) zona a traffico limitato

TRAITOR OF A TRUST fiduciario inadempiente, persona (scelta come fiduciario) che non adempie il dovere assegnatogli , fiduciario inadempiente nella gestione del bene o patrimonio affidatogli

TRANSACTION transazione , stipula di un accordo (tra due o piu' parti) avente effetti giuridici

TRANSACTIONS (CONTRACTUAL T.) trattative negoziali, trattative contrattuali o commerciali

TRANSACTIONAL IMMUNITY immunita' accordata ad un collaboratore di giustizia (o pentito)

TRANSCRIPTION OF A TRIAL (WRITTEN RECORD OF ALL PROCEEDINGS) trascrizione degli atti processuali, registrazione o rapporto scritto degli atti del procedimento , documento contenente le trascrizioni (dell'attivita' processuale svolta)

TRANSFER OF TITLE trasferimento di un titolo (avente valenza giuridica) a una persona ad un'altra

TRANSFER OF JURISDICTION trasferimento di giurisdizione (in seguito a regolamento di giurisdizione , accordo delle parti o questioni di opportunita') da un Tribunale ad un altro , trasferimento di una causa da una Corte (o Tribunale) ad un'altra Corte (o Tribunale)

TRANSFER AGENCY CONTRACT contratto di trasferimento di azioni (con il quale si affida ad una banca il compito di gestire azioni appartenenti ad un ente pubblico)

TRANSFER INTENT DOCTRINE principio del trasferimento degli effetti provocati dal reato (nel caso in cui gli effetti di

un reato si trasferiscano dalla vittima verso un'altro soggetto che, indirettamente , diviene seconda vittima del reato

TRANSFER MONEY FROM AN ACCOUNT effettuare un bonifico

TRANSFER PRICING prezzo di trasferimento (distribuzione del reddito imponibile in Paesi caratterizzati da diversi sistemi di pressione fiscale)

TRANSFERT modalita' di circolazione di un titolo di credito consistente (previa consegna del documento) in una doppia annotazione effettuata sia sul titolo sia sul registro dell'emittente

TRANSGRESS violazione o trasgressione di un ordine, mancata osservanza di un divieto, violazione di norme riguardanti la proprieta' privata

TRANSITORY LEGAL ACTION azione legale localmente trasferibile (nel caso in cui l'imputato o il convenuto si trovi in un posto diverso da quello in cui andrebbe discussa la causa che lo riguarda, la competenza puo' essere trasferita nel Tribunale del luogo in cui e' presente l'imputato)

TRANSMISSION OF PAYMENT rimessa di denaro, trasferimento di somme di danaro (in via telematica da un luogo all'altro)

TRANSMITTANCE LETTER lettera di accompagnamento

(allegata ad un documento ed esplicante le modalita' di esecuzione delle disposizioni contenute nel documento stesso)

TRAVELLER'S CHEQUE assegno turistico

TRAVERSE AN ALLEGATION contestare un allegato ad un documento, eccepire la falsita', nullita' o invalidita' di un allegato

TREASONS termine indicante categorie di gravi reati quali alto tradimento, complotto contro il capo dello Stato, sollevazione armata contro i poteri dello Stato (reati classificati come " INDICTABLE OFFENCES ")

TREASON (T. AGAINST ONE'S COUNTRY) atti di cospirazione o tradimento ai danni del proprio Paese (tramite favoreggiamento delle attivita' di un Paese nemico)

TREASURE TROVE ritrovamento di un tesoro

TREASURY BILL / T. NOTE buoni del tesoro (obbligazioni emesse dalla tesoreria dello Stato

TREASURY STOCK obbligazioni del tesoro

TREATISE ON THE LAW trattato di legge, copiosa dissertazione avente ad oggetto una determinata branca del diritto

TREATY trattato internazionale , accordo fra due o piu Stati ,

patto multinazionale, accordo bilaterale o multilaterale fra due o più Stati

TREBLE DAMAGES risarcimento danni superiore di un terzo rispetto a quello ordinario in quanto ammesso in caso di specifiche violazioni di legge o inadempimenti (tale ad esempio nel caso di " INTENTIONAL REFUSING TO PAY RENT " ovvero " rifiuto volontario di pagare i canoni di affitto "

TRESPASS trasgressione (di una norma o di un regolamento)

TRESPASS OF PROPERTY violazione di domicilio

TRESPASS OF BONIS ASPORTATIS presa di possesso illegale di capi di bestiame

TRESPASS ON THE CASE (azione di risarcimento danni per) negligenza del convenuto

TRESPASS QUARE CLAUSUM FREIGHT (azione di risarcimento danni per) ingresso illegittimo nella proprietà altrui

TRESPASS VIS ET ARMIS (azione di risarcimento danni per) percosse o violenze subite dall'imputato

TRIAL processo, causa celebrata davanti ad un'autorità giudiziaria

TRIAL COMMENCEMENT fase iniziale di un processo, inizio delle attività processuali celebrata innanzi ad una autorità

giudiziaria

TRIAL (PRE-TRIAL MEETING, STATUS CONFERENCE)

colloquio preliminare (svolto tra giudice e avvocati)
riguardante le modalita' di svolgimento del processo che sta
per celebrarsi (prove da esibire, oggetto degli interrogatori,
produzione di documenti , esistenza di eventuali trattative in
corso fra le parti)

TRIBUNAL Tribunale, Corte inferiore, Corte di primo grado ,
Corte di prima istanza

TRIER OF FACT soggetto addetto a giudicare i fatti
processuali (riferito al giudice o alla giuria popolare)

TRUST curatela patrimoniale, affidamento fiduciario nella
gestione di patrimoni immobiliari o aziendali , management
fiduciario delle operazioni di fusione di due o piu imprese

TRUST (DECLARATION OF T.) dichiarazione scritta
attestante la volonta' di instaurare un TRUST

TRUST (OPEN AND INVESTMENT T.) fondo comune di
investimento di tipo aperto

TRUSTEE (PASSIVE T.) fiduciario passivo di un trust,
fiduciario temporaneamente fittizio di un trust (tale ad
esempio il TRUSTEE che, in attesa di una certa data o
dell'avverarsi di una determinata condizione, non ha alcun
effettivo potere di management o di amministrazione dei

beni dati in TRUST)

TRUSTOR persona (SETTLOR) che affida ad un curatore (TRUSTEE) l'amministrazione di propri beni patrimoniali

TRUSTEE curatore, amministratore di beni patrimoniali affidatigli da un TRUSTOR o SETTLOR

TURPITUDE MORAL condotta immorale, depravazione morale insita in un reato

TURMOIL manifestazione di protesta attuata con metodi violenti, sommossa

TURN OVER pratica del ricambio dei dipendenti di una azienda

TUTELAGE DUTY obbligo di tutela, dovere di mantenimento o assistenza di soggetti minori di eta' o incapaci

TYRANNY tirannia, dittatura, regime autoritario (serie di leggi imposte per volere di una sola persona)

TWINKIE DEFENSE richiesta fatta da un imputato (" CRIMINAL DEFENDANT ") con la quale quest'ultimo eccepisce la sua diminuita capacita' di intendere e di volere al momento della commissione del fatto , dovuta ad un eccesso di zuccheri nel sangue

ULTIMATE FACT fatto decisivo (fatto capace di portare una giuria alla decisione motivata di una questione) , elemento fattuale determinante (capace di supportare la decisione di una giuria o la delibera di un' assemblea legislativa)

ULTIMATUM proposta finale alla quale (in caso di mancata accettazione) segue la conclusione di una trattativa

ULTRAHAZARDOUS ACTIVITY attivita' pericolosa

ULTRAVIRES ACT provvedimento non autorizzato o illegittimo (in quanto l'ente pubblico o la Corte che emette il provvedimento non e' competente in materia), misura oltrepassante le competenze assegnate ad un ufficio (tale ad esempio un provvedimento emesso da un sindaco ma di competenza di un pubblico ministero)

UMBRELLA POLICY polizza assicurative di copertura totale (polizza che assicura una maggiore copertura rispetto alla media delle polizze assicurative, in quanto riguardante il totale dei beni o dei servizi di cui gode l'assicurato)

UNITED NATIONS COMMISSION ON INTERNATIONAL TRADE LAW commissione delle Nazioni Unite sulla armonizzazione delle norme commerciali internazionali

UNCLEAN HANDS DOCTRINE principio che sostiene il dovere di un tribunale di rigettare un reclamo se accerta che l'attore o la parte civile ha agito senza la dovuta correttezza e lealta' (la dottrina propugna una forma di " AFFIRMATIVE

DEFENSE PLEAD BY DEFENDANT AND PROVED BY DEFENDANT " ovvero una "difesa propositiva presentata dal convenuto e provata dal convenuto ")

UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL (DRIVING A VEHICLE U.) guida in stato di ebbrezza

UNJUST ENRICHMENT ingiusto arricchimento

UNLAWFULNESS illegalita'

UPHOLD A JUDGEMENT confermare un provvedimento (preso da una Corte inferiore)

USURIOUS INTEREST tasso di interesse usurario

USURY usura

UTTER produrre un documento contraffatto

VACANT OFFICE ufficio mancante di titolare

VACATE (TO V. AN ORDER, A CONTRACT, A LAW)
annullare o eliminare la validita' di un provvedimento, di un contratto, o di una legge , revocare una sentenza o un' ordinanza (emessa dal Tribunale di primo grado) , rendere nulla o inefficace una ordinanza o sentenza emessa (emessa dal Tribunale di prima istanza)

VACATE (TO V. A DUTY , TO V. AN OFFICE) dare le

dimissioni, abbandonare un incarico ricevuto

VACATION OF AN OFFICE ufficio o incarico rimasto vacante

VAGRANCY LAW legge contro il vagabondaggio

VAGUENESS OF LAW imprecisione di una norma di legge ,
vacuita' di una legge (precetto di legge che impone o vieta
una condotta generica e non bene precisata)

VALIDATION OF A DOCUMENT ratifica di un documento,
convalida di un documento, attestazione di conformita' alla
legge (di un documento) , delibazione di un documento (in
caso di convalida di una sentenza emessa da un Tribunale
straniero)

VALUABLE CONSIDERATION benefit conferito da una
clausola contrattuale, prestazione contrattuale o promessa
che conferisce un vantaggio alla controparte (denaro,
prestazione lavorativa, promessa di astenersi dal compiere
un determinato atto)

VALUE (MARKET V.) valore di mercato (di un bene mobile
o immobile , di una merce di scambio o di un servizio)

VANDALISM (ACT OF V.) atti vandalici

VARIABLE ANNUITY investimenti azionari a rendita
variabile (nel corso dell'anno di esercizio), investimenti in
obbligazioni o azioni aventi profitto variabile

VARIABLE INTEREST RATE tasso di interesse variabile ,

tasso di interesse modificabile ad intervalli di tempo prefissati

VARIANCE AMONG DOCUMENTS incompatibilita' tra due o piu documenti (tra allegati , tra statuizioni, tra prove, domande giudiziali), contraddittorieta' nel contenuto di due o piu' documenti

VEHICULAR CRIME reato inerente la circolazione stradale , reato di danno provocato dalla circolazione di veicoli

VENALITY OF CRIME venalita' di un reato, reato, condotta criminosa caratterizzata da un eccessivo ed ingiusto arricchimento o sottrazione di beni o denaro

VEND mettere un bene in vendita, disporre la vendita di un bene

VENDOR venditore

VENDEE acquirente

VENIRE MAN persona nominata membro di una giuria popolare

VENTURE CAPITAL capitale di rischio, somma di danaro o insieme di beni investiti in una impresa di nuova costituzione , investimento comportante rischi di perdita o profitti incerti

VENUE JURISDICTION foro di competenza, Tribunale del luogo in cui una causa deve essere trattata

VERACITY OF AN EVIDENCE genuinità 'di una prova ,
aderenza di una prova alla realtà' dei fatti

VERBAL ACT atto concluso oralmente (come nel
testamento orale) , contratto orale , transazione conclusa
verbalmente, contratto concluso oralmente (come la vendita
al dettaglio) , azione illecita commessa verbalmente (come
nel reato di ingiuria)

VERBATIM TRANSCRIPTION trascrizione letterale (non
riassuntiva o sommaria) del contenuto di una testimonianza

VERDICT decisione emessa dalla giuria popolare (senza
apporte motivazione), verdetto

VERDICT OF NON LICET verdetto di mancata decisione,
verdetto emesso dalla giuria popolare la quale non si
esprime sul caso perché' dubbiosa circa la genuinità' della
documentazione prodotta o l'attendibilità' delle
testimonianze

VERDICT (PARTIAL V.) verdetto limitato (solamente ad
alcuni capi di accusa) , verdetto con il quale si dichiara la
colpevolezza riguardo ad alcuni capi di accusa , con
esclusione di colpevolezza e conseguente assoluzione per gli
altri capi di accusa

VERIFICATION OF A DOCUMENT verifica e conferma di
quanto attestato in un documento, ratifica della validità' di
un documento , attestazione di veridicità' del contenuto di

un documento (fatta solitamente tramite giuramento)

VERTICAL AGREEMENT compravendita diretta (dal grossista al compratore, senza intermediario)

VERTICAL MERGER fusione verticale fra imprese (come nel caso in cui un'azienda produttrice di autoveicoli acquista un'altra azienda produttrice di pezzi di ricambio)

VESTED REMAINDER diritto di ricevere la titolarita' di un diritto (diritto creato da un atto , in genere testamentario)

VESTED RIGHT OR LIEN diritto o privilegio attribuito dal Tribunale ad un soggetto , diritto o privilegio di cui si ha la titolarita' perche' attribuito dal Tribunale in seguito a sentenza

VETO RESOLUTION provvedimento emesso dal Congresso U.S.A atto ad annullare un atto emesso dal potere esecutivo (Governo) o da una Agenzia governativa

VEXATIOUS CLAIM (VEXATIOUS LITIGATION) domanda giudiziale emulativa , domanda giudiziale vessatoria (domanda giudiziale priva di fondamento e come tale avanzata dall'attore con intento meramente vessatorio o molesto nei confronti del convenuto), " proposizione di una azione legale pur essendo a conoscenza della mancanza di basi giuridiche per azionarla , ma al solo fine di molestare o minacciare e costringere il convenuto a sostenere le spese legali "ovvero " **FILING A LAWSUIT WITH THE KNOWLEDGE**

THAT IT HAS NO LEGAL BASIS, WITH ITS PURPOSE TO BOTHER, ANNOY, EMBARRASS AND CAUSE LEGAL EXPENSES TO THE DEFENDANT "

VICAR vicario

VICARIOUS LIABILITY responsabilita' indiretta, responsabilita' per condotta illecita di un proprio dipendente (durante l'espletamento delle proprie mansioni)

VICE-PRESIDENT vice-presidente

VICE PRINCIPAL vice-direttore, sostituto del titolare di un ufficio

VICE-SQUAD squadra di polizia del buoncostume

VICINAGE OF THE CRIME PLACE area circostante il luogo di commissione di un reato

VICTIMLESS CRIME reato di pericolo , quasi reato (condotta intrinsecamente non illecita ma socialmente allarmante)

VIGILANCE BOARD / V. COMMITTEE comitato di vigilanza / commissione di vigilanza

VINDICATION OF RIGHT reintroduzione nella titolarita' di un diritto, (ri-concessione di un diritto precedentemente sottratto al titolare)

VIOLATION OF LAW violazione o infrazione di una norma di

legge, omissione di un dovere imposto dalla legge

VIOLENT OFFENCES reato che consiste in una condotta violenta

VIRTUAL REPRESENTATION rappresentanza simbolica di una categoria (come la parte civile nella class action)

VIRTUOUS CONDUCT OF PUBLIC BODY ACTIVITY condotta efficiente ed imparziale nell gestione di un ente pubblico, di un'agenzia amministrativa o di un pubblico potere , gestione di un ente pubblico che ottiene un apprezzamento sul merito delle proprie decisioni

VISA STAMP visto d'ingresso (apposto sul passaporto)

VISITATION ispezione di una pubblica autorità presso i locali di un ente pubblico o privato

VISIT fare un'ispezione, compiere un sopralluogo (negli U.S.A.) , ispezionare un luogo (come ad esempio : " THE VENUE IS REGULARLY VISITED BY OFFICIALS OF THE PUBLIC HEALTH " ovvero " il locale e' regolarmente ispezionato dai funzionari del ministero della sanità ")

VISITOR ispettore

VITAL DATA dati anagrafici contenuti in un documento di identità

VITIATE A CONTRACT annullare un contratto, invalidare un contratto, dichiarare un contratto nullo o inefficace (privo di

effetti aventi valenza giuridica)

VOIDABLE DOCUMENT (DOCUMENT THAT CAN BECOME VOID) documento annullabile , documento la cui validita' puo' essere revocata (tale ad esempio : " A CONTRACT ENTERED INTO BY A MINOR UNDER 18 IS VOIDABLE UPON HIS REACHING MAJORITY , BUT THE MINOR MAY ALSO AFFIRM THE CONTRACT AT THAT TIME " ovvero " un contratto stipulato da un minorenne e annullabile fino al raggiungimento della maggiore eta', ma il minorenne puo' confermare la validita' contrattuale "

VOID DOCUMENT / VOID SENTENCE documento nullo , invalido, inefficace o ineffettivo / sentenza nulla, inefficace, priva di effetti giuridici o vincolanti

VOID AB INITIO (DOCUMENT V. AB INITIO / SENTENCE V. AB INITIO) documento o sentenza nulla sin dal momento della sua prima emissione

VOID FOR VAGUENESS non in vigore per mancanza di precisione (riferito ad una norma di legge penale la quale prevede come criminosa una condotta non precisamente definita, vaga e che lascia spazio a diverse interpretazioni)

VOLUNTARY APPEARANCE comparsa o partecipazione volontaria di una parte in un processo

VOLUNTARY BANKRUPTCY PETITION volontaria dichiarazione di fallimento o bancarotta (depositata

volontariamente dall'imprenditore)

VOLUNTEER DEBTOR debitore accollante (accollantesi il debito di un'altra persona)

VOTE RIGHT diritto di voto, diritto ad esercitare l'elettorato attivo

VOUCH citare qualcuno in giudizio con l'intento di difendere la titolarita' di un proprio diritto o l'assegnazione di un titolo

VOUCHER DOCUMENT documento scritto attestante un avvenuta transazione o la conclusione di un contratto

VOUCH FOR A DEBTOR garantire per un debitore, fungere da fideiussore per un debitore

WAGE salario, retribuzione per lavoro avente mansioni meramente esecutive

WAGE CLAIMS rivendicazioni salariali

WAGE (LOST W.) mancato guadagno

WAIVER OF A RIGHT abbandono di un diritto, dismissione dalla titolarita' di un diritto , mancato esercizio di un diritto

WANTON grave negligenza

WARD CHILD minore sotto tutela

WARRANT mandato , diritto di opzione emesso da una societa' per l'acquisto di un certo numero delle sue azioni ad un prezzo prefissato

WARRANT OF CAPIAS mandato di arresto (riferito unicamente ad una persona)

WARRANT giustificare, dare una giustificazione, addurre una scusa

WEIGHT OF EVIDENCE peso processuale di una prova

WELFARE STATE Stato assistenziale

WHIPLASH colpo di frusta, lieve lesione subita a causa di un incidente stradale

WHITE COLLAR CRIME crimine dei cd. colletti bianchi, reati economici , reati che ledono la tutela del consumatore

WILL testamento

WILL CONTEST impugnazione del testamento

WILL (LIVING W.) testamento biologico (dichiarazione anticipata di trattamento sanitario da seguire in caso di sopravvenuta impossibilita' del paziente di esprimere la propria volonta in merito a tale trattamento

WILL (PROBATION OF THE W.) omologazione del testamento

WILLFULL ACT (INTENTIONAL A., CONSCIOUS A.) atto

volontario, atto intenzionale, atto commesso di proposito

WILLS (MIRROR W.) testamenti identici (riferito a testamenti redati da due coniugi , nei quali i beni lasciati reciprocamente in eredita' sono gli stessi e i due coniugi si nominano reciprocamente esecutore testamentario

WIND UP vendita di beni in seguito a liquidazione del patrimonio societario

WITHDRAWAL (RENUNCIATION) recesso attivo (interruzione volontaria , voluta dal reo, di una condotta criminosa gia' posta in essere ma non ancora completata) , prelievo di denaro da un conto corrente bancario

WITNESS teste , testimone, persona che ha assistito ai fatti di causa, persona chiamata a rendere testimonianza

WITNESS (CREDIBLE W.) testimone chiaramente ritenuto attendibile

WITNESS (EYE W.) testimone oculare

WITNESS (EXPERT W.) perito tecnico (sentito come testimone)

WITNESS SECURITY PROGRAM programma di protezione di un testimone, programma di protezione dei collaboratori di giustizia o pentiti

WITNESS STAND banco dei testimoni

WORDS OF LAWYER'S ART gergo legale, legalese, gergo usato dagli avvocati

WORLD TRADE ORGANIZATION (W.T.O) Organizzazione mondiale per il commercio

WORLD WIDE PRINCIPLE principio in base al quale il reddito ovunque prodotto da soggetti residenti e' assoggettato alla tassazione del Paese di residenza

WORKING OUT prestazione di lavoro a distanza di carattere mobile (tale il controllo di impianti o la vendita promozionale)

WRITING OFF ammortamento di un bene

WRITING (TO COMMIT TO W.) mettere per iscritto

WRIT ordine emesso per iscritto da un giudice il quale impone al destinatario di tenere un determinato comportamento ovvero " A WRITTEN ORDER OF A JUDGE REQUIRING SPECIFIC ACTION BY THE PERSON OR ENTITY TO WHOM THE WRIT IS DIRECTED "

WRIT azione processuale (termine generico)

WRIT OF ATTACHMENT ordine emesso da un tribunale e rivolto ad uno sceriffo o altro ufficiale di porre sotto sequestro un bene di proprieta' del convenuto o imputato ovvero " A COURT ORDER DIRECTING A SHERIFF (OR OTHER LAW ENFORCEMENT OFFICER) TO SEIZE PROPERTY OF A

DEFENDANT "

WRIT OF CAPIAS mandato di cattura (emesso al fine di effettuare un arresto)

WRIT OF CERTIORARI ordine di richiesta informazioni o di trasmissione di documenti (emesso da una Corte superiore e rivolto ad una Corte inferiore)

WRIT OF EJECMENT ordinanza di sfratto emessa dal Giudice

WRIT OF EXECUTION ordine emesso dal tribunale con cui si autorizza uno sceriffo ad " eseguire una sentenza" (" TO ENFORCE A JUDGEMENT ") per mezzo del " sequestro di beni di proprieta' del debitore dichiarato tale in seguito a sentenza " ovvero " BY LEVYING ON REAL OR PERSONAL PROPERTY OF A JUDGEMENT DEBTOR "

WRIT OF NE EXEAT ordine di non allontanamento (divieto imposto all'imputato, al quale e' fatto divieto di allontanarsi dal circondario del luogo in cui si celebra il processo)

WRIT OF MANDAMUS ordine di attivazione di un'attiva' processuale (inizio di un processo) imposto da una Corte superiore ad una inferiore

WRIT OF MANDATE (MANDAMUS) ordinanza emessa da un tribunale e diretta ad una agenzia governativa, con la quale si intima all'osservanza di una determinata norma di

legge e si ordina di " correggere gli errori commessi e astenersi da un determinato illegittimo comportamento " ovvero " CORRECTING ITS PRIOR ACTIONS OR CEASING ILLEGAL ACTS "

WRIT OF SCIRE FACIAS ordinanza di addurre spiegazioni (ordinanza del giudice che impone ad una parte contrattuale di esplicare le ragioni che hanno indotto la parte a stipulare un contratto)

WRONG DOER soggetto il quale commette un illecito

YELLOW DOG CONTRACT contratto di lavoro mediante il quale il dipendente si impegna a non iscriversi a nessun sindacato

YOUTHFUL OFFENDER reo minorenne, reo di minore eta'

ZONING PROGRAM programma urbanistico di suddivisione del territorio in parti aventi diversa destinazione (tale quella residenziale o produttiva)

CROTONE (ITALY)

MAY 3, 2017 (FIRST EDITION AND FIRST GIVING OF A
PRESENTATION COPY)

COPYRIGHT : MAY 3, 2017

BY MR. GAETANO PALUCCIO

ALL RIGHTS ARE RESERVED

